叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 破布娃娃安妮的故事(raggedy Ann Stories) 000001

2. 破布娃娃安妮的故事(raggedy Ann Stories) 000002

3. 破布娃娃安妮的故事(raggedy Ann Stories) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

破布娃娃安妮的故事(Raggedy Ann Stories)

['rægɪdi]	[æn]
RAGGEDY	**ANN**
破旧的	ANN

破烂安妮

['stɔːriz]
STORIES
故事

故事

['rɪt(ə)n]	&	['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
Written	**&**	**Illustrated**	**by**
书面	&	插图	经过

作者及插画师

['dʒɑːni]	[gru'ɛl]
JOHNNY	**GRUELLE**
约翰尼	格鲁埃尔

约翰尼·格鲁埃尔

['lɪt(ə)l]	['saɪmən]
LITTLE	**SIMON**
小的	西蒙

小西蒙

[nuː]	[jɔːk]	['lʌndən]	[tə'rɑːntoʊ]	['sɪdni]
New	**York**	**London**	**Toronto**	**Sydney**
新的	约克	伦敦	多伦多	悉尼

纽约 伦敦 多伦多 悉尼

['prefəs]	[ænd; ənd]	[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
PREFACE	**AND**	**DEDICATION**
前言	和	奉献

序言和献词

[æz; əz][aɪ]	[raɪt]	[ðɪs]	,	[aɪ][hæv; həv]	[bɪ'fɔːr]	[ˌem 'iː][ɑːn][maɪ][desk]	,	[prɔpt]	[ʌp]	[ə'genst]	[ðə; ði]
As	**I**	**write**	**this**	**,**	**I**	**have**	**before**	**me**	**on**	**my**	**desk**	**,**	**propped**	**up**	**against**	**the**
作为	我	写	这	,	我	有	前	我	在	我的	桌子	,	支撑	向上	反对	这

['telɪfoʊn]	,
telephone	**,**
电话	,

我写下这些文字的时候，我的桌子上放着一台机器，它靠在电话机旁。

[æn; ən][oʊld][ræg]	[dɑːl]	.
an	**old**	**rag**	**doll**	**.**
一个	老的	抹布	玩具娃娃	.

一个旧布娃娃。

[dɪr]	[oʊld]	['rægɪdi]	[æn]	!
Dear	**old**	**Raggedy**	**Ann**	**!**
亲爱的	老的	破旧的	安	!

亲爱的老破烂安妮!

[ðə; ði]	[seɪm]	['rægɪdi]	[æn]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[maɪ]	['mʌðər]	[pleɪd]	[wen]	[ə; eɪ][tʃaɪld]	.
The	**same**	**Raggedy**	**Ann**	**with**	**which**	**my**	**mother**	**played**	**when**	**a**	**child**	**.**
这	相同的	破旧的	安	和	哪个	我的	母亲	玩	什么时候	一个	孩子	.

就是我母亲小时候玩的那只破布娃娃安妮。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][sɪts] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['lɑːpi] [ænd; ənd] [luːs] - ['dʒɔɪntɪd] , ['lʊkɪŋ] [ˌem 'iː] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði]

There	she	sits	,	a	trifle	loppy	and	loose	-	jointed	,	looking	me	squarely	in	the
那里	她	坐着	,	一个	琐事	邋遢	和	松动的	-	关节	,	寻找	我	完全	在	这

[feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ,

face	in	a	straightforward	,
脸	在	一个	直截了当	,

她就那样坐着，身子有点松垮，关节也有些松弛，直直地盯着我的脸，眼神坦率而坚定。

['ɑːnɪst] ['mænər] , [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] [wer] [hɜːr; hər] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

honest	manner	,	a	twinkle	where	her	shoe	-	button	eyes	reflect	the	electric	light	.
诚实的	方式	,	一个	闪烁	在哪里	她	鞋	-	按钮	眼睛	反映	这	电的	光	.

她举止真诚，眼睛像鞋扣一样小，在电灯下闪闪发光。

['evɪdəntli] ['rægɪdi] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] " [tiː] ['pɑːrti] " [tə'deɪ] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz]

Evidently	Raggedy	has	been	to	a	"	tea	party	"	today	,	for	her	face	is
显然	破旧的	有	到过	到	一个	"	茶	派对	"	今天	,	为了	她	脸	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɔːklət] .

covered	with	chocolate	.
涵盖	和	巧克力	.

显然，拉格迪今天去参加了一个"茶会"，因为她的脸上沾满了巧克力。

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəsli] .

She	smiles	happily	and	continuously	.
她	微笑	快乐地	和	持续	.

她脸上始终洋溢着幸福的笑容。

[truː] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['nɪbəld] [baɪ][maɪs] ,

True	,	she	has	been	nibbled	by	mice	,
真的	,	她	有	到过	轻咬	经过	小鼠	,

没错，她被老鼠啃过。

[huː] [hæv; həv] [meɪd] [nests] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft]['kɑːt(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [stʌft]

who	have	made	nests	out	of	the	soft	cotton	with	which	she	has	been	stuffed
WHO	有	制成	巢穴	出去	的	这	柔软的	棉布	和	哪个	她	有	到过	填充

,

,

,

他们用她身上填充的柔软棉花筑巢，

[bʌt; bət] ['rægɪdi] [smaɪld] [dʒʌst][æz; əz] ['brɔːdli] [wen] [ðə; ði] [maɪs] ['nɪbəld] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

but	Raggedy	smiled	just	as	broadly	when	the	mice	nibbled	at	her	,
但	破旧的	微笑	只是	作为	总体而言	什么时候	这	小鼠	轻咬	在	她	,

但当老鼠啃咬她时，破布娃娃依然露出了灿烂的笑容。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [smaɪl] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɑːn] .

for	her	smile	is	painted	on	.
为了	她	微笑	是	绘	在	.

因为她的笑容是画上去的。

[wʌt] [əd'ventʃəz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] , ['rægɪdi] !

What	adventures	you	must	have	had	,	Raggedy	!
什么	冒险	你	必须	有	有	,	破旧的	!

拉格迪，你一定经历过很多冒险吧！

[wʌt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] !

What	joy	and	happiness	you	have	brought	into	this	world	!
什么	喜悦	和	幸福	你	有	带来	进入	这	世界	!

你给这个世界带来了多么欢乐和幸福啊！

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wʌt] ['triːtmənt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [haʊ] ['peɪʃ(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv]

And	no	matter	what	treatment	you	have	received	,	how	patient	you	have
和	不	事情	什么	治疗	你	有	已收到	,	如何	病人	你	有

[bɪn] !

been	!
到过	!

无论你接受了怎样的治疗，你都展现出了极大的耐心!

[wʌt] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]['kaɪndnəs][ænd; ənd] ['fɔːrtɪtuːd] [juː; jʊ] [maɪt] [tiːtʃ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][bʌt; bət]

What	lessons	of	kindness	and	fortitude	you	might	teach	could	you	but
什么	课程	的	仁慈	和	坚韧	你	可能	教	可以	你	但

[tɔːk] ;

talk	;
讲话	;

你若开口谈谈，就能教会我们多少关于善良和坚韧的道理了;

[juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['wɪzdəm][ʌv; əv]['fɪfti] - [naɪn] ['jɪrz] .

you	with	your	wisdom	of	fifty	-	nine	years	.
你	和	你的	智慧	的	五十	-	九	年	.

你拥有五十九年的智慧。

[noʊ] ['wʌndər] [ræg]['dɑːlz][ɑːr; ər][ðə; ði][best] [bɪ'lʌvɪd] !

No	wonder	Rag	Dolls	are	the	best	beloved	!
不	想知道	抹布	娃娃	是	这	最好的	心爱	!

难怪布娃娃最受喜爱!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]['kaɪndli] , [soʊ]['peɪʃ(ə)nt] , [soʊ] ['lʌvəbl] .

You	are	so	kindly	,	so	patient	,	so	lovable	.
你	是	所以	亲切地	,	所以	病人	,	所以	可爱的	.

你真是太善良、太有耐心、太可爱了。

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [tɔːrn] , ['tætərd] [ænd; ənd] [luːs] - ['dʒɔɪntɪd] , [ræg]['dɑːlz] , [ðə; ði] [mɔːr]

The	more	you	become	torn	,	tattered	and	loose	-	jointed	,	Rag	Dolls	,	the	more
这	更多的	你	变得	撕裂	,	破烂	和	松动的	-	关节	,	抹布	娃娃	,	这	更多的

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [lʌvd] [baɪ] ['tʃɪldrən] .

you	are	loved	by	children	.
你	是	喜爱	经过	孩子们	.

布娃娃们，你们越是破烂不堪、关节松动，就越受孩子们喜爱。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] ['ferilænd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][oʊld] , ['lʌvəbl] [ræg]['dɑːlz] — [sɔːft] ,

Who	knows	but	that	Fairyland	is	filled	with	old	,	lovable	Rag	Dolls	—	soft	,
WHO	知道	但	那	仙境	是	已填	和	老的	,	可爱的	抹布	娃娃	—	柔软的	,

谁知道呢，也许那个仙境里到处都是又旧又可爱的布娃娃——柔软的，

['lɑːpi] [ræg]['dɑːlz] [huː] [raɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv] ['ferilænd] [ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv]

loppy	Rag	Dolls	who	ride	through	all	the	wonders	of	Fairyland	in	the	crook	of
邋遢	抹布	娃娃	WHO	骑	通过	全部	这	奇迹	的	仙境	在	这	骗子	的

['dɪmpld] [ɑːrmz] ,

dimpled	arms	,
凹陷的	武器	,

笨拙的布娃娃们，在布满酒窝的臂弯里，穿梭于仙境的奇妙世界。

['snʌgəlɪŋ] [kloʊz][tuː; tə] ['tʃaɪldɪʃ] [brests] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [biːt] ['hɑːrts] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪ'tɜːrn(ə)l]

snuggling	close	to	childish	breasts	within	which	beat	hearts	filled	with	eternal
依偎	关闭	到	幼稚	乳房	之内	哪个	打	心	已填	和	永恒

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

依偎在稚嫩的胸膛旁，那里跳动着充满永恒阳光的心脏。

[soʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] - [ʌps] [huː] [hæv; həv] [lʌvd] [ə; eɪ][ræg]
So , to the millions of children and grown - ups who have loved a Rag
所以 , 到 这 百万 的 孩子们 和 生长 - UPS WHO 有 喜爱 一个 抹布
[dɑːl] ,
Doll ,
玩具娃娃 ,

所以，对于数百万喜爱布娃娃的儿童和成人来说，

[aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['rægɪdi] [æn] .
I dedicate these stories of Raggedy Ann .
我 奉献 这些 故事 的 破旧的 安 .

我谨以此故事献给破布娃娃安妮。

['dʒɑːni] [gru'ɛl] .
Johnny Gruelle .
约翰尼 格鲁埃尔 .

约翰尼·格鲁埃尔。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[mɑːr'selə] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][æt; ət]['grændˌmɑːz][kweɪnt][oʊld] [haʊs] ,
Marcella liked to play up in the attic at Grandma's quaint old house ,
马塞拉 喜欢 到 玩 向上 在 这 阁楼 在 奶奶的 古雅 老的 房子 ,

玛塞拉喜欢在奶奶那栋古色古香的老房子的阁楼里玩耍。

- [wei] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [oʊld] [fər'gɑːtn] [θɪŋz] [tuː; tə]
' way out in the country , for there were so many old forgotten things to
- 方式 出去 在 这 国家 , 为了 那里 是 所以 许多 老的 被遗忘的 事物 到
[faɪnd][ʌp][ðer; ðər] .
find up there .
寻找 向上 那里 .

"去乡下很远的地方，因为那里有很多被人遗忘的旧东西可以发现。"

[wʌn] [deɪ] [wen] [mɑːr'selə][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]
One day when Marcella was up in the attic and had played with the old
一 天 什么时候 马塞拉 曾是 向上 在 这 阁楼 和 有 玩 和 这 老的
['spɪnɪŋ] [wiːl] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
spinning wheel until she had grown tired of it ,
旋转 车轮 直到 她 有 生长 疲劳的 的 它 ,

有一天，玛塞拉在阁楼里玩旧纺车，直到她玩腻了为止。

[ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][æn; ən][oʊld] [hɔːrs] - [her] ['soʊfə][tuː; tə][rest] .
she curled up on an old horse - hair sofa to rest .
她 卷曲 向上 在 一个 老的 马 - 头发 沙发 到 休息 .

她蜷缩在一张旧马鬃沙发上休息。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðæt] ['bærəl] , - [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ?
" I wonder what is in that barrel , ' way back in the corner ?
" 我 想知道 什么 是 在 那 桶 , - 方式 后退 在 这 角落 ?

"我想知道角落里那个桶里装的是什么？"

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
" she thought ,
" 她 想法 ,

她心想，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər] [tu:] ['dʌsti] [trʌŋks] [tu:; tə][ðə; ði]

as	she	jumped	from	the	sofa	and	climbed	over	two	dusty	trunks	to	the
作为	她	跳了起来	从	这	沙发	和	攀登	超过	二	尘土飞扬	树干	到	这

['bærəl] ['stændɪŋ] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [i:vz] .

barrel	standing	back	under	the	eaves	.
桶	常设	后退	在下面	这	檐	.

她从沙发上跳起来，跨过两个布满灰尘的箱子，来到屋檐下靠着的木桶旁。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑ:rk] [bæk] [ðer; ðər] ,

It	was	quite	dark	back	there	,
它	曾是	相当	黑暗的	后退	那里	,

后面很黑。

[soʊ] [wen] [mɑ:r'selə][hæd; həd] [pʊld] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bærəl][ʃi:; ʃi]

so	when	Marcella	had	pulled	a	large	bundle	of	things	from	the	barrel	she
所以	什么时候	马塞拉	有	拉	一个	大的	捆	的	事物	从	这	桶	她

[tʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['dɔ:rmər]['wɪndoʊ] [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] ['betər] .

took	them	over	to	the	dormer	window	where	she	could	see	better	.
采取	他们	超过	到	这	天窗	窗户	在哪里	她	可以	看	更好的	.

所以当马塞拉从桶里拉出一大捆东西后，她把它们带到阁楼的窗户边，这样她就能看得更清楚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:nɪt] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [waɪt] ['rɪbənz] .

There	was	a	funny	little	bonnet	with	long	white	ribbons	.
那里	曾是	一个	有趣的	小的	引擎盖	和	长的	白色的	丝带	.

有一顶滑稽的小帽子，上面系着长长的白色丝带。

[mɑ:r'selə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] .

Marcella	put	it	on	.
马塞拉	放	它	在	.

马塞拉把它穿上了。

[ɪn][æn; ən][oʊld] ['leðər] [bæg][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][tɪn] - [taɪps] [ʌv; əv] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [men]

In	an	old	leather	bag	she	found	a	number	of	tin	-	types	of	queer	looking	men
在	一个	老的	皮革	包	她	成立	一个	数字	的	锡	-	类型	的	酷儿	寻找	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][oʊld] - ['fæʃnd] [kloʊðz] .

and	women	in	old	-	fashioned	clothes	.
和	女性	在	老的	-	造型	衣服	.

她在一个旧皮包里发现了一些锡版照片，照片上是一些穿着老式衣服、长相古怪的男女。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [kə:lz] [taɪd]

And	there	was	one	picture	of	a	very	pretty	little	girl	with	long	curls	tied
和	那里	曾是	一	图片	的	一个	非常	漂亮的	小的	女孩	和	长的	卷发	系

['taɪtli] [bæk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dres] [ænd; ənd] [kwɪr]

tightly	back	from	her	forehead	and	wearing	a	long	dress	and	queer
紧紧	后退	从	她	前额	和	穿着	一个	长的	裙子	和	酷儿

[ˌpæntə'lu:nz] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ʃu:] - [tɑ:ps] .

pantaloons	which	reached	to	her	shoe	-	tops	.
灯笼裤	哪个	达到	到	她	鞋	-	最高额	.

还有一张照片，照片上是一个非常漂亮的小女孩，长长的卷发紧紧地扎在脑后，穿着长裙和奇特的灯笼裤，灯笼裤一直垂到鞋面。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:p] [ʃi:; ʃi] [pʊld] [æn; ən][oʊld][ræg] [dɑ:l] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [ʃu:] -

And	then	out	of	the	heap	she	pulled	an	old	rag	doll	with	only	one	shoe	-
和	然后	出去	的	这	堆	她	拉	一个	老的	抹布	玩具娃娃	和	仅有的	一	鞋	-

['bʌt(ə)n] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [maʊθ] .

button	eye	and	a	painted	nose	and	a	smiling	mouth	.
按钮	眼睛	和	一个	绘	鼻子	和	一个	微笑	嘴	.

然后，她从那堆东西里拽出一个旧布娃娃，那娃娃只有一只鞋扣眼睛、一个画着的鼻子和一张笑脸。

[hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz][ʌv; əv][sɔːft] [məˈtɪriəl] , [bluː] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd][ˈdɑːts][ɔːl] ['oʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

Her	**dress**	**was**	**of**	**soft**	**material**	**,**	**blue**	**with**	**pretty**	**little**	**flowers**	**and**	**dots**	**all**	**over**	**it**	**.**
她	裙子	曾是	的	柔软的	材料	，蓝色的		和	漂亮的	小的	花朵	和	点	全部	超过	它	.

她的裙子是柔软的蓝色面料，上面点缀着漂亮的小花和圆点。

[fəˈgetiŋ] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][faɪnd] ,

Forgetting	**everything**	**else**	**in**	**the**	**happiness**	**of**	**her**	**find**	**,**
遗忘	一切	别的	在	这	幸福	的	她	寻找	,

沉浸在发现真相的喜悦中，她忘记了其他一切。

[mɑːrˈselə] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði][ræg] [dɑːl] [ænd; ənd][ræn] [ˌdaʊnˈsterz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['grænmɑː]

Marcella	**caught**	**up**	**the**	**rag**	**doll**	**and**	**ran**	**downstairs**	**to**	**show**	**it**	**to**	**Grandma**	.
马塞拉	捕捉	向上	这	抹布	玩具娃娃	和	跑	楼下	到	展示	它	到	奶奶	

:

玛塞拉接过布娃娃，跑下楼去给奶奶看。

" [wel] !

"	**Well**	**!**
"	出色地	!

“出色地！

[wel] !

Well	**!**
出色地	!

出色地！

[wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?

Where	**did**	**you**	**find**	**it**	**?**
在哪里	做过	你	寻找	它	?

你在哪里找到的?

" ['grænmɑː] [kraɪd] .

"	**Grandma**	**cried**	**.**
"	奶奶	哭	.

奶奶哭了。

" [its] [oʊld] ['rægɪdi] [æn] !

"	**It's**	**old**	**Raggedy**	**Ann**	**!**
"	它是	老的	破旧的	安	!

“是老旧的破布娃娃安妮！”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [ðə; ði] [dɑːl]

"	**she**	**went**	**on**	**as**	**she**	**hugged**	**the**	**doll**
"	她	去	在	作为	她	拥抱	这	玩具娃娃

她一边抱着娃娃一边继续说道

[tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] .

to	**her**	**breast**	**.**
到	她	胸部	.

到她胸前。

" [aɪ][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [hɜːr; hər] .

"	**I**	**had**	**forgotten**	**her**	**.**
"	我	有	被遗忘的	她	.

我把她忘了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][fɔːr; fər]['fɪfti] ['jɪrz] , [aɪ] [ges] !
She has been in the attic for fifty years , I guess !
她 有 到过 在 这 阁楼 为了 五十 年 , 我 猜测 !

我猜她已经在阁楼里待了五十年了!

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[dɪr] [oʊld] ['rægɪdi] [æn] !
Dear old Raggedy Ann !
亲爱的 老的 破旧的 安 !

亲爱的老破烂安妮!

[aɪ] [wɪl] [soʊ] [ə'nʌðər] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] [raɪt] [ə'weɪ] !
I will sew another button on her right away !
我 将要 缝 其他 按钮 在 她 正确的 离开 !

我马上给她再缝一颗纽扣!

" [ænd; ənd] ['grænmɑː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [drɔːr] [ænd; ənd][gɑːt][hɜːr; hər]['niːd(ə)l][ænd; ənd]
" and Grandma went to the machine drawer and got her needle and
" 和 奶奶 去 到 这 机器 抽屉 和 得到 她 针 和
[θred] .
thread .
线 .

于是奶奶走到缝纫机抽屉前，拿出了针线。

[mɑːr'selə] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [waɪl] ['grænmɑː] [toʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ]
Marcella watched the sewing while Grandma told how she had played with
马塞拉 观看 这 缝纫 尽管 奶奶 讲述 如何 她 有 玩 和
['rægɪdi] [æn] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
Raggedy Ann when she was a little girl .
破旧的 安 什么时候 她 曾是 一个 小的 女孩 .

马塞拉一边看着缝纫，一边听奶奶讲述她小时候和破布娃娃安妮玩耍的故事。

" [naʊ] !
" Now !
" 现在 !

“现在!

" ['grænmɑː] [læft] , " ['rægɪdi] [æn] ,
" Grandma laughed , " Raggedy Ann ,
" 奶奶 笑了 , " 破旧的 安 ,

奶奶笑了，“破布娃娃安妮，

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [faɪn] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]
you have two fine shoe - button eyes and with them you can see the
你 有 二 美好的 鞋 - 按钮 眼睛 和 和 他们 你 能 看 这
['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp][soʊ] [lɔːŋ]
changes that have taken place in the world while you have been shut up so long
变化 那 有 已采取 地方 在 这 世界 尽管 你 有 到过 关闭 向上 所以 长的
[ɪn][ðə; ði]['ætɪk] !
in the attic !
在 这 阁楼 !

你有一双漂亮的鞋扣眼睛，用它们你可以看到在你被关在阁楼里这么久的这段时间里，世界发生了哪些变化!

[fɔːr; fər] , ['rægɪdi] [æn] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [naʊ] ,

For	,	Raggedy	Ann	,	you	have	a	new	playmate	and	mistress	now	,
为了	,	破旧的	安	,	你	有	一个	新的	玩伴	和	情妇	现在	,

拉格迪·安妮，你现在有新的玩伴和女主人了。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][bəuθ] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['hæpinəs] [tə'geðər] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd]

and	I	hope	you	both	will	have	as	much	happiness	together	as	you	and
和	我	希望	你	两个都	将要	有	作为	很多	幸福	一起	作为	你	和

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] !

I	used	to	have	!
我	用过的	到	有	!

我希望你们俩能像我们以前一样幸福快乐!

" [ðen] ['grænmɑː] [geɪv] ['rægɪdi] [æn] [tuː; tə][mɑːr'selə] , ['seɪɪŋ] ['veri] ['sɪriəsli] , " [mɑːr'selə] ,

"	Then	Grandma	gave	Raggedy	Ann	to	Marcella	,	saying	very	seriously	,	"	Marcella	,
"	然后	奶奶	给予	破旧的	安	到	马塞拉	,	说	非常	严重地	,	"	马塞拉	,

然后奶奶把破布娃娃安妮递给玛塞拉，非常严肃地说："玛塞拉，

[let][ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ] ['veri] [dɪr] [frend] , ['rægɪdi] [æn] .

let	me	introduce	my	very	dear	friend	,	Raggedy	Ann	.
让	我	介绍	我的	非常	亲爱的	朋友	,	破旧的	安	.

让我来介绍一下我非常亲爱的朋友，破布娃娃安妮。

['rægɪdi] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][grænd] - ['dɔːtər] , [mɑːr'selə] !

Raggedy	,	this	is	my	grand	-	daughter	,	Marcella	!
破旧的	,	这	是	我的	盛大	-	女儿	,	马塞拉	!

拉格迪，这是我的孙女，玛塞拉!

" [ænd; ənd] ['grænmɑː] [geɪv] [ðə; ði] [dɑːl] [ə; eɪ] [twɪtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɪŋgərz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]

"	And	Grandma	gave	the	doll	a	twitch	with	her	fingers	in	such	a	way
"	和	奶奶	给予	这	玩具娃娃	一个	抽搐	和	她	手指	在	这样的	一个	方式

[ðæt] [ðə; ði][ræg] [dɑːl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][mɑːr'selə] .

that	the	rag	doll	nodded	her	head	to	Marcella	.
那	这	抹布	玩具娃娃	点头	她	头	到	马塞拉	.

"奶奶用手指轻轻一动玩偶，玩偶就向马塞拉点了点头。"

" [oʊ] , ['grænmɑː] !

"	Oh	,	Grandma	!
"	哦	,	奶奶	!

"哦，奶奶！"

[θæŋk] [juː; jʊ]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] !

Thank	you	ever	and	ever	so	much	!
感谢	你	曾经	和	曾经	所以	很多	!

非常非常感谢!

" [mɑːr'selə] [kraɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['grænmɑː] [ə; eɪ] [hʌg] [ænd; ənd] [kɪs] .

"	Marcella	cried	as	she	gave	Grandma	a	hug	and	kiss	.
"	马塞拉	哭	作为	她	给予	奶奶	一个	拥抱	和	吻	.

"玛塞拉一边哭一边拥抱亲吻奶奶。"

" ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][dʒʌst]['loʊdz][ʌv; əv][fʌn] .

"	Raggedy	Ann	and	I	will	have	just	loads	of	fun	.
"	破旧的	安	和	我	将要	有	只是	负载	的	乐趣	.

"我和破布娃娃安妮一定会玩得很开心。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['rægɪdi] [æn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [dɑːl] ['fæməli][æt; ət] [mɑːr'sɛləz] [haʊs] ,

"	And	this	is	how	Raggedy	Ann	joined	the	doll	family	at	Marcella's	house	,
"	和	这	是	如何	破旧的	安	加入	这	玩具娃娃	家庭	在	玛塞拉的	房子	,

就这样，拉格迪·安加入了马塞拉家的娃娃家庭。

[wer] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈrægɪdi] [æn] , [toʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈstɔːriz] .

where	she	began	the	adventures	of	Raggedy	Ann	,	told	in	the	following	stories	.
在哪里	她	开始	这	冒险	的	破旧的	安	,	讲述	在	这	下列的	故事	.

她由此开始了拉格迪·安的冒险故事，这些故事将在以下故事中讲述。

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

['prefəs] [ænd; ənd] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n]

PREFACE AND DEDICATION

前言 和 奉献

序言和献词

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

['rægɪdi] [æn] [ləːnz] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

RAGGEDY ANN LEARNS A LESSON

破旧的 ANN 学习 一个 课

破烂安妮吸取教训

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ]

RAGGEDY ANN AND THE WASHING

破旧的 ANN 和 这 洗涤

破烂安妮和洗衣店

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt]

RAGGEDY ANN AND THE KITE

破旧的 ANN 和 这 风筝

破烂安妮和风筝

['rægɪdi] [æn] ['reskjuːz] ['faɪdoʊ]

RAGGEDY ANN RESCUES FIDO

破旧的 ANN 救援 FIDO

破烂安妮救了菲多

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntər]

RAGGEDY ANN AND THE PAINTER

破旧的 ANN 和 这 画家

破烂安妮和画家

['rægɪdi] ['ænz] [trɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər]

RAGGEDY ANN'S TRIP ON THE RIVER

破旧的 安妮的 旅行 在 这 河

破烂安妮的河上之旅

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['dɑːlz]

RAGGEDY ANN AND THE STRANGE DOLLS

破旧的 ANN 和 这 奇怪的 娃娃

破烂安妮和奇怪的娃娃

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz]

RAGGEDY ANN AND THE KITTENS

破旧的 ANN 和 这 小猫

破烂安妮和小猫们

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] - [gɪft]

RAGGEDY ANN AND THE FAIRIES ' GIFT

破旧的 ANN 和 这 仙女 - 礼物

破烂安妮和仙女的礼物

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz]
RAGGEDY ANN AND THE CHICKENS
破旧的 ANN 和 这 鸡

破烂安妮和她的小鸡们

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs]
RAGGEDY ANN AND THE MOUSE
破旧的 ANN 和 这 老鼠

破烂安妮和老鼠

['rægɪdi] ['ænz] [nuː] ['sɪstər]
RAGGEDY ANN'S NEW SISTERS
破旧的 安妮的 新的 姐妹

破烂安妮的新姐妹们

['rægɪdi] [æn] [ləːnz] [ə; eɪ] ['les(ə)n]
RAGGEDY ANN LEARNS A LESSON
破旧的 ANN 学习 一个 课

破烂安妮吸取教训

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['dɑːlz][wɜːr; wər][left][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
One day the dolls were left all to themselves .
一 天 这 娃娃 是 左边 全部 到 他们自己 .

有一天，娃娃们独自待在房间里。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm]
Their little mistress had placed them all around the room and told them
他们的 小的 情妇 有 放置 他们 全部 大约 这 房间 和 讲述 他们
[tuː; tə][biː; bi][naɪs] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .
to be nice children while she was away .
到 是 好的 孩子们 尽管 她 曾是 离开 .

他们的小女主人把他们安排在房间各处，并叮嘱他们在她离开期间要乖乖听话。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd]['nevər]['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wɪg(ə)l] [ə; eɪ]['fɪŋgər] ,
And there they sat and never even so much as wiggled a finger ,
和 那里 他们 卫星 和 绝不 甚至 所以 很多 作为 扭动 一个 手指 ,

他们就那样坐着，连一根手指头都没动一下。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər] ['mɪstrəs] [hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] .
until their mistress had left the room .
直到 他们的 情妇 有 左边 这 房间 .

直到他们的女主人离开房间。

[ðen] [ðə; ði]['soʊldʒər]['dɑːli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['sɑːləmli] [wiŋkt] [æt; ət] ['rægɪdi] [æn] .
Then the soldier dolly turned his head and solemnly winked at Raggedy Ann .
然后 这 士兵 多莉 转向 他的 头 和 庄严地 眨眼 在 破旧的 安 .

然后，士兵玩偶转过头，郑重地向破布娃娃安妮眨了眨眼。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [klɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔliz] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn]
And when the front gate clicked and the dollies knew they were alone in
和 什么时候 这 正面 门 点击 和 这 手推车 知道 他们 是 独自的 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

当大门咔哒一声关上，小推车们知道屋里只有它们两个人时，

[ðeɪ] [ɔːl] ['skræmbld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
they all scrambled to their feet .
他们 全部 打乱 到 他们的 脚 .

他们都慌忙站了起来。

" [naʊ] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] !
" **Now** **let's** **have** **a** **good** **time** **!**
" 现在 我们来吧 有 一个 好的 时间 !

现在让我们好好玩吧!

" [kraɪd][ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər] .
" **cried** **the** **tin** **soldier** **.**
" 哭 这 锡 士兵 .

"锡兵喊道。"

" [lets] [ɔːl][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! "
" **Let's** **all** **go** **in** **search** **of** **something** **to** **eat** **!** **"**
" 我们来吧全部 去 在 搜索 的 某物 到 吃 ! "

"咱们都去找点吃的吧!"

" [jes] !
" **Yes** **!**
" 是的 !

"是的!

[lets] [ɔːl][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !
Let's **all** **go** **in** **search** **of** **something** **to** **eat** **!**
我们来吧全部 去 在 搜索 的 某物 到 吃 !

咱们一起去找点吃的吧!

" [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɔliz] .
" **cried** **all** **the** **other** **dollies** **.**
" 哭 全部 这 其他 手推车 .

"其他娃娃都哭了。"

" [wen] ['mɪstrəs] [hæd; həd][ˌem 'iː][aʊt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['rægɪdi]
" **When** **Mistress** **had** **me** **out** **playing** **with** **her** **this** **morning** **,** **"** **said** **Raggedy**
" 什么时候 情妇 有 我 出去 玩耍 和 她 这 早晨 , " 说 破旧的
[æn] ,
Ann **,**
安 ,

"今天早上女主人让我出去陪她玩的时候,"拉格迪·安说道。

" [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [dɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ] [smeld]
" **she** **carried** **me** **by** **a** **door** **near** **the** **back** **of** **the** **house** **and** **I** **smelled**
" 她 携带 我 经过 一个 门 靠近 这 后退 的 这 房子 和 我 闻起来
['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [smeld] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪst] [dɪ'lɪʃəs] ! "
something **which** **smelled** **as** **if** **it** **would** **taste** **delicious** **!** **"**
某物 哪个 闻起来 作为 如果 它 会 品尝 可口的 ! "

"她抱着我走到房子后面的一扇门边,我闻到一股香味,闻起来好像很好吃!"

" [ðen] [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] , ['rægɪdi] [æn] !
" **Then** **you** **lead** **the** **way** **,** **Raggedy** **Ann** **!**
" 然后 你 带领 这 方式 , 破旧的 安 !

"那么,你就带头吧,破布娃娃安妮!"

" [kraɪd][ðə; ði] [frentʃ] ['dɑːli] .
" **cried** **the** **French** **dolly** **.**
" 哭 这 法语 多莉 .

"法国娃娃叫道。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [ɪ'lekt] ['rægɪdi] [æn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [ɑːn]
" **I** **think** **it** **would** **be** **a** **good** **plan** **to** **elect** **Raggedy** **Ann** **as** **our** **leader** **on**
" 我 思考 它 会 是 一个 好的 计划 到 选 破旧的 安 作为 我们的 领导者 在
[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] !
this **expedition** **!**
这 远征 !

"我认为选举破布娃娃安妮作为我们这次探险的领导者是个好主意!"

" [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [dɑ:l] .
" said the Indian doll .
" 说 这 印度 玩具娃娃 .

“印第安玩偶说道。”

[æt; ət] [ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑ:lz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [hə'rɑ:] !
At this all the other dolls clapped their hands together and shouted , " Hurrah !
在 这 全部 这 其他 娃娃 鼓掌 他们的 双手 一起 和 喊叫 , " 欢呼 !

这时，其他所有的娃娃都拍手欢呼：“万岁！”

['rægɪdi] [æn] [wɪl] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['li:dər] .
Raggedy Ann will be our leader .
破旧的 安 将要 是 我们的 领导者 .

破布娃娃安妮将成为我们的领导者。

" [soʊ] ['rægɪdi] [æn] , ['veri] [praʊd] [ɪn'di:d] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][ɔ:l]
" So Raggedy Ann , very proud indeed to have the confidence and love of all
" 所以 破旧的 安 , 非常 自豪的 的确 到 有 这 信心 和 爱 的 全部
[ðə; ði] ['ʌðər] ['dɔliz] ,
the other dollies ,
这 其他 手推车 ,

“所以，拉格迪·安妮非常自豪能得到其他所有娃娃的信任和喜爱。”

[sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ['li:dər] .
said that she would be very glad to be their leader .
说 那 她 会 是 非常 高兴的 到 是 他们的 领导者 .

她说她非常乐意成为他们的领导者。

" ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] !
" Follow me !
" 跟随 我 !

“跟我来！

" [ʃi:; ʃi][kraɪd][æz; əz][hɜ:r; hər] ['wɑ:bli] [legz] ['kærid] [hɜ:r; hər][ə'krɔ:s][ðə; ði] [flɔ:r] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [peɪs]
" she cried as her wobbly legs carried her across the floor at a lively pace
" 她 哭 作为 她 摇摇晃晃 腿 携带 她 穿过 这 地面 在 一个 热闹 步伐
.
:
.

她哭着，摇摇晃晃的双腿带着她轻快地在地板上踱步。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dɔliz] ['fɑ:loʊd] , ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæntri]
The other dollies followed , racing about the house until they came to the pantry
这 其他 手推车 随后 , 赛车 关于 这 房子 直到 他们 来了 到 这 食品储藏室
[dɔ:r] .
door .
门 .

其他小推车也跟着跑了起来，在房子里四处奔跑，直到来到食品储藏室门口。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ! " [kraɪd] ['rægɪdi] [æn] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
" This is the place ! " cried Raggedy Ann , and sure enough ,
" 这 是 这 地方 ! " 哭 破旧的 安 , 和 当然 足够的 ,

“就是这里！”破布娃娃安妮喊道，果然如此。

[ɔ:l][ðə; ði] ['dɔliz] [smeld] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nu:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] .
all the dollies smelled something which they knew must be very good to eat .
全部 这 手推车 闻起来 某物 哪个 他们 知道 必须 是 非常 好的 到 吃 .

所有娃娃都闻到了一股香味，它们知道这香味一定很好吃。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔliz] [wʌz; wəz][tɔ:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ,
But none of the dollies was tall enough to open the door and ,
但 没有任何 的 这 手推车 曾是 高的 足够的 到 打开 这 门 和 ,

但是所有的手推车都不够高，无法打开门。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] , [ðə; ði] [dɔːr] [rɪ'meɪnd] ['taɪtli]
although **they** **pushed** **and** **pulled** **with** **all** **their** **might** **,** **the** **door** **remained** **tightly**
虽然 他们 推动 和 拉 和 全部 他们的 可能 , 这 门 剩余 紧紧
[kloʊzd] .
closed **.**
关闭 .

尽管他们使出浑身解数推拉，门仍然紧紧地关着。

[ðə; ði] ['dɔliz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ]
The **dollies** **were** **talking** **and** **pulling** **and** **pushing** **and** **every** **once** **in** **a**
这 手推车 是 说 和 拉 和 推动 和 每一个 一次 在 一个
[waɪl] [wʌn] [wʊd] [fɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [step][ɑːn][hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər] ['efərts]
while **one** **would** **fall** **over** **and** **the** **others** **would** **step** **on** **her** **in** **their** **efforts**
尽管 一 会 落下 超过 和 这 其他的 会 步 在 她 在 他们的 努力
[tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
to **open** **the** **door** **.**
到 打开 这 门 .

这些小推车说着话，拉着、推着，时不时地，一个会摔倒，其他的小推车为了开门就会踩到她。

['faɪnəli] ['rægɪdi] [æn] [druː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Finally **Raggedy** **Ann** **drew** **away** **from** **the** **others** **and** **sat** **down** **on** **the** **floor** **.**
最后 破旧的 安 画 离开 从 这 其他的 和 卫星 向下 在 这 地面 .

最后，破布娃娃安妮从其他人身边走开，坐在了地板上。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɔliz] [dɪ'skʌvərd] ['rægɪdi] [æn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , ['rʌnɪŋ] [hɜːr; hər][ræg][hændz]
When **the** **other** **dollies** **discovered** **Raggedy** **Ann** **sitting** **there** **,** **running** **her** **rag** **hands**
什么时候 这 其他 手推车 发现 破旧的 安 坐着 那里 , 跑步 她 抹布 双手
[θruː] [hɜːr; hər][jɑːrn] [her] ,
through **her** **yarn** **hair** **,**
通过 她 纱 头发 ,

当其他娃娃发现破布娃娃安妮坐在那里，用她那布条手梳理着毛线头发时，

[ðeɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
they **knew** **she** **was** **thinking** **.**
他们 知道 她 曾是 思维 .

他们知道她在思考。

" [ʃ] ! [ʃ] !
" Sh ! Sh !
" 什 ! 什 !

嘘！嘘！

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [went] ['oʊvər] [nɪr] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][sæt]
" they said to each other and quietly went over near Raggedy Ann and sat
" 他们 说 到 每个 其他 和 悄悄 去 超过 靠近 破旧的 安 和 卫星
[daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
down in front of her .
向下 在 正面 的 她 .

他们彼此说道，然后悄悄地走到破布娃娃安妮旁边，在她面前坐了下来。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] , " [sed] ['rægɪdi] [æn] .
" There must be a way to get inside , " said Raggedy Ann .
" 那里 必须 是 一个 方式 到 得到 里面 , " 说 破旧的 安 .

“一定有办法进去，”破布娃娃安妮说道。

" ['rægɪdi] [sez] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] !
" Raggedy says there must be a way to get inside !
" 破旧的 说道 那里 必须 是 一个 方式 到 得到 里面 !

“拉格迪说一定有办法进去！”

" [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːlz] .
" cried all the dolls .
" 哭 全部 这 娃娃 .

"所有的娃娃都哭了。"

" [aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['klɪrli] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['rægɪdi] [æn] .
" I can't seem to think clearly to - day , " said Raggedy Ann .
" 我 不能 似乎 到 思考 清楚地 到 - 天 , " 说 破旧的 安 .

"我今天好像无法清晰地思考,"破布娃娃安妮说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [hed] [wɜːr; wər] [rɪpt] .
" It feels as if my head were ripped .
" 它 感觉 作为 如果 我的 头 是 撕裂 .

"感觉我的头好像被撕裂了一样。"

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [frentʃ] [dɑːl] [ræn] [tuː; tə] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] .
" At this the French doll ran to Raggedy Ann and took off her bonnet .
" 在 这 这 法语 玩具娃娃 跑 到 破旧的 安 和 采取 离开 她 引擎盖 .

"这时，法国娃娃跑到破布娃娃安妮身边，摘下了她的帽子。"

" [jes] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ɪn] [jʊr; jər] [hed] , ['rægɪdi] !
" Yes , there is a rip in your head , Raggedy !
" 是的 , 那里 是 一个 撕裂 在 你的 头 , 破旧的 !

"是的，你的头破了，破布娃娃！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] [pɪn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [skɜːrt] [ænd; ənd] [pɪnd] [ʌp] -
" she said and pulled a pin from her skirt and pinned up Raggedy's
[hed] .
head .
头 .

"她说着，从裙子里掏出一枚别针，别在了拉格迪的头上。"

" [its] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] [dʒɑːb] , [fɔːr; fər] [aɪ] [gɑːt] [sʌm; səm] ['pʌkəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !
" It's not a very neat job , for I got some puckers in it !
" 它是 不是 一个 非常 整洁的 工作 , 为了 我 得到 一些 皱眉 在 它 !

"这不是一份很完美的工作，因为我弄出了一些褶皱！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [oʊ] [ðæt] [ɪz] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ! " [kraɪd] ['rægɪdi] [æn] .
" Oh that is ever so much better ! " cried Raggedy Ann .
" 哦 那 是 曾经 所以 很多 更好的 ! " 哭 破旧的 安 .

"哦，那真是好多了！"破布娃娃安妮喊道。

" [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [kwaɪt] ['klɪrli] . "
" Now I can think quite clearly . "
" 现在 我 能 思考 相当 清楚地 . "

"我现在思路很清晰。"

" [naʊ] ['rægɪdi] [kæn; kən] [θɪŋk] [kwaɪt] ['klɪrli] !
" Now Raggedy can think quite clearly !
" 现在 破旧的 能 思考 相当 清楚地 !

现在拉格迪的思维非常清晰了！

" [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːlz] .
" cried all the dolls .
" 哭 全部 这 娃娃 .

"所有的娃娃都哭了。"

" [maɪ] [θɔːts] [mʌst; məst][hæv; həv] [liːkt] [aʊt][ðə; ði][ˌɑːr aɪ ˈpiː] [bɪˈfɔːr] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] .
" My thoughts must have leaked out the rip before ! " said Raggedy Ann .
" 我的 想法 必须 有 泄露 出去 这 撕裂 前 ! " 说 破旧的 安 .

"我的想法肯定之前就从那个破洞里泄露出去了！"拉格迪·安说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [liːkt] [aʊt] [bɪˈfɔːr] , [dɪr] ['rægɪdi] ! " [kraɪd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz] .
" They must have leaked out before , dear Raggedy ! " cried all the other dolls .
" 他们 必须 有 泄露 出去 前 , 亲爱的 破旧的 ! " 哭 全部 这 其他 娃娃 .

"亲爱的拉格迪，它们肯定早就漏出来了！"其他玩偶都喊道。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [soʊ] ['klɪrli] , " [sed] ['rægɪdi] [æn] ,
" Now that I can think so clearly , " said Raggedy Ann ,
" 现在 那 我 能 思考 所以 清楚地 , " 说 破旧的 安 ,

"现在我的思路这么清晰了，"破布娃娃安妮说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɔːr] [mʌst; məst][biː; bi] [lɔkt] [ænd; ənd][tuː; tə][get][ɪn][wiː; wi][mʌst; məst] [ˌʌnˈlɑːk]
" I think the door must be locked and to get in we must unlock
" 我 思考 这 门 必须 是 已锁定 和 到 得到 在 我们 必须 开锁
[ˌaɪ ˈtiː] ! "
it ! "
它 ! "

"我觉得门肯定锁上了，要进去我们得先把它打开！"

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] !
" That will be easy !
" 那 将要 是 简单的 !

"那很容易！"

" [sed] [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɑːl] [huː] [sez] " ['mæmə] " [wen] [hiː; hi][ɪz] [tɪpt] ['bækwərd] [ænd; ənd]
" said the Dutch doll who says " Mamma " when he is tipped backward and
" 说 这 荷兰语 玩具娃娃 WHO 说道 " 妈妈 " 什么时候 他 是 倾斜 落后 和
['fɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,

"那个荷兰玩偶被前后摇晃时会说'妈妈'，它说道。"

" [fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [breɪv] [tɪn]['soʊldʒər] [ʃuːt] [ðə; ði] [kiː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] ! "
" For we will have the brave tin soldier shoot the key out of the lock ! "
" 为了 我们 将要 有 这 勇敢的 锡 士兵 射击 这 钥匙 出去 的 这 锁 ! "

"因为我们将让勇敢的锡兵把钥匙从锁里射出来！"

" [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [duː] [ðæt] !
" I can easily do that !
" 我 能 容易地 做 那 !

"我完全可以做到！"

" [kraɪd][ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər] , [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][gʌn] .
" cried the tin soldier , as he raised his gun .
" 哭 这 锡 士兵 , 作为 他 提高 他的 枪 .

"锡兵喊道，同时举起了枪。"

" [oʊ] , ['rægɪdi] [æn] ! " [kraɪd][ðə; ði] [frentʃ] ['dɑːli] .
" Oh , Raggedy Ann ! " cried the French dolly .
" 哦 , 破旧的 安 ! " 哭 这 法语 多莉 .

"哦，破布娃娃安妮！"法国娃娃喊道。

" [pliːz] [duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm] [ʃuːt] ! "
" Please do not let him shoot ! "
" 请 做 不是 让 他 射击 ! "

"请不要让他开枪！"

" [noʊ] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] .

"	**No**	!	"	**said**	**Raggedy**	**Ann**	.
"	不	!	"	说	破旧的	安	.

"不！"破布娃娃安妮说道。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪətər] [wei] !

"	**We**	**must**	**think**	**of**	**a**	**quieter**	**way**	**!**
"	我们	必须	思考	的	一个	更安静	方式	!

我们必须想个更安静的办法!

" ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [kwaɪt][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['rægɪdi] [æn] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] : "

"	**After**	**thinking**	**quite**	**hard**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**Raggedy**	**Ann**	**jumped**	**up**	**and**	**said**	**:**	**"**
"	后	思维	相当	难的	为了	一个	片刻	,	破旧的	安	跳了起来	向上	和	说	:	"

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !

I	**have**	**it**	**!**
我	有	它	!

"仔细想了一会儿之后，破布娃娃安妮跳起来说：'我想到了！'

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ;

"	**And**	**she**	**caught**	**up**	**the**	**Jumping**	**Jack**	**and**	**held**	**him**	**up**	**to**	**the**	**door**	**;**
"	和	她	捕捉	向上	这	跳	杰克	和	握住	他	向上	到	这	门	;

"她抓住了跳跃的杰克，把他举到门边;

[ðen] [dʒæk][slɪd][ʌp][hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

then	**Jack**	**slid**	**up**	**his**	**stick**	**and**	**unlocked**	**the**	**door**	**.**
然后	杰克	滑行	向上	他的	戳	和	已解锁	这	门	.

然后杰克用拐杖撬开了门。

[ðen] [ðə; ði] ['dɔliz] [ɔ:l] [pʊʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] ['oʊpən] .

Then	**the**	**dollies**	**all**	**pushed**	**and**	**the**	**door**	**swung**	**open**	**.**
然后	这	手推车	全部	推动	和	这	门	摇摆	打开	.

然后，所有的搬运车都推了过去，门也随之打开了。

[maɪ] !

My	**!**
我的	!

我的!

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['skræmb(ə)l] !

Such	**a**	**scramble**	**!**
这样的	一个	争夺	!

真是手忙脚乱!

[ðə; ði]['dɑ:lz][paɪld]['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][æt; ət][ðə; ði]

The	**dolls**	**piled**	**over**	**one**	**another**	**in**	**their**	**desire**	**to**	**be**	**the**	**first**	**at**	**the**
这	娃娃	堆积	超过	一	其他	在	他们的	欲望	到	是	这	第一的	在	这

['gʊdi:z] .

goodies	**.**
好东西	.

为了争抢好吃的，娃娃们互相叠罗汉。

[ðeɪ] [swɔ:md] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pæntri] [ʃelvz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['i:gərnəs] [spɪld] [ə; eɪ] ['pɪtʃər]

They	**swarmed**	**upon**	**the**	**pantry**	**shelves**	**and**	**in**	**their**	**eagerness**	**spilled**	**a**	**pitcher**
他们	蜂拥而至	之上	这	食品储藏室	货架	和	在	他们的	渴望	洒了	一个	投手

[ʌv; əv] [kri:m] [wɪtʃ] [ræn][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [frentʃ] ['dɑ:li:z] [dres] .

of	**cream**	**which**	**ran**	**all**	**over**	**the**	**French**	**dolly's**	**dress**	**.**
的	奶油	哪个	跑	全部	超过	这	法语	多莉的	裙子	.

她们蜂拥而至，挤到食品储藏室的架子上，急切之下打翻了一罐奶油，奶油流得法国娃娃的裙子上到处都是。

[ðə; ði]['ɪndiən] [dɑ:l] [faʊnd][sʌm; səm][kɔ:rn] [bred] [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [ˌaɪ'ti:][ɪn][ðə; ði] [mə'læsɪz] [hi:; hi]

The	Indian	doll	found	some	corn	bread	and	dipping	it	in	the	molasses	he
这	印度	玩具娃娃	成立	一些	玉米	面包	和	浸渍	它	在	这	糖蜜	他

[sæt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [fi:st] .

sat	down	for	a	good	feast	.
卫星	向下	为了	一个	好的	盛宴	.

印第安玩偶找到了一些玉米面包，蘸着糖蜜，坐下来享用了一顿美餐。

[ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv] ['ræzberi] [dʒæm][wʌz; wəz][ˌoʊvər'tɜ:rnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔliz] [eɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'tɪl]

A	jar	of	raspberry	jam	was	overturned	and	the	dollies	ate	of	this	until
一个	罐	的	覆盆子	果酱	曾是	翻覆	和	这	手推车	吃	的	这	直到

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜ:r; wər][ɔ:l]['pɜ:rp(ə)l] .

their	faces	were	all	purple	.
他们的	面孔	是	全部	紫色的	.

一罐覆盆子果酱被打翻了，娃娃们吃了起来，直到她们的脸都变成了紫色。

[ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [bent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɪn] [legz]

The	tin	soldier	fell	from	the	shelf	three	times	and	bent	one	of	his	tin	legs
这	锡	士兵	跌倒	从	这	架子	三	时代	和	弯曲	一	的	他的	锡	腿

,

,

,

锡兵从架子上摔下来三次，摔弯了一条锡腿。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['skræmbld] [raɪt] [bæk] [ʌp] [ə'gen] .

but	he	scrambled	right	back	up	again	.
但	他	打乱	正确的	后退	向上	再次	.

但他又迅速爬了起来。

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði]['dɑ:lz][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

Never	had	the	dolls	had	so	much	fun	and	excitement	,
绝不	有	这	娃娃	有	所以	很多	乐趣	和	激动	,

这些娃娃从来没有这么开心和兴奋过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] ['i:tn] [ðer; ðər][fɪl] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt]

and	they	had	all	eaten	their	fill	when	they	heard	the	click	of	the	front	gate
和	他们	有	全部	吃	他们的	充满	什么时候	他们	听到	这	点击	的	这	正面	门

.

:

.

他们都吃饱喝足后，听到了前门咔哒一声关上的声音。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [taɪm][tu:; tə][klaɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelvz] ,

They	did	not	take	time	to	climb	from	the	shelves	,
他们	做过	不是	拿	时间	到	爬	从	这	货架	,

他们没有花时间从架子上爬下来。

[bʌt; bət][ɔ:l] [roʊld] [ɔ:r] [dʒʌmpt] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] ['skræmbld] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]

but	all	rolled	or	jumped	off	to	the	floor	and	scrambled	back	to	their
但	全部	滚动	或者	跳了起来	离开	到	这	地面	和	打乱	后退	到	他们的

但他们都滚落或跳到地板上，然后慌忙爬回各自的位置。

[ru:m] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rʌn] ,

room	as	fast	as	they	could	run	,
房间	作为	快速地	作为	他们	可以	跑步	,

他们以最快的速度跑进了房间，

['li:vɪŋ] [ə; eɪ][treɪl][ʌv; əv] [bred] [krʌmz] [ænd; ənd][dʒæm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

leaving	a	trail	of	bread	crumbs	and	jam	along	the	way	.
离开	一个	踪迹	的	面包	面包屑	和	果酱	沿着	这	方式	.

沿途留下面包屑和果酱。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] ['mɪstrəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði]['dɑːlz] [drɑːpt] [ɪn] [wət'evər] [pə'ziʃənz]

Just	**as**	**their**	**mistress**	**came**	**into**	**the**	**room**	**the**	**dolls**	**dropped**	**in**	**whatever**	**positions**
只是	作为	他们的	情妇	来了	进入	这	房间	这	娃娃	掉落	在	任何	职位

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] .

they	**happened**	**to**	**be**	**in**	**.**
他们	发生	到	是	在	.

就在女主人走进房间的那一刻，玩偶们都以原本的姿势掉在了地上。

" [ðɪs] [ɪz] ['fʌni] ! " [kraɪd] ['mɪstrəs] .

"	**This**	**is**	**funny**	**!**	**"**	**cried**	**Mistress**	**.**
"	这	是	有趣的	!	"	哭	情妇	.

“真好笑！”女主人喊道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [left] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] !

"	**They**	**were**	**all**	**left**	**sitting**	**in**	**their**	**places**	**around**	**the**	**room**	**!**
"	他们	是	全部	左边	坐着	在	他们的	地方	大约	这	房间	!

“他们都还坐在房间各处的原位上！”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['faɪdoʊ][hæz; həz] [bɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] !

I	**wonder**	**if**	**Fido**	**has**	**been**	**shaking**	**them**	**up**	**!**
我	想知道	如果	菲多	有	到过	摇晃	他们	向上	!

我想知道菲多是不是一直在给他们制造麻烦！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['rægɪdi] ['ænz] [feɪs] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp] .

"	**Then**	**she**	**saw**	**Raggedy**	**Ann's**	**face**	**and**	**picked**	**her**	**up**	**.**
"	然后	她	锯	破旧的	安妮的	脸	和	挑选	她	向上	.

然后她看到了破布娃娃安妮的脸，就把她抱了起来。

" [waɪ] ['rægɪdi] [æn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['stɪki] !

"	**Why**	**Raggedy**	**Ann**	**,**	**you**	**are**	**all**	**sticky**	**!**
"	为什么	破旧的	安	,	你	是	全部	黏	!

“哎呀，破布娃娃安妮，你浑身黏糊糊的！”

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dʒæm] !

I	**do**	**believe**	**you**	**are**	**covered**	**with**	**jam**	**!**
我	做	相信	你	是	涵盖	和	果酱	!

我相信你身上肯定沾满了果酱！

" [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['teɪstɪd] ['rægɪdi] ['ænz] [hænd] .

"	**and**	**Mistress**	**tasted**	**Raggedy**	**Ann's**	**hand**	**.**
"	和	情妇	尝过	破旧的	安妮的	手	.

“女主人尝了尝拉格迪·安的手。”

" [jes] !

"	**Yes**	**!**
"	是的	!

“是的！

[its] [dʒæm] !

It's	**JAM**	**!**
它是	果酱	!

是果酱！

[ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] , ['rægɪdi] [æn] !

Shame	**on**	**you**	**,**	**Raggedy**	**Ann**	**!**
耻辱	在	你	,	破旧的	安	!

真丢人，破布娃娃安妮！

[juːv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː] !

You've	**been**	**in**	**the**	**pantry**	**and**	**all**	**the**	**others**	**,**	**too**	**!**
你已经	到过	在	这	食品储藏室	和	全部	这	其他的	,	也	!

你不仅去过食品储藏室，还去过其他所有储藏室！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði]['dɑːlz] - ['mɪstrəs] [drɑːpt] ['rægɪdi] [æn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd]

"	and	with	this	the	dolls	'	mistress	dropped	Raggedy	Ann	on	the	floor	and
"	和	和	这	这	娃娃	-	情妇	掉落	破旧的	安	在	这	地面	和

[left][ðə; ði] [ruːm] .

left	the	room	.
左边	这	房间	.

“说完，玩偶的女主人把破布娃娃安妮扔在地板上，离开了房间。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn][æn; ən]['eɪprən][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sliːvz] [wɜːr; wər] [roʊld]

When	she	came	back	she	had	on	an	apron	and	her	sleeves	were	rolled
什么时候	她	来了	后退	她	有	在	一个	围裙	和	她	袖子	是	滚动

[ʌp] .

up	.
向上	.

她回来的时候穿着围裙，袖子卷了起来。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] ['stɪki] ['dɑːlz][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt][ʃiː; ʃi] ['kærid]

She	picked	up	all	the	sticky	dolls	and	putting	them	in	a	basket	she	carried
她	挑选	向上	全部	这	黏	娃娃	和	推杆	他们	在	一个	篮子	她	携带

[ðem; ðəm][aʊt] ['ʌndər][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

them	out	under	the	apple	tree	in	the	garden	.
他们	出去	在下面	这	苹果	树	在	这	花园	.

她把所有粘乎乎的娃娃都捡起来，放进篮子里，然后拎到花园里的苹果树下。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][tʌb][ænd; ənd] ['rɪŋər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['dɑːlz]

There	she	had	placed	her	little	tub	and	wringer	and	she	took	the	dolls
那里	她	有	放置	她	小的	浴缸	和	绞干机	和	她	采取	这	娃娃

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

one	at	a	time	,
一	在	一个	时间	,

她把小浴盆和挤水器放在那里，然后一个接一个地把娃娃拿过来。

[ænd; ənd] [skrʌbd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [saʊst] [ðem; ðəm][ʌp]

and	scrubbed	them	with	a	scrubbing	brush	and	soused	them	up
和	擦洗过	他们	和	一个	擦洗	刷子	和	已售罄	他们	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt][ɪn][ðə; ði][soʊp] [sʌdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kliːn] .

and	down	and	this	way	and	that	in	the	soap	suds	until	they	were	clean	.
和	向下	和	这	方式	和	那	在	这	肥皂	泡沫	直到	他们	是	干净的	.

然后用刷子擦洗，再用肥皂泡上下左右地浸泡，直到洗干净为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [kloʊðz] - [laɪn][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə][draɪ] .

Then	she	hung	them	all	out	on	the	clothes	-	line	in	the	sunshine	to	dry	.
然后	她	悬挂	他们	全部	出去	在	这	衣服	-	线	在	这	阳光	到	干燥	.

然后她把它们都挂在晾衣绳上，放在阳光下晾干。

[ðer; ðər][ðə; ði]['dɑːlz] [hʌŋ] [ɔːl] [deɪ] , ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz][ðə; ði] [briːz] [swei]

There	the	dolls	hung	all	day	,	swinging	and	twisting	about	as	the	breeze	swayed
那里	这	娃娃	悬挂	全部	天	,	摇摆	和	扭曲	关于	作为	这	微风	摇摆

[ðə; ði] [kloʊðz] - [laɪn] .

the	clothes	-	line	.
这	衣服	-	线	.

那些娃娃整天挂在那里，随着微风吹动晾衣绳，它们摇摆扭动着。

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [skrʌbd] [maɪ] [feɪs] [soʊ][hɑːrd][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ɔːf][maɪ][smaɪl] !

"	I	do	believe	she	scrubbed	my	face	so	hard	she	wore	off	my	smile	!
"	我	做	相信	她	擦洗过	我的	脸	所以	难的	她	穿着	离开	我的	微笑	!

“我真的相信她用力搓我的脸，把我的笑容都搓掉了！”

" [sed] ['rægɪdi] [æn] , ['æftər][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv]['saɪləns] .

"	said	Raggedy	Ann	,	after	an	hour	of	silence	.
"	说	破旧的	安	,	后	一个	小时	的	沉默	.

“拉格迪·安沉默了一个小时后说道。”

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] ! " [sed] [ðə; ði][tɪn]['sɑːdər] ,

"	No	,	it	is	still	there	!	"	said	the	tin	solder	,
"	不	,	它	是	仍然	那里	!	"	说	这	锡	焊接	,

“不，它还在那里！”锡焊料说道。

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd] ['twɪstɪd] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['rægɪdi] .

as	the	wind	twisted	him	around	so	he	could	see	Raggedy	.
作为	这	风	扭曲	他	大约	所以	他	可以	看	破旧的	.

风把他吹得转了个圈，让他看到了拉格迪。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [bɪ'liːv] [maɪ][ɑːrmz] [wɪl] ['nevər] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['skwiːkɪŋ] , [ðeɪ] [fiːl] [soʊ] ['rʌstɪd] ,

"	But	I	do	believe	my	arms	will	never	work	without	squeaking	,	they	feel	so	rusted	,
"	但	我	做	相信	我的	武器	将要	绝不	工作	没有	吱吱作响	,	他们	感觉	所以	生锈的	,

“但我相信我的胳膊再也无法正常工作了，它们感觉生锈了。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][wɪnd] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [dɑːl] [ænd; ənd] ['luːsnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] - [pɪn] ,

Just	then	the	wind	twisted	the	little	Dutch	doll	and	loosened	his	clothes	-	pin	,
只是	然后	这	风	扭曲	这	小的	荷兰语	玩具娃娃	和	松动	他的	衣服	-	别针	,

就在这时，一阵风吹动了那个荷兰小娃娃，把它身上的衣夹吹松了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [græs] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔːˌdʌsti] [bʌmp] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

so	that	he	fell	to	the	grass	below	with	a	sawdusty	bump	and	as	he
所以	那	他	跌倒	到	这	草	以下	和	一个	锯末	撞	和	作为	他

[roʊld] ['oʊvər][hiː; hi] [sed] ,

rolled	over	he	said	,
滚动	超过	他	说	,

于是他重重地摔倒在下面的草地上，摔得满地都是锯末。他翻滚着说道：

" ['mæmə] !

"	Mamma	!
"	妈妈	!

“妈妈！

" [ɪn][ə; eɪ] ['skwiːki] [vɔɪs] .

"	in	a	squeaky	voice	.
"	在	一个	吱吱作响	嗓音	.

“用尖细的声音。”

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [keɪm] [aʊt]

Late	in	the	afternoon	the	back	door	opened	and	the	little	mistress	came	out
晚的	在	这	下午	这	后退	门	打开	和	这	小的	情妇	来了	出去

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃerz] .

with	a	table	and	chairs	.
和	一个	桌子	和	椅子	.

傍晚时分，后门开了，小女主人搬来一张桌子和几把椅子。

['æftər] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm]

After	setting	the	table	she	took	all	the	dolls	from	the	line	and	placed	them
后	环境	这	桌子	她	采取	全部	这	娃娃	从	这	线	和	放置	他们

[ə'baʊt][ðə; ði] ['teɪbl] .

about	the	table	.
关于	这	桌子	.

摆好桌子后，她把所有的娃娃都从架子上取下来，摆放在桌子周围。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌlemə'neɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] ['dʒeli][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

They	had	lemonade	with	grape	jelly	in	it	,	which	made	it	a	beautiful
他们	有	柠檬水	和	葡萄	果冻	在	它	,	哪个	制成	它	一个	美丽的

['lævəndər] ['kʌlər] ,

lavender	color	,
薰衣草	颜色	,

他们喝的柠檬水里加了葡萄果冻，呈现出美丽的淡紫色。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] " ['beɪbi] - ['tiːni] - ['wiːni] - ['kʊkiz] " [wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	little	"	Baby	-	teeny	-	weeny	-	cookies	"	with	powdered	sugar	on	them	.
和	小的	"	婴儿	-	蝇头	-	弱小	-	曲奇饼	"	和	粉末状	糖	在	他们	.

还有撒着糖粉的小"迷你小饼干"。

['æftər] [ðɪs] ['lʌvli] ['dɪnər] , [ðə; ði] ['dɔliz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

After	this	lovely	dinner	,	the	dollies	were	taken	in	the	house	,
后	这	迷人的	晚餐	,	这	手推车	是	已采取	在	这	房子	,

享用完这顿美味的晚餐后，娃娃们被带进了屋里。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [her] [brʌʃt] [ænd; ənd][naɪs] [kliːn] ['naitiz] [pʊt][ɑːn] .

where	they	had	their	hair	brushed	and	nice	clean	nighties	put	on	.
在哪里	他们	有	他们的	头发	刷过	和	好的	干净的	睡衣	放	在	.

她们的头发被梳理过，换上了干净漂亮的睡衣。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər][bedz][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [kɪst] [iːtʃ] [wʌn] [gʊd] [naɪt]

Then	they	were	placed	in	their	beds	and	Mistress	kissed	each	one	good	night
然后	他们	是	放置	在	他们的	床	和	情妇	亲吻	每个	一	好的	夜晚

[ænd; ənd]['tɪpˌtəʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

and	tiptoed	from	the	room	.
和	踮着脚尖	从	这	房间	.

然后，她们被安排到各自的床上，女主人亲吻了她们每个人道晚安，踮着脚尖离开了房间。

[ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz] [leɪ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [maɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

All	the	dolls	lay	as	still	as	mice	for	a	few	minutes	,
全部	这	娃娃	躺	作为	仍然	作为	小鼠	为了	一个	很少	分钟	,

所有玩偶都像老鼠一样一动不动地躺了几分钟。

[ðen] ['rægɪdi] [æn] [reɪzd] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər]['kɑːt(ə)n] - [stʌft] ['elbəuz] [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ][hæv; həv]

then	Raggedy	Ann	raised	up	on	her	cotton	-	stuffed	elbows	and	said	:	"	I	have
然后	破旧的	安	提高	向上	在	她	棉布	-	填充	肘部	和	说	:	"	我	有

[bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ! "

been	thinking	!	"
到过	思维	!	"

然后，破布娃娃安妮用她塞满棉花的胳膊肘撑起身子说："我一直在思考！"

" [ʃ] ! " [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɔliz] , " ['rægɪdi] [hæz; həz] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ! "

"	Sh	!	"	said	all	the	other	dollies	,	"	Raggedy	has	been	thinking	!	"
"	什	!	"	说	全部	这	其他	手推车	,	"	破旧的	有	到过	思维	!	"

"嘘！"其他娃娃们齐声说道，"破布娃娃在思考呢！"

" [jes] , " [sed] ['rægɪdi] [æn] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ;

"	Yes	,	"	said	Raggedy	Ann	,	"	I	have	been	thinking	;
"	是的	,	"	说	破旧的	安	,	"	我	有	到过	思维	;

"是的，"破布娃娃安妮说，"我一直在思考；

['aʊər; ɑːr] ['mɪstrəs] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][naɪs] ['dɪnər] [aʊt] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]

our	mistress	gave	us	the	nice	dinner	out	under	the	trees	to	teach	us	a
我们的	情妇	给予	我们	这	好的	晚餐	出去	在下面	这	树木	到	教	我们	一个

['les(ə)n] .

lesson	.
课	.

为了给我们一个教训，女主人在树下给我们准备了丰盛的晚餐。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['gʊdiːz] [wiː; wi]

She	**wished**	**us**	**to**	**know**	**that**	**we**	**could**	**have**	**had**	**all**	**the**	**goodies**	**we**
她	希望	我们	到	知道	那	我们	可以	有	有	全部	这	好东西	我们

[wɪʃt] ,

wished	**,**
希望	,

她想让我们知道，我们本来可以拥有所有我们想要的美味佳肴。

[wen'evər] [wiː; wi] [wɪʃt] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [ɑːr'selvz] .

whenever	**we**	**wished**	**,**	**if**	**we**	**had**	**behaved**	**ourselves**	**.**
每当	我们	希望	, 如果		我们	有	表现	我们自己	.

只要我们愿意，只要我们表现良好。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['les(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['nevər] [teɪk] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [wʌt] [wiː; wi]

And	**our**	**lesson**	**was**	**that**	**we**	**must**	**never**	**take**	**without**	**asking**	**what**	**we**
和	我们的	课	曾是	那	我们	必须	绝不	拿	没有	问	什么	我们

[kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] !

could	**always**	**have**	**for**	**the**	**asking**	**!**
可以	总是	有	为了	这	问	!

我们从中得到的教训是，我们绝不能不问自取，只要开口要就能得到！

[soʊ][let][ˌjuː 'es][ɔːl] [rɪ'membər] [ænd; ənd][traɪ]['nevər] [ə'gen] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [kɔːz]

So	**let**	**us**	**all**	**remember**	**and**	**try**	**never**	**again**	**to**	**do**	**anything**	**which**	**might**	**cause**
所以	让	我们	全部	记住	和	尝试	绝不	再次	到	做	任何事物	哪个	可能	原因

[ðoʊz] [huː] [lʌv] [ˌjuː 'es]['eni] [ʌn'hæpinəs] ! "

those	**who**	**love**	**us**	**any**	**unhappiness**	**!**	**"**
那些	WHO	爱	我们	任何	不快乐	!	"

所以，让我们都记住，以后永远不要再做任何可能让爱我们的人不快乐的事情！

" [let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [rɪ'membər] , " [tʃaɪmd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɔliz] .

"	**Let**	**us**	**all**	**remember**	**,**	**"**	**chimed**	**all**	**the**	**other**	**dollies**	**.**
"	让	我们	全部	记住	,	"	齐声说道	全部	这	其他	手推车	.

“让我们都记住这一点，”其他娃娃们齐声说道。

[ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] , [leɪ] [bæk]

And	**Raggedy**	**Ann**	**,**	**with**	**a**	**merry**	**twinkle**	**in**	**her**	**shoe**	**-**	**button**	**eyes**	**,**	**lay**	**back**
和	破旧的	安	,	和	一个	欢乐	闪烁	在	她	鞋	-	按钮	眼睛	,	躺	后退

[ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][bed] ,

in	**her**	**little**	**bed**	**,**
在	她	小的	床	,

破布娃娃安妮，眼睛像纽扣一样闪着快乐的光芒，躺在她的小床上。

[hɜːr; hər]['kɑːt(ə)n] [hed] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

her	**cotton**	**head**	**filled**	**with**	**thoughts**	**of**	**love**	**and**	**happiness**	**.**
她	棉布	头	已填	和	想法	的	爱	和	幸福	.

她脑袋里全是爱和幸福的念头。

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ]

RAGGEDY	**ANN**	**AND**	**THE**	**WASHING**
破旧的	ANN	和	这	洗涤

破烂安妮和洗衣店

" [waɪ] , ['daɪnə] !

"	**Why**	**,**	**Dinah**	**!**
"	为什么	,	迪娜	!

“为什么，迪娜！

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] !

How	**could**	**you**	**!**
如何	可以	你	!

你怎么能这样！

" ['mæmə] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] [mɑ:r'selə] [rʌn] [ʌp][tu:; tə]['daɪnə][ænd; ənd]

"	Mamma	looked	out	of	the	window	and	saw	Marcella	run	up	to	Dinah	and
"	妈妈	看起来	出去	的	这	窗户	和	锯	马塞拉	跑步	向上	到	迪娜	和

[teɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [ðen] [pʊt][hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rm]

take	something	out	of	her	hand	and	then	put	her	head	in	her	arm
拿	某物	出去	的	她	手	和	然后	放	她	头	在	她	手臂

[ænd; ənd] [kə'mens] ['kraɪɪŋ] .

and	commence	crying	.
和	开始	哭泣	.

“妈妈从窗户往外看，看到马塞拉跑到迪娜身边，从她手里拿走什么东西，然后把头埋在胳膊里开始哭。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['trʌb(ə)l] , [dɪr] ? " ['mæmə] [æskt] ,

"	What	is	the	trouble	,	Dear	?	"	Mamma	asked	,
"	什么	是	这	麻烦	,	亲爱的	?	"	妈妈	问	,

“亲爱的，出什么事了？”妈妈问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪgjər] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɒbz] .

as	she	came	out	the	door	and	knelt	beside	the	little	figure	shaking	with	sobs	.
作为	她	来了	出去	这	门	和	跪下	旁	这	小的	数字	摇晃	和	啜泣	.

她走出房门，跪在那个因啜泣而颤抖的小身影旁边。

[mɑ:r'selə] [held] [aʊt] ['rægɪdi] [æn] .

Marcella	held	out	Raggedy	Ann	.
马塞拉	握住	出去	破旧的	安	.

玛塞拉拿着破布娃娃安妮。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['rægɪdi] [æn] !

But	such	a	comical	looking	Raggedy	Ann	!
但	这样的	一个	滑稽	寻找	破旧的	安	!

但这个破布娃娃安妮看起来真滑稽！

['mæmə] [hæd; həd][tu:; tə][smaɪl][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪmpəθi] , [fɔ:r; fər] ['rægɪdi] [æn] [lʊkt]

Mamma	had	to	smile	in	spite	of	her	sympathy	,	for	Raggedy	Ann	looked
妈妈	有	到	微笑	在	尽管如此	的	她	同情	,	为了	破旧的	安	看起来

[rɪ'dɪkjələs] !

ridiculous	!
荒谬的	!

尽管妈妈很同情她，但她还是忍不住笑了，因为破布娃娃安妮看起来滑稽极了！

['daɪnəz] [bɪg] [aɪz] [roʊld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['trʌbld] ['mænər] ,

Dinah's	big	eyes	rolled	out	in	a	troubled	manner	,
迪娜的	大的	眼睛	滚动	出去	在	一个	麻烦	方式	,

黛娜的大眼睛不安地翻了个白眼，

[fɔ:r; fər][mɑ:r'selə][hæd; həd] [snætʃt] ['rægɪdi] [æn] [frʌm; frəm] ['daɪnəz] [hænd][æz; əz][ʃi:; ʃi][kraɪd] , "

for	Marcella	had	snatched	Raggedy	Ann	from	Dinah's	hand	as	she	cried	,	"
为了	马塞拉	有	抢夺	破旧的	安	从	迪娜的	手	作为	她	哭	,	"

[waɪ] , ['daɪnə] !

Why	,	Dinah	!
为什么	,	迪娜	!

因为玛塞拉从迪娜手中抢走了破布娃娃安妮，她哭喊着：“迪娜，为什么！”

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ?

How	could	you	?
如何	可以	你	?

你怎么能这样？

" ['daɪnə][kʊd; kəd][nɑ:t][kwaɪt][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['dɪrli] [lʌvd] [mɑ:r'selə] , [ʃi:; ʃi]

"	Dinah	could	not	quite	understand	and	,	as	she	dearly	loved	Marcella	,	she
"	迪娜	可以	不是	相当	理解	和	,	作为	她	亲爱的	喜爱	马塞拉	,	她

[wʌz; wəz] ['trʌbld] .

was	troubled	.
曾是	麻烦	.

"迪娜不太明白，而且由于她深爱着马塞拉，她感到很困扰。"

['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ˌdaʊn'hɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][felt][ʃi:; ʃi][mʌst; məst]

Raggedy	Ann	was	not	in	the	least	downhearted	and	while	she	felt	she	must
破旧的	安	曾是	不是	在	这	至少	消沉	和	尽管	她	毛毡	她	必须

[lʊk] ['veri] ['fʌni] [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][smaɪl] ,

look	very	funny	she	continued	to	smile	,
看	非常	有趣的	她	持续	到	微笑	,

破布娃娃安妮丝毫没有沮丧，虽然她觉得自己的样子一定很滑稽，但她仍然面带微笑。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪk'spænsɪv] [smaɪl][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] .

but	with	a	more	expansive	smile	than	ever	before	.
但	和	一个	更多的	广阔的	微笑	比	曾经	前	.

但笑容比以往任何时候都更加灿烂。

['rægɪdi] [æn] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpənd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃu:] - ['bʌt(ə)n]

Raggedy	Ann	knew	just	how	it	all	happened	and	her	remaining	shoe	-	button
破旧的	安	知道	只是	如何	它	全部	发生	和	她	其余的	鞋	-	按钮

[aɪ] ['twɪŋkəld] .

eye	twinkled	.
眼睛	闪烁	.

破布娃娃安妮知道这一切是怎么发生的，她仅剩的那颗鞋扣眼闪闪发光。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [mɑ:r'selə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

She	remembered	that	morning	when	Marcella	came	to	the
她	记得	那	早晨	什么时候	马塞拉	来了	到	这

她记得那天早上马塞拉来的时候.....

['nɜ:rsəri] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['naitiz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑ:lz][ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm][ʃi:; ʃi][hæd; həd]

nursery	to	take	the	nighties	from	the	dolls	and	dress	them	she	had
苗圃	到	拿	这	睡衣	从	这	娃娃	和	裙子	他们	她	有

[bɪn] [krɔ:s] .

been	cross	.
到过	叉	.

她要去托儿所把娃娃的睡衣拿出来给它们穿，她为此很生气。

['rægɪdi] [æn] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] " [pər'hæps][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][bed]

Raggedy	Ann	thought	at	the	time	"	Perhaps	she	had	climbed	out	of	bed
破旧的	安	想法	在	这	时间	"	也许	她	有	攀登	出去	的	床

['bækwərdz] !

backwards	!
向后	!

当时，拉格迪·安妮心想："也许她是倒着爬下床的！"

" [fɔ:r; fər][mɑ:r'selə] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə] [i:tʃ] [dɑ:l] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [drest] [ðem; ðəm] .

"	For	Marcella	complained	to	each	doll	as	she	dressed	them	.
"	为了	马塞拉	抱怨	到	每个	玩具娃娃	作为	她	穿着	他们	.

"因为马塞拉一边给每个娃娃穿衣服，一边抱怨。"

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] - [taɪm][tu:; tə][bi:; bi] [drest] ,

And	when	it	came	Raggedy's	time	to	be	dressed	,
和	什么时候	它	来了	-	时间	到	是	穿着	,

到了给破布娃娃穿衣服的时候，

[mɑːr'selə] [wʌz; wəz] ['veri] [krɔːs] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [skrætʃt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɪn] [wen]

Marcella	**was**	**very**	**cross**	**for**	**she**	**had**	**scratched**	**her**	**finger**	**on**	**a**	**pin**	**when**
马塞拉	曾是	非常	叉	为了	她	有	刮痕	她	手指	在	一个	别针	什么时候

['dresɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [dɑːl] .

dressing	**the**	**French**	**doll**	**.**
敷料	这	法语	玩具娃娃	.

马塞拉非常生气，因为她在给法国娃娃穿衣服时被别针划伤了手指。

[soʊ] , [wen] [mɑːr'selə] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [nekst] [dɔːr] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

So	**,**	**when**	**Marcella**	**heard**	**the**	**little**	**girl**	**next**	**door**	**calling**	**to**	**her**	**,**
所以	,	什么时候	马塞拉	听到	这	小的	女孩	下一个	门	呼叫	到	她	,

所以，当马塞拉听到隔壁的小女孩叫她时，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ænd; ənd] [geɪv] ['rægɪdi] [æn] [ə; eɪ] [tɔːs] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [æz; əz]

she	**ran**	**out**	**of**	**the**	**nursery**	**and**	**gave**	**Raggedy**	**Ann**	**a**	**toss**	**from**	**her**	**as**
她	跑	出去	的	这	苗圃	和	给予	破旧的	安	一个	折腾	从	她	作为

[ʃiː; ʃi] [ræn] .

she	**ran**	**.**
她	跑	.

她跑出育婴室，边跑边把破布娃娃安妮扔了出去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['rægɪdi] [lɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kloʊðz] ['hæmpər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɔːl] ['dʌbld]

Now	**it**	**happened**	**Raggedy**	**lit**	**in**	**the**	**clothes**	**hamper**	**and**	**there**	**she**	**lay**	**all**	**doubled**
现在	它	发生	破旧的	点燃	在	这	衣服	阻碍	和	那里	她	躺	全部	双倍

[ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [nɑːt] .

up	**in**	**a**	**knot**	**.**
向上	在	一个	结	.

事情发生了，破烂衣服掉进了脏衣篮里，她蜷缩成一团躺在那里。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] ['daɪnə] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑːrmfʊl] [ʌv; əv]

A	**few**	**minutes**	**afterwards**	**Dinah**	**came**	**through**	**the**	**hall**	**with**	**an**	**armful**	**of**
一个	很少	分钟	然后	迪娜	来了	通过	这	大厅	和	一个	满满的	的

[kloʊðz] [ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['hæmpər] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] ['rægɪdi] [æn] .

clothes	**and**	**piled**	**them**	**in**	**the**	**hamper**	**on**	**top**	**of**	**Raggedy**	**Ann**	**.**
衣服	和	堆积	他们	在	这	阻碍	在	顶部	的	破旧的	安	.

几分钟后，黛娜抱着一大堆衣服穿过大厅，把它们堆放在拉格迪·安娃娃上面的脏衣篮里。

[ðen] ['daɪnə] ['kærid] [ðə; ði] ['hæmpər] [aʊt] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ]

Then	**Dinah**	**carried**	**the**	**hamper**	**out**	**in**	**back**	**of**	**the**	**house**	**where**	**she**	**did**	**the**	**washing**
然后	迪娜	携带	这	阻碍	出去	在	后退	的	这	房子	在哪里	她	做过	这	洗涤

.

:

.

然后，黛娜把洗衣篮拿到屋后，她在那里洗衣服。

['daɪnə] [dʌmpt] [ɔːl] [ðə; ði] [kloʊðz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ænd; ənd] [pɔːd] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

Dinah	**dumped**	**all**	**the**	**clothes**	**into**	**the**	**boiler**	**and**	**poured**	**water**	**on**	**them**	**.**
迪娜	丢弃	全部	这	衣服	进入	这	锅炉	和	倾倒	水	在	他们	.

黛娜把所有衣服都扔进锅炉里，然后浇上水。

[ðə; ði] ['bɔɪlər] [wʌz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [stoʊv] .

The	**boiler**	**was**	**then**	**placed**	**upon**	**the**	**stove**	**.**
这	锅炉	曾是	然后	放置	之上	这	火炉	.

然后将锅炉放在炉子上。

[wen] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [wɔːrm] ,

When	**the**	**water**	**began**	**to**	**get**	**warm**	**,**
什么时候	这	水	开始	到	得到	温暖的	,

当水开始变暖时，

['rægɪdi] [æn] ['wɪg(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kloʊðz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p]

Raggedy	Ann	wiggled	around	and	climbed	up	amongst	the	clothes	to	the	top
破旧的	安	扭动	大约	和	攀登	向上	在	这	衣服	到	这	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [tu:; tə] [pi:k] [aʊt] .

of	the	boiler	to	peek	out	.
的	这	锅炉	到	窥视	出去	.

破布娃娃安妮扭动着身子，爬到衣服堆里，来到锅炉顶上，向外窥视。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [sti:m] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] .

There	was	too	much	steam	and	she	could	see	nothing	.
那里	曾是	也	很多	蒸汽	和	她	可以	看	没有什么	.

蒸汽太浓，她什么也看不见。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , ['daɪnə] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] ['rægɪdi] [æn] , ['i:ðər] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

For	that	matter	,	Dinah	could	not	see	Raggedy	Ann	,	either	,	on	account	of	the
为了	那	事情	,	迪娜	可以	不是	看	破旧的	安	,	任何一个	,	在	帐户	的	这

[sti:m] .

steam	.
蒸汽	.

因此，由于蒸汽弥漫，黛娜也看不到拉格迪·安。

[soʊ] ['daɪnə] , ['ju:zɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [bru:m] ['hænd(ə)l] ,

So	Dinah	,	using	an	old	broom	handle	,
所以	迪娜	,	使用	一个	老的	扫帚	处理	,

于是，迪娜用一根旧扫帚柄，

[stɜ:rd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] [wɜ:r; wər]

stirred	the	clothes	in	the	boiler	and	the	clothes	and	Raggedy	Ann	were
搅拌	这	衣服	在	这	锅炉	和	这	衣服	和	破旧的	安	是

[stɜ:rd] [ænd; ənd] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] [bɔɪld] .

stirred	and	whirled	around	until	all	were	thoroughly	boiled	.
搅拌	和	旋转	大约	直到	全部	是	彻底	煮沸	.

在锅炉里搅拌衣服，衣服和破布娃娃安妮被搅拌、旋转，直到全部彻底煮熟。

[wen] ['daɪnə] [tʊk] [ðə; ði] [kloʊðz] [ə; eɪ] [pi:s] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ænd; ənd]

When	Dinah	took	the	clothes	a	piece	at	a	time	from	the	boiler	and
什么时候	迪娜	采取	这	衣服	一个	片	在	一个	时间	从	这	锅炉	和

[skrʌbd] [ðem; ðəm] ,

scrubbed	them	,
擦洗过	他们	,

黛娜一件一件地从锅炉里取出衣服，仔细地搓洗。

[ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [keɪm] [ə'pɑ:n] ['rægɪdi] [æn] .

she	finally	came	upon	Raggedy	Ann	.
她	最后	来了	之上	破旧的	安	.

她最终找到了破布娃娃安妮。

[naʊ] ['daɪnə] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [mɑ:r'selə] [hæd; həd] [pleɪst] ['rægɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [kloʊðz]

Now	Dinah	did	not	know	but	that	Marcella	had	placed	Raggedy	in	the	clothes
现在	迪娜	做过	不是	知道	但	那	马塞拉	有	放置	破旧的	在	这	衣服

['hæmpər] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɑ:ʃt] ,

hamper	to	be	washed	,
阻碍	到	是	洗过	,

迪娜当时并不知道，玛塞拉已经把拉格迪放进洗衣篮里准备洗了。

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [soʊpt] ['rægɪdi] [wel] [ænd; ənd] [skrʌbd] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [rʌf]

so	she	soaped	Raggedy	well	and	scrubbed	her	up	and	down	over	the	rough
所以	她	肥皂	破旧的	出色地	和	擦洗过	她	向上	和	向下	超过	这	粗糙的

[wɑ:ʃ] - [bɔ:rd] .

wash	-	board	.
洗	-	木板	.

于是她给拉格迪好好地涂上肥皂，然后在粗糙的搓衣板上上下搓洗。

[tuː] ['bʌtnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] - [dres] [keɪm] [ɔːf]
Two buttons from the back of Raggedy's dress came off
二 按钮 从 这 后退 的 - 裙子 来了 离开

拉格迪裙子背后的两颗纽扣掉了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['rægɪdi] ['ænz] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] [wʌz; wəz] ['luːsnd] [æz; əz] ['daɪnə] [geɪv]
and one of Raggedy Ann's shoe - button eyes was loosened as Dinah gave
和 一 的 破旧的 安妮的 鞋 - 按钮 眼睛 曾是 松动 作为 迪娜 给予
[hɜːr; hər] [feɪs] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [skrʌb] .
her face a final scrub .
她 脸 一个 最终的 擦洗 .

当黛娜最后一次给拉格迪·安擦脸时，她的一只鞋扣眼睛松动了。

[ðen] ['daɪnə] [pʊt] ['rægɪdi] ['ænz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['rɪŋər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði][kræŋk] .
Then Dinah put Raggedy Ann's feet in the wringer and turned the crank .
然后 迪娜 放 破旧的 安妮的 脚 在 这 绞干机 和 转向 这 曲柄 .

然后黛娜把破布娃娃安妮的脚放进绞肉机里，转动了曲柄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] ['getɪŋ] ['rægɪdi] [θruː] [ðə; ði] ['rɪŋər] , [bʌt; bət]['daɪnə][wʌz; wəz]['veri]
It was hard work getting Raggedy through the wringer , but Dinah was very
它 曾是 难的 工作 获得 破旧的 通过 这 绞干机 , 但 迪娜 曾是 非常
[strɔːŋ] .
strong .
强的 .

让拉格迪经受住各种考验很不容易，但迪娜非常坚强。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] !
And of course it happened !
和 的 课程 它 发生 !

这事当然发生了！

['rægɪdi] [æn] [keɪm] [θruː] [æz; əz][flæt][æz; əz][ə; eɪ]['pænkeɪk] .
Raggedy Ann came through as flat as a pancake .
破旧的 安 来了 通过 作为 平坦的 作为 一个 饼子 .

破布娃娃安妮表现得像煎饼一样扁平。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] , [ðæt] [mɑːr'selə] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['rægɪdi] .
It was just then , that Marcella returned and saw Raggedy .
它 曾是 只是 然后 , 那 马塞拉 返回 和 锯 破旧的 .

就在这时，马塞拉回来了，看到了拉格迪。

" [waɪ] , ['daɪnə] !
" Why , Dinah !
" 为什么 , 迪娜 !

“为什么，迪娜！

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] !
How could you !
如何 可以 你 !

你怎么能这样！

" [mɑːr'selə][hæd; həd] ['sɒbd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði] ['flætnd] ['rægɪdi] [æn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" Marcella had sobbed as she snatched the flattened Raggedy Ann from the
" 马塞拉 有 啜泣 作为 她 抢夺 这 扁平的 破旧的 安 从 这
[bɪ'wɪldərd] ['daɪnəz] [hænd] .
bewildered Dinah's hand .
困惑 迪娜的 手 .

“玛塞拉一边抽泣一边从茫然的黛娜手中抢过被压扁的破布娃娃安妮。”

['mæmə] ['pætɪd] [mɑːr'sɛləz] [hænd][ænd; ənd] [suːn] [kəukst] [hɜːr; hər][tuː; tə][kwɪt] ['sɔbiŋ] .
Mamma patted Marcella's hand and soon coaxed her to quit sobbing .
妈妈 轻拍 玛塞拉的 手 和 很快 哄骗 她 到 辞职 啜泣 .

妈妈拍了拍马塞拉的手，很快就哄她停止了哭泣。

[wen] ['daɪnə] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv] ['rægɪdi] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɑːʃ] [wʌz; wəz]

When	Dinah	explained	that	the	first	she	knew	of	Raggedy	being	in	the	wash	was
什么时候	迪娜	解释	那	这	第一的	她	知道	的	破旧的	存在	在	这	洗	曾是

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔɪlər] ,

when	she	took	her	from	the	boiler	,
什么时候	她	采取	她	从	这	锅炉	,

黛娜解释说，她第一次知道拉格迪在洗衣服，是她把拉格迪从锅炉里拿出来的时候。

[mɑːr'selə] [bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] .

Marcella	began	crying	again	.
马塞拉	开始	哭泣	再次	.

玛塞拉又开始哭了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] , ['mæmə] !

"	It	was	all	my	fault	,	Mamma	!
"	它	曾是	全部	我的	过错	,	妈妈	!

“都是我的错，妈妈！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [θruː] [dɪr] [oʊld] ['rægɪdi] [æn] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [æz; əz] [aɪ] [ræn] [aʊt]

"	I	remember	now	that	I	threw	dear	old	Raggedy	Ann	from	me	as	I	ran	out
"	我	记住	现在	那	我	扔	亲爱的	老的	破旧的	安	从	我	作为	我	跑	出去

[ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [ðə; ði] [kloʊðz] ['hæmpər] !

the	door	and	she	must	have	fallen	in	the	clothes	hamper	!
这	门	和	她	必须	有	倒下	在	这	衣服	阻碍	!

“我现在想起来了，我跑出门的时候把亲爱的旧拉格迪·安扔了出去，她肯定掉进了脏衣篮里！”

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] ['rægɪdi] [æn] [taɪt] .

"	and	she	hugged	Raggedy	Ann	tight	.
"	和	她	拥抱	破旧的	安	紧的	.

她紧紧地抱住了破布娃娃安妮。

['mæmə] [dɪd] [nɑːt] [tel] [mɑːr'selə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [krɔːs] [ænd; ənd]

Mamma	did	not	tell	Marcella	that	she	had	been	cross	and
妈妈	做过	不是	告诉	马塞拉	那	她	有	到过	叉	和

妈妈没有告诉玛塞拉她生气了，

['nɔːti] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [mɑːr'selə] [felt] ['veri] ['sɑːri] .

naughty	for	she	knew	Marcella	felt	very	sorry	.
淘气	为了	她	知道	马塞拉	毛毡	非常	对不起	.

她很淘气，因为她知道马塞拉感到非常抱歉。

[ɪn'sted] ['mæmə] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [sed] ,

Instead	Mamma	put	her	arms	around	her	and	said	,
反而	妈妈	放	她	武器	大约	她	和	说	,

妈妈没有理会她，而是搂住了她，说道：

" [dʒʌst] [siː] [haʊ] ['rægɪdi] [æn] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] !
" Just see how Raggedy Ann takes it !
" 只是 看 如何 破旧的 安 需要 它 !

“看看破布娃娃安妮会作何反应！”

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] !
She doesn't seem to be unhappy !
她 不 似乎 到 是 不开心 !

她看起来并不难过！

" [ænd; ənd] [wen] [mɑːr'selə] [brʌʃt] [hɜːr; hər] [terz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['rægɪdi] [æn] ,
" And when Marcella brushed her tears away and looked at Raggedy Ann ,
" 和 什么时候 马塞拉 刷过 她 眼泪 离开 和 看起来 在 破旧的 安 ,

“当玛塞拉擦干眼泪，看向破布娃娃安妮时，

[flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænkeɪk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪri] [smaɪl][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['peɪntɪd] [feɪs] , [ʃiː; ʃi]
flat as a pancake and with a cheery smile upon her painted face , she
平坦的 作为 一个 饼子 和 和 一个 欢快的 微笑 之上 她 绘 脸 , 她
[hæd; həd][tuː; tə] [læf] .
had to laugh .
有 到 笑 .

她脸色扁平得像张煎饼，脸上却挂着灿烂的笑容，忍不住笑了。

[ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd]['daɪnə][hæd; həd][tuː; tə] [læf] , [tuː] ,
And Mamma and Dinah had to laugh , too ,
和 妈妈 和 迪娜 有 到 笑 , 也 ,

妈妈和黛娜也忍不住笑了。

[fɔːr; fər] ['rægɪdi] ['ænz] [smaɪl][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][twaɪs][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]
for Raggedy Ann's smile was almost twice as broad as it had been
为了 破旧的 安妮的 微笑 曾是 几乎 两次 作为 广阔 作为 它 有 到过
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

拉格迪·安的笑容比以前灿烂了近一倍。

" [dʒʌst][let][ˌem 'iː] [hæŋ] [mɪs] ['rægɪdi] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]
" Just let me hang Miss Raggedy on the line in the bright sunshine for half an
" 只是 让 我 悬挂 错过 破旧的 在 这 线 在 这 明亮的 阳光 为了 一半 一个
['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

“就让我把破布小姐挂在阳光明媚的绳子上半个小时吧。”

" [sed] ['daɪnə] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [noʊ] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ɔːf] !
" said Dinah , " and you won't know her when she comes off !
" 说 迪娜 , " 和 你 惯于 知道 她 什么时候 她 来 离开 !

“黛娜说，‘等她脱下来，你就认不出她了！’”

" [soʊ] ['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊðz] - [laɪn] , [aʊt][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,
" So Raggedy Ann was pinned to the clothes - line , out in the bright sunshine ,
" 所以 破旧的 安 曾是 已置顶 到 这 衣服 - 线 , 出去 在 这 明亮的 阳光 ,

于是，破布娃娃安妮被挂在晾衣绳上，沐浴在明媚的阳光下。

[wer] [ʃiː; ʃi] [swei] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv]
where she swayed and twisted in the breeze and listened to the chatter of
在哪里 她 摇摆 和 扭曲 在 这 微风 和 听着 到 这 喋喋不休 的
[ðə; ði]['rəubinz][ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [triː] .
the robins in a nearby tree .
这 知更鸟 在 一个 附近 树 .

她随风摇曳，聆听着附近树上知更鸟的鸣叫。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['daɪnə] [went] [aʊt][ænd; ənd] [roʊld] [ænd; ənd] ['pætɪd] ['rægɪdi] [ʌn'tɪl]

Every	once	in	a	while	Dinah	went	out	and	rolled	and	patted	Raggedy	until
每一个	一次	在	一个	尽管	迪娜	去	出去	和	滚动	和	轻拍	破旧的	直到

[hɜːr; hər]['kɑːt(ə)n] ['stʌfɪŋ] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd][draɪ][ænd; ənd] ['flʌfi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed]

her	cotton	stuffing	was	soft	and	dry	and	fluffy	and	her	head
她	棉布	馅	曾是	柔软的	和	干燥	和	蓬松的	和	她	头

[ænd; ənd][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][wɜːr; wər][naɪs][ænd; ənd][raʊnd] [ə'gen] .

and	arms	and	legs	were	nice	and	round	again	.
和	武器	和	腿	是	好的	和	圆形的	再次	.

迪娜时不时会出去，把拉格迪娃娃翻来覆去地拍打，直到娃娃的棉花填充物变得柔软、干燥、蓬松，娃娃的头、胳膊和腿又变得圆润饱满。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['rægɪdi] [æn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [mɑːr'selə][ænd; ənd] ['mæmə]

Then	she	took	Raggedy	Ann	into	the	house	and	showed	Marcella	and	Mamma
然后	她	采取	破旧的	安	进入	这	房子	和	显示	马塞拉	和	妈妈

[haʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

how	clean	and	sweet	she	was	.
如何	干净的	和	甜的	她	曾是	.

然后她把破布娃娃安妮带进屋里，向马塞拉和妈妈展示她有多干净、多可爱。

[mɑːr'selə] [tʊk] ['rægɪdi] [æn] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ænd; ənd][toʊld][ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][dʒʌst]

Marcella	took	Raggedy	Ann	right	up	to	the	nursery	and	told	all	the	dolls	just
马塞拉	采取	破旧的	安	正确的	向上	到	这	苗圃	和	讲述	全部	这	娃娃	只是

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [haʊ] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [krɔːs]

what	had	happened	and	how	sorry	she	was	that	she	had	been	so	cross
什么	有	发生	和	如何	对不起	她	曾是	那	她	有	到过	所以	叉

[ænd; ənd] ['piːvɪʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] [drest] [ðem; ðəm] .

and	peevish	when	she	dressed	them	.
和	易怒的	什么时候	她	穿着	他们	.

玛塞拉带着破布娃娃安妮来到育婴室，把发生的事情告诉了所有的娃娃，并为自己在给她们穿衣服时那么生气和暴躁感到抱歉。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['dɑːlz] [sed] ['nevər][ə; eɪ][wɜːrd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs]

And	while	the	dolls	said	never	a	word	they	looked	at	their	little	mistress
和	尽管	这	娃娃	说	绝不	一个	单词	他们	看起来	在	他们的	小的	情妇

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] [ænd; ənd][held]

with	love	in	their	eyes	as	she	sat	in	the	little	red	rocking	chair	and	held
和	爱	在	他们的	眼睛	作为	她	卫星	在	这	小的	红色的	摇滚	椅子	和	握住

['rægɪdi] [æn] ['taɪtli] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

Raggedy	Ann	tightly	in	her	arms	.
破旧的	安	紧紧	在	她	武器	.

虽然玩偶们一句话也没说，但它们用充满爱意的眼神看着坐在红色小摇椅上的小女主人，她紧紧地抱着破布娃娃安妮。

[ænd; ənd] ['rægɪdi] ['ænz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs]

And	Raggedy	Ann's	remaining	shoe	-	button	eye	looked	up	at	her	little	mistress
和	破旧的	安妮的	其余的	鞋	-	按钮	眼睛	看起来	向上	在	她	小的	情妇

[ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['sɔːsi] ['mænər] ,

in	rather	a	saucy	manner	,
在	相当	一个	风骚的	方式	,

而破布娃娃安妮仅剩的那只鞋扣大小的眼睛，以一种颇为俏皮的姿态望着她的小女主人。

[bʌt; bət][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [smaɪl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [gʊd] ['hjuːmər]

but	upon	her	face	was	the	same	old	smile	of	happiness	,	good	humor
但	之上	她	脸	曾是	这	相同的	老的	微笑	的	幸福	,	好的	幽默

[ænd; ənd] [lʌv] .

and	love	.
和	爱	.

但她脸上依然挂着往日的笑容，充满了幸福、幽默和爱。

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt]
RAGGEDY ANN AND THE KITE
破旧的 ANN 和 这 风筝

破烂安妮和风筝

['rægɪdi] [æn] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] .
Raggedy Ann watched with interest the preparations .
破旧的 安 观看 和 兴趣 这 准备工作 .

破布娃娃安妮饶有兴致地看着大家准备。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stɪks] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ænd; ənd] ['kʌvərd]
A number of sticks were being fastened together with strings and covered
一个 数字 的 棍子 是 存在 系紧 一起 和 字符串 和 涵盖
[wɪð; wɪθ] [laɪt] [klɔːθ] .
with light cloth .
和 光 布 .

许多木棍用绳子绑在一起，并盖上薄布。

['rægɪdi] [æn] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːk] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [kaɪt] ,
Raggedy Ann heard some of the boys talk of " The Kite ,
破旧的 安 听到 一些 的 这 男孩们 讲话 的 " 这 风筝 ,

拉格迪·安妮听到一些男孩在谈论"风筝"，

" [soʊ] ['rægɪdi] [æn] [nuː] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kaɪt] .
" so Raggedy Ann knew this must be a kite .
" 所以 破旧的 安 知道 这 必须 是 一个 风筝 .

所以，破布娃娃安妮知道这一定是只风筝。

[wen] [ə; eɪ][teɪl][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪt][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɔːl][ʌv; əv] ['hevi]
When a tail had been fastened to the kite and a large ball of heavy
什么时候 一个 尾巴 有 到过 系紧 到 这 风筝 和 一个 大的 球 的 重的
[twaɪn] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
twine tied to the front ,
缠绕 系 到 这 正面 ,

当风筝尾巴系好，前面系上一大团粗绳后，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [held][ðə; ði][kaɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [wɔːkt] [ɔːf] ,
one of the boys held the kite up in the air and another boy walked off ,
一 的 这 男孩们 握住 这 风筝 向上 在 这 空气 和 其他 男生 步行 离开 ,

其中一个男孩把风筝举到空中，另一个男孩走开了。

[ʌn'waindiʃ] [ðə; ði][bɔːl][ʌv; əv][twaɪn] .
unwinding the ball of twine .
放松 这 球 的 缠绕 .

解开线团。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [briːz] ['bloʊɪŋ] , [soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twaɪn] [kɔːld] ,
There was a nice breeze blowing , so the boy with the twine called ,
那里 曾是 一个 好的 微风 吹 , 所以 这 男生 和 这 缠绕 称为 ,

微风拂面，拿着绳子的男孩喊道：

" [let] - [ɜːr; ər][goʊ] " [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] .
" Let ' er go " and started running .
" 让 - 呃 去 " 和 开始 跑步 .

"放开她！"然后开始跑。

[mɑːr'selə] [held] ['rægɪdi] [ʌp][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kaɪt] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] .
Marcella held Raggedy up so that she could watch the kite sail through the air .
马塞拉 握住 破旧的 向上 所以 那 她 可以 手表 这 风筝 帆 通过 这 空气 .

马塞拉把拉格迪举起来，这样她就可以看着风筝在空中翱翔。

[haʊ] ['naɪsli] [ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] !
How nicely it climbed !
如何 很好 它 攀登 !

它爬得真好!

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kaɪt] ['æktɪd] ['streɪndʒli] ,
But suddenly the kite acted strangely ,
但 突然 这 风筝 行动 奇怪的 ,

但突然间，风筝出现了异常行为。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪd] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] [twaɪn]
and as all the children shouted advice to the boy with the ball of twine
和 作为 全部 这 孩子们 喊叫 建议 到 这 男生 和 这 球 的 缠绕
,
,
,

孩子们纷纷向拿着线球的男孩喊出建议，

[ðə; ði] [kaɪt] [bɪ'gæn] [dɑːtɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['meɪkɪŋ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [luːp] -
the kite began darting this way and that , and finally making four or five loop -
这 风筝 开始 飞镖 这 方式 和 那 , 和 最后 制作 四 或者 五 环形 -
[ðə; ði] - ['luːps] ,
the - loops ,
这 - 循环 ,

风筝开始左右摇摆，最后做了四五个环形飞行。

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
it crashed to the ground .
它 崩溃了 到 这 地面 .

它坠落到地面。

" [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [mɔːr] [teɪl] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] !
" It needs more tail on it !
" 它 需求 更多的 尾巴 在 它 !

“它需要更多尾巴！”

" [wʌn] [bɔɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" one boy shouted .
" 一 男生 喊叫 .

“一个男孩喊道。”

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [get] [mɔːr] [rægz] [tuː; tə] ['fæsn] [tuː; tə]
Then the children asked each other where they might get more rags to fasten to
然后 这 孩子们 问 每个 其他 在哪里 他们 可能 得到 更多的 破布 到 系 到
[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪt] .
the tail of the kite .
这 尾巴 的 这 风筝 .

然后孩子们互相询问哪里可以找到更多的破布来绑在风筝的尾巴上。

" [lets] [taɪ] ['rægɪdi] [æn] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪl] ! " [sə'dʒestɪd] [mɑːr'selə] .
" Let's tie Raggedy Ann to the tail ! " suggested Marcella .
" 我们来吧 领带 破旧的 安 到 这 尾巴 ! " 建议 马塞拉 .

“我们把破布娃娃安妮绑在尾巴上吧！”马塞拉提议道。

" [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [trɪp] - [weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] !
" I know she would enjoy a trip ' way up in the sky !
" 我 知道 她 会 享受 一个 旅行 - 方式 向上 在 这 天空 !

我知道她会喜欢一次“翱翔蓝天”的旅行!

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðɪs] [nuː] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
" The boys all shouted with delight at this new suggestion .
" 这 男孩们 全部 喊叫 和 喜 在 这 新的 建议 .

男孩们听到这个新建议都高兴地欢呼起来。

[soʊ] ['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪt] .

So	Raggedy	Ann	was	tied	to	the	tail	of	the	kite	.
所以	破旧的	安	曾是	系	到	这	尾巴	的	这	风筝	.

于是，破布娃娃安妮被绑在了风筝的尾巴上。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði][kaɪt][roʊz] [streɪt] [ɪn][ðə; ði][er][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['stedi] .

This	time	the	kite	rose	straight	in	the	air	and	remained	steady	.
这	时间	这	风筝	玫瑰	直的	在	这	空气	和	剩余	稳定的	.

这一次，风筝笔直地升空，保持稳定。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl][ʌv; əv][twaɪn] [ˌʌn'waʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði][kaɪt][ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn]

The	boy	with	the	ball	of	twine	unwound	it	until	the	kite	and	Raggedy	Ann
这	男生	和	这	球	的	缠绕	解开	它	直到	这	风筝	和	破旧的	安

[wɜːr; wər] - [wei] ,

were	'	way	,
是	-	方式	,

拿着线团的男孩把线解开，直到风筝和破布娃娃安妮飞走了。

- [wei] [ʌp][ænd; ənd][fɑːr][ə'weɪ] .

'	way	up	and	far	away	.
-	方式	向上	和	远的	离开	.

“高高在上，远远的。”

[haʊ] ['rægɪdi] [æn] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] !

How	Raggedy	Ann	enjoyed	being	up	there	!
如何	破旧的	安	享受	存在	向上	那里	!

破布娃娃安妮在那儿玩得可开心了！

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz] !

She	could	see	for	miles	and	miles	!
她	可以	看	为了	英里	和	英里	!

她能看清很远很远的地方！

[ænd; ənd] [haʊ] ['taɪni][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] !

And	how	tiny	the	children	looked	!
和	如何	微小的	这	孩子们	看起来	!

孩子们看起来好小啊！

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] ['rægɪdi] [æn] ['striːmɪŋ] - [wei] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kaɪt] !

Suddenly	a	great	puff	of	wind	came	and	carried	Raggedy	Ann	streaming	'	way	out	behind	the	kite	!
突然	一个	伟大的	噗	的	风	来了	和	携带	破旧的	安	流媒体	-	方式	出去	在后面	这	风筝	!

突然一阵狂风袭来，把破布娃娃安妮吹得远远地跟在风筝后面！

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][wɪnd] ['sɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][twaɪn][æz; əz][ðə; ði][streɪn] [ɪn'kriːst] .

She	could	hear	the	wind	singing	on	the	twine	as	the	strain	increased	.
她	可以	听到	这	风	歌唱	在	这	缠绕	作为	这	拉紧	增加	.

她能听到风吹过细绳发出的声音，绳子的张力也随之增大。

['sʌd(ə)nli] ['rægɪdi] [æn] [felt] ['sʌmθɪŋ] [ˌɑːr aɪ 'piː] .

Suddenly	Raggedy	Ann	felt	something	rip	.
突然	破旧的	安	毛毡	某物	撕裂	.

突然，破布娃娃安妮感觉有什么东西撕裂了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ræg][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][taɪd] .

It	was	the	rag	to	which	she	was	tied	.
它	曾是	这	抹布	到	哪个	她	曾是	系	.

那是她被绑住的破布。

[æz; əz] [iːtʃ] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd] [kɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði][ˌɑːr aɪ 'piː] ['waidnd] .

As	each	puff	of	wind	caught	her	the	rip	widened	.
作为	每个	噗	的	风	捕捉	她	这	撕裂	扩大	.

每当一阵风吹过，裂缝就扩大一分。

[wen] [mɑːr'selə] [wɑːtʃt] ['rægɪdi] [æn] [raɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fiːld] ,

When	Marcella	watched	Raggedy	Ann	rise	high	above	the	field	,
什么时候	马塞拉	观看	破旧的	安	上升	高的	多于	这	场地	,

当玛塞拉看着破布娃娃安妮高高升起在田野之上时，

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [haʊ] [mʌtʃ] ['rægɪdi] [æn] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'lɔːŋ] .

she	wondered	how	much	Raggedy	Ann	enjoyed	it	,	and	wished	that	she	,	too	,	might	have	gone	along	.
她	想知道	如何	很多	破旧的	安	享受	它	,	和	希望	那	她	,	也	,	可能	有	已消失	沿着	.

她想知道拉格迪·安妮有多喜欢这件事，也希望自己当时也能一起去。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][kaɪt][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er][fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][ten] ['mɪnɪts] ,

But	after	the	kite	had	been	up	in	the	air	for	five	or	ten	minutes	,
但	后	这	风筝	有	到过	向上	在	这	空气	为了	五	或者	十	分钟	,

但风筝升空五到十分钟后，

[mɑːr'selə] [gruː] ['restləs] .

Marcella	grew	restless	.
马塞拉	生长	不安	.

马塞拉开始变得焦躁不安。

[kaɪts] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['taɪərsəm] .

Kites	were	rather	tiresome	.
风筝	是	相当	令人厌烦	.

放风筝挺烦人的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [fʌn] [ɪn] [tiː] ['pɑːrtiz] [aʊt] ['ʌndər][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] .

There	was	more	fun	in	tea	parties	out	under	the	apple	tree	.
那里	曾是	更多的	乐趣	在	茶	各方	出去	在下面	这	苹果	树	.

在苹果树下举办的茶话会更有趣。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [kaɪt] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twaɪn] .

"	Will	you	please	pull	down	the	kite	now	?	"	she	asked	the	boy	with	the	twine	.
"	将要	你	请	拉	向下	这	风筝	现在	?	"	她	问	这	男生	和	这	缠绕	.

"请你现在把风筝拉下来好吗？"她问拿着线绳的男孩。

" [aɪ][wɑːnt] ['rægɪdi] [æn] . "

"	I	want	Raggedy	Ann	.	"
"	我	想	破旧的	安	.	"

"我想要破布娃娃安妮。"

" [let] [hɜːr; hər][raɪd][ʌp][ðer; ðər] !

"	Let	her	ride	up	there	!
"	让	她	骑	向上	那里	!

"让她骑上去吧！"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	the	boy	replied	.
"	这	男生	回复	.

男孩回答道。

" [wiːl] [brɪŋ] [hɜːr; hər][hoʊm] [wen] [wiː; wi] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði][kaɪt] !

"	We'll	bring	her	home	when	we	pull	down	the	kite	!
"	出色地	带来	她	家	什么时候	我们	拉	向下	这	风筝	!

"等我们把风筝拉下来，就把她带回家！"

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðər] [bɔːl] [ʌv; əv] [twaɪn] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] ['haɪər] !

We're	going	to	get	another	ball	of	twine	and	let	her	go	higher	!
是	去	到	得到	其他	球	的	缠绕	和	让	她	去	更高	！

我们再拿一团绳子，让她飞得更高！

" [mɑːr'selə] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] ['rægɪdi] [æn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Marcella	did	not	like	to	leave	Raggedy	Ann	with	the	boys	,
"	马塞拉	做过	不是	喜欢	到	离开	破旧的	安	和	这	男孩们	,

“玛塞拉不喜欢把破布娃娃安妮留给男孩们。”

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [kaɪt] .

so	she	sat	down	upon	the	ground	to	wait	until	they	pulled	down	the	kite	.
所以	她	卫星	向下	之上	这	地面	到	等待	直到	他们	拉	向下	这	风筝	.

于是她坐在地上，等着他们把风筝拉下来。

[bʌt; bət] [waɪl] [mɑːr'selə] [wɑːtʃt] ['rægɪdi] [æn] , [ə; eɪ] [dɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

But	while	Marcella	watched	Raggedy	Ann	,	a	dot	in	the	sky	,
但	尽管	马塞拉	观看	破旧的	安	,	一个	点	在	这	天空	,

但当马塞拉注视着天空中的小点——破布娃娃安妮时，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [wɪnd] ['rɪpɪŋ] [ðə; ði] [ræg] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['rægɪdi] [wʌz; wəz] [taɪd] .

she	could	not	see	the	wind	ripping	the	rag	to	which	Raggedy	was	tied	.
她	可以	不是	看	这	风	撕裂	这	抹布	到	哪个	破旧的	曾是	系	.

她看不见风正在撕扯着绑着破布娃娃的布条。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ræg] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] [went] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [kɔːt]

Suddenly	the	rag	parted	and	Raggedy	Ann	went	sailing	away	as	the	wind	caught
突然	这	抹布	分手了	和	破旧的	安	去	帆船	离开	作为	这	风	捕捉

[ɪn] [hɜːr; hər] [skəːts] .

in	her	skirts	.
在	她	裙子	.

突然，破布裙裂开了，破布娃娃安妮被风吹得飘走了，风卷起了她的裙子。

[mɑːr'selə] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Marcella	jumped	from	the	ground	,	too	surprised	to	say	anything	.
马塞拉	跳了起来	从	这	地面	,	也	惊讶	到	说	任何事物	.

马塞拉从地上跳了起来，惊讶得说不出话来。

[ðə; ði] [kaɪt] , [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['rægɪdi] [æn] [bɪ'gæn] [dɑːtɪŋ] [ænd; ənd]

The	kite	,	released	from	the	weight	of	Raggedy	Ann	began	darting	and
这	风筝	,	发布	从	这	重量	的	破旧的	安	开始	飞镖	和

[swuːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

swooping	to	the	ground	.
俯冲	到	这	地面	.

风筝摆脱了拉格迪·安妮的重量，开始俯冲、盘旋，最终落到地面。

" [wiːl] [get] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !

"	We'll	get	her	for	you	!
"	出色地	得到	她	为了	你	！

“我们会帮你把她弄到手的！”

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [mɑːr'sɛləz] ['trʌbld] [feɪs] ,

"	some	of	the	boys	said	when	they	saw	Marcella's	troubled	face	,
"	一些	的	这	男孩们	说	什么时候	他们	锯	玛塞拉的	麻烦	脸	,

“有些男孩看到马塞拉忧虑的表情时说，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['rægɪdi] [æn] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

and	they	started	running	in	the	direction	Raggedy	Ann	had	fallen	.
和	他们	开始	跑步	在	这	方向	破旧的	安	有	倒下	.

于是他们朝着拉格迪·安妮倒下的方向跑去。

[mɑːr'selə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Marcella	and	the	other	girls	ran	with	them	.
马塞拉	和	这	其他	女孩们	跑	和	他们	.

马塞拉和其他女孩和他们一起跑了。

[ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] ,

They	ran	,	and	they	ran	,	and	they	ran	,
他们	跑	,	和	他们	跑	,	和	他们	跑	,

他们跑啊跑啊跑，

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kaɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪks]

and	at	last	they	found	the	kite	upon	the	ground	with	one	of	the	sticks
和	在	最后的	他们	成立	这	风筝	之上	这	地面	和	一	的	这	棍子

['broʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

最后，他们发现风筝掉在地上，其中一根杆子断了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] ['rægɪdi] [æn] ['eniwer] .

but	they	could	not	find	Raggedy	Ann	anywhere	.
但	他们	可以	不是	寻找	破旧的	安	任何地方	.

但他们到处都找不到破布娃娃安妮。

" [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [jʊr; jər] [jɑːrd] !

"	She	must	have	fallen	almost	in	your	yard	!
"	她	必须	有	倒下	几乎	在	你的	院子	!

“她肯定差点就摔到你家院子里了！”

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [mɑːr'selə] , " [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz] [də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər] [hɪr] [wen]

"	a	boy	said	to	Marcella	,	"	for	the	kite	was	directly	over	here	when
"	一个	男生	说	到	马塞拉	,	"	为了	这	风筝	曾是	直接地	超过	这里	什么时候

[ðə; ði] [dɑːl] [fel] !

the	doll	fell	!
这	玩具娃娃	跌倒	!

一个男孩对马塞拉说：“因为当娃娃掉下来的时候，风筝就在这里！”

" [mɑːr'selə] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] .

"	Marcella	was	heartbroken	.
"	马塞拉	曾是	肠断	.

“马塞拉伤心欲绝。”

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .

She	went	in	the	house	and	lay	on	the	bed	.
她	去	在	这	房子	和	躺	在	这	床	.

她走进屋子，躺在床上。

['mæmə] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['rægɪdi] [æn] ,

Mamma	went	out	with	the	children	and	tried	to	find	Raggedy	Ann	,
妈妈	去	出去	和	这	孩子们	和	尝试	到	寻找	破旧的	安	,

妈妈带着孩子们出去寻找破布娃娃安妮。

[bʌt; bət] ['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

but	Raggedy	Ann	was	nowhere	to	be	seen	.
但	破旧的	安	曾是	无处	到	是	已见	.

但破布娃娃安妮却不见踪影。

[wen] ['dædi] [keɪm] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['rægɪdi] , [bʌt; bət] [met]

When	Daddy	came	home	in	the	evening	he	tried	to	find	Raggedy	,	but	met
什么时候	爸爸	来了	家	在	这	晚上	他	尝试	到	寻找	破旧的	,	但	遇见

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [sək'ses] .

with	no	success	.
和	不	成功	.

爸爸晚上回家后想找拉格迪，但没找到。

[mɑːr'selə] [hæd; həd] ['iːtn] ['hɑːrdli] ['eni] ['dɪnər] , [nɔːr] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['kʌmfətid] [baɪ] ['mæmə] [ɔːr]

Marcella	**had**	**eaten**	**hardly**	**any**	**dinner**	**,**	**nor**	**could**	**she**	**be**	**comforted**	**by**	**Mamma**	**or**
马塞拉	有	吃	几乎	任何	晚餐	,	也不	可以	她	是	安慰	经过	妈妈	或者

['dædi] .

Daddy	**.**
爸爸	.

玛塞拉几乎没吃晚饭，妈妈和爸爸也无法安慰她。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [leɪ] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [nɑːt] [pʊt] [tuː; tə] [bed] [ðæt]

The	**other**	**dolls**	**in**	**the**	**nursery**	**lay**	**forgotten**	**and**	**were**	**not**	**put**	**to**	**bed**	**that**
这	其他	娃娃	在	这	苗圃	躺	被遗忘的	和	是	不是	放	到	床	那

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

育婴室里的其他娃娃被遗忘了，那天晚上也没有被放进被窝里。

[fɔːr; fər] [mɑːr'selə] [leɪ] [ænd; ənd] ['sɒbd] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [bed] .

for	**Marcella**	**lay**	**and**	**sobbed**	**and**	**tossed**	**about**	**her**	**bed**	**.**
为了	马塞拉	躺	和	啜泣	和	抛掷	关于	她	床	.

马塞拉躺在床上，哭泣着，辗转反侧。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prer] [fɔːr; fər] ['rægɪdi] [æn] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Finally	**she**	**said**	**a**	**little**	**prayer**	**for**	**Raggedy**	**Ann**	**,**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
最后	她	说	一个	小的	祷告	为了	破旧的	安	,	和	去	到	睡觉	.

最后，她为破布娃娃安妮做了个简短的祷告，然后睡着了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [slept] [mɑːr'selə] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] ['rægɪdi]

And	**as**	**she**	**slept**	**Marcella**	**dreamed**	**that**	**the**	**fairies**	**came**	**and**	**took**	**Raggedy**
和	作为	她	睡着了	马塞拉	梦见	那	这	仙女	来了	和	采取	破旧的

[æn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ferilænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,

Ann	**with**	**them**	**to**	**fairyland**	**for**	**a**	**visit**	**,**
安	和	他们	到	仙境	为了	一个	访问	,

马塞拉睡着时梦见仙女们来了，她们带着破布娃娃安妮去仙境游玩。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] ['rægɪdi] [æn] [hoʊm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

and	**then**	**sent**	**Raggedy**	**Ann**	**home**	**to**	**her**	**.**
和	然后	发送	破旧的	安	家	到	她	.

然后把破布娃娃安妮送回了她家。

[ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] .

She	**awakened**	**with**	**a**	**cry**	**.**
她	觉醒	和	一个	哭	.

她哭着醒了过来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mæmə] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [bed] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['dædi] [wʊd]

Of	**course**	**Mamma**	**came**	**to**	**her**	**bed**	**right**	**away**	**and**	**said**	**that**	**Daddy**	**would**
的	课程	妈妈	来了	到	她	床	正确的	离开	和	说	那	爸爸	会

['ɔːfər] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['rægɪdi] .

offer	**a**	**reward**	**in**	**the**	**morning**	**for**	**the**	**return**	**of**	**Raggedy**	**.**
提供	一个	报酬	在	这	早晨	为了	这	返回	的	破旧的	.

当然，妈妈立刻来到她的床上，说爸爸明天早上会给找回破布娃娃的人奖励。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] , ['mæmə] !

"	**It**	**was**	**all**	**my**	**fault**	**,**	**Mamma**	**!**
"	它	曾是	全部	我的	过错	,	妈妈	!

"都是我的错，妈妈！"

" [mɑːr'selə] [sed] .

"	**Marcella**	**said**	**.**
"	马塞拉	说	.

"马塞拉说道。"

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪr] [oʊld] ['rægɪdi] [æn] [tu:; tə][taɪ][ɑ:n][ðə; ði][teɪl]

"	I	should	not	have	offered	the	boys	dear	old	Raggedy	Ann	to	tie	on	the	tail
"	我	应该	不是	有	提供	这	男孩们	亲爱的	老的	破旧的	安	到	领带	在	这	尾巴

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪt] !

of	the	kite	!
的	这	风筝	!

“我真不该让孩子们把可爱的旧破布娃娃安妮绑在风筝尾巴上！”

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [noʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɪl] [send][hɜ:r; hər] [bæk] .

But	I	just	know	the	fairies	will	send	her	back	.
但	我	只是	知道	这	仙女	将要	发送	她	后退	.

但我确信仙女们会把她送回去。

" ['mæmə] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [su:ðd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['tʃɪrɪŋ] [wɜ:rdz] ,

"	Mamma	took	her	in	her	arms	and	soothed	her	with	cheering	words	,
"	妈妈	采取	她	在	她	武器	和	舒缓	她	和	欢呼	字	,

妈妈把她抱在怀里，用鼓励的话语安抚她。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi][felt] [ɪn'di:d] [ðæt] ['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz]['tru:li][lɔ:st][ænd; ənd] [wʊd] ['nevər][bi:; bi]

although	she	felt	indeed	that	Raggedy	Ann	was	truly	lost	and	would	never	be
虽然	她	毛毡	的确	那	破旧的	安	曾是	真的	丢失的	和	会	绝不	是

[faʊnd] [ə'gen] .

found	again	.
成立	再次	.

虽然她确实觉得破布娃娃安妮真的走丢了，再也找不回来了。

[naʊ] , [wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?

Now	,	where	do	you	suppose	Raggedy	Ann	was	all	this	time	?
现在	,	在哪里	做	你	认为	破旧的	安	曾是	全部	这	时间	?

那么，你觉得破布娃娃安妮这段时间都去哪儿了呢?

[wen] ['rægɪdi] [æn] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kaɪt] , [ðə; ði][wɪnd]

When	Raggedy	Ann	dropped	from	the	kite	,	the	wind
什么时候	破旧的	安	掉落	从	这	风筝	,	这	风

当破布娃娃安妮从风筝上掉下来时，风

[kɔ:t] [ɪn][hɜ:r; hər][skə:ts][ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; hər] [ə'lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] [fel] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]

caught	in	her	skirts	and	carried	her	along	until	she	fell	in	the	fork	of	the
捕捉	在	她	裙子	和	携带	她	沿着	直到	她	跌倒	在	这	叉	的	这

[lɑ:rdʒ][elm] [tri:] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər] [mɑ:r'sɛləz] [haʊs] .

large	elm	tree	directly	over	Marcella's	house	.
大的	榆树	树	直接地	超过	玛塞拉的	房子	.

裙子被勾住，带着她一路走，直到她掉进马塞拉家正上方那棵大榆树的树杈里。

[wen] ['rægɪdi] [æn] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] , [feɪs] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

When	Raggedy	Ann	fell	with	a	thud	,	face	up	in	the	fork	of	the	tree	,
什么时候	破旧的	安	跌倒	和	一个	砰的一声	,	脸	向上	在	这	叉	的	这	树	,

当破布娃娃安妮重重地摔在树杈上，脸朝上时，

[tu:] ['rəubinz] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][nest] [nɪr] [baɪ] [flu:] ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] .

two	robins	who	had	a	nest	near	by	flew	chattering	away	.
二	知更鸟	WHO	有	一个	巢	靠近	经过	飞翔	喋喋不休	离开	.

两只在附近筑巢的知更鸟叽叽喳喳地飞走了。

['prez(ə)ntli][ðə; ði]['rəubinz] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['kwɑ:rəld] [æt; ət] ['rægɪdi] [æn] [fɔ:r; fər] ['leɪɪŋ] [soʊ]

Presently	the	robins	returned	and	quarreled	at	Raggedy	Ann	for	laying	so
目前	这	知更鸟	返回	和	争吵	在	破旧的	安	为了	躺下	所以

[kloʊz][tu:; tə][ðer; ðər][nest] ,

close	to	their	nest	,
关闭	到	他们的	巢	,

这时，知更鸟们回来了，它们因为拉格迪·安睡在离它们巢穴太近的地方而争吵起来。

[bʌt; bət] ['rægɪdi] [æn] ['oʊnli] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [muːv] .

but	Raggedy	Ann	only	smiled	at	them	and	did	not	move	.
但	破旧的	安	仅有的	微笑	在	他们	和	做过	不是	移动	.

但破布娃娃安妮只是对他们笑了笑，并没有动。

[wen] [ðə; ði]['rəubinz]['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd][kwɪt][ðer; ðər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] ,

When	the	robins	quieted	down	and	quit	their	quarreling	,
什么时候	这	知更鸟	安静	向下	和	辞职	他们的	争吵	,

当知更鸟安静下来，停止争吵时，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɑːpt] [ʌp]['kloʊzər][tuː; tə] ['rægɪdi] [æn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

one	of	them	hopped	up	closer	to	Raggedy	Ann	in	order	to	investigate	.
一	的	他们	跳跃	向上	更近	到	破旧的	安	在	命令	到	调查	.

其中一个跳到破布娃娃安妮旁边，想一探究竟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mæmə] ['rɑːbɪn] .

It	was	Mamma	Robin	.
它	曾是	妈妈	罗宾	.

是罗宾妈妈。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] ['dædi] ['rɑːbɪn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .

She	called	to	Daddy	Robin	and	told	him	to	come	.
她	称为	到	爸爸	罗宾	和	讲述	他	到	来	.

她叫罗宾爸爸过来。

" [siː] [ðə; ði][naɪs][jɑːrn] !

"	See	the	nice	yarn	!
"	看	这	好的	纱	!

“看看这漂亮的毛线！”

[wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪn][ðə; ði][nest][wɪð; wɪθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

We	could	use	it	to	line	the	nest	with	,	"	she	said	.
我们	可以	使用	它	到	线	这	巢	和	,	"	她	说	.

“我们可以用它来铺垫鸟巢，”她说。

[soʊ][ðə; ði]['rəubinz] [hɑːpt] ['kloʊzər][tuː; tə] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]

So	the	robins	hopped	closer	to	Raggedy	Ann	and	asked	if	they	might	have
所以	这	知更鸟	跳跃	更近	到	破旧的	安	和	问	如果	他们	可能	有

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][jɑːrn] [her] [tuː; tə][laɪn][ðer; ðər][nest] .

some	of	her	yarn	hair	to	line	their	nest	.
一些	的	她	纱	头发	到	线	他们的	巢	.

于是知更鸟们蹦蹦跳跳地靠近破布娃娃安妮，问她是否可以给它们一些毛线头发来铺垫巢穴。

['rægɪdi] [æn] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Raggedy	Ann	smiled	at	them	.
破旧的	安	微笑	在	他们	.

破布娃娃安妮对他们笑了笑。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['rəubinz] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət] ['rægɪdi] ['ænz] [jɑːrn] [her] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

So	the	two	robins	pulled	and	tugged	at	Raggedy	Ann's	yarn	hair	until	they
所以	这	二	知更鸟	拉	和	拉扯	在	破旧的	安妮的	纱	头发	直到	他们

[hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][laɪn][ðer; ðər][nest] [naɪs][ænd; ənd][sɔːft] .

had	enough	to	line	their	nest	nice	and	soft	.
有	足够的	到	线	他们的	巢	好的	和	柔软的	.

于是，两只知更鸟拉扯着破布娃娃安妮的毛线头发，直到攒够了足够的毛线，把巢穴铺得又漂亮又柔软。

['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['rəubinz] [sæŋ] [ðer; ðər] [gʊd] [naɪt] ['sɔŋz] ,

Evening	came	and	the	robins	sang	their	good	night	songs	,
晚上	来了	和	这	知更鸟	唱	他们的	好的	夜晚	歌曲	,

夜幕降临，知更鸟唱起了晚安歌。

[ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][stɑ:rz] [kʌm] [aʊt] , ['twɪŋk(ə)l][ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn]

and	Raggedy	Ann	watched	the	stars	come	out	,	twinkle	all	night	and	disappear	in
和	破旧的	安	观看	这	明星	来	出去	,	闪烁	全部	夜晚	和	消失	在

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] .

the	morning	light	.
这	早晨	光	.

破布娃娃安妮看着星星出现，整夜闪烁，然后在晨光中消失。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['rəubinz] [ə'gen] [pʊld] [jɑ:rn][frʌm; frəm] ['rægɪdi] ['ænz] [hed] , [ænd; ənd]

In	the	morning	the	robins	again	pulled	yarn	from	Raggedy	Ann's	head	,	and
在	这	早晨	这	知更鸟	再次	拉	纱	从	破旧的	安妮的	头	,	和

['lu:snd] [hɜ:r; hər]

loosened	her
松动	她

清晨，知更鸟又从破布娃娃安妮的头上扯下毛线，松开了她的毛线。

[soʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [pi:p] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] ,

so	she	could	peep	over	the	side	of	the	limb	,
所以	她	可以	窥视	超过	这	边	的	这	肢	,

这样她就可以从树枝侧面往外看，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] ['rægɪdi] [æn] [sɔ:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][hɜ:r; hər]

and	when	the	sun	came	up	Raggedy	Ann	saw	she	was	in	the	trees	in	her
和	什么时候	这	太阳	来了	向上	破旧的	安	锯	她	曾是	在	这	树木	在	她

[oʊn] [jɑ:rd] .

own	yard	.
自己的	院子	.

当太阳升起时，破布娃娃安妮发现自己身处自家院子的树上。

[naʊ] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [i:t] ['eni] ['brekfəst] , [mɑ:r'selə] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd] ['rægɪdi] [æn] .

Now	before	she	could	eat	any	breakfast	,	Marcella	started	out	to	find	Raggedy	Ann	.
现在	前	她	可以	吃	任何	早餐	,	马塞拉	开始	出去	到	寻找	破旧的	安	.

还没来得及吃早饭，玛塞拉就出发去找破布娃娃安妮了。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][mɑ:r'selə][hɜ:r'self] [hu:] [faʊnd] [hɜ:r; hər] .

And	,	it	was	Marcella	herself	who	found	her	.
和	,	它	曾是	马塞拉	她自己	WHO	成立	她	.

而且，是马塞拉本人找到了她。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

And	this	is	how	she	did	it	.
和	这	是	如何	她	做过	它	.

她是这样做到的。

['mæmə] ['rɑ:bɪn][hæd; həd] [si:n] [mɑ:r'selə][wɪð; wɪθ] ['rægɪdi] [æn] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] ['meni] [taɪmz] ,

Mamma	Robin	had	seen	Marcella	with	Raggedy	Ann	out	in	the	yard	many	times	,
妈妈	罗宾	有	已见	马塞拉	和	破旧的	安	出去	在	这	院子	许多	时代	,

罗宾妈妈曾多次看到玛塞拉和破布娃娃安妮在院子里玩耍。

[soʊ][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] ['kɔ:lɪŋ] " ['tʃɪri] !

so	she	began	calling	"	Cheery	!
所以	她	开始	呼叫	"	欢快的	!

于是她开始喊"欢快！

['tʃɪri] !

Cheery	!
欢快的	!

太棒了！

" [ænd; ənd] ['dædi] ['rɑ:bɪn]['stɑ:rtɪd] ['kɔ:lɪŋ] " ['tʃɪri] !

"	and	Daddy	Robin	started	calling	"	Cheery	!
"	和	爸爸	罗宾	开始	呼叫	"	欢快的	!

"然后罗宾爸爸开始喊'欢快！

['tʃɪri] !
Cheery !
欢快的 !

太棒了!

[tʃɪr] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !

开心点!

[tʃɪr] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !

开心点!

['tʃɪrəli] ['tʃɪrəli] !
Cheerily Cheerily !
兴高采烈地 兴高采烈地 !

欢快地欢快地!

['tʃɪri] !
Cheery !
欢快的 !

太棒了!

['tʃɪri] !
Cheery !
欢快的 !

太棒了!

" [ænd; ənd] [mɑːr'selə] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rəubinz] ,
" And Marcella looking up into the tree above the house to see the robins ,
" 和 马塞拉 寻找 向上 进入 这 树 多于 这 房子 到 看 这 知更鸟 ,

"马塞拉抬头望着房子上方的树，想看看知更鸟，

[dɪ'skʌvərd] ['rægɪdi] [æn] ['piːpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [lɪm] [æt; ət] [hɜːr; hər] .
discovered Raggedy Ann peeping over the limb at her .
发现 破旧的 安 偷窥 超过 这 肢 在 她 .

她发现破布娃娃安妮正从树枝上偷看她。

[oʊ] , [haʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] .
Oh , how her heart beat with happiness .
哦 , 如何 她 心 打 和 幸福 .

哦，她的心跳得多么幸福啊!

" [hɪr] [ɪz] ['rægɪdi] [æn] , " [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .
" Here is Raggedy Ann , " she shouted .
" 这里 是 破旧的 安 , " 她 喊叫 .

"这就是破布娃娃安妮！"她喊道。

[ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd] ['dædi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] ['rægɪdi] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
And Mamma and Daddy came out and saw Raggedy smiling at them ,
和 妈妈 和 爸爸 来了 出去 和 锯 破旧的 微笑 在 他们 ,

爸爸妈妈走了出来，看到拉格迪正对他们微笑。

[ænd; ənd] ['dædi] [gɑ:t][ðə; ði] [kloʊðz] [prɑ:p][ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

and	Daddy	got	the	clothes	prop	and	climbed	out	of	the	attic	window	and
和	爸爸	得到	这	衣服	支柱	和	攀登	出去	的	这	阁楼	窗户	和

[poʊkt] ['rægɪdi] [æn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [fel] [raɪt] ['ɪntu:] [mɑ:r'sɛləz] [ɑ:rmz] [wer]

poked	Raggedy	Ann	out	of	the	tree	and	she	fell	right	into	Marcella's	arms	where
戳	破旧的	安	出去	的	这	树	和	她	跌倒	正确的	进入	玛塞拉的	武器	在哪里

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [hʌgɪd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ɪm'breɪs] .

she	was	hugged	in	a	tight	embrace	.
她	曾是	拥抱	在	一个	紧的	拥抱	.

爸爸拿了衣服道具，从阁楼的窗户爬出来，把破布娃娃安妮从树上戳了下来，安妮正好掉进了马塞拉的怀里，被紧紧地抱在怀里。

" [ju:l] ['nevər][goʊ][ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][kaɪt] [ə'gen] , ['rægɪdi] [æn] ! " [sed] [mɑ:r'selə] ,

"	You'll	never	go	up	on	a	kite	again	,	Raggedy	Ann	!	"	said	Marcella	,
"	你会	绝不	去	向上	在	一个	风筝	再次	,	破旧的	安	!	"	说	马塞拉	,

“你再也别想放风筝了，破布娃娃安妮！”玛塞拉说道。

" [fɔ:r; fər][aɪ][felt][soʊ][lɔ:st] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] .

"	for	I	felt	so	lost	without	you	.
"	为了	我	毛毡	所以	丢失的	没有	你	.

因为没有你，我感到无比迷茫。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [let][ju:; jʊ] [li:v] [ˌem 'i:] [ə'gen] .

I	will	never	let	you	leave	me	again	.
我	将要	绝不	让	你	离开	我	再次	.

我绝不会再让你离开我。

" [soʊ] ['rægɪdi] [æn] [went]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]

"	So	Raggedy	Ann	went	into	the	house	and	had	breakfast	with	her	little
"	所以	破旧的	安	去	进入	这	房子	和	有	早餐	和	她	小的

['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd] ['dædi] [smaɪld][æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [pi:pt]

mistress	and	Mamma	and	Daddy	smiled	at	each	other	when	they	peeped
情妇	和	妈妈	和	爸爸	微笑	在	每个	其他	什么时候	他们	偷窥

[θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði] ['brekfəst] [ru:m] ,

through	the	door	into	the	breakfast	room	,
通过	这	门	进入	这	早餐	房间	,

于是，破布娃娃安妮走进屋里，和她的小女主人一起吃早餐。爸爸妈妈透过门缝往早餐室里看，相视一笑。

[fɔ:r; fər] ['rægɪdi] ['ænz] [smaɪl][wʌz; wəz][waɪd][ænd; ənd]['veri] ['jeloʊ] .

for	Raggedy	Ann's	smile	was	wide	and	very	yellow	.
为了	破旧的	安妮的	微笑	曾是	宽的	和	非常	黄色的	.

因为破布娃娃安妮的笑容又大又黄。

[mɑ:r'selə] , [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [wʌz; wəz] ['fi:dɪŋ] ['rægɪdi] [æn] [pɑ:rt][ʌv; əv]

Marcella	,	her	heart	full	of	happiness	,	was	feeding	Raggedy	Ann	part	of
马塞拉	,	她	心	满的	的	幸福	,	曾是	喂养	破旧的	安	部分	的

[hɜ:r; hər] [eg] .

her	egg	.
她	蛋	.

马塞拉满心欢喜地喂拉格迪·安吃她的一部分蛋。

['rægɪdi] [æn] ['reskju:z] ['faɪdoʊ]

RAGGEDY	ANN	RESCUES	FIDO
破旧的	ANN	救援	FIDO

破烂安妮救了菲多

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːlz][wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɪn][ðer; ðər][bedz] ; [ɔːl]
It 它 **was** 曾是 **almost** 几乎 **midnight** 午夜 **and** 和 **the** 这 **dolls** 娃娃 **were** 是 **asleep** 睡着了 **in** 在 **their** 他们的 **beds** 床 **;** ; **all** 全部
[ɪk'sept] ['rægɪdi] [æn] .
except 除了 **Raggedy** 破旧的 **Ann** 安 .

已近午夜，娃娃们都睡在各自的床上；除了破布娃娃安妮。

['rægɪdi] [leɪ][ðer; ðər] , [hɜːr; hər] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] ['sterɪŋ] [streɪt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
Raggedy 破旧的 **lay** 躺 **there** 那里 **,** , **her** 她 **shoe** 鞋 **-** - **button** 按钮 **eyes** 眼睛 **staring** 凝视 **straight** 直的 **up** 向上 **at** 在 **the** 这 **ceiling** 天花板 **.** .

破烂娃娃躺在那里，她那双鞋扣大小的眼睛直直地盯着天花板。

['evrɪ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['rægɪdi] [æn] [ræn][hɜːr; hər][ræg][hænd][ʌp] [θruː] [hɜːr; hər][jɑːrn] [her] .
Every 每一个 **once** 一次 **in** 在 **a** 一个 **while** 尽管 **Raggedy** 破旧的 **Ann** 安 **ran** 跑 **her** 她 **rag** 抹布 **hand** 手 **up** 向上 **through** 通过 **her** 她 **yarn** 纱 **hair** 头发 **.** .

拉格迪·安妮时不时会用她那布条手梳理一下她的毛线头发。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
She 她 **was** 曾是 **thinking** 思维 **.** .

她正在思考。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,
When 什么时候 **she** 她 **had** 有 **thought** 想法 **for** 为了 **a** 一个 **long** 长的 **,** , **long** 长的 **time** 时间 **,** ,

当她思考了很久很久之后，

['rægɪdi] [æn] [reɪzd] [hɜːr'self][ɑːn][hɜːr; hər] ['wɔbli] ['elbəuz] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
Raggedy 破旧的 **Ann** 安 **raised** 提高 **herself** 她自己 **on** 在 **her** 她 **wabbly** 摇摇晃晃 **elbows** 肘部 **and** 和 **said** 说 **,** , **"** " **I've** 我已经 **thought** 想法 **it** 它 **all** 全部
[aʊt] .
out 出去 **.** .

破布娃娃安妮用她摇摇晃晃的胳膊肘撑起身子说："我已经想好了。"

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz] [ʃʊk] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [reɪzd] [ʌp] ['seɪɪŋ] , " ['lɪs(ə)n] !
" " **At** 在 **this** 这 **the** 这 **other** 其他 **dolls** 娃娃 **shook** 摇晃 **each** 每个 **other** 其他 **and** 和 **raised** 提高 **up** 向上 **saying** 说 **,** , **"** " **Listen** 听 **!** !

"这时，其他玩偶互相摇晃着站了起来，说道：'听着！'

['rægɪdi] [hæz; həz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ! "
Raggedy 破旧的 **has** 有 **thought** 想法 **it** 它 **all** 全部 **out** 出去 **!** ! **"** "

拉格迪已经把一切都计划好了！

" [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [dɪr] ['rægɪdi] , " [sed] [ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər] .
" " **Tell** 告诉 **us** 我们 **what** 什么 **you** 你 **have** 有 **been** 到过 **thinking** 思维 **,** , **dear** 亲爱的 **Raggedy** 破旧的 **,** , **"** " **said** 说 **the** 这 **tin** 锡 **soldier** 士兵 **.** .

"亲爱的拉格迪，告诉我们你一直在想些什么吧，"锡兵说道。

" [wiː; wi][hoʊp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [θɔːts] . "
" " **We** 我们 **hope** 希望 **they** 他们 **were** 是 **pleasant** 令人愉快的 **thoughts** 想法 **.** . **"** "

"我们希望这些都是美好的想法。"

" [nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] [θɔːts] ! " [sed] ['rægɪdi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm]
" " **Not** 不是 **very** 非常 **pleasant** 令人愉快的 **thoughts** 想法 **!** ! **"** " **said** 说 **Raggedy** 破旧的 **,** , **as** 作为 **she** 她 **brushed** 刷过 **a** 一个 **tear** 撕 **from** 从
[hɜːr; hər] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] .
her 她 **shoe** 鞋 **-** - **button** 按钮 **eyes** 眼睛 **.** .

"这可不是什么愉快的想法！"拉格迪一边说着，一边擦掉她那双鞋扣般眼睛里的泪水。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['faɪdoʊ][ɔːl] [deɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

"	You	haven't	seen	Fido	all	day	,	have	you	?	"
"	你	还没有	已见	菲多	全部	天	,	有	你	?	"

你今天一整天都没见到菲多吧?

" [nɑːt] [sɪns] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [ðə; ði] [frentʃ] ['dɑːli] [sed] .

"	Not	since	early	this	morning	,	"	the	French	dolly	said	.
"	不是	自从	早期的	这	早晨	,	"	这	法语	多莉	说	.

"从今天早上开始就没有了,"法国娃娃说道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['trʌbld] [ˌem 'iː] , " [sed] ['rægɪdi] ,

"	It	has	troubled	me	,	"	said	Raggedy	,
"	它	有	麻烦	我	,	"	说	破旧的	,

"这件事一直困扰着我,"拉格迪说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [hed] [wʌz; wəz][nɑːt] [stʌft] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli] [nuː] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] ,

"	and	if	my	head	was	not	stuffed	with	lovely	new	white	cotton	,
"	和	如果	我的	头	曾是	不是	填充	和	迷人的	新的	白色的	棉布	,

"如果我的脑袋里没有塞满漂亮的新白棉花,

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːri] !

I	am	sure	it	would	have	ached	with	the	worry	!
我	是	当然	它	会	有	疼痛	和	这	担心	!

我确信它一定忧心忡忡!

[wen] ['mɪstrəs] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ,

When	Mistress	took	me	into	the	living	-	room	this	afternoon	she	was	crying	,
什么时候	情妇	采取	我	进入	这	活的	-	房间	这	下午	她	曾是	哭泣	,

今天下午女主人带我进客厅时，她正在哭泣。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mæmə] [seɪ] , - [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] !

and	I	heard	her	mamma	say	,	'	We	will	find	him	!
和	我	听到	她	妈妈	说	,	-	我们	将要	寻找	他	!

我听到她妈妈说："我们会找到他的！"

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [suːn] ! -

He	is	sure	to	come	home	soon	!	'
他	是	当然	到	来	家	很快	!	-

他肯定很快就会回家!

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]['faɪdoʊ] !

and	I	knew	they	were	talking	of	Fido	!
和	我	知道	他们	是	说	的	菲多	!

我知道他们说的是菲多!

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][lɔːst] !

He	must	be	lost	!
他	必须	是	丢失的	!

他一定是迷路了!

" [ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tuː; tə]['faɪdoʊz]['bæskɪt] ,

"	The	tin	soldier	jumped	out	of	bed	and	ran	over	to	Fido's	basket	,
"	这	锡	士兵	跳了起来	出去	的	床	和	跑	超过	到	菲多的	篮子	,

"锡兵从床上跳起来，跑到菲多的篮子旁，

[hɪz; ɪz][tɪn] [fiːt] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

his	tin	feet	clicking	on	the	floor	as	he	went	.
他的	锡	脚	点击	在	这	地面	作为	他	去	.

他走着，铁皮鞋底在地板上发出咔哒咔哒的响声。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	He	is	not	here	,	"	he	said	.
"	他	是	不是	这里	,	"	他	说	.

"他不在这里,"他说。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'baʊt] [nuːn] - [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [dɑːl] ,
" When I was sitting in the window about noon - time , " said the Indian doll ,
" 什么时候 我 曾是 坐着 在 这 窗户 关于 中午 - 时间 , " 说 这 印度 玩具娃娃 ,

“大约中午时分，我坐在窗边，”印第安娃娃说道。

" [aɪ] [sɔː] ['faɪdoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['skrægli] [dɔːg] ['pleɪɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [ðeɪ]
" I saw Fido and a yellow scraggly dog playing out on the lawn and they
" 我 锯 菲多 和 一个 黄色的 稀疏的 狗 玩耍 出去 在 这 草地 和 他们
[ræn] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] ! "
ran out through a hole in the fence ! "
跑 出去 通过 一个 洞 在 这 栅栏 ! "

“我看到菲多和一只毛茸茸的黄色小狗在草坪上玩耍，然后它们从栅栏上的一个洞跑了出去！”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [prɪ'sɪləz] [dɔːg] , [pɪtɜ˞ːkɪnz] ! " [sed] [ðə; ði] [frentʃ] [dɑːl] .
" That was Priscilla's dog , Peterkins ! " said the French doll .
" 那 曾是 普莉希拉的 狗 , 彼得金斯 ! " 说 这 法语 玩具娃娃 .

“那是普里西拉的狗，彼得金斯！”法国娃娃说道。

" [aɪ] [noʊ] [pʊr] ['mɪstrəs] [ɪz] ['veri] [sæd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['faɪdoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɑːl] ,
" I know poor Mistress is very sad on account of Fido , " said the Dutch doll ,
" 我 知道 贫穷的 情妇 是 非常 伤心 在 帐户 的 菲多 , " 说 这 荷兰语 玩具娃娃 ,

“我知道可怜的女主人因为菲多而非常难过，”荷兰娃娃说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] ['sʌpər] - [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər]
" because I was in the dining - room at supper - time and I heard her
" 因为 我 曾是 在 这 用餐 - 房间 在 晚餐 - 时间 和 我 听到 她
['dædi] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] ['sʌpər] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd]
daddy tell her to eat her supper and he would go out and find
爸爸 告诉 她 到 吃 她 晚餐 和 他 会 去 出去 和 寻找
['faɪdoʊ] ;
Fido ;
菲多 ;

“因为我在晚饭时间在餐厅里，我听到她爸爸让她吃晚饭，然后他出去找菲多；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [naʊ] . "
but I had forgotten all about it until now . "
但 我 有 被遗忘的 全部 关于 它 直到 现在 . "

但直到现在我才把这件事彻底忘了。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [ɪk'sept] ['rægɪdi] [æn] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['peni]
" That is the trouble with all of us except Raggedy Ann ! " cried the little penny
" 那 是 这 麻烦 和 全部 的 我们 除了 破旧的 安 ! " 哭 这 小的 一分钱
[dɑːl] ,
doll ,
玩具娃娃 ,

“除了破布娃娃安妮，我们所有人都有这个问题！”小便士玩偶喊道。

[ɪn][ə; eɪ] ['skwiːki] [vɔɪs] , " [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ! "
in a squeaky voice , " She has to think for all of us ! "
在 一个 吱吱作响 嗓音 , " 她 有 到 思考 为了 全部 的 我们 ! "

她用尖细的声音说：“她得替我们所有人考虑！”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər]
" I think it would be a good plan for us to show our love for
" 我 思考 它 会 是 一个 好的 计划 为了 我们 到 展示 我们的 爱 为了
['mɪstrəs] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd]['faɪdoʊ] !
Mistress and try and find Fido !
情妇 和 尝试 和 寻找 菲多 !

“我认为我们应该想办法表达对女主人的爱，并努力找到菲多！”

" [ɪk'skleɪmd] ['rægɪdi] .
" **exclaimed** **Raggedy** **.**
" 惊呼 破旧的 .

"拉格迪惊呼道。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ['rægɪdi] [æn] ! " [kraɪd][ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz] .
" **It** **is** **a** **good** **plan** **,** **Raggedy** **Ann** **!** " **cried** **all** **the** **dolls** **.**
" 它 是 一个 好的 计划 , 破旧的 安 ! " 哭 全部 这 娃娃 .

"这是个好主意，破布娃娃安妮！"所有的玩偶都喊道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][stɑːrt][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
" **Tell** **us** **how** **to** **start** **about** **it** **.** **"**
" 告诉 我们 如何 到 开始 关于 它 . "

"请告诉我们该如何着手。"

" [wel] , [fɜːrst][let][ˌjuː 'es][goʊ][aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [træk] [ðə; ði]
" **Well** **,** **first** **let** **us** **go** **out** **upon** **the** **lawn** **and** **see** **if** **we** **can** **track** **the**
" 出色地 , 第一的 让 我们 去 出去 之上 这 草地 和 看 如果 我们 能 追踪 这
[dɔːgz] !
dogs **!**
狗 !

"好吧，我们先到草坪上去看看能不能找到这些狗！"

" [sed] ['rægɪdi] .
" **said** **Raggedy** **.**
" 说 破旧的 .

"拉格迪说道。"

" [aɪ][kæn; kən] [træk] [ðem; ðəm] ['iːzəli] !
" **I** **can** **track** **them** **easily** **!**
" 我 能 追踪 他们 容易地 !

我可以轻松追踪他们!

" [ðə; ði]['ɪndiən] [dɑːl] [sed] , " [fɔːr; fər]['indiəns][ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] ['treɪlɪŋ] [θɪŋz] ! "
" **the** **Indian** **doll** **said** **,** " **for** **Indians** **are** **good** **at** **trailing** **things** **!** **"**
" 这 印度 玩具娃娃 说 , " 为了 印度人 是 好的 在 尾随 事物 ! "

"印第安娃娃说：'因为印第安人很擅长追踪东西！'"

" [ðen] [let][ˌjuː 'es] [weɪst] [noʊ] [mɔːr] [taɪm][ɪn] ['tɔːkɪŋ] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] ,
" **Then** **let** **us** **waste** **no** **more** **time** **in** **talking** **!** " **said** **Raggedy** **Ann** **,**
" 然后 让 我们 浪费 不 更多的 时间 在 说 ! " 说 破旧的 安 ,

"那我们就别再浪费时间说话了！"破布娃娃安妮说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][bed] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][rest] .
as **she** **jumped** **from** **bed** **,** **followed** **by** **the** **rest** **.**
作为 她 跳了起来 从 床 , 随后 经过 这 休息 .

她从床上跳了下来，其他人也跟着跳了下来。

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,
The **nursery** **window** **was** **open** **,**
这 苗圃 窗户 曾是 打开 ,

育婴室的窗户开着。

[soʊ][ðə; ði]['dɑːlz] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft]
so **the** **dolls** **helped** **each** **other** **up** **on** **the** **sill** **and** **then** **jumped** **to** **the** **soft**
所以 这 娃娃 帮助 每个 其他 向上 在 这 窗台 和 然后 跳了起来 到 这 柔软的
[græs] [bɪ'loʊ] .
grass **below** **.**
草 以下 .

于是，娃娃们互相帮助爬上窗台，然后跳到下面的柔软草地上。

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] ['ætitjuːdz] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [fɔːl] [dɪd] [nɑːt] [hɜːrt]

They	fell	in	all	sorts	of	queer	attitudes	,	but	of	course	the	fall	did	not	hurt
他们	跌倒	在	全部	排序	的	酷儿	态度	,	但	的	课程	这	落下	做过	不是	伤害

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们陷入了各种古怪的态度，但当然，这种堕落并没有伤害到他们。

[æt; ət] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fens] [ðə; ði] ['ɪndiən] [dɑːl] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] ,

At	the	hole	in	the	fence	the	Indian	doll	picked	up	the	trail	of	the	two	dogs	,
在	这	洞	在	这	栅栏	这	印度	玩具娃娃	挑选	向上	这	踪迹	的	这	二	狗	,

在篱笆的破洞处，印第安玩偶循着两只狗的踪迹找到了它们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːlz] , ['strɪŋɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] , ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pɪtɝːkɪnz]

and	the	dolls	,	stringing	out	behind	,	followed	him	until	they	came	to	Peterkins
和	这	娃娃	,	串	出去	在后面	,	随后	他	直到	他们	来了	到	彼得金斯

- [haʊs] .

'	house	.
-	房子	.

玩偶们排成一列跟在他身后，一直跟着他，直到他们来到彼得金斯家。

[pɪtɝːkɪnz] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [ɪn] [waɪt] ['naitiz] [kʌm]

Peterkins	was	surprised	to	see	the	strange	little	figures	in	white	nighties	come
彼得金斯	曾是	惊讶	到	看	这	奇怪的	小的	数据	在	白色的	睡衣	来

['strɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːg] [haʊs] .

stringing	up	the	path	to	the	dog	house	.
串	向上	这	小路	到	这	狗	房子	.

彼得金斯惊讶地看到穿着白色睡衣的奇怪小人沿着通往狗屋的小路走来。

[pɪtɝːkɪnz] [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ,

Peterkins	was	too	large	to	sleep	in	the	nursery	,
彼得金斯	曾是	也	大的	到	睡觉	在	这	苗圃	,

彼得金斯个头太大，睡不了育婴室。

[soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] ['koʊzi] [dɔːg] - [haʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪp] ['ɑːrbər] .

so	he	had	a	nice	cozy	dog	-	house	under	the	grape	arbor	.
所以	他	有	一个	好的	舒适	狗	-	房子	在下面	这	葡萄	乔木	.

所以他在葡萄架下有了一个舒适漂亮的狗窝。

" [kʌm] [ɪn] , " [pɪtɝːkɪnz] [sed] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['dɑːlz] ,

"	Come	in	,	"	Peterkins	said	when	he	saw	and	recognized	the	dolls	,
"	来	在	,	"	彼得金斯	说	什么时候	他	锯	和	认可	这	娃娃	,

"进来吧，"彼得金斯看到并认出这些玩偶后说道。

[soʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɔliz] [went] ['ɪntuː] [pɪtɝːkɪnz] - [haʊs] [ænd; ənd] [sæt] [ə'baʊt] [waɪl] ['rægɪdi] [toʊld]

so	all	the	dollies	went	into	Peterkins	'	house	and	sat	about	while	Raggedy	told
所以	全部	这	手推车	去	进入	彼得金斯	-	房子	和	卫星	关于	尽管	破旧的	讲述

[hɪm; ɪm] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

him	why	they	had	come	.
他	为什么	他们	有	来	.

于是所有的娃娃都进了彼得金斯的房子，坐在那里，拉格迪告诉他她们来的原因。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['wɜːrid] [ˌem 'iː] , [tuː] ! " [sed] [pɪtɝːkɪnz] ,

"	It	has	worried	me	,	too	!	"	said	Peterkins	,
"	它	有	担心	我	,	也	!	"	说	彼得金斯	,

"我也很担心！"彼得金斯说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [wer] ['faɪdoʊ] [wʌz; wəz] ,

"	but	I	had	no	way	of	telling	your	mistress	where	Fido	was	,
"	但	我	有	不	方式	的	讲述	你的	情妇	在哪里	菲多	曾是	,

但我没有办法告诉你的女主人菲多在哪里，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['kænɑːt][ˌʌndər'stænd][dɔːg]['læŋgwɪdʒ] !

for	she	cannot	understand	dog	language	!
为了	她	不能	理解	狗	语言	!

因为她听不懂狗语!

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] , " [pɪtɜːkɪnz] [kən'tɪnjuːd] ,

For	you	see	,	"	Peterkins	continued	,
为了	你	看	,	"	彼得金斯	持续	,

你看,"彼得金斯继续说道,"

" ['faɪdoʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['grændəst][rɑːmp]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] [wen] [ə; eɪ]

"	Fido	and	I	were	having	the	grandest	romp	over	in	the	park	when	a
"	菲多	和	我	是	拥有	这	最宏伟	欢蹦乱跳	超过	在	这	公园	什么时候	一个

[greɪt] [bɪg][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz]

great	big	man	with	a	funny	thing	on	the	end	of	a	stick	came	running	towards
伟大的	大的	男人	和	一个	有趣的	事物	在	这	结尾	的	一个	戳	来了	跑步	向

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

"我和菲多正在公园里尽情玩耍,这时一个身材魁梧的男人拿着一根棍子,棍子末端有个奇怪的东西,朝我们跑过来。"

[wiː; wi] [bɑːrkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['faɪdoʊ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

We	barked	at	him	and	Fido	thought	he	was	trying	to	play	with
我们	吠叫	在	他	和	菲多	想法	他	曾是	尝试	到	玩	和

[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː] [kloʊz][ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] ,

us	and	went	up	too	close	and	do	you	know	,
我们	和	去	向上	也	关闭	和	做	你	知道	,

我们朝他吠叫,菲多以为他在和我们玩耍,就靠得太近了,你知道吗?

[ðæt] ['wɪkɪd] [mæn] [kɔːt] ['faɪdoʊ][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd]

that	wicked	man	caught	Fido	in	the	thing	at	the	end	of	the	stick	and
那	邪恶	男人	捕捉	菲多	在	这	事物	在	这	结尾	的	这	戳	和

['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd] [dʌmpt] [hɪm; ɪm][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər]

carried	him	to	a	wagon	and	dumped	him	in	with	a	lot	of	other
携带	他	到	一个	车皮	和	丢弃	他	在	和	一个	很多	的	其他

[dɔːgz] ! "

dogs	!	"
狗	!	"

那个坏人用棍子末端的东西抓住了菲多,把他抬到一辆马车上,扔进了一辆满载其他狗狗的马车里!

" [ðə; ði][dɔːg]['kætʃər; 'ketʃər] ! " [kraɪd] ['rægɪdi] [æn] .

"	The	Dog	Catcher	!	"	cried	Raggedy	Ann	.
"	这	狗	捕手	!	"	哭	破旧的	安	.

"捕狗人!"破布娃娃安妮喊道。

" [jes] ! " [sed] [pɪtɜːkɪnz] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

"	Yes	!	"	said	Peterkins	,	as	he	wiped	his	eyes	with	his	paws	.
"	是的	!	"	说	彼得金斯	,	作为	他	擦拭	他的	眼睛	和	他的	爪子	.

"是的!"彼得金斯一边说着,一边用爪子擦了擦眼睛。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɔːg]['kætʃər; 'ketʃər] !

"	It	was	the	dog	catcher	!
"	它	曾是	这	狗	捕手	!

"是捕狗人!"

[fɔːr; fər][aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['wægən][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][pʊt][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz]

For	I	followed	the	wagon	at	a	distance	and	I	saw	him	put	all	the	dogs
为了	我	随后	这	车皮	在	一个	距离	和	我	锯	他	放	全部	这	狗

['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg]['waɪər][pen] ,

into	a	big	wire	pen	,
进入	一个	大的	金属丝	笔	,

因为我远远地跟着那辆马车,看见他把所有的狗都赶进一个大铁丝笼里。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] ！ "
so that none could get out ! "
所以 那 没有任何 可以 得到 出去 ！ "

这样就没人能逃出去了！

" [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] , [pɪtɜːkɪnz] ? " [æskt] ['rægɪdi] [æn] .
" Then you know the way there , Peterkins ? " asked Raggedy Ann .
" 然后 你 知道 这 方式 那里 , 彼得金斯 ? " 问 破旧的 安 .

"那么你知道去那里的路吗，彼得金斯？"拉格迪·安问道。

" [jes] , [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] , " [pɪtɜːkɪnz] [sed] .
" Yes , I can find it easily , " Peterkins said .
" 是的 , 我 能 寻找 它 容易地 , " 彼得金斯 说 .

"是的，我很容易就能找到它，"彼得金斯说。

" [ðen] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [wei] !
" Then show us the way !
" 然后 展示 我们 这 方式 ！

"那就给我们指路吧！"

" ['rægɪdi] [æn] [kraɪd] , " [fɔːr; fər] [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] ['reskjuː] ['faɪdoʊ] .
" Raggedy Ann cried , " for we must try to rescue Fido .
" 破旧的 安 哭 , " 为了 我们 必须 尝试 到 救援 菲多 .

"破布娃娃安妮哭着说：'我们必须想办法救出菲多。'"

" [soʊ] [pɪtɜːkɪnz] [led] [ðə; ði] [wei] [ʌp] ['æliz] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [striːts] , [ðə; ði] ['dɑːlz] [ɔːl] ['pætərɪŋ]
" So Peterkins led the way up alleys and across streets , the dolls all pattering
" 所以 彼得金斯 引领 这 方式 向上 小巷 和 穿过 街道 , 这 娃娃 全部 打节拍
[ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
along behind him .
沿着 在后面 他 .

于是彼得金斯带头穿过小巷和街道，玩偶们都跟在他身后，轻快地走着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

破布娃娃安妮的故事(Raggedy Ann Stories)
第2/3页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [prəˈseʃ(ə)n] .

It	was	a	strange	procession	.
它	曾是	一个	奇怪的	游行	.

这是一场奇怪的游行。

[wʌns][ə; eɪ][streɪndʒ][dɔːg][ræn][aʊt][æt; ət][ðem; ðəm] ,

Once	a	strange	dog	ran	out	at	them	,
一次	一个	奇怪的	狗	跑	出去	在	他们	,

突然，一只陌生的狗朝他们跑了过来。

[bʌt; bət] [pɪtɚːkɪnz] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ][dɔːg]

but	Peterkins	told	him	to	mind	his	own	business	and	the	strange	dog
但	彼得金斯	讲述	他	到	头脑	他的	自己的	商业	和	这	奇怪的	狗

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [jɑːrd] .

returned	to	his	own	yard	.
返回	到	他的	自己的	院子	.

但彼得金斯让他管好自己的事，那条奇怪的狗就回到了自己的院子里。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ['kæˌtʃɚːz] [pleɪs] .

At	last	they	came	to	the	dog	catcher's	place	.
在	最后的	他们	来了	到	这	狗	捕手的	地方	.

最后，他们来到了捕狗人那里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðə; ði][pen][wɜːr; wər] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Some	of	the	dogs	in	the	pen	were	barking	at	the	moon	and	others
一些	的	这	狗	在	这	笔	是	叫声	在	这	月亮	和	其他的

[wɜːr; wər] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .

were	whining	and	crying	.
是	抱怨	和	哭泣	.

狗舍里有些狗对着月亮吠叫，有些狗则呜咽哭泣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['faɪdoʊ] , [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][mʌd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪti] [red] ['rɪbən] ['drægɪŋ]

There	was	Fido	,	all	covered	with	mud	,	and	his	pretty	red	ribbon	dragging
那里	曾是	菲多	,	全部	涵盖	和	泥	,	和	他的	漂亮的	红色的	丝带	拖拽

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

只见菲多浑身沾满了泥巴，漂亮的红色丝带拖在地上。

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːlz][ænd; ənd] [pɪtɚːkɪnz] !

My	,	but	he	was	glad	to	see	the	dolls	and	Peterkins	!
我的	,	但	他	曾是	高兴的	到	看	这	娃娃	和	彼得金斯	!

哎呀，不过他很高兴看到那些玩偶和彼得金斯!

[ɔːl][ðə; ði][dɔːgz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

All	the	dogs	came	to	the	side	of	the
全部	这	狗	来了	到	这	边	的	这

所有的狗都来到了路边。

[pen][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

pen	and	twisted	their	heads	from	side	to	side	,
笔	和	扭曲	他们的	头部	从	边	到	边	,

他们用笔敲打着，然后左右扭动着脑袋。

[geɪzɪŋ] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:lz] .

gazing	in	wonder	at	the	queer	figures	of	the	dolls	.
凝视	在	想知道	在	这	酷儿	数据	的	这	娃娃	.

惊奇地凝视着这些造型奇特的玩偶。

" [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][let][ju:; jʊ][aʊt] , " [sed] ['rægɪdi] [æn] .

"	We	will	try	and	let	you	out	,	"	said	Raggedy	Ann	.
"	我们	将要	尝试	和	让	你	出去	,	"	说	破旧的	安	.

“我们会想办法放你出去，”破布娃娃安妮说道。

[æt; ət] [ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði][dɔ:gz] [bɑ:rkt] ['dʒɔɪfəli] .

At	this	all	the	dogs	barked	joyfully	.
在	这	全部	这	狗	吠叫	欣喜地	.

这时，所有的狗都欢快地吠叫起来。

[ðen] ['rægɪdi] [æn] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑ:lz][ænd; ənd] [pɪtɝ:kɪnz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .

Then	Raggedy	Ann	,	the	other	dolls	and	Peterkins	went	to	the	gate	.
然后	破旧的	安	,	这	其他	娃娃	和	彼得金斯	去	到	这	门	.

然后，拉格迪·安、其他玩偶和彼得金斯去了大门口。

[ðə; ði] [kætʃ] [wʌz; wəz] [tu:] [haɪ] [fɔ:r; fər] ['rægɪdi] [æn] [tu:; tə] [ri:tʃ] ,

The	catch	was	too	high	for	Raggedy	Ann	to	reach	,
这	抓住	曾是	也	高的	为了	破旧的	安	到	抵达	,

拉格迪·安妮够不着那个鱼钩。

[bʌt; bət] [pɪtɝ:kɪnz] [held] ['rægɪdi] [æn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz]

but	Peterkins	held	Raggedy	Ann	in	his	mouth	and	stood	up	on	his	hind	legs
但	彼得金斯	握住	破旧的	安	在	他的	嘴	和	站立	向上	在	他的	后	腿

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] [kætʃ] .

so	that	she	could	raise	the	catch	.
所以	那	她	可以	增加	这	抓住	.

但彼得金斯嘴里叼着破布娃娃安妮，用后腿站了起来，好让她能把抓到的猎物举起来。

[wen] [ðə; ði] [kætʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,

When	the	catch	was	raised	,
什么时候	这	抓住	曾是	提高	,

当渔获被提起时，

[ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [aʊt] [ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði]

the	dogs	were	so	anxious	to	get	out	they	pushed	and	jumped	against	the
这	狗	是	所以	焦虑的	到	得到	出去	他们	推动	和	跳了起来	反对	这

[geɪt] [soʊ][hɑ:rd][ˌaɪ 'ti:] [flu:] ['oʊpən] ,

gate	so	hard	it	flew	open	,
门	所以	难的	它	飞翔	打开	,

狗狗们急于出去，它们使劲推搡跳跃，把大门撞开了。

['nɔkiŋ] [pɪtɝ:kɪnz] [ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] ['ɪntu:][ðə; ði][mʌd] .

knocking	Peterkins	and	Raggedy	Ann	into	the	mud	.
敲门	彼得金斯	和	破旧的	安	进入	这	泥	.

把彼得金斯和拉格迪·安撞进泥里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [jæpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑ:kiŋ] [wʌz; wəz]['nevər] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [æz; əz] [wen]

Such	a	yapping	and	barking	was	never	heard	in	the	neighborhood	as	when
这样的	一个	喋喋不休	和	叫声	曾是	绝不	听到	在	这	邻里	作为	什么时候

[ðə; ði][dɔ:gz] [swɔ:md] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,

the	dogs	swarmed	out	of	the	enclosure	,
这	狗	蜂拥而至	出去	的	这	外壳	,

当这些狗从围栏里涌出来时，附近从未听过如此响亮的吠叫声。

['dʒʌmpɪŋ]['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][mæd] [rʌʃ] [aʊt][ðə; ði] [geɪt] .

jumping	over	one	another	and	scrambling	about	in	the	mad	rush	out	the	gate	.
跳	超过	一	其他	和	争抢	关于	在	这	疯狂的	匆忙	出去	这	门	.

人们互相跳过，争先恐后地冲出大门。

['faɪdoʊ] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [roʊld] [baɪ] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [dɔ:gz]

Fido	picked	himself	up	from	where	he	had	been	rolled	by	the	large	dogs
菲多	挑选	他自己	向上	从	在哪里	他	有	到过	滚动	经过	这	大的	狗

[ænd; ənd] [helpt] ['rægɪdi] [æn] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [fi:t] .

and	helped	Raggedy	Ann	to	her	feet	.
和	帮助	破旧的	安	到	她	脚	.

菲多从被大狗们滚落的地方爬起来，扶起破布娃娃安妮站了起来。

[hi:; hi] , [pɪtɝ:kɪnz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɑ:lz] [ræn] ['æftər] [ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv] [dɔ:gz] ,

He	,	Peterkins	,	and	all	the	dolls	ran	after	the	pack	of	dogs	,
他	,	彼得金斯	,	和	全部	这	娃娃	跑	后	这	盒	的	狗	,

他和彼得金斯，还有所有的玩偶，一起追着那群狗跑。

['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔ:g] ['kætʃər; 'ketʃər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

turning	the	corner	just	as	the	dog	catcher	came	running	out	of	the	house
转弯	这	角落	只是	作为	这	狗	捕手	来了	跑步	出去	的	这	房子

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['naɪtgaʊn] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

in	his	nightgown	to	see	what	was	causing	the	trouble	.
在	他的	睡衣	到	看	什么	曾是	导致	这	麻烦	.

就在我转过街角的时候，捕狗人穿着睡衣从房子里跑了出来，想看看发生了什么事。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑ:lz] [ɪn] [waɪt] ['naitiz]

He	stopped	in	astonishment	when	he	saw	the	string	of	dolls	in	white	nighties
他	停止	在	惊讶	什么时候	他	锯	这	细绳	的	娃娃	在	白色的	睡衣

['pætərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['æli] ,

pattering	down	the	alley	,
打节拍	向下	这	胡同	,

当他看到一串穿着白色睡衣的玩偶轻快地沿着小巷走来时，他惊讶地停住了脚步。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

for	he	could	not	imagine	what	they	were	.
为了	他	可以	不是	想象	什么	他们	是	.

因为他无法想象它们是什么。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] ['dɑ:lz] [θæŋkt] [pɪtɝ:kɪnz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd]

you	may	be	sure	the	dolls	thanked	Peterkins	for	his	kind	assistance	and
你	可能	是	当然	这	娃娃	谢谢	彼得金斯	为了	他的	种类	协助	和

[ðeɪ] [ænd; ənd] ['faɪdoʊ] [ræn] [ɑ:n] [hoʊm] ,

they	and	Fido	ran	on	home	,
他们	和	菲多	跑	在	家	,

你可以肯定，玩偶们感谢了彼得金斯的慷慨帮助，然后它们和菲多一起跑回了家。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]

for	a	faint	light	was	beginning	to	show	in	the	east	where	the	sun	was
为了	一个	头晕的	光	曾是	开始	到	展示	在	这	东方	在哪里	这	太阳	曾是

['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .

getting	ready	to	come	up	.
获得	准备好	到	来	向上	.

东方开始出现微弱的光芒，太阳即将升起。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [tʃer] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd]

When	they	got	to	their	own	home	they	found	an	old	chair	out	in	the	yard
什么时候	他们	得到	到	他们的	自己的	家	他们	成立	一个	老的	椅子	出去	在	这	院子

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

and	after	a	great	deal	of	work	they	finally	dragged	it	to	the	window
和	后	一个	伟大的	交易	的	工作	他们	最后	拖拽	它	到	这	窗户

[ænd; ənd] [ðʌs] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ə'gen] .

and	thus	managed	to	get	into	the	nursery	again	.
和	因此	管理	到	得到	进入	这	苗圃	再次	.

当他们回到家时，他们在院子里发现了一把旧椅子，经过一番努力，他们终于把它拖到窗边，从而得以再次进入育婴室。

['faɪdoʊ][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]

Fido	was	very	grateful	to	Raggedy	Ann	and	the	other	dolls	and	before
菲多	曾是	非常	感激的	到	破旧的	安	和	这	其他	娃娃	和	前

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [lɪk] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .

he	went	to	his	basket	he	gave	them	each	a	lick	on	the	cheek	.
他	去	到	他的	篮子	他	给予	他们	每个	一个	舔	在	这	脸颊	.

菲多非常感谢拉格迪·安和其他玩偶，在回到自己的篮子前，他舔了舔每个玩偶的脸颊。

[ðə; ði]['dɑːlz][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['skræmblɪŋ] ['ɪntuː][bed][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kʌvərz] ,

The	dolls	lost	no	time	in	scrambling	into	bed	and	pulling	up	the	covers	,
这	娃娃	丢失的	不	时间	在	争抢	进入	床	和	拉	向上	这	封面	,

玩偶们迫不及待地爬上床，拉起被子盖好。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['sliːpi] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['doʊzɪŋ] [ɔːf] ,

for	they	were	very	sleepy	,	but	just	as	they	were	dozing	off	,
为了	他们	是	非常	困	,	但	只是	作为	他们	是	打盹	离开	,

因为他们非常困倦，正当他们快要睡着的时候，

['rægɪdi] [æn] [reɪzd] [hɜːr'self][ænd; ənd] [sed] ,

Raggedy	Ann	raised	herself	and	said	,
破旧的	安	提高	她自己	和	说	,

破布娃娃安妮站起身来说：

" [ɪf] [maɪ] [legz] [ænd; ənd][ɑːrmz][wɜːr; wər][nɑːt] [stʌft] [wɪð; wɪθ][naɪs] [kliːn] ['kɑːt(ə)n][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðeɪ]

"	If	my	legs	and	arms	were	not	stuffed	with	nice	clean	cotton	I	feel	sure	they
"	如果	我的	腿	和	武器	是	不是	填充	和	好的	干净的	棉布	我	感觉	当然	他们

[wʊd] [eɪk] ,

would	ache	,
会	疼痛	,

“如果我的胳膊和腿里没有塞满干净柔软的棉花，我肯定会疼的。”

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [stʌft] [wɪð; wɪθ][naɪs] [kliːn] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [eɪk]

but	being	stuffed	with	nice	clean	white	cotton	,	they	do	not	ache
但	存在	填充	和	好的	干净的	白色的	棉布	,	他们	做	不是	疼痛

但由于填充的是干净的白色棉花，它们不会疼痛。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] ['hæpiːɚ] [ɪf] [maɪ]['bɑːdi][wɜːr; wər] [stʌft] [wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] ,

and	I	could	not	feel	happier	if	my	body	were	stuffed	with	sunshine	,
和	我	可以	不是	感觉	更快乐	如果	我的	身体	是	填充	和	阳光	,

就算我的身体里装满了阳光，我也不会感到更快乐了。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [haʊ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['mɪstrəs] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi]

for	I	know	how	pleased	and	happy	Mistress	will	be	in	the	morning	when	she
为了	我	知道	如何	高兴	和	快乐的	情妇	将要	是	在	这	早晨	什么时候	她

[dis'kʌvəz] ['faɪdoʊ] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] ,

discovers	Fido	asleep	in	his	own	little	basket	,
发现	菲多	睡着了	在	他的	自己的	小的	篮子	,

因为我知道，明天早上女主人发现菲多睡在它自己的小篮子里时，她会有多么高兴和开心。

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [æt; ət] [hoʊm] .

safe	**and**	**sound**	**at**	**home**	**.**
安全的	和	声音	在	家	.

平安到家。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɔliz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'sliːp] ,

"	**And**	**as**	**the**	**dollies**	**by**	**this**	**time**	**were**	**all**	**asleep**	**,**
"	和	作为	这	手推车	经过	这	时间	是	全部	睡着了	,

“这时，所有的小推车都睡着了，”

['rægɪdi] [æn] [pʊld] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [ænd; ənd] [smaɪld] [soʊ] [hɑːrd] [ʃiː; ʃi] [rɪpt]

Raggedy	**Ann**	**pulled**	**the**	**sheet**	**up**	**to**	**her**	**chin**	**and**	**smiled**	**so**	**hard**	**she**	**ripped**
破旧的	安	拉	这	床单	向上	到	她	下巴	和	微笑	所以	难的	她	撕裂

[tuː] ['stɪtʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ræg] [hed] .

two	**stitches**	**out**	**of**	**the**	**back**	**of**	**her**	**rag**	**head**	**.**
二	针脚	出去	的	这	后退	的	她	抹布	头	.

破布娃娃安妮把床单拉到下巴，咧嘴一笑，结果把后脑勺上的两针都扯开了。

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪntər]

RAGGEDY	**ANN**	**AND**	**THE**	**PAINTER**
破旧的	ANN	和	这	画家

破烂安妮和画家

[wen] ['haʊsˌklinɪŋ] [taɪm] [keɪm] [ə'raʊnd] ,

When	**housecleaning**	**time**	**came**	**around**	**,**
什么时候	家政服务	时间	来了	大约	,

到了打扫卫生的时候，

['mɪstrəs] - ['mæmə] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [riː'peɪntid] [ænd; ənd] [nuː]

Mistress	**'**	**mamma**	**decided**	**that**	**she**	**would**	**have**	**the**	**nursery**	**repainted**	**and**	**new**
情妇	-	妈妈	决定	那	她	会	有	这	苗圃	重新粉刷	和	新的

['peɪpər] [pʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

paper	**put**	**upon**	**the**	**walls**	**.**
纸	放	之上	这	墙壁	.

女主人妈妈决定重新粉刷婴儿房，并在墙上贴上新的壁纸。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːlz] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] [ə'pɑːn] [wʌn] [ʌv; əv]

That	**was**	**why**	**all**	**the**	**dolls**	**happened**	**to**	**be**	**laid**	**helter**	**-**	**skelter**	**upon**	**one**	**of**
那	曾是	为什么	全部	这	娃娃	发生	到	是	铺设	杂乱	-	滑梯	之上	一	的

[ðə; ði] [haɪ] [ʃelvz] .

the	**high**	**shelves**	**.**
这	高的	货架	.

这就是为什么所有的娃娃都杂乱无章地摆放在其中一个高架子上的原因。

['mɪstrəs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

Mistress	**had**	**been**	**in**	**to**	**look**	**at**	**them**	**and**	**wished**	**to**	**put**	**them**	**to**
情妇	有	到过	在	到	看	在	他们	和	希望	到	放	他们	到

[bed] ,

bed	**,**
床	,

女主人进来看过他们，想让他们上床睡觉。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['peɪntəz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

but	**as**	**the**	**painters**	**were**	**coming**	**again**	**in**	**the**	**early**	**morning**	**,**
但	作为	这	画家	是	未来	再次	在	这	早期的	早晨	,

但第二天清晨，当画家们再次到来时，

['mæmə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [ðæt] [ðer; ðər] [bedz] [biː; bi] [paɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] .

Mamma	**thought**	**it**	**best**	**that**	**their**	**beds**	**be**	**piled**	**in**	**the**	**closet**	**.**
妈妈	想法	它	最好的	那	他们的	床	是	堆积	在	这	壁橱	.

妈妈觉得最好把他们的床都堆放在壁橱里。

[soʊ][ðə; ði]['dɑ:lz] - [bedz][wɜ:r; wər][paɪld]['ɪntu:][ðə; ði]['klɑ:zɪt] ,

So	the	dolls	'	beds	were	piled	into	the	closet	,
所以	这	娃娃	-	床	是	堆积	进入	这	壁橱	,

于是，娃娃们的床都被堆进了壁橱里。

[wʌn][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:lz][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [ʃelf] .

one	on	top	of	another	and	the	dolls	were	placed	upon	the	high	shelf	.
一	在	顶部	的	其他	和	这	娃娃	是	放置	之上	这	高的	架子	.

娃娃们一个叠一个地摆放在高高的架子上。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaɪət] [ðæt] [naɪt] ,

When	all	was	quiet	that	night	,
什么时候全部		曾是	安静的	那	夜晚	,

那晚夜里一片寂静，

['rægɪdi] [æn] [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv]['dɑ:lz] [spoʊk] ['sɔ:ftli] [ænd; ənd]

Raggedy	Ann	who	was	on	the	bottom	of	the	pile	of	dolls	spoke	softly	and
破旧的	安	WHO	曾是	在	这	底部	的	这	桩	的	娃娃	辐	轻轻	和

[æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [maɪnd] ['mu:vɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃelf] .

asked	the	others	if	they	would	mind	moving	along	the	shelf	.
问	这	其他的	如果	他们	会	头脑	移动	沿着	这	架子	.

位于娃娃堆最底下的破布娃娃安妮轻声问道，其他娃娃是否介意沿着架子挪动一下。

" [ðə; ði]['kɑ:t(ə)n][ɪn][maɪ]['bɑ:di][ɪz] ['getɪŋ] [mæʃt] [æz; əz][flæt][æz; əz][ə; eɪ]['pænkeɪk] ! " [sed]

"	The	cotton	in	my	body	is	getting	mashed	as	flat	as	a	pancake	!	"	said
"	这	棉布	在	我的	身体	是	获得	捣碎	作为	平坦的	作为	一个	饼子	!	"	说

['rægɪdi] [æn] .

Raggedy	Ann	.
破旧的	安	.

"我身体里的棉花都快被压成煎饼一样扁了！"破布娃娃安妮说道。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər][wʌz; wəz][paɪld][soʊ][ðæt][hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] [prest] ['ɪntu:]

And	although	the	tin	soldier	was	piled	so	that	his	foot	was	pressed	into
和	虽然	这	锡	士兵	曾是	堆积	所以	那	他的	脚	曾是	按下	进入

- [feɪs] ,

Raggedy's	face	,
-	脸	,

尽管锡兵被堆得老高，以至于他的脚都压在了破布娃娃的脸上，

[ʃi:; ʃi] [stɪl] [wɔ:r] [hɜ:r; hər] ['kʌstəmeri] [smaɪl] .

she	still	wore	her	customary	smile	.
她	仍然	穿着	她	习惯	微笑	.

她脸上依然挂着惯常的微笑。

[soʊ][ðə; ði]['dɑ:lz][bɪ'gæn] ['mu:vɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə][wʌn][saɪd] [ʌn'tɪl] ['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə][sɪt][ʌp]

So	the	dolls	began	moving	off	to	one	side	until	Raggedy	Ann	was	free	to	sit	up
所以	这	娃娃	开始	移动	离开	到	一	边	直到	破旧的	安	曾是	自由的	到	坐	向上

.

:

.

于是，玩偶们开始向一侧移动，直到破布娃娃安妮可以坐起来为止。

" [ɑ:] , [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betər] !

"	Ah	,	that's	a	great	deal	better	!
"	啊	,	那就是	一个	伟大的	交易	更好的	!

"啊，那好多了！"

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['stretʃɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz][tu:; tə][get][ðə; ði][kɪŋks] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	she	said	,	stretching	her	arms	and	legs	to	get	the	kinks	out	of	them	,
"	她	说	,	伸展	她	武器	和	腿	到	得到	这	扭结	出去	的	他们	,

"她说着，伸展了一下胳膊和腿，舒展一下肌肉。"

[ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɜːr; hər] [dres] ['ɪntuː] [ʃeɪp] .
and patting her dress into shape .
和 轻拍 她 裙子 进入 形状 .

然后拍打裙摆，使之更合身。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz] !
" Well , I'll be glad when morning comes !
" 出色地，患病的 是 高兴的 什么时候 早晨 来 !

“唉，我真盼着天亮！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['faɪnəli] ,
" she said finally ,
" 她 说 最后 ,

她最后说道：“

" [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] ['mɪstrəs] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['ʌndər]
" for I know Mistress will take us out in the yard and play with us under
" 为了 我 知道 情妇 将要 拿 我们 出去 在 这 院子 和 玩 和 我们 在下面
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

因为我知道女主人会带我们到院子里去，在树下和我们一起玩耍。

" [soʊ][ðə; ði]['dɑːlz][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] , [wen] [ðə; ði] ['peɪntəz] [keɪm] [tuː; tə][wɜːrk] .
" So the dolls sat and talked until daylight , when the painters came to work .
" 所以 这 娃娃 卫星 和 谈话 直到 日光 , 什么时候 这 画家 来了 到 工作 .

于是，玩偶们就一直坐着聊天，直到天亮，画家们才来工作。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['dɑːlz] ,
One of the painters , a young fellow , seeing the dolls ,
一 的 这 画家 , 一个 年轻的 同伴 , 看到 这 娃娃 ,

其中一位画家，一个年轻的小伙子，看到这些玩偶，

[riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] ['rægɪdi] [æn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] .
reached up and took Raggedy Ann down from the shelf .
达到 向上 和 采取 破旧的 安 向下 从 这 架子 .

伸手从架子上取下破布娃娃安妮。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ræg] [dɑːl] , ['dʒɪm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪntəz] ,
" Look at this rag doll , Jim , " he said to one of the other painters ,
" 看 在 这 抹布 玩具娃娃 , 吉姆 , " 他 说 到 一 的 这 其他 画家 ,

“吉姆，看看这个布娃娃，”他对另一位画家说。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] ['deɪzi] ,
" She's a daisy ,
" 她是 一个 雏菊 ,

“她是一朵雏菊，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['rægɪdi] [æn] [baɪ][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [waɪl]
" and he took Raggedy Ann by the hands and danced with her while
" 和 他 采取 破旧的 安 经过 这 双手 和 跳舞 和 她 尽管
[hiː; hi] ['hwɪsld] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tuːn] .
he whistled a lively tune .
他 吹口哨 一个 热闹 调 .

他牵着拉格迪·安的手，一边吹着欢快的曲子，一边和她跳舞。

['rægɪdi] ['ænz] [hiːlz] [hɪt][ðə; ði] [flɔːr] - [θʌmp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] .
Raggedy Ann's heels hit the floor thumpity - thump and she enjoyed it immensely .
破旧的 安妮的 高跟鞋 打 这 地面 咚咚 - 扑通 和 她 享受 它 非常 .

破布娃娃安妮的鞋跟砰砰地落在地板上，她非常享受这种感觉。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑ:lz][sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

The	other	dolls	sat	upon	the	shelf	and	looked	straight	before	them	,
这	其他	娃娃	卫星	之上	这	架子	和	看起来	直的	前	他们	,

其他的娃娃都放在架子上，直直地望着前方。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər][du:][tu:; tə][let] [groʊn] - [ʌp][men] [noʊ] [ðæt]['dɑ:lz][wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ə'laɪv] .

for	it	would	never	do	to	let	grown	-	up	men	know	that	dolls	were	really	alive	.
为了	它	会	绝不	做	到	让	生长	-	向上	男人	知道	那	娃娃	是	真的	活	.

因为让成年男人知道玩偶其实是活的，那绝对不行。

" ['betər] [pʊt][hɜ:r; hər] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .

"	Better	put	her	back	upon	the	shelf	,	"	said	one	of	the	other	men	.
"	更好的	放	她	后退	之上	这	架子	,	"	说	一	的	这	其他	男人	.

“最好把她放回架子上，”另一个男人说。

" [ju:l] [hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl]['æftər][ju:; jʊ] !

"	You'll	have	the	little	girl	after	you	!
"	你会	有	这	小的	女孩	后	你	!

“你以后会拥有那个小女孩！”

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [laɪks] [ðæt] [oʊld][ræg] [dɑ:l] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

The	chances	are	that	she	likes	that	old	rag	doll	better	than	any	of	the	others
这	机会	是	那	她	点赞	那	老的	抹布	玩具娃娃	更好的	比	任何	的	这	其他的

!

!

!

她很可能最喜欢那个旧布娃娃，而不是其他任何娃娃！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] ['twɪstɪd] ['rægɪdi] [æn] ['ɪntu:] ['fʌni] ['ætitju:dz] [ænd; ənd] [læft]

"	But	the	young	painter	twisted	Raggedy	Ann	into	funny	attitudes	and	laughed
"	但	这	年轻的	画家	扭曲	破旧的	安	进入	有趣的	态度	和	笑了

[ænd; ənd] [læft] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lu:pt] [ə'baʊt] .

and	laughed	as	she	looped	about	.
和	笑了	作为	她	循环	关于	.

“但是这位年轻的画家把破布娃娃安妮扭成各种滑稽的姿势，看着她转来转去，哈哈大笑。

['faɪnəli] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə] ['tɔ:sɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜ:r; hər] .

Finally	he	got	to	tossing	her	up	in	the	air	and	catching	her	.
最后	他	得到	到	抛掷	她	向上	在	这	空气	和	捕捉	她	.

最后他终于能把她抛到空中再接住她了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [fɔ:r; fər] ['rægɪdi] [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [seɪld] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ʃelf] [ðə; ði]

This	was	great	fun	for	Raggedy	and	as	she	sailed	up	by	the	shelf	the
这	曾是	伟大的	乐趣	为了	破旧的	和	作为	她	航行	向上	经过	这	架子	这

['dɑ:lz][ɔ:l] [smaɪld] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,

dolls	all	smiled	at	her	,
娃娃	全部	微笑	在	她	,

这让拉格迪玩得非常开心，当她滑到架子旁时，所有的娃娃都对她微笑。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [ðem; ðəm] [wen'evər] ['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

for	it	pleased	them	whenever	Raggedy	Ann	was	happy	.
为了	它	高兴	他们	每当	破旧的	安	曾是	快乐的	.

每当破布娃娃安妮开心时，他们也很高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [θru:] ['rægɪdi] [æn] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [wʌns] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd]

But	the	young	fellow	threw	Raggedy	Ann	up	into	the	air	once	too	often	and
但	这	年轻的	同伴	扔	破旧的	安	向上	进入	这	空气	一次	也	经常	和

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:r; hər]

when	she	came	down	he	failed	to	catch	her
什么时候	她	来了	向下	他	失败的	到	抓住	她

但是，这个年轻人把破布娃娃安妮抛向空中的次数太多了，当她落下来时，他没能接住她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [splæʃ] , [hed] [fɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] ['ɔɪli] [peɪnt] .

and	she	came	down	splash	,	head	first	into	a	bucket	of	oily	paint	.
和	她	来了	向下	溅	,	头	第一的	进入	一个	桶	的	油腻的	画	.

她一头栽进装满油性油漆的桶里，溅起水花。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['oʊldər]['peɪntər] , " [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ! "

"	I	told	you	!	"	said	the	older	painter	,	"	and	now	you	are	in	for	it	!	"
"	我	讲述	你	!	"	说	这	老	画家	,	"	和	现在	你	是	在	为了	它	!	"

“我早就告诉过你了！”老画家说，“现在你可要倒霉了！”

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] !

I	didn't	mean	to	do	it	!
我	没有	意思是	到	做	它	!

我不是故意的！

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] , " [wʌt] [hæd; həd][aɪ] ['betər] [du:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ? "

"	said	the	young	fellow	,	"	What	had	I	better	do	with	her	?	"
"	说	这	年轻的	同伴	,	"	什么	有	我	更好的	做	和	她	?	"

“那年轻人说：‘我该拿她怎么办呢？’”

" ['betər] [pʊt][hɜ:r; hər] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Better	put	her	back	on	the	shelf	!	"	replied	the	other	.
"	更好的	放	她	后退	在	这	架子	!	"	回复	这	其他	.

“最好把她放回架子上！”另一个人回答道。

[soʊ] ['rægɪdi] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnt] [ræn][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

So	Raggedy	was	placed	back	upon	the	shelf	and	the	paint	ran	from	her
所以	破旧的	曾是	放置	后退	之上	这	架子	和	这	画	跑	从	她

[hed] [ænd; ənd] ['trikld] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [dres] .

head	and	trickled	down	upon	her	dress	.
头	和	涓涓细流	向下	之上	她	裙子	.

于是，破布娃娃被放回了架子上，她头上的颜料流了下来，滴到了她的裙子上。

['æftər] ['brekfəst] ,

After	breakfast	,
后	早餐	,

早餐后，

['mɪstrəs] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ænd; ənd] [sɔ:] ['rægɪdi] [ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] [ænd; ənd]

Mistress	came	into	the	nursery	and	saw	Raggedy	all	covered	with	paint	and
情妇	来了	进入	这	苗圃	和	锯	破旧的	全部	涵盖	和	画	和

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] .

she	began	crying	.
她	开始	哭泣	.

女主人走进育儿室，看到破布娃娃身上沾满了颜料，便哭了起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] [felt] ['sɑ:ri] [ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] .

The	young	painter	felt	sorry	and	told	her	how	it	had	happened	.
这	年轻的	画家	毛毡	对不起	和	讲述	她	如何	它	有	发生	.

年轻的画家感到很抱歉，便把事情经过告诉了她。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	If	you	will	let	me	,	"	he	said	,
"	如果	你	将要	让	我	,	"	他	说	,

“如果你允许的话，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [wɪl] [kliːn] [hɜːr; hər] [ʌp] [təˈnaɪt] [ænd; ənd] [wɪl]
" I will take her home with me and will clean her up tonight and will
" 我 将要 拿 她 家 和 我 和 将要 干净的 她 向上 今晚 和 将要
[brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] .
bring her back day after tomorrow .
带来 她 后退 天 后 明天 .

"我会把她带回家，今晚给她清理干净，后天再把她送回来。"

" [soʊ] [ˈrægɪdi] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] .
" So Raggedy was wrapped in a newspaper that evening and carried away .
" 所以 破旧的 曾是 包装 在 一个 报纸 那 晚上 和 携带 离开 .

"那天晚上，拉格迪被用报纸包起来带走了。"

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɑːlz] [felt] [sæd] [ðæt] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈrægɪdi] [æn] [nɪr] [ðem; ðəm] .
All the dolls felt sad that night without Raggedy Ann near them .
全部 这 娃娃 毛毡 伤心 那 夜晚 没有 破旧的 安 靠近 他们 .

那天晚上，没有拉格迪·安在身边，所有的娃娃都感到很伤心。

" [pʊr] [ˈrægɪdi] !
" Poor Raggedy !
" 贫穷的 破旧的 !

可怜的拉格迪！

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kraɪd] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] ! " [sed] [ðə; ði] [frentʃ]
I could have cried when I saw her all covered with paint ! " said the French
我 可以 有 哭 什么时候 我 锯 她 全部 涵盖 和 画 ! " 说 这 法语
[dɑːl] .
doll .
玩具娃娃 .

"看到她浑身沾满颜料，我差点哭了！"法国娃娃说道。

" [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] [oʊld] [ˈrægɪdi] [æn] [æt; ət] [ɔːl] ! " [sed] [ðə; ði] [tɪn] [ˈsoʊldʒər] ,
" She didn't look like our dear old Raggedy Ann at all ! " said the tin soldier ,
" 她 没有 看 喜欢 我们的 亲爱的 老的 破旧的 安 在 全部 ! " 说 这 锡 士兵 ,

"她一点也不像我们亲爱的老安妮！"锡兵说道。

[huː] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
who wiped the tears from his eyes so that they would not run down on his
WHO 擦拭 这 眼泪 从 他的 眼睛 所以 那 他们 会 不是 跑步 向下 在 他的
[ɑːrmz] [ænd; ənd] [rʌst] [ðem; ðəm] .
arms and rust them .
武器 和 锈 他们 .

他擦去眼中的泪水，以免泪水流到手臂上，使手臂生锈。

" [ðə; ði] [peɪnt] [ˈkʌvərd] [hɜːr; hər] [ˈlʌvli] [smaɪl] [ænd; ənd] [noʊz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði]
" The paint covered her lovely smile and nose and you could not see the
" 这 画 涵盖 她 迷人的 微笑 和 鼻子 和 你 可以 不是 看 这
[ˈlæftər] [ɪn] [hɜːr; hər] [ʃuː] - [ˈbʌt(ə)n] [aɪz] !
laughter in her shoe - button eyes !
笑声 在 她 鞋 - 按钮 眼睛 !

"油漆遮住了她可爱的笑容和鼻子，你再也看不到她那双小眼睛里的笑意了！"

" [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [dɑːl] .
" said the Indian doll .
" 说 这 印度 玩具娃娃 .

"印第安玩偶说道。"

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [ˈdɑːlz] [tɔːkt] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] .
And so the dolls talked that night and the next .
和 所以 这 娃娃 谈话 那 夜晚 和 这 下一个 .

于是，当晚和第二天晚上，玩偶们都说了话。

[bʌt; bət][ɪn]
But **in**
但 在

但在

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wen] [ðə; ði] ['peɪntəz] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [ðeɪ] [kept] ['veri] ['kwaɪət] .
the **daytime** **when** **the** **painters** **were** **there** **,** **they** **kept** **very** **quiet** **.**
这 白天 什么时候 这 画家 是 那里 , 他们 保留 非常 安静的 .

白天画家们在的时候，他们都非常安静。

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['rægɪdi] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:lz][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['æŋkʃəs]
The **second** **day** **Raggedy** **was** **brought** **home** **and** **the** **dolls** **were** **all** **anxious**
这 第二 天 破旧的 曾是 带来 家 和 这 娃娃 是 全部 焦虑的
[fɔ:r; fər] [naɪt] [tu:; tə] [kʌm] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['rægɪdi] [æn] .
for **night** **to** **come** **so** **that** **they** **could** **see** **and** **talk** **with** **Raggedy** **Ann** **.**
为了 夜晚 到 来 所以 那 他们 可以 看 和 讲话 和 破旧的 安 .

第二天，拉格迪被带回家了，所有的娃娃都盼望着夜晚的到来，这样她们就可以见到拉格迪·安并和她说话了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['peɪntəz] [left][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['kwaɪət] ,
At **last** **the** **painters** **left** **and** **the** **house** **was** **quiet** **,**
在 最后的 这 画家 左边 和 这 房子 曾是 安静的 ,

油漆工终于走了，房子里恢复了平静。

[fɔ:r; fər] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ænd; ənd] [pleɪst] ['rægɪdi] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]
for **Mistress** **had** **been** **in** **and** **placed** **Raggedy** **on** **the** **shelf** **with** **the** **other**
为了 情妇 有 到过 在 和 放置 破旧的 在 这 架子 和 这 其他
['dɑ:lz] .
dolls **.**
娃娃 .

因为女主人进来后，把拉格迪娃娃和其他娃娃一起放在了架子上。

" [tel] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , ['rægɪdi] [dɪr] !
" **Tell** **us** **all** **about** **it** **,** **Raggedy** **dear** **!**
" 告诉 我们 全部 关于 它 , 破旧的 亲爱的 !

"快跟我们讲讲吧，亲爱的拉格迪！"

" [ðə; ði]['dɑ:lz][kraɪd] .
" **the** **dolls** **cried** **.**
" 这 娃娃 哭 .

"娃娃们哭了。"

" [oʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][aɪ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [peɪnt] ! " [kraɪd] ['rægɪdi] ,
" **Oh** **I** **am** **so** **glad** **I** **fell** **in** **the** **paint** **!** **"** **cried** **Raggedy** **,**
" 哦 我 是 所以 高兴的 我 跌倒 在 这 画 ! " 哭 破旧的 ,

"哦，我真高兴我掉进油漆里了！"拉格迪喊道。

['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hʌgɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['dɑ:lz] , " [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpi:əst] [taɪm] .
after **she** **had** **hugged** **all** **the** **dolls** **,** **"** **For** **I** **have** **had** **the** **happiest** **time** **.**
后 她 有 拥抱 全部 这 娃娃 , " 为了 我 有 有 这 最快乐 时间 .

在她拥抱了所有的娃娃之后，"因为我度过了最快乐的时光。"

[ðə; ði]['peɪntər] [tʊk] [ˌem 'i:][hoʊm][ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['mæmə] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]
The **painter** **took** **me** **home** **and** **told** **his** **Mamma** **how** **I** **happened** **to** **be**
这 画家 采取 我 家 和 讲述 他的 妈妈 如何 我 发生 到 是
['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][peɪnt][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['veri] ['sɑ:ri] .
covered **with** **paint** **and** **she** **was** **very** **sorry** **.**
涵盖 和 画 和 她 曾是 非常 对不起 .

油漆工带我回家，告诉他妈妈我身上沾满了油漆，他妈妈非常抱歉。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][ræg][ænd; ənd] [waɪpt] [ɔːf][maɪ] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

She	took	a	rag	and	wiped	off	my	shoe	-	button	eyes	and	then	I	saw	that	she
她	采取	一个	抹布	和	擦拭	离开	我的	鞋	-	按钮	眼睛	和	然后	我	锯	那	她

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ,

was	a	very	pretty	,
曾是	一个	非常	漂亮的	,

她拿了块抹布擦掉我像鞋扣一样瞎的眼睛，然后我发现她非常漂亮。

[swiːt] - [feɪst] ['leɪdi]

sweet	-	faced	lady
甜的	-	面对	女士

面容甜美的女士

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt][sʌm; səm] ['kliːnər] [ænd; ənd] [waɪpt] [ɔːf][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][peɪnt][ɑːn][maɪ] [feɪs] .

and	she	got	some	cleaner	and	wiped	off	most	of	the	paint	on	my	face	.
和	她	得到	一些	清洁工	和	擦拭	离开	最多	的	这	画	在	我的	脸	.

她拿了些清洁剂，擦掉了我脸上大部分的颜料。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , " ['rægɪdi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	But	you	know	,	"	Raggedy	continued	,
"	但	你	知道	,	"	破旧的	持续	,

“但是你知道，”拉格迪继续说道，“

" [ðə; ði][peɪnt][hæd; həd] [soʊkt] [θruː] [maɪ][ræg] [hed] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n]

"	the	paint	had	soaked	through	my	rag	head	and	had	made	the	cotton
"	这	画	有	浸泡过	通过	我的	抹布	头	和	有	制成	这	棉布

[ˌɪn'saɪd][ɔːl] ['stɪki] [ænd; ənd] ['sɑːgi] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] ['klɪrli] .

inside	all	sticky	and	soggy	and	I	could	not	think	clearly	.
里面	全部	黏	和	湿漉漉的	和	我	可以	不是	思考	清楚地	.

“颜料浸透了我的头巾，把里面的棉花弄得又黏又湿，我脑子一片混乱。”

[ænd; ənd][maɪ][jɑːrn] [her] [wʌz; wəz][ɔːl] ['mætɪd] [wɪð; wɪθ][peɪnt] .

And	my	yarn	hair	was	all	matted	with	paint	.
和	我的	纱	头发	曾是	全部	哑光	和	画	.

我的毛线头发上沾满了颜料，全都黏在一起了。

" [soʊ][ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi] [tʊk] [ɔːf][maɪ][jɑːrn] [her] [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [hed] ,

"	So	the	kind	lady	took	off	my	yarn	hair	and	cut	the	stitches	out	of	my	head	,
"	所以	这	种类	女士	采取	离开	我的	纱	头发	和	切	这	针脚	出去	的	我的	头	,

“于是，那位好心的女士取下了我的毛线假发，剪掉了我头上的针脚。”

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ɔːl][ðə; ði] ['peɪnti] ['kɑːt(ə)n] .

and	took	out	all	the	painty	cotton	.
和	采取	出去	全部	这	油漆	棉布	.

然后把所有沾满颜料的棉花都拿出来了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][felt] [kwɪr] [æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd][maɪ] [θɔːts]

"	It	was	a	great	relief	,	although	it	felt	queer	at	first	and	my	thoughts
"	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	,	虽然	它	毛毡	酷儿	在	第一的	和	我的	想法

[siːmd] ['skætərd] .

seemed	scattered	.
似乎	疏散	.

“这真是如释重负，虽然一开始感觉很奇怪，我的思绪也有些混乱。”

" [ʃiː; ʃi][left][ˌem 'iː][ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] - ['bæskɪt] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌem 'iː][aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]

"	She	left	me	in	her	work	-	basket	that	night	and	hung	me	out	upon	the
"	她	左边	我	在	她	工作	-	篮子	那	夜晚	和	悬挂	我	出去	之上	这

[kloʊðz] - [laɪn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːʃt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][peɪnt] [ɔːf] .

clothes	-	line	the	next	morning	when	she	had	washed	the	last	of	the	paint	off	.
衣服	-	线	这	下一个	早晨	什么时候	她	有	洗过	这	最后的	的	这	画	离开	.

“那天晚上她把我放在她的工作篮里，第二天早上洗掉最后一点颜料后，就把我挂在了晾衣绳上。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [hʌŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kloʊðz] - [laɪn] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	And	while	I	hung	out	on	the	clothes	-	line	,	what	do	you	think	?	"
"	和	尽管	我	悬挂	出去	在	这	衣服	-	线	,	什么	做	你	思考	?	"

“我挂在晾衣绳上的时候，你觉得怎么样？”

" [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevər] [ges] !

"	We	could	never	guess	!
"	我们	可以	绝不	猜测	!

我们永远也猜不到！

" [ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][kraɪd] .

"	all	the	dolls	cried	.
"	全部	这	娃娃	哭	.

所有的娃娃都哭了。

" [waɪ] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['dʒeni] [ren] [keɪm] [ænd; ənd] [pɪkt] [ɪ'nʌf] ['kɑːt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə]

"	Why	a	dear	little	Jenny	Wren	came	and	picked	enough	cotton	out	of	me	to
"	为什么	一个	亲爱的	小的	珍妮	鹪	来了	和	挑选	足够的	棉布	出去	的	我	到

[meɪk] [ə; eɪ][kjuːt]['lɪt(ə)l] ['kʌdli] [nest][ɪn][ðə; ði] [greɪp] ['ɑːrbər] ! "

make	a	cute	little	cuddly	nest	in	the	grape	arbor	!	"
制作	一个	可爱的	小的	可爱的	巢	在	这	葡萄	乔木	!	"

“一只可爱的小鹪鹩飞来，从我身上啄食了足够的棉花，在葡萄架上筑了一个可爱的小窝！”

" ['wɔznt] [ðæt] [swiːt] ! " [kraɪd][ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz] .

"	Wasn't	that	sweet	!	"	cried	all	the	dolls	.
"	不是	那	甜的	!	"	哭	全部	这	娃娃	.

“真可爱！”所有的娃娃都喊道。

" [jes] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! " [rɪ'plaɪd] ['rægɪdi] [æn] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['hæpi] .

"	Yes	indeed	it	was	!	"	replied	Raggedy	Ann	,	"	It	made	me	very	happy	.
"	是的	的确	它	曾是	!	"	回复	破旧的	安	,	"	它	制成	我	非常	快乐的	.

“是的，的确如此！”拉格迪·安妮回答说，“这让我非常高兴。”

[ðen] [wen] [ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [stʌft] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['lʌvli] [naɪs]

Then	when	the	lady	took	me	in	the	house	again	she	stuffed	me	with	lovely	nice
然后	什么时候	这	女士	采取	我	在	这	房子	再次	她	填充	我	和	迷人的	好的

[nuː] ['kɑːt(ə)n] ,

new	cotton	,
新的	棉布	,

后来那位女士再次把我带进屋里，用漂亮的新棉花把我塞得满满的。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][maɪ] [niːz] [ʌp][ænd; ənd] ['soʊd] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd][pʊt] [nuː] [jɑːrn][ɑːn][maɪ]

all	the	way	from	my	knees	up	and	sewed	me	up	and	put	new	yarn	on	my
全部	这	方式	从	我的	膝盖	向上	和	缝制的	我	向上	和	放	新的	纱	在	我的

[hed] [fɔːr; fər] [her] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ]['siːkrət] !

head	for	hair	and	—	and	—	and	it's	a	secret	!
头	为了	头发	和	—	和	—	和	它是	一个	秘密	!

从我的膝盖到头顶，他们把我缝了起来，还给我头上套上了新的毛线做头发，而且——而且——而且这是个秘密！

" [sed] ['rægɪdi] [æn] .

"	said	Raggedy	Ann	.
"	说	破旧的	安	.

“拉格迪·安说道。”

" [oʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['siːkrət] !

"	Oh	tell	us	the	secret	!
"	哦	告诉	我们	这	秘密	!

“哦，快告诉我们这个秘密！”

" [kraɪd][ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [prest] ['kloʊzər][tuː; tə] ['rægɪdi] .

"	cried	all	the	dolls	,	as	they	pressed	closer	to	Raggedy	.
"	哭	全部	这	娃娃	,	作为	他们	按下	更近	到	破旧的	.

“所有的玩偶都哭了起来，它们紧紧地依偎着破布娃娃。”

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tel] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]
" **Well** , **I** **know** **you** **will** **not** **tell** **anyone** **who** **would** **not** **be** **glad** **to** **know** **about** **it**
" 出色地 , 我 知道 你 将要 不是 告诉 任何人 WHO 会 不是 是 高兴的 到 知道 关于 它
,
,
,

"嗯，我知道你不会告诉任何不希望知道这件事的人。"

[soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət][ænd; ənd] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['werɪŋ] [maɪ][smaɪl][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]
so **I** **will** **tell** **you** **the** **secret** **and** **why** **I** **am** **wearing** **my** **smile** **a** **trifle**
所以 我 将要 告诉 你 这 秘密 和 为什么 我 是 穿着 我的 微笑 一个 琐事
['brɔːdər] !
broader **!**
更广泛 !

所以，我会告诉你这个秘密，以及为什么我的笑容比平时更灿烂一些！

" [sed] ['rægɪdi] [æn] .
" **said** **Raggedy** **Ann** **.**
" 说 破旧的 安 .

"拉格迪·安说道。"

[ðə; ði]['dɑːlz][ɔːl] [sed] [ðæt] ['rægɪdi] ['ænz] [smaɪl][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ]
The **dolls** **all** **said** **that** **Raggedy** **Ann's** **smile** **was** **indeed** **a** **quarter** **of** **an** **inch**
这 娃娃 全部 说 那 破旧的 安妮的 微笑 曾是 的确 一个 四分之一 的 一个 英寸
['waɪdər][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
wider **on** **each** **side** **.**
更广泛 在 每个 边 .

所有玩偶都说，拉格迪·安的笑容确实比原来的笑容两侧各宽了四分之一英寸。

" [wen] [ðə; ði] [dɪr] ['leɪdi][pʊt][ðə; ði] [nuː] [waɪt] ['kɑːt(ə)n][ɪn][maɪ]['bɑːdi] ,
" **When** **the** **dear** **lady** **put** **the** **new** **white** **cotton** **in** **my** **body** **,**
" 什么时候 这 亲爱的 女士 放 这 新的 白色的 棉布 在 我的 身体 ,

"当那位亲爱的女士把崭新的白色棉花放进我的身体里时，

" [sed] ['rægɪdi] [æn] " [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪpər]
" **said** **Raggedy** **Ann** **"** **she** **went** **to** **the** **cupboard** **and** **came** **back** **with** **a** **paper**
" 说 破旧的 安 " 她 去 到 这 橱柜 和 来了 后退 和 一个 纸
[bæg] .
bag **.**
包 .

"拉格迪·安说，她走到橱柜前，拿了一个纸袋回来。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæg][ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['lɪt(ə)l]['kændi] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ]['mɑːtoʊz][ɑːn]
And **she** **took** **from** **the** **bag** **ten** **or** **fifteen** **little** **candy** **hearts** **with** **mottos** **on**
和 她 采取 从 这 包 十 或者 十五 小的 糖果 心 和 座右铭 在
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ði]['kændi] ['hɑːrts] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
them **and** **she** **hunted** **through** **the** **candy** **hearts** **until** **she** **found** **a** **beautiful**
他们 和 她 猎杀 通过 这 糖果 心 直到 她 成立 一个 美丽的

她从袋子里拿出十几个或十五个印有格言的小糖心，然后在糖心间仔细寻找，直到找到一个漂亮的

[red] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['soʊd] [ʌp][ɪn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] !
red **one** **which** **she** **sewed** **up** **in** **me** **with** **the** **cotton** **!**
红色的 一 哪个 她 缝制的 向上 在 我 和 这 棉布 !

她用棉线给我缝上了一件红色的！

[soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
So **that** **is** **the** **secret** **,** **and** **that** **is** **why** **I** **am** **so** **happy** **!**
所以 那 是 这 秘密 , 和 那 是 为什么 我 是 所以 快乐的 !

这就是秘诀，也是我如此高兴的原因！

[fiːl] [hɪr] , " [sed] ['rægɪdi] [æn] .
Feel here , " said Raggedy Ann .
感觉 这里 , " 说 破旧的 安 .

“摸摸这里，”破布娃娃安妮说。

[ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][kʊd; kəd] [fiːl] ['rægɪdi] ['ænz] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] ['kændi] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
All the dolls could feel Raggedy Ann's beautiful new candy heart and they were
全部 这 娃娃 可以 感觉 破旧的 安妮的 美丽的 新的 糖果 心 和 他们 是
['veri] ['hæpi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
very happy for her .
非常 快乐的 为了 她 .

所有的娃娃都能感受到拉格迪·安美丽的新糖果心，她们都为她感到非常高兴。

['æftər][ɔːl][hæd; həd] [hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌdld] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]
After all had hugged each other good night and had cuddled up for the
后 全部 有 拥抱 每个 其他 好的 夜晚 和 有 依偎 向上 为了 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

大家互相拥抱道晚安后，依偎着入睡了。

[ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər] [æskt] ,
the tin soldier asked ,
这 锡 士兵 问 ,

锡兵问道：

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['mɑːtoʊ][ɑːn][jʊr; jər] [nuː] ['kændi] [hɑːrt]
" Did you have a chance to see what the motto on your new candy heart
" 做过 你 有 一个 机会 到 看 什么 这 座右铭 在 你的 新的 糖果 心
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

“你有没有机会看看你新买的糖果心上的座右铭是什么？”

['rægɪdi] [æn] ? "
Raggedy Ann ? "
破旧的 安 ? "

破布娃娃安妮?

" [oʊ] [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['rægɪdi] [æn] , " [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" Oh yes , " replied Raggedy Ann , " I was so happy I forgot to tell you .
" 哦 是的 , " 回复 破旧的 安 , " 我 曾是 所以 快乐的 我 忘了 到 告诉 你 .

“哦，是的，”破布娃娃安妮回答说，“我太高兴了，都忘了告诉你了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɪntɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][naɪs] [bluː] ['letərz] , - [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] . -
It had printed upon it in nice blue letters , ' I LOVE YOU . '
它 有 打印 之上 它 在 好的 蓝色的 信件 , - 我 爱 你 . -

上面用漂亮的蓝色字母印着“我爱你”。

" ['rægɪdi] ['ænz] [trɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər]
" RAGGEDY ANN'S TRIP ON THE RIVER
" 破旧的 安妮的 旅行 在 这 河

《破烂安妮的河上之旅》

[wen] [mɑːr'selə][hæd; həd][ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,
When Marcella had a tea party out in the orchard ,
什么时候 马塞拉 有 一个 茶 派对 出去 在 这 果园 ,

马塞拉在果园里举办茶会时，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] .
of course all of the dolls were invited .
的 课程 全部 的 这 娃娃 是 受邀 .

当然，所有的娃娃都被邀请了。

['rægɪdi] [æn] , [ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər] ,
Raggedy **Ann** **,** **the** **tin** **soldier** **,**
破旧的 安 , 这 锡 士兵 ,

破布娃娃安妮，锡兵

[ðə; ði]['ɪndiən] [dɑ:l] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] — ['i:v(ə)n][ðə; ði] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['peni] ['dɑ:lz][ɪn][ðə; ði]
the **Indian** **doll** **and** **all** **the** **others** **—** **even** **the** **four** **little** **penny** **dolls** **in** **the**
这 印度 玩具娃娃 和 全部 这 其他的 — 甚至 这 四 小的 一分钱 娃娃 在 这
[spu:l] [bɑ:ks] .
spool **box** **.**
线轴 盒子 .

印第安娃娃和所有其他娃娃——甚至线轴盒里的四个小便士娃娃。

['æftər][ə; eɪ] ['lʌvli] [ti:] ['pɑ:rti][wɪð; wɪθ]['dʒɪndʒər] ['kʊkiz] [ænd; ənd][mɪlk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['dɑ:lz]
After **a** **lovely** **tea** **party** **with** **ginger** **cookies** **and** **milk** **,** **of** **course** **the** **dolls**
后 一个 迷人的 茶 派对 和 姜 曲奇饼 和 牛奶 , 的 课程 这 娃娃
[wɜ:r; wər] ['veri] ['sli:pi] ,
were **very** **sleepy** **,**
是 非常 困 ,

享用完姜饼和牛奶，度过了一个美好的下午茶时光后，娃娃们当然都很困了。

[æt; ət] [li:st] [mɑ:r'selə] [θɔ:t] [soʊ] ,
at **least** **Marcella** **thought** **so** **,**
在 至少 马塞拉 想法 所以 ,

至少马塞拉是这么认为的。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɔ:l] [ɪk'sept] ['rægɪdi] [æn] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə][bed]
so **she** **took** **all** **except** **Raggedy** **Ann** **into** **the** **house** **and** **put** **them** **to** **bed**
所以 她 采取 全部 除了 破旧的 安 进入 这 房子 和 放 他们 到 床
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [næp] .
for **the** **afternoon** **nap** **.**
为了 这 下午 午睡 .

于是，她把除了拉格迪·安以外的所有娃娃都带进了屋里，让它们去睡午觉。

[ðen] [mɑ:r'selə][toʊld] ['rægɪdi] [æn] [tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] .
Then **Marcella** **told** **Raggedy** **Ann** **to** **stay** **there** **and** **watch** **the** **things** **.**
然后 马塞拉 讲述 破旧的 安 到 停留 那里 和 手表 这 事物 .

然后马塞拉让破布娃娃安妮待在那里看着那些东西。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] , ['rægɪdi] [æn] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][mɑ:r'selə][tu:; tə]
As **there** **was** **nothing** **else** **to** **do** **,** **Raggedy** **Ann** **waited** **for** **Marcella** **to**
作为 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 , 破旧的 安 等待 为了 马塞拉 到
[rɪ'tɜ:rn] .
return **.**
返回 .

由于无事可做，破布娃娃安妮就等着马塞拉回来。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænts] ['i:tɪŋ] ['kʊki] [krʌmz] [mɑ:r'selə][hæd; həd] [θroʊn]
And **as** **she** **watched** **the** **little** **ants** **eating** **cookie** **crumbs** **Marcella** **had** **thrown**
和 作为 她 观看 这 小的 蚂蚁 吃 曲奇饼 面包屑 马塞拉 有 抛掷
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to **them** **,**
到 他们 ,

她看着小蚂蚁们吃着马塞拉扔给它们的饼干屑，

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv] ['pʌpi] [fi:t] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
she **heard** **all** **of** **a** **sudden** **the** **patter** **of** **puppy** **feet** **behind** **her** **.**
她 听到 全部 的 一个 突然 这 语调 的 小狗 脚 在后面 她 .

她突然听到身后传来小狗的脚步声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪdoʊ] .

It	was	Fido	.
它	曾是	菲多	.

是菲多。

[ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg][ræn][ʌp][tuː; tə] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt][æz; əz][hiː; hi]

The	puppy	dog	ran	up	to	Raggedy	Ann	and	twisted	his	head	about	as	he
这	小狗	狗	跑	向上	到	破旧的	安	和	扭曲	他的	头	关于	作为	他

[lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

looked	at	her	.
看起来	在	她	.

小狗跑到破布娃娃安妮面前，扭着头看着她。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][frʌnt] [fiːt] [aʊt][ænd; ənd] [bɑːrkt] [ɪn] ['rægɪdi] ['ænz] [feɪs] .

Then	he	put	his	front	feet	out	and	barked	in	Raggedy	Ann's	face	.
然后	他	放	他的	正面	脚	出去	和	吠叫	在	破旧的	安妮的	脸	.

然后他伸出前爪，对着破布娃娃安妮的脸吠叫。

['rægɪdi] [æn] [traɪd][tuː; tə] [lʊk] ['veri] [stɜːrn] ,

Raggedy	Ann	tried	to	look	very	stern	,
破旧的	安	尝试	到	看	非常	船尾	,

破布娃娃安妮努力让自己看起来很严肃，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][haɪd][ðə; ði] [brɔːd] [smaɪl] ['peɪntɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

but	she	could	not	hide	the	broad	smile	painted	on	her	face	.
但	她	可以	不是	隐藏	这	广阔	微笑	绘	在	她	脸	.

但她脸上却掩饰不住灿烂的笑容。

" [oʊ] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] , [duː][juː; jʊ] ?

"	Oh	,	you	want	to	play	,	do	you	?
"	哦	,	你	想	到	玩	,	做	你	?

“哦，你想玩是吗？”

" [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [bɑːrkt] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt]

"	the	puppy	dog	barked	,	as	he	jumped	at	Raggedy	Ann	and	then	jumped
"	这	小狗	狗	吠叫	,	作为	他	跳了起来	在	破旧的	安	和	然后	跳了起来

[bæk] [ə'gen] .

back	again	.
后退	再次	.

“小狗吠叫着，扑向破布娃娃安妮，然后又跳了回来。”

[ðə; ði] [mɔːr] ['rægɪdi] [æn] [smaɪld] , [ðə; ði]['laɪvliːɝ]['faɪdoʊz]['æntɪks]

The	more	Raggedy	Ann	smiled	,	the	livelier	Fido's	antics
这	更多的	破旧的	安	微笑	,	这	更活泼	菲多的	滑稽动作

拉格迪·安的笑容越灿烂，菲多的滑稽举动就越生动活泼。

[bɪ'keɪm] , [ʌn'tɪl]['faɪnəli][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər]

became	,	until	finally	he	caught	the	end	of	her	dress	and	dragged	her
成为	,	直到	最后	他	捕捉	这	结尾	的	她	裙子	和	拖拽	她

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

直到最后他抓住了她的裙摆，把她拖来拖去。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] , [bʌt; bət] ['rægɪdi] [æn] [dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

This	was	great	fun	for	the	puppy	dog	,	but	Raggedy	Ann	did	not	enjoy	it	.
这	曾是	伟大的	乐趣	为了	这	小狗	狗	,	但	破旧的	安	做过	不是	享受	它	.

小狗玩得很开心，但破布娃娃安妮却不喜欢。

[ʃiː; ʃi] [kɪkt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [θɔːt]

She	kicked	and	twisted	as	much	as	she	could	,	but	the	puppy	dog	thought
她	踢	和	扭曲	作为	很多	作为	她	可以	,	但	这	小狗	狗	想法

['rægɪdi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] .

Raggedy	was	playing	.
破旧的	曾是	玩耍	.

她拼命地踢打扭动，但小狗却以为拉格迪在和她玩耍。

[hiː; hi][ræn][aʊt][ðə; ði]['gɑːrdn] [geɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] ,

He	ran	out	the	garden	gate	and	down	the	path	across	the	meadow	,
他	跑	出去	这	花园	门	和	向下	这	小路	穿过	这	草地	,

他跑出花园大门，沿着小路穿过草地。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['æŋgri] .

every	once	in	a	while	stopping	and	pretending	he	was	very	angry	.
每一个	一次	在	一个	尽管	停止	和	假装	他	曾是	非常	生气的	.

他时不时停下来，假装非常生气。

[wen] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðɪs] , ['faɪdoʊ] [wʊd] [gɪv] ['rægɪdi] [æn] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃeɪkɪŋ] ,

When	he	pretended	this	,	Fido	would	give	Raggedy	Ann	a	great	shaking	,
什么时候	他	假装	这	,	菲多	会	给	破旧的	安	一个	伟大的	摇晃	,

当他假装这样做时，菲多会狠狠地摇晃破布娃娃安妮。

['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər][jɑːrn] [hed] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] " ['rætɪ] - [tæt] - [tæt] .

making	her	yarn	head	hit	the	ground	"	ratty	-	tat	-	tat	.
制作	她	纱	头	打	这	地面	"	老鼠	-	塔特	-	塔特	.

让她的毛线头撞到地上，“嗒嗒嗒”。

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [tɔːs] [ænd; ənd][send] ['rægɪdi] [æn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er]

"	Then	he	would	give	his	head	a	toss	and	send	Raggedy	Ann	high	in	the	air
"	然后	他	会	给	他的	头	一个	折腾	和	发送	破旧的	安	高的	在	这	空气

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːrn]['oʊvər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

where	she	would	turn	over	two	or	three	times	before	she	reached	the	ground	.
在哪里	她	会	转动	超过	二	或者	三	时代	前	她	达到	这	地面	.

“然后他会甩头，把破布娃娃安妮高高抛向空中，安妮会在落地前翻滚两三圈。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By	this	time	,
经过	这	时间	,

到这时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər]['eɪprən][ænd; ənd] [naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][jɑːrn] [her] [wʌz; wəz]

she	had	lost	her	apron	and	now	some	of	her	yarn	hair	was
她	有	丢失的	她	围裙	和	现在	一些	的	她	纱	头发	曾是

['kʌmɪŋ] [luːs] .

coming	loose	.
未来	松动的	.

她的围裙丢了，现在她身上的一些毛线假发也开始脱落了。

[æz; əz]['faɪdoʊ] [nɪə] [ðə; ði] [brʊk] , [ə'nʌðər] ['pʌpi] [dɔːg] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fʊt] - [brɪdʒ]

As	Fido	neared	the	brook	,	another	puppy	dog	came	running	across	the	foot	-	bridge
作为	菲多	接近	这	溪	,	其他	小狗	狗	来了	跑步	穿过	这	脚	-	桥

[tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

to	meet	him	.
到	见面	他	.

当菲多走到小溪边时，另一只小狗跑过人行桥来迎接它。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['faɪdoʊ] ?

"	What	have	you	there	,	Fido	?
"	什么	有	你	那里	,	菲多	?

“菲多，你手里拿的是什么？”

" [sed] [ðə; ði] [nuː] ['pʌpi] [dɔːg][æz; əz][hiː; hi] [baʊnst] [ʌp][tuː; tə] ['rægɪdi] [æn] .
" said the new puppy dog as he bounced up to Raggedy Ann .
" 说 这 新的 小狗 狗 作为 他 弹跳 向上 到 破旧的 安 .

"小狗一边说着，一边蹦蹦跳跳地跑到破布娃娃安妮跟前。"

" [ðɪs] [ɪz] ['rægɪdi] [æn] , " ['ænsər] ['faɪdoʊ] .
" This is Raggedy Ann , " answered Fido .
" 这 是 破旧的 安 , " 回答 菲多 .

"这是破布娃娃安妮，"菲多回答道。

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] ['pleɪɪŋ] .
" She and I are having a lovely time playing .
" 她 和 我 是 拥有 一个 迷人的 时间 玩耍 .

"我和她玩得很开心。"

" [juː; jʊ] [siː] , ['faɪdoʊ] ['riːəli] [θɔːt] ['rægɪdi] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [tɔːst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɜːrl]
" You see , Fido really thought Raggedy enjoyed being tossed around and whirled
" 你 看 , 菲多 真的 想法 破旧的 享受 存在 抛掷 大约 和 旋转
[haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .
high up in the air .
高的 向上 在 这 空气 .

"你看，菲多真的以为拉格迪很享受被抛来抛去、高高抛到空中的感觉。"

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .
But of course she didn't .
但 的 课程 她 没有 .

但她当然没有。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [geɪm] ['dɪdnt] [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
However , the game didn't last much longer .
然而 , 这 游戏 没有 最后的 很多 更长 .

然而，比赛并没有持续太久。

[æz; əz] ['rægɪdi] [æn] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [nuː] ['pʌpi] [dɔːg] [kɔːt] [hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd][ræn]
As Raggedy Ann hit the ground the new puppy dog caught her dress and ran
作为 破旧的 安 打 这 地面 这 新的 小狗 狗 捕捉 她 裙子 和 跑
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
with her across the bridge ,
和 她 穿过 这 桥 ,

当破布娃娃安妮摔倒在地时，新来的小狗抓住了她的裙子，带着她跑过了桥。

['faɪdoʊ] ['bɑːkiŋ] [kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Fido barking close behind him .
菲多 叫声 关闭 在后面 他 .

菲多在他身后吠叫。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
In the center of the bridge ,
在 这 中心 的 这 桥 ,

在桥的中央，

['faɪdoʊ] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['pʌpi] [dɔːg][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪvli] [tʌg] - [ʌv; əv] -
Fido caught up with the new puppy dog and they had a lively tug - of -
菲多 捕捉 向上 和 这 新的 小狗 狗 和 他们 有 一个 热闹 拖船 - 的 -
[wɔːr][wɪð; wɪθ] ['rægɪdi] [æn] [stretʃt] [bɪ'twiːn] [ðen] .
war with Raggedy Ann stretched between then .
战争 和 破旧的 安 拉伸 之间 然后 .

菲多追上了新来的小狗，它们玩起了激烈的拔河游戏，而破布娃娃安妮则夹在它们中间。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [ænd; ənd] [flɔpt] ['rægɪdi] [æn] [ə'baʊt] ,
As they pulled and tugged and flopped Raggedy Ann about ,
作为 他们 拉 和 拉扯 和 失败 破旧的 安 关于 ,

他们拉扯、拽拽、甩来甩去地摆弄着破布娃娃安妮，

['sʌmhaʊ] [ʃi:; ʃi] [fel] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

somehow	she	fell	over	the	side	of	the	bridge	into	the	water	.
不知何故	她	跌倒	超过	这	边	的	这	桥	进入	这	水	.

不知何故，她从桥边掉进了水里。

[ðə; ði] ['pʌpi] [dɔ:gz][wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd]['faɪdoʊ][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:ri] [ɪn'di:d] ,

The	puppy	dogs	were	surprised	,	and	Fido	was	very	sorry	indeed	,
这	小狗	狗	是	惊讶	,	和	菲多	曾是	非常	对不起	的确	,

小狗们都吓了一跳，而菲多则感到非常抱歉。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [gʊd] ['rægɪdi] [æn] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [haʊ]

for	he	remembered	how	good	Raggedy	Ann	had	been	to	him	and	how
为了	他	记得	如何	好的	破旧的	安	有	到过	到	他	和	如何

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['reskju:d][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][dɔ:g] - [paʊnd] .

she	had	rescued	him	from	the	dog	-	pound	.
她	有	获救	他	从	这	狗	-	磅	.

因为他记得拉格迪·安对他有多好，以及她是如何把他从狗舍里救出来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['kærid] ['rægɪdi] [æn] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ɔ:l]['faɪdoʊ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz]

But	the	current	carried	Raggedy	Ann	right	along	and	all	Fido	could	do	was
但	这	当前的	携带	破旧的	安	正确的	沿着	和	全部	菲多	可以	做	曾是

[tu:; tə][rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][bɑ:rk] .

to	run	along	the	bank	and	bark	.
到	跑步	沿着	这	银行	和	吠	.

但是水流带着破布娃娃安妮一路向前，而菲多只能沿着河岸奔跑吠叫。

[naʊ] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] ['rægɪdi] [æn] [wʊd] [sɪŋk] , [bʌt; bət][noʊ] , [ʃi:; ʃi] ['floʊtɪd]

Now	,	you	would	have	thought	Raggedy	Ann	would	sink	,	but	no	,	she	floated
现在	,	你	会	有	想法	破旧的	安	会	下沉	,	但	不	,	她	漂浮

['naɪsli] ,

nicely	,
很好	,

你可能会觉得破布娃娃安妮会沉下去，但并没有，她却安然地漂浮在水面上。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [kli:n] [waɪt] ['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] ['dɪdnt] [soʊk]

for	she	was	stuffed	with	clean	white	cotton	and	the	water	didn't	soak
为了	她	曾是	填充	和	干净的	白色的	棉布	和	这	水	没有	浸泡

[θru:] ['veri] ['kwɪkli] .

through	very	quickly	.
通过	非常	迅速地	.

因为她里面塞满了干净的白色棉花，水没有很快渗进去。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

一段时间后，

[ðə; ði][streɪndʒ] ['pʌpi] [ænd; ənd]['faɪdoʊ] [gru:] ['taɪərd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]

the	strange	puppy	and	Fido	grew	tired	of	running	along	the	bank	and	the
这	奇怪的	小狗	和	菲多	生长	疲劳的	的	跑步	沿着	这	银行	和	这

[streɪndʒ] ['pʌpi] ['skæmpəd] [hoʊm]['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] ,

strange	puppy	scampered	home	over	the	meadow	,
奇怪的	小狗	四处逃窜	家	超过	这	草地	,

那只奇怪的小狗和菲多沿着河岸跑累了，奇怪的小狗穿过草地，飞快地跑回了家。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] ['kærid] ['geɪli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]

with	his	tail	carried	gaily	over	his	back	as	if	he	had	nothing	to
和	他的	尾巴	携带	兴高采烈地	超过	他的	后退	作为	如果	他	有	没有什么	到

[bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .

be	ashamed	of	.
是	羞愧	的	.

它欢快地把尾巴翘在背上，好像没有什么可羞愧的。

[bʌt; bət]['faɪdoʊ] [wɔ:kt] [hoʊm] ['veri] ['sɑ:ri] [ɪn'di:d] .

But	Fido	walked	home	very	sorry	indeed	.
但	菲多	步行	家	非常	对不起	的确	.

但菲多非常沮丧地走回了家。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]['broʊkən][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:zd] ['rægɪdi] [æn] [tu:; tə]

His	little	heart	was	broken	to	think	that	he	had	caused	Raggedy	Ann	to
他的	小的	心	曾是	破碎的	到	思考	那	他	有	导致	破旧的	安	到

[bi:; bi] [draʊnd] .

be	drowned	.
是	溺水	.

想到自己害死了拉格迪·安妮，他幼小的心都碎了。

[bʌt; bət] ['rægɪdi] [æn] ['dɪdnt] [draʊn] — [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

But	Raggedy	Ann	didn't	drown	—	not	a	bit	of	it	.
但	破旧的	安	没有	溺水	—	不是	一个	少量	的	它	.

但破布娃娃安妮并没有溺水——一点儿也没淹死。

[ɪn][fækt] , [ʃi:; ʃi]['i:v(ə)n] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [brʊk] ,

In	fact	,	she	even	went	to	sleep	on	the	brook	,
在	事实	,	她	甚至	去	到	睡觉	在	这	溪	,

事实上，她甚至在小溪里睡了一觉。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz] ['veri] ['su:ðɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [hɜ:r; hər]

for	the	motion	of	the	current	was	very	soothing	as	it	carried	her
为了	这	运动	的	这	当前的	曾是	非常	舒缓	作为	它	携带	她

[ə'lɔ:ŋ] — [dʒʌst][laɪk] ['bi:ɪŋ] [rɔkt] [baɪ][mɑ:r'selə] .

along	—	just	like	being	rocked	by	Marcella	.
沿着	—	只是	喜欢	存在	摇滚	经过	马塞拉	.

水流的律动非常舒缓，带着她缓缓前行——就像被马塞拉摇晃着一样。

[soʊ] , ['sli:pɪŋ] ['pi:sfəli] ,

So	,	sleeping	peacefully	,
所以	,	睡眠	和平地	,

所以，安然入睡吧。

['rægɪdi] [æn] ['drɪftɪd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pu:l] [wer] [ʃi:; ʃi]

Raggedy	Ann	drifted	along	with	the	current	until	she	came	to	a	pool	where	she
破旧的	安	漂移	沿着	和	这	当前的	直到	她	来了	到	一个	水池	在哪里	她

[lɑ:dʒd] [ə'genst] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] .

lodged	against	a	large	stone	.
已提交	反对	一个	大的	石头	.

破布娃娃安妮随水流漂流，直到来到一个水潭边，她靠在一块大石头上。

['rægɪdi] [æn] [traɪd] [tu:; tə] [klaɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] ,

Raggedy	Ann	tried	to	climb	upon	the	stone	,
破旧的	安	尝试	到	爬	之上	这	石头	,

破布娃娃安妮试图爬上石头，

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd] ['θɜ:rəli] [soʊkt] [θru:] ['rægɪdi] ['ænz] [naɪs] ,

but	by	this	time	the	water	had	thoroughly	soaked	through	Raggedy	Ann's	nice	,
但	经过	这	时间	这	水	有	彻底	浸泡过	通过	破旧的	安妮的	好的	,

但此时水已经彻底浸透了拉格迪·安漂亮的衣服。

[kli:n] , [waɪt] ['kɑ:t(ə)n] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][klaɪm] .

clean	,	white	cotton	stuffing	and	she	was	so	heavy	she	could	not	climb	.
干净的	,	白色的	棉布	馅	和	她	曾是	所以	重的	她	可以	不是	爬	.

她全身都是干净的白色棉花填充物，而且太重了，爬不上去。

[soʊ][ðer; ðər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [mɑ:r'selə] [ænd; ənd] ['dædi] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [faʊnd]

So	there	she	had	to	stay	until	Marcella	and	Daddy	came	along	and	found
所以	那里	她	有	到	停留	直到	马塞拉	和	爸爸	来了	沿着	和	成立

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

所以她只能待在那里，直到马塞拉和爸爸找到她。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

You	see	,	they	had	been	looking	for	her	.
你	看	,	他们	有	到过	寻找	为了	她	.

你看，他们一直在找她。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['eɪprən][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

They	had	found	pieces	of	her	apron	all	along	the	path	and	across	the
他们	有	成立	件	的	她	围裙	全部	沿着	这	小路	和	穿过	这

['medoʊ] [wer] ['faɪdoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] ['pʌpi] [dɔ:g][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

meadow	where	Fido	and	the	strange	puppy	dog	had	shaken	them	from
草地	在哪里	菲多	和	这	奇怪的	小狗	狗	有	摇晃	他们	从

['rægɪdi] [æn] .

Raggedy	Ann	.
破旧的	安	.

他们沿着小路和穿过草地，到处都发现了她的围裙碎片，那是菲多和那只奇怪的小狗从破布娃娃安妮身上抖下来的。

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [brʊk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜ:r; hər] .

So	they	followed	the	brook	until	they	found	her	.
所以	他们	随后	这	溪	直到	他们	成立	她	.

于是他们沿着小溪找到了她。

[wen] ['dædi] [fiʃt] ['rægɪdi] [æn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

When	Daddy	fished	Raggedy	Ann	from	the	water	,
什么时候	爸爸	钓鱼	破旧的	安	从	这	水	,

爸爸从水里捞起破布娃娃安妮的时候，

[mɑ:r'selə] [hʌgɪd] [hɜ:r; hər][soʊ] ['taɪtli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [brest] [ðə; ði]['wɔ:tər][ræn][frʌm; frəm] ['rægɪdi]

Marcella	hugged	her	so	tightly	to	her	breast	the	water	ran	from	Raggedy
马塞拉	拥抱	她	所以	紧紧	到	她	胸部	这	水	跑	从	破旧的

[æn] [ænd; ənd] [d'rɪpt] [ɔ:l]['oʊvər] [mɑ:r'sɛləz] ['eɪprən] .

Ann	and	dripped	all	over	Marcella's	apron	.
安	和	滴落	全部	超过	玛塞拉的	围裙	.

马塞拉紧紧地抱着她，水从破布娃娃安妮身上流出来，滴得马塞拉的围裙上到处都是。

[bʌt; bət][mɑ:r'selə][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tu:; tə][faɪnd] ['rægɪdi] [æn] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt][maɪnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]

But	Marcella	was	so	glad	to	find	Raggedy	Ann	again	she	didn't	mind	it	a
但	马塞拉	曾是	所以	高兴的	到	寻找	破旧的	安	再次	她	没有	头脑	它	一个

[bɪt] .

bit	.
少量	.

但马塞拉很高兴再次找到了破布娃娃安妮，她一点也不介意。

[ʃi:; ʃi][dʒʌst] ['hɜ:rid] [hoʊm][ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f] [ɔ:l][ʌv; əv] ['rægɪdi] ['ænz] [wet] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pleɪst]

She	just	hurried	home	and	took	off	all	of	Raggedy	Ann's	wet	clothes	and	placed
她	只是	慌忙	家	和	采取	离开	全部	的	破旧的	安妮的	湿的	衣服	和	放置

[hɜ:r; hər][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [dɔ:r] ,

her	on	a	little	red	chair	in	front	of	the	oven	door	,
她	在	一个	小的	红色的	椅子	在	正面	的	这	烤箱	门	,

她匆匆赶回家，脱掉了拉格迪·安的所有湿衣服，然后把她放在烤箱门前的一张红色小椅子上。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔ:t] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑ:lz][ɪn][ænd; ənd] [ri:d] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [tu:; tə]

and	then	brought	all	of	the	other	dolls	in	and	read	a	fairy	tale	to
和	然后	带来	全部	的	这	其他	娃娃	在	和	读	一个	仙女	故事	到

[ðem; ðəm] [waɪl] ['rægɪdi] [æn] [sti:md] [ænd; ənd][draɪd] .

them	while	Raggedy	Ann	steamed	and	dried	.
他们	尽管	破旧的	安	蒸	和	干燥	.

然后她把其他所有娃娃都带进来，一边给它们讲童话故事，一边让破布娃娃安妮蒸煮烘干。

[wen] ['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [draɪ] ,

When	Raggedy	Ann	was	thoroughly	dry	,
什么时候	破旧的	安	曾是	彻底	干燥	,

当破布娃娃安妮完全晾干后，

['mæmə] [sed] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] [keɪk] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm]

Mamma	said	she	thought	the	cake	must	be	finished	and	she	took	from
妈妈	说	她	想法	这	蛋糕	必须	是	完成的	和	她	采取	从

[ðə; ði]['ʌv(ə)n][ə; eɪ] ['lʌvli] ['tʃɔ:klət] [keɪk] [ænd; ənd] [geɪv] [mɑ:r'selə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [tu:; tə][hæv; həv]

the	oven	a	lovely	chocolate	cake	and	gave	Marcella	a	large	piece	to	have
这	烤箱	一个	迷人的	巧克力	蛋糕	和	给予	马塞拉	一个	大的	片	到	有

[ə'nʌðər] [ti:] ['pɑ:rti][wɪð; wɪθ] .

another	tea	party	with	.
其他	茶	派对	和	.

妈妈说她觉得蛋糕应该烤好了，于是她从烤箱里拿出一个漂亮的巧克力蛋糕，给了马塞拉一大块，让她再和她一起喝下午茶。

[ðæt] [naɪt] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] ,

That	night	when	all	the	house	was	asleep	,
那	夜晚	什么时候	全部	这	房子	曾是	睡着了	,

那天晚上，当全家人都睡着后，

['rægɪdi] [æn] [reɪzd] [ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:lz] [hu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ə'weɪk] ,

Raggedy	Ann	raised	up	in	bed	and	said	to	the	dolls	who	were	still	awake	,
破旧的	安	提高	向上	在	床	和	说	到	这	娃娃	WHO	是	仍然	醒	,

破布娃娃安妮从床上坐了起来，对还没睡着的玩偶们说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] [aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [ə; eɪ][bɪt] ['sli:pi] .

"	I	am	so	happy	I	do	not	feel	a	bit	sleepy	.
"	我	是	所以	快乐的	我	做	不是	感觉	一个	少量	困	.

“我太高兴了，一点也不觉得困。”

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] ,

Do	you	know	,
做	你	知道	,

你知道吗，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['wɔ:tər] [soʊkt] [ˌem 'i:][soʊ] ['θɜ:rəli] [maɪ]['kændi] [hɑ:rt] [mʌst; məst][hæv; həv]

I	believe	the	water	soaked	me	so	thoroughly	my	candy	heart	must	have
我	相信	这	水	浸泡过	我	所以	彻底	我的	糖果	心	必须	有

[meltid][ænd; ənd] [fɪld] [maɪ] [hoʊl] ['bɑ:di] ,

melted	and	filled	my	whole	body	,
融化	和	已填	我的	所有的	身体	,

我觉得水把我彻底浸透了，我的糖果心一定融化了，充满了我的全身。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] [li:st] [bɪt]['æŋgri][wɪð; wɪθ]['faɪdoʊ][fɔ:r; fər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][soʊ]

and	I	do	not	feel	the	least	bit	angry	with	Fido	for	playing	with	me	so
和	我	做	不是	感觉	这	至少	少量	生气的	和	菲多	为了	玩耍	和	我	所以

['rʌfli] !

roughly	!
大致	!

我一点也不生菲多的气，他跟我玩耍的时候动作太粗鲁了！

" [soʊ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz][wɜːr; wər] ['hæpi] , [tuː] ,
" So all the other dolls were happy , too ,
" 所以 全部 这 其他 娃娃 是 快乐的 , 也 ,

所以其他的娃娃们也都很高兴。

[fɔːr; fər] ['hæpinəs] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [wen] [wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [swiːt]
for happiness is very easy to catch when we love one another and are sweet
为了 幸福 是 非常 简单的 到 抓住 什么时候 我们 爱 一 其他 和 是 甜的
[ɔːl] [θruː] .
all through .
全部 通过 .

因为当我们彼此相爱，并且一直甜蜜相处时，幸福很容易获得。

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['dɑːlz]
RAGGEDY ANN AND THE STRANGE DOLLS
破旧的 ANN 和 这 奇怪的 娃娃

破烂安妮和奇怪的娃娃

['rægɪdi] [æn] [leɪ][dʒʌst][æz; əz][mɑːr'selə][hæd; həd] [drɑːpt] [hɜːr; hər] — [ɔːl] [sprɔːld] [aʊt][wɪð; wɪθ]
Raggedy Ann lay just as Marcella had dropped her — all sprawled out with
破旧的 安 躺 只是 作为 马塞拉 有 掉落 她 — 全部 蔓延 出去 和
[hɜːr; hər][ræg][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ['twɪstɪd] [ɪn] [ʌn'greɪsfəl] ['ætitjuːdz] .
her rag arms and legs twisted in ungraceful attitudes .
她 抹布 武器 和 腿 扭曲 在 不优雅的 态度 .

破布娃娃安妮像马塞拉扔下她时那样躺着——四肢摊开，破布胳膊和腿扭曲成不雅的姿势。

[hɜːr; hər][jɑːrn] [her] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [leɪ] ['pɑːrtli]['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] , ['haɪdɪŋ][wʌn][ʌv; əv]
Her yarn hair was twisted and lay partly over her face , hiding one of
她 纱 头发 曾是 扭曲 和 躺 部分 超过 她 脸 , 隐藏 一 的
[hɜːr; hər] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] .
her shoe - button eyes .
她 鞋 - 按钮 眼睛 .

她那毛线般的头发拧成一团，一部分垂在脸上，遮住了一只小眼睛。

['rægɪdi] [geɪv] [noʊ][saɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] , [bʌt; bət] [leɪ] [ðer; ðər]['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði]
Raggedy gave no sign that she had heard , but lay there smiling at the
破旧的 给予 不 符号 那 她 有 听到 , 但 躺 那里 微笑 在 这
['siːlɪŋ] .
ceiling .
天花板 .

拉格迪丝毫没有表现出听到了什么，只是躺在那里对着天花板微笑。

[pər'hæps] ['rægɪdi] [æn] [nuː] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [nuː] ['dɑːlz] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .
Perhaps Raggedy Ann knew that what the new dolls said was true .
也许 破旧的 安 知道 那 什么 这 新的 娃娃 说 曾是 真的 .

或许拉格迪·安知道新娃娃们说的是真的。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [hɜːrt][ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['riːz(ə)n]
But sometimes the truth may hurt and this may have been the reason
但 有时 这 真相 可能 伤害 和 这 可能 有 到过 这 原因
['rægɪdi] [æn] [leɪ] [ðer; ðər][soʊ] [stɪl] .
Raggedy Ann lay there so still .
破旧的 安 躺 那里 所以 仍然 .

但有时真相可能会伤人，这或许就是拉格迪·安妮一动不动地躺在那里的原因。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'geɪnli] ['kriːtʃər] ! "
" Did you ever see such an ungainly creature ! "
" 做过 你 曾经 看 这样的 一个 笨拙的 生物 ! "

你见过这么笨拙的生物吗!

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃuː] ['bʌtnz] [fɔːr; fər] [aɪz] ！ "

"	I	do	believe	it	has	shoe	buttons	for	eyes	!	"
"	我	做	相信	它	有	鞋	按钮	为了	眼睛	！	"

“我确信它的眼睛是用鞋扣做的！”

" [ænd; ənd][jɑːrn] [her] ！ "

"	And	yarn	hair	!	"
"	和	纱	头发	！	"

“还有毛线头发！”

" ['mɜːrsi] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [fiːt] ！

"	Mercy	,	did	you	ever	see	such	feet	!
"	怜悯	，	做过	你	曾经	看	这样的	脚	！

“天哪，你见过这样的脚吗！”

" [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [dɑːl] [roʊld] [ɔːf][ðə; ðɪ] [dɑːl] ['soʊfə][ænd; ənd] [sed] " ['mæmə] " [ɪn][hɪz; ɪz]['kweɪvəri]

"	The	Dutch	doll	rolled	off	the	doll	sofa	and	said	"	Mamma	"	in	his	quavery
"	这	荷兰语	玩具娃娃	滚动	离开	这	玩具娃娃	沙发	和	说	"	妈妈	"	在	他的	颤抖

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	，

“荷兰娃娃从娃娃沙发上滚下来，用颤抖的声音说‘妈妈’，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] ['eniwʌn] [spiːk] [soʊ][ʌv; əv] [bɪ'lʌvɪd] ['rægɪdi] [æn] —

he	was	so	surprised	at	hearing	anyone	speak	so	of	beloved	Raggedy	Ann	—
他	曾是	所以	惊讶	在	听力	任何人	说话	所以	的	心爱	破旧的	安	—

[dɪr] ['rægɪdi] [æn] ,

dear	Raggedy	Ann	,
亲爱的	破旧的	安	，

听到有人这样谈论他心爱的拉格迪·安——亲爱的拉格迪·安——他感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃi][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kændi] [hɑːrt] ， [huːm] [ɔːl][ðə; ðɪ]['dɑːlz] [lʌvd] .

she	of	the	candy	heart	,	whom	all	the	dolls	loved	.
她	的	这	糖果	心	，	谁	全部	这	娃娃	喜爱	.

她是那个拥有糖果心的娃娃，所有娃娃都喜欢她。

['ʌŋk(ə)l] [klem] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] .

Uncle	Clem	was	also	very	much	surprised	and	offended	.
叔叔	克莱姆	曾是	还	非常	很多	惊讶	和	被冒犯了	.

克莱姆叔叔也感到非常惊讶和生气。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [nuː] ['dɑːlz][ænd; ənd] [lʊkt] [ðem; ðəm] ['stɜːrnli] [ɪn][ðə; ðɪ]

He	walked	up	in	front	of	the	two	new	dolls	and	looked	them	sternly	in	the
他	步行	向上	在	正面	的	这	二	新的	娃娃	和	看起来	他们	严厉地	在	这

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	，

他走到两个新娃娃面前，严厉地看着它们的眼睛。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ][hiː; hi] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz][jɑːrn]

but	he	could	think	of	nothing	to	say	so	he	pulled	at	his	yarn
但	他	可以	思考	的	没有什么	到	说	所以	他	拉	在	他的	纱

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

mustache	.
胡子	.

但他一时语塞，于是扯了扯他的毛线假胡子。

[mɑːr'selə][hæd; həd]['oʊnli] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [tuː] [nuː] ['dɑːlz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

Marcella	had	only	received	the	two	new	dolls	that	morning	.
马塞拉	有	仅有的	已收到	这	二	新的	娃娃	那	早晨	.

马塞拉那天早上才收到这两个新娃娃。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [meɪl][ænd; ənd][wɜːr; wər]['prez(ə)nts][frʌm; frəm][æn; ən] [ænt] .

They	had	come	in	the	morning	mail	and	were	presents	from	an	aunt	.
他们	有	来	在	这	早晨	邮件	和	是	礼物	从	一个	阿姨	.

它们是早上邮件里送来的，是一位姑姑送的礼物。

[mɑːr'selə][hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði] [tuː] [nuː] ['dɑːlz] ['ænəbel] - [liː] [ænd; ənd] ['tɔməs] , ['æftər][hɜːr; hər]

Marcella	had	named	the	two	new	dolls	Annabel	-	Lee	and	Thomas	,	after	her
马塞拉	有	命名	这	二	新的	娃娃	安娜贝尔	-	李	和	托马斯	,	后	她

[ænt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] .

aunt	and	uncle	.
阿姨	和	叔叔	.

玛塞拉给这两个新娃娃分别取名为安娜贝尔-李和托马斯，以纪念她的姑姑和叔叔。

['ænəbel] - [liː] [ænd; ənd] ['tɔməs] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɑːlz][ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst] [hiːps]

Annabel	-	Lee	and	Thomas	were	beautiful	dolls	and	must	have	cost	heaps
安娜贝尔	-	李	和	托马斯	是	美丽的	娃娃	和	必须	有	成本	堆积如山

[ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] ['ʃaɪni] ['peniz] ,

and	heaps	of	shiny	pennies	,
和	堆积如山	的	闪亮的	便士	,

安娜贝尔-李和托马斯是漂亮的娃娃，肯定价值不菲。

[fɔːr; fər][bəuθ][wɜːr; wər] ['hænsəmli] [drest] [ænd; ənd][hæd; həd]['riːəl] [her] !

for	both	were	handsomely	dressed	and	had	real	hair	!
为了	两个都	是	英俊地	穿着	和	有	真实的	头发	!

因为他们俩都衣着考究，而且都有一头真发！

['ænəˌbɛlz] [her] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['ɔːbərn] [ænd; ənd] ['tɔməs] - [wʌz; wəz]

Annabel's	hair	was	of	a	lovely	shade	of	auburn	and	Thomas	'	was
安娜贝尔的	头发	曾是	的	一个	迷人的	阴影	的	奥本	和	托马斯	-	曾是

['goʊldən] ['jeloʊ] .

golden	yellow	.
金的	黄色的	.

安娜贝尔的头发是漂亮的红褐色，托马斯的头发是金黄色。

['ænəbel] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][sɔːft] ,

Annabel	was	dressed	in	soft	,
安娜贝尔	曾是	穿着	在	柔软的	,

安娜贝尔穿着柔软的衣服，

[leɪs] - ['kʌvərd] [sɪlk][ænd; ənd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hæt][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [sɪlk]

lace	-	covered	silk	and	upon	her	head	she	wore	a	beautiful	hat	with	long	silk
蕾丝	-	涵盖	丝绸	和	之上	她	头	她	穿着	一个	美丽的	帽子	和	长的	丝绸

['rɪbənz] [taɪd][ɪn][ə; eɪ] [niːt] [baʊ; boʊ] - [nɑːt] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['dɪmpld] [tʃɪn] .

ribbons	tied	in	a	neat	bow	-	knot	beneath	her	dimpled	chin	.
丝带	系	在	一个	整洁的	弓	-	结	下面	她	凹陷的	下巴	.

她身穿蕾丝丝绸长裙，头上戴着一顶漂亮的帽子，长长的丝带在她有酒窝的下巴下系成一个整齐的蝴蝶结。

['tɔməs] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][æn; ən]['ɑːlɪvər] [twɪst] [suːt][ʌv; əv][dɑːrk] ['velvɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪs] ['kɑːlər] .

Thomas	was	dressed	in	an	Oliver	Twist	suit	of	dark	velvet	with	a	lace	collar	.
托马斯	曾是	穿着	在	一个	奥利弗	捻	套装	的	黑暗的	天鹅绒	和	一个	蕾丝	衣领	.

托马斯身穿一套深色天鹅绒西装，领口饰有蕾丝，颇有奥利弗·特威斯特的风格。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] ['ænəbel] [wɔːr] ['lʌvli] [blæk] ['slɪpərz] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['stɑːkɪŋz] .

Both	he	and	Annabel	wore	lovely	black	slippers	and	short	stockings	.
两个都	他	和	安娜贝尔	穿着	迷人的	黑色的	拖鞋	和	短的	长筒袜	.

他和安娜贝尔都穿着漂亮的黑色拖鞋和短袜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [dɑːl] [tʃerz] [wer] [mɑːr'selə][hæd; həd]

They	were	sitting	upon	two	of	the	little	red	doll	chairs	where	Marcella	had
他们	是	坐着	之上	二	的	这	小的	红色的玩具娃娃		椅子	在哪里	马塞拉	有

[pleɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz] .

placed	them	and	where	they	could	see	the	other	dolls	.
放置	他们	和	在哪里	他们	可以	看	这	其他	娃娃	.

她们坐在马塞拉放置的两把红色小娃娃椅上，从那里可以看到其他的娃娃。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [klem] [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [ðeɪ]

When	Uncle	Clem	walked	in	front	of	them	and	pulled	his	mustache	they
什么时候	叔叔	克莱姆	步行	在	正面	的	他们	和	拉	他的	胡子	他们

[læft] ['aʊtraɪt] .

laughed	outright	.
笑了	直接	.

当克莱姆叔叔走到他们面前，揪了揪他的胡子时，他们都哈哈大笑起来。

" [tiː] - ['hiː] - ['hiː] !

"	Tee	-	Hee	-	Hee	!
"	球座	-	熙	-	熙	!

“嘻嘻嘻！”

" [ðeɪ] ['snɪkəd] , " [hiː; hi][hæz; həz][hoʊlz][ɪn][hɪz; ɪz] [niːz] !

"	they	snickered	,	"	He	has	holes	in	his	knees	!
"	他们	窃笑	,	"	他	有	孔	在	他的	膝盖	!

他们窃笑道：“他的膝盖上有洞！”

" [kwaɪt] [truː] .

"	Quite	true	.
"	相当	真的	.

“完全正确。”

['ʌŋk(ə)l] [klem] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['wʊstɪd,'wɜːrstɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔθs] [hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz]

Uncle	Clem	was	made	of	worsted	and	the	moths	had	eaten	his
叔叔	克莱姆	曾是	制成	的	最差	和	这	蛾子	有	吃	他的

[niːz] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪlti] .

knees	and	part	of	his	kiltie	.
膝盖	和	部分	的	他的	苏格兰短裙	.

克莱姆叔叔的衣服是用羊毛织成的，蛀虫啃掉了他的膝盖和一部分苏格兰短裙。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɪlti] , [juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [klem][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɑːtʃ] [dɑːl] .

He	had	a	kiltie	,	you	see	,	for	Uncle	Clem	was	a	Scotch	doll	.
他	有	一个	苏格兰短裙	,	你	看	,	为了	叔叔	克莱姆	曾是	一个	苏格兰威士忌	玩具娃娃	.

你看，他穿着苏格兰短裙，因为克莱姆叔叔是个苏格兰娃娃。

['ʌŋk(ə)l] [klem] [ʃʊk] , [bʌt; bət][hiː; hi][felt][soʊ][hɜːrt][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

Uncle	Clem	shook	,	but	he	felt	so	hurt	he	could	think	of	nothing	to	say	.
叔叔	克莱姆	摇晃	,	但	他	毛毡	所以	伤害	他	可以	思考	的	没有什么	到	说	.

克莱姆叔叔浑身颤抖，但他感到无比伤心，以至于说不出话来。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɜːr; hər][jɑːrn]

He	walked	over	and	sat	down	beside	Raggedy	Ann	and	brushed	her	yarn
他	步行	超过	和	卫星	向下	旁	破旧的	安	和	刷过	她	纱

[her] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪ] .

hair	away	from	her	shoe	-	button	eye	.
头发	离开	从	她	鞋	-	按钮	眼睛	.

他走过去，坐在破布娃娃安妮旁边，把她毛线头发从鞋扣眼睛上拨开。

[ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər] [went] ['oʊvər][ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

The	tin	soldier	went	over	and	sat	beside	them	.
这	锡	士兵	去	超过	和	卫星	旁	他们	.

锡兵走过去，坐在他们旁边。

" [dəunt][juː; jʊ][maɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , ['rægɪdi] !
" Don't you mind what they say , Raggedy !
" 不 你 头脑 什么 他们 说 , 破旧的 !

"别在意别人说什么，破烂小子！"

" [hiː; hi] [sed] , " [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][duː] ! "
" he said , " They do not know you as we do ! "
" 他 说 , " 他们 做 不是 知道 你 作为 我们 做 ! "

他说："他们不像我们一样了解你！"

" [wiː; wi][dəunt] [ker] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] ! " [sed] ['ænəbel] - [liː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪmpt] [hɜːr; hər]
" We don't care to know her ! " said Annabel - Lee as she primped her
" 我们 不 关心 到 知道 她 ! " 说 安娜贝尔 - 李 作为 她 精心打扮 她
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

"我们才不认识她呢！"安娜贝尔-李一边整理裙子一边说道。

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['skerkroʊ] ! "
" She looks like a scarecrow ! "
" 她 看起来 喜欢 一个 稻草人 ! "

她看起来像个稻草人！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæn; kən]['oʊpənər] ! "
" And the Soldier must have been made with a can opener ! "
" 和 这 士兵 必须 有 到过 制成 和 一个 能 开球 ! "
[læft] ['tɔməs] .
laughed Thomas .
笑了 托马斯 .

"那个士兵肯定是用开罐器做出来的！"托马斯笑着说。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] ! " [sed] [ðə; ði] [frentʃ] ['dɑːli] ,
" You should be ashamed of yourselves ! " said the French dolly ,
" 你 应该 是 羞愧 的 你们自己 ! " 说 这 法语 多莉 ,

"你们应该感到羞耻！"法国娃娃说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] ['ænəbel] [ænd; ənd] ['tɔməs] ,
as she stood before Annabel and Thomas ,
作为 她 站立 前 安娜贝尔 和 托马斯 ,

她站在安娜贝尔和托马斯面前，

" [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒɔɪnd]['aʊər; ɑːr]['fæməli] [ɪf] [juː; jʊ]
" You will make all of us sorry that you have joined our family if you
" 你 将要 制作 全部 的 我们 对不起 那 你 有 加入 我们的 家庭 如果 你
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [poʊk] [fʌn] [æt; ət][juː 'es][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] .
continue to poke fun at us and look down upon us .
继续 到 戳 乐趣 在 我们 和 看 向下 之上 我们 .

"如果你继续嘲笑我们、瞧不起我们，你会让我们所有人都后悔加入我们这个大家庭。"

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['hæpi] [hɪr] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ʃer] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] - [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]
We are all happy here together and share in each others ' adventures and
我们 是 全部 快乐的 这里 一起 和 分享 在 每个 其他的 - 冒险 和
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

我们在这里在一起很开心，分享彼此的冒险和快乐。

" [naʊ] , [ðæt] [naɪt] [mɑːr'selə][dɪd][nɑːt] [ʌn'dres] [ðə; ði] [tuː] [nuː] ['dɑːlz] ,
" Now , that night Marcella did not undress the two new dolls ,
" 现在 , 那 夜晚 马塞拉 做过 不是 脱衣服 这 二 新的 娃娃 ,

"那天晚上，马塞拉并没有给两个新娃娃脱衣服，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['naitiz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
for **she** **had** **no** **nighties** **for** **them** **,**
为了 她 有 不 睡衣 为了 他们 ,

因为她没有睡衣给他们穿。

[soʊ][ʃiː; ʃi][let][ðem; ðəm][sɪt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [red] [dɑːl] [tʃerz] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [mʌs]
so **she** **let** **them** **sit** **up** **in** **the** **two** **little** **red** **doll** **chairs** **so** **they** **would** **not** **muss**
所以 她 让 他们 坐 向上 在 这 二 小的 红色的玩具娃娃 椅子 所以 他们 会 不是 混乱
[ðer; ðər] [kloʊðz] .
their **clothes** **.**
他们的 衣服 .

所以她让他们坐在那两把红色的小娃娃椅上，这样他们就不会弄脏衣服了。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] ['naitiz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] !
" **I** **will** **make** **nighties** **for** **you** **tomorrow** **!**
" 我 将要 制作 睡衣 为了 你 明天 !

“我明天会给你做睡衣！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðem; ðəm] [gʊd] [naɪt] .
" **she** **said** **as** **she** **kissed** **them** **good** **night** **.**
" 她 说 作为 她 亲吻 他们 好的 夜晚 .

她一边说着，一边吻别他们道晚安。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [geɪv] ['rægɪdi] [æn] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [hʌg] .
Then **she** **went** **over** **and** **gave** **Raggedy** **Ann** **a** **good** **night** **hug** **.**
然后 她 去 超过 和 给予 破旧的 安 一个 好的 夜晚 拥抱 .

然后她走过去，给了破布娃娃安妮一个晚安拥抱。

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['tʃɪldrən] , ['rægɪdi] !
" **Take** **good** **care** **of** **all** **my** **children** **,** **Raggedy** **!**
" 拿 好的 关心 的 全部 我的 孩子们 , 破旧的 !

“拉格迪，好好照顾我的所有孩子！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .
" **she** **said** **as** **she** **went** **out** **.**
" 她 说 作为 她 去 出去 .

她边说边走了出去。

['ænəbel] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['wɪspəd] [tə'geðər] , " [pər'hæps][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['heɪsti][ɪn]
Annabel **and** **Thomas** **whispered** **together** **,** **"** **Perhaps** **we** **have** **been** **too** **hasty** **in**
安娜贝尔 和 托马斯 低声说道 一起 , " 也许 我们 有 到过 也 仓促 在
['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt] !
our **judgment** **!**
我们的 判断 !

安娜贝尔和托马斯低声说道：“也许我们的判断太草率了！”

" [sed] ['ænəbel] - [liː] .
" **said** **Annabel** **-** **Lee** **.**
" 说 安娜贝尔 - 李 .

安娜贝尔-李说道。

" [ðɪs] ['rægɪdi] [æn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
" **This** **Raggedy** **Ann** **seems** **to** **be** **a** **favorite** **with** **the** **mistress** **and** **with**
" 这 破旧的 安 似乎 到 是 一个 最喜欢的 和 这 情妇 和 和
[ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz] ! "
all **the** **dolls** **!** **"**
全部 这 娃娃 ! "

“这只破布娃娃安妮似乎很受女主人和所有娃娃的喜爱！”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] ! " [rɪ'plaɪd] ['tɔməs] ,
" **There** **must** **be** **a** **reason** **!** **"** **replied** **Thomas** **,**
" 那里 必须 是 一个 原因 ! " 回复 托马斯 ,

“肯定有原因的！”托马斯回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [ðæt] [wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [lʊks] .

"	I	am	beginning	to	feel	sorry	that	we	spoke	of	her	looks	.
"	我	是	开始	到	感觉	对不起	那	我们	辐	的	她	看起来	.

“我开始后悔我们谈论她的外貌了。”

[wʌn] ['riːəli] ['kænɑːt] [help] [wʌnz] [lʊks] ['æftər] [ɔːl] .

One	really	cannot	help	one's	looks	after	all	.
一	真的	不能	帮助	一个人的	看起来	后	全部	.

毕竟，人的外貌是无法改变的。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

['ænəbel] - [liː] [ænd; ənd] ['tɔməs] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] ['æftər] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [suːn]

Annabel	-	Lee	and	Thomas	were	very	tired	after	their	long	journey	and	soon
安娜贝尔	-	李	和	托马斯	是	非常	疲劳的	后	他们的	长的	旅行	和	很快

[ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz] .

they	fell	asleep	and	forgot	all	about	the	other	dolls	.
他们	跌倒	睡着了	和	忘了	全部	关于	这	其他	娃娃	.

安娜贝尔-李和托马斯经过长途旅行非常疲惫，很快就睡着了，把其他玩偶都忘得一干二净。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

When	they	were	sound	asleep	,
什么时候	他们	是	声音	睡着了	,

当他们熟睡时，

['rægɪdi] [æn] [slɪpt] ['kwaɪətli] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [bed] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒər]

Raggedy	Ann	slipped	quietly	from	her	bed	and	awakened	the	tin	soldier
破旧的	安	滑倒了	悄悄	从	她	床	和	觉醒	这	锡	士兵

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [klem] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['tɪpˌtəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] ['dɑːlz] .

and	Uncle	Clem	and	the	three	tiptoed	to	the	two	beautiful	new	dolls	.
和	叔叔	克莱姆	和	这	三	踮着脚尖	到	这	二	美丽的	新的	娃娃	.

破布娃娃安妮悄悄地从床上溜下来，吵醒了锡兵和克莱姆叔叔，三人蹑手蹑脚地走向两个漂亮的新娃娃。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] ['dʒentli] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]

They	lifted	them	gently	so	as	not	to	awaken	them	and	carried	them
他们	抬起	他们	轻轻地	所以	作为	不是	到	觉醒	他们	和	携带	他们

[tuː; tə] ['rægɪdi] ['ænz] [bed] .

to	Raggedy	Ann's	bed	.
到	破旧的	安妮的	床	.

他们轻轻地把他们抱起来，以免吵醒他们，然后把他们送到拉格迪·安的床上。

['rægɪdi] [æn] [tʌkt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['snʌgli] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hɑːrd] [flɔːr] .

Raggedy	Ann	tucked	them	in	snugly	and	lay	down	upon	the	hard	floor	.
破旧的	安	塞进去	他们	在	舒适地	和	躺	向下	之上	这	难的	地面	.

破布娃娃安妮把他们盖好被子，然后躺在了坚硬的地板上。

[ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [klem] [bəuθ] [traɪd] [tuː; tə] [koʊks] ['rægɪdi] [æn] ['ɪntuː] [ək'septɪŋ]

The	tin	soldier	and	Uncle	Clem	both	tried	to	coax	Raggedy	Ann	into	accepting
这	锡	士兵	和	叔叔	克莱姆	两个都	尝试	到	哄	破旧的	安	进入	接受

[ðer; ðər] [bed] ([ðeɪ] [slept] [tə'geðər]) ,

their	bed	(	they	slept	together	)	,
他们的	床	(	他们	睡着了	一起	)	,

锡兵和克莱姆叔叔都试图哄骗拉格迪·安接受他们的床（他们睡在一起），

[bʌt; bət] ['rægɪdi] [æn] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Raggedy	Ann	would	not	hear	of	it	.
但	破旧的	安	会	不是	听到	的	它	.

但破布娃娃安妮绝对不会同意。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [stʌft] [wɪð; wɪθ][naɪs][sɔːft]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrd] [flɔːr] [dʌz] [nɑːt]['bɑːðər][ˌem 'iː]
" I am stuffed with nice soft cotton and the hard floor does not bother me
" 我 是 填充 和 好的 柔软的 棉布 和 这 难的 地面 做 不是 打扰 我
[æt; ət][ɔːl] !
at all !
在 全部 !

"我里面塞满了柔软舒适的棉花，坚硬的地板一点也不让我感到不舒服！"

" [sed] ['rægɪdi] .
" said Raggedy .
" 说 破旧的 .

"拉格迪说道。"

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ænəbel] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['ɑːwɑːk]
At daybreak the next morning Annabel and Thomas awak
在 拂晓 这 下一个 早晨 安娜贝尔 和 托马斯 awak

第二天清晨，安娜贝尔和托马斯醒了过来。

['ɛnɛd][tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['rægɪdi] ['ænz] [bed][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [reɪzd] [ʌp][ænd; ənd]
ened to find themselves in Raggedy Ann's bed and as they raised up and
结束 到 寻找 他们自己 在 破旧的 安妮的 床 和 作为 他们 提高 向上 和
[lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [iːtʃ] [nuː] [haʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [felt] ,
looked at each other each knew how ashamed the other felt ,
看起来 在 每个 其他 每个 知道 如何 羞愧 这 其他 毛毡 ,

她们发现自己躺在破布娃娃安妮的床上，当她们起身互相看着对方时，她们都知道对方有多么羞愧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] ['rægɪdi] [æn] [hæd; həd] ['dʒenərəsli] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][hɜːr; hər][bed] .
for they knew Raggedy Ann had generously given them her bed .
为了 他们 知道 破旧的 安 有 慷慨地 给定 他们 她 床 .

因为他们知道拉格迪·安妮慷慨地把自己的床让给了他们。

[ðer; ðər] ['rægɪdi] [æn] [leɪ] ; [ɔːl] [sprɔːld] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [flɔːr] ,
There Raggedy Ann lay ; all sprawled out upon the hard floor ,
那里 破旧的 安 躺 ; 全部 蔓延 出去 之上 这 难的 地面 ,

破布娃娃安妮就那样躺在那里，四肢摊开，四仰八叉地躺在坚硬的地板上。

[hɜːr; hər][ræg][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ['twɪstɪd] [ɪn] [ʌn'greɪsfəl] ['ætitjuːdz] .
her rag arms and legs twisted in ungraceful attitudes .
她 抹布 武器 和 腿 扭曲 在 不优雅的 态度 .

她破烂的胳膊和腿扭曲成不雅的姿势。

" [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ʃiː; ʃi] [lʊks] ! " [sed] ['ænəbel] .
" How good and honest she looks ! " said Annabel .
" 如何 好的 和 诚实的 她 看起来 ! " 说 安娜贝尔 .

"她看起来多么善良诚实啊！"安娜贝尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɜːr; hər] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] ! "
" It must be her shoe - button eyes ! "
" 它 必须 是 她 鞋 - 按钮 眼睛 ! "

"一定是她那双小眼睛！"

" [haʊ] ['naɪsli] [hɜːr; hər][jɑːrn] [her] [fɔːlz] [ɪn] ['luːps] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɔməs] ,
" How nicely her yarn hair falls in loops over her face ! " exclaimed Thomas ,
" 如何 很好 她 纱 头发 瀑布 在 循环 超过 她 脸 ! " 惊呼 托马斯 ,

"她那毛线头发一圈圈地垂在脸上，真好看！"托马斯惊叹道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [haʊ] ['plez(ə)nt] [hɜːr; hər] [feɪs] [lʊkt] [læst] [naɪt] ! "
" I did not notice how pleasant her face looked last night ! "
" 我 做过 不是 注意 如何 令人愉快的 她 脸 看起来 最后的 夜晚 ! "

我昨晚都没注意到她脸色这么好！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [si:m] [tu:; tə] [lʌv] [hɜ:r; hər]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ! " [mju:zd] ['ænəbel] .

"	The	others	seem	to	love	her	ever	and	ever	so	much	!	"	mused	Annabel	.
"	这	其他的	似乎	到	爱	她	曾经	和	曾经	所以	很多	!	"	沉思	安娜贝尔	.

"其他人似乎都非常非常爱她！"安娜贝尔沉思道。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][ɪz][soʊ][kaɪnd] .

"	It	must	be	because	she	is	so	kind	.
"	它	必须	是	因为	她	是	所以	种类	.

"一定是因为她心地善良。"

" [bəuθ] [nu:] ['dɑ:lz][wɜ:r; wər]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] .

"	Both	new	dolls	were	silent	for	a	while	,	thinking	deeply	.
"	两个都	新的	娃娃	是	沉默的	为了	一个	尽管	,	思维	深	.

两个新娃娃沉默了一会儿，陷入了沉思。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [fi:l] ?

"	How	do	you	feel	?
"	如何	做	你	感觉	?

"你感觉如何?

" ['tɔməs] ['faɪnəli] [æskt] .

"	Thomas	finally	asked	.
"	托马斯	最后	问	.

托马斯终于开口问道。

" ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] !

"	Very	much	ashamed	of	myself	!
"	非常	很多	羞愧	的	我	!

我感到非常羞愧!

" ['ænsər] ['ænəbel] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['tɔməs] ? "

"	answered	Annabel	,	"	And	you	,	Thomas	?	"
"	回答	安娜贝尔	,	"	和	你	,	托马斯	?	"

安娜贝尔回答说："那你呢，托马斯？"

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['rægɪdi] [æn] [ə'weɪkənz] ,

"	As	soon	as	Raggedy	Ann	awakens	,
"	作为	很快	作为	破旧的	安	觉醒	,

"当破布娃娃安妮醒来时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɜ:r; hər][dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][maɪ'self][ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kæn; kən]

I	shall	tell	her	just	how	much	ashamed	I	am	of	myself	and	if	she	can
我	将	告诉	她	只是	如何	很多	羞愧	我	是	的	我	和	如果	她	能

,

,

,

我会告诉她我有多么羞愧，如果她能理解的话，

[aɪ][wɑ:nt][hɜ:r; hər][tu:; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'i:] !

I	want	her	to	forgive	me	!
我	想	她	到	原谅	我	!

我希望她能原谅我!

" ['tɔməs] [sed] .

"	Thomas	said	.
"	托马斯	说	.

托马斯说。

" [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ðə; ði] ['betər] [aɪ][laɪk][hɜ:r; hər] ! " [sed] ['ænəbel] .

"	The	more	I	look	at	her	,	the	better	I	like	her	!	"	said	Annabel	.
"	这	更多的	我	看	在	她	,	这	更好的	我	喜欢	她	!	"	说	安娜贝尔	.

"我越看她越喜欢她！"安娜贝尔说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] ! " [sed] ['tɔməs] .
" I am going to kiss her ! " said Thomas .
" 我 是 去 到 吻 她 ! " 说 托马斯 .

“我要吻她！”托马斯说。

" [juːl] [ə'weɪkən][hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ! " [sed] ['ænəbel] .
" You'll awaken her if you do ! " said Annabel .
" 你会 觉醒 她 如果 你 做 ! " 说 安娜贝尔 .

“你这样做会吵醒她的！”安娜贝尔说。

[bʌt; bət] ['tɔməs] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [kɪst] ['rægɪdi] [æn] [ɑːn][hɜːr; hər] ['peɪntɪd]
But Thomas climbed out of bed and kissed Raggedy Ann on her painted
但 托马斯 攀登 出去 的 床 和 亲吻 破旧的 安 在 她 绘
[tʃiːk] [ænd; ənd] [smuːðd] [hɜːr; hər][jɑːrn] [her] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ræg] ['fɔːrhed] .
cheek and smoothed her yarn hair from her rag forehead .
脸颊 和 平滑 她 纱 头发 从 她 抹布 前额 .

但托马斯爬下床，亲吻了拉格迪·安涂着油彩的脸颊，并抚平了她额前用毛线扎成的头发。

[ænd; ənd] ['ænəbel] - [liː] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [tuː] , [ænd; ənd] [kɪst] ['rægɪdi] [æn] .
And Annabel - Lee climbed out of bed , too , and kissed Raggedy Ann .
和 安娜贝尔 - 李 攀登 出去 的 床 , 也 , 和 亲吻 破旧的 安 .

安娜贝尔·李也从床上爬起来，亲吻了破布娃娃安妮。

[ðen] ['tɔməs] [ænd; ənd] ['ænəbel] - [liː] ['dʒentli] ['kærid] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ɪn]
Then Thomas and Annabel - Lee gently carried Raggedy Ann and put her in
然后 托马斯 和 安娜贝尔 - 李 轻轻地 携带 破旧的 安 和 放 她 在
[hɜːr; hər] [oʊn] [bed][ænd; ənd] ['tendərli] [tʌkt] [hɜːr; hər][ɪn] ,
her own bed and tenderly tucked her in ,
她 自己的 床 和 温柔地 塞进去 她 在 ,

然后托马斯和安娜贝尔-李轻轻地抱起拉格迪·安，把她放在自己的床上，温柔地给她盖好被子。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [red] [tʃerz] .
and then took their seats in the two little red chairs .
和 然后 采取 他们的 座位 在 这 二 小的 红色的 椅子 .

然后，他们在两把红色小椅子上坐了下来。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['ænəbel] [sed] ['sɔːftli][tuː; tə] ['tɔməs] ,
After a while Annabel said softly to Thomas ,
后 一个 尽管 安娜贝尔 说 轻轻 到 托马斯 ,

过了一会儿，安娜贝尔轻声对托马斯说：

" [aɪ] [fiːl] ['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] ! "
" I feel ever and ever so much better and happier ! "
" 我 感觉 曾经 和 曾经 所以 很多 更好的 和 更快乐 ! "

“我感觉好多了，也快乐多了！”

" [soʊ][duː][aɪ] !
" So do I !
" 所以 做 我 !

“我也是！

" ['tɔməs] [rɪ'plaɪd] .
" Thomas replied .
" 托马斯 回复 .

托马斯回答道。

" [ɪts] [laɪk][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]
" It's like a whole lot of
" 它是 喜欢 一个 所有的 很多 的

“这就像很多……”

['sʌnʃaɪn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]

sunshine	**coming**	**into**	**a**	**dark**	**room**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**always**	**try**	**to**	**keep**	**it**	**there**
阳光	未来	进入	一个	黑暗的	房间	,	和	我	将	总是	尝试	到	保持	它	那里

!

!

!

阳光照进黑暗的房间，我会一直努力让它留在那里！

" ['faɪdoʊ][hæd; həd][wʌn] ['fʌzi] [waɪt] [ɪr] ['stɪkɪŋ] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bæskɪt]

"	**Fido**	**had**	**one**	**fuzzy**	**white**	**ear**	**sticking**	**up**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**his**	**basket**
"	菲多	有	一	模糊	白色的	耳朵	粘性	向上	超过	这	边缘	的	他的	篮子

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][teɪl][ə; eɪ][fjuː] [θʌmps] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

and	**he**	**gave**	**his**	**tail**	**a**	**few**	**thumps**	**against**	**his**	**pillow**	**.**
和	他	给予	他的	尾巴	一个	很少	咚咚	反对	他的	枕头	.

“菲多的一只毛茸茸的白色耳朵从篮子边缘翘了出来，它用尾巴拍打着枕头。

['rægɪdi] [æn] [leɪ] ['kwaɪətli][ɪn][bed] [wer] ['tɔməs] [ænd; ənd] ['ænəbel] [hæd; həd] [tʌkt] [hɜːr; hər] .

Raggedy	**Ann**	**lay**	**quietly**	**in**	**bed**	**where**	**Thomas**	**and**	**Annabel**	**had**	**tucked**	**her**	**.**
破旧的	安	躺	悄悄	在	床	在哪里	托马斯	和	安娜贝尔	有	塞进去	她	.

破旧的安妮静静地躺在床上，那是托马斯和安娜贝尔给她盖好被子的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

And	**as**	**she**	**smiled**	**at**	**the**	**ceiling**	**,**
和	作为	她	微笑	在	这	天花板	,

她对着天花板微笑，

[hɜːr; hər]['kændi] [hɑːrt] ([wɪð; wɪθ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]) [θrɪld] [wɪð; wɪθ]

her	**candy**	**heart**	**(**	**with**	**"**	**I**	**LOVE**	**YOU**	**"**	**written**	**on**	**it**	**)**	**thrilled**	**with**
她	糖果	心	(	和	"	我	爱	你	"	书面	在	它	)	激动不已	和

[kən'tentmənt] ,

contentment	**,**
满意	,

她心爱的糖果（上面写着“我爱你”）欣喜若狂，心满意足。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['prɑːbəbli] [gest] , ['rægɪdi] [æn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'sliːp] [æt; ət]

for	**,**	**as**	**you**	**have**	**probably**	**guessed**	**,**	**Raggedy**	**Ann**	**had**	**not**	**been**	**asleep**	**at**
为了	,	作为	你	有	大概	猜对了	,	破旧的	安	有	不是	到过	睡着了	在

[ɔːl] !

all	**!**
全部	!

正如你可能已经猜到的那样，破布娃娃安妮根本没有睡着！

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz]

RAGGEDY	**ANN**	**AND**	**THE**	**KITTENS**
破旧的	ANN	和	这	小猫

破烂安妮和小猫们

['rægɪdi] [æn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] .

Raggedy	**Ann**	**had**	**been**	**away**	**all**	**day**	**.**
破旧的	安	有	到过	离开	全部	天	.

破布娃娃安妮一整天都不在家。

[mɑːr'selə][hæd; həd] [kʌm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [drest] [ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][ænd; ənd] [pleɪst]

Marcella	**had**	**come**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**dressed**	**all**	**the**	**dolls**	**and**	**placed**
马塞拉	有	来	早期的	在	这	早晨	和	穿着	全部	这	娃娃	和	放置

[ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði]['nɜːrsəri] .

them	**about**	**the**	**nursery**	**.**
他们	关于	这	苗圃	.

马塞拉一大早就来了，给所有的娃娃穿好衣服，然后把它们摆放在育婴室里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:lz][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [tʃerz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Some	of	the	dolls	had	been	put	in	the	little	red	chairs	around	the	little
一些	的	这	娃娃	有	到过	放	在	这	小的	红色的	椅子	大约	这	小的

[dɑ:l] ['teɪbl] .

doll	table	.
玩具娃娃	桌子	.

有些娃娃被放在小娃娃桌周围的小红椅子上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['tɜ:rki] , [ə; eɪ][fraɪd] [eg]

There	was	nothing	to	eat	upon	the	table	except	a	turkey	,	a	fried	egg
那里	曾是	没有什么	到	吃	之上	这	桌子	除了	一个	火鸡	,	一个	油煎	蛋

[ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l] ,

and	an	apple	,
和	一个	苹果	,

桌上除了火鸡、煎蛋和苹果之外，什么也没有。

[ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlɚz] .

all	made	of	plaster	of	paris	and	painted	in	natural	colors	.
全部	制成	的	石膏	的	巴黎	和	绘	在	自然的	颜色	.

全部由石膏制成，并涂以天然颜料。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ti:pɑ:t] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɑ:l] ['dɪʃɪz] [wɜ:r; wər] ['empti] ,

The	little	teapot	and	other	doll	dishes	were	empty	,
这	小的	茶壶	和	其他	玩具娃娃	菜肴	是	空的	,

小茶壶和其他娃娃餐具都是空的。

[bʌt; bət][mɑ:r'selə][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['dɪnər] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'weɪ] .

but	Marcella	had	told	them	to	enjoy	their	dinner	while	she	was	away	.
但	马塞拉	有	讲述	他们	到	享受	他们的	晚餐	尽管	她	曾是	离开	.

但马塞拉告诉他们，在她离开期间好好享用晚餐。

[ðə; ði] [frentʃ] ['dɑ:li][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [si:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɑ:l] ['soʊfə][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

The	French	dolly	had	been	given	a	seat	upon	the	doll	sofa	and	Uncle
这	法语	多莉	有	到过	给定	一个	座位	之上	这	玩具娃娃	沙发	和	叔叔

[klem] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

Clem	had	been	placed	at	the	piano	.
克莱姆	有	到过	放置	在	这	钢琴	.

法国娃娃被安排坐在娃娃沙发上，克莱姆叔叔则被安排坐在钢琴前。

[mɑ:r'selə] [pɪkt] [ʌp] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['nɜ:rsəri] [wen] [ʃi:; ʃi]

Marcella	picked	up	Raggedy	Ann	and	carried	her	out	of	the	nursery	when	she
马塞拉	挑选	向上	破旧的	安	和	携带	她	出去	的	这	苗圃	什么时候	她

[left] ,

left	,
左边	,

玛塞拉离开时，抱起了拉格迪·安，把她带出了育婴室。

['telɪŋ] [ðə; ði]['dɑ:lz][tu:; tə] " [bi:; bi]['ri:əl] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [waɪl] ['mæmə] [ɪz][ə'weɪ] !

telling	the	dolls	to	"	be	real	good	children	,	while	Mamma	is	away	!
讲述	这	娃娃	到	"	是	真实的	好的	孩子们	,	尽管	妈妈	是	离开	!

告诉娃娃们"妈妈不在家的时候，要做个乖孩子！"

" [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] ,

"	When	the	door	closed	,
"	什么时候	这	门	关闭	,

"门关上后，

[ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər] [wiŋkt] [æt; ət][ðə; ði] [dʌtʃ] - [bɔɪ] [dɑːl] [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

the	tin	soldier	winked	at	the	Dutch	-	boy	doll	and	handed	the	imitation
这	锡	士兵	眨眼	在	这	荷兰语	-	男生	玩具娃娃	和	递交	这	模仿

['tɜːrki] [tuː; tə][ðə; ði] ['peni] ['dɑːlz] .

turkey	to	the	penny	dolls	.
火鸡	到	这	一分钱	娃娃	.

锡兵向荷兰男孩玩偶眨了眨眼，然后把仿火鸡递给了便士玩偶。

" [hæv; həv][sʌm; səm][naɪs] ['tɜːrki] ?

"	Have	some	nice	turkey	?
"	有	一些	好的	火鸡	?

有好吃的火鸡吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [noʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	No	thank	you	!
"	不	感谢	你	!

“不用了，谢谢！”

" [ðə; ði] ['peni] ['dɑːlz] [sed] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['peni] - [dɑːl] , ['skwiːki] ['vɔɪsɪz] , " [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]

"	the	penny	dolls	said	in	little	penny	-	doll	,	squeaky	voices	,	"	We	have	had
"	这	一分钱	娃娃	说	在	小的	一分钱	-	玩具娃娃	,	吱吱作响	声音	,	"	我们	有	有

[ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] ! "

all	we	can	eat	!	"
全部	我们	能	吃	!	"

“那些小娃娃用小娃娃特有的尖细嗓音说：‘我们已经吃饱了！’”

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [pleɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tuːn] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [klem] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [dɑːl] .

"	Shall	I	play	you	a	tune	?	"	asked	Uncle	Clem	of	the	French	doll	.
"	将	我	玩	你	一个	调	?	"	问	叔叔	克莱姆	的	这	法语	玩具娃娃	.

“要不要我给你弹首曲子？”克莱姆叔叔问那个法国娃娃。

[æt; ət] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz] [læft] , [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [klem] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [tuːn]

At	this	all	the	dolls	laughed	,	for	Uncle	Clem	could	not	begin	to	play	any	tune
在	这	全部	这	娃娃	笑了	,	为了	叔叔	克莱姆	可以	不是	开始	到	玩	任何	调

.

:

.

这时，所有的玩偶都笑了，因为克莱姆叔叔根本就弹不出任何曲子。

['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [dɑːl] [huː]

Raggedy	Ann	was	the	only	doll	who
破旧的	安	曾是	这	仅有的	玩具娃娃	WHO

拉格迪·安是唯一一个

[hæd; həd]['evər]['teɪkən]['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pleɪ] ['piːtər] - ['piːtər] - ['pʌmpkɪn] - ['iːtər]

had	ever	taken	lessons	,	and	she	could	play	Peter	-	Peter	-	Pumpkin	-	Eater
有	曾经	已采取	课程	,	和	她	可以	玩	彼得	-	彼得	-	南瓜	-	食客

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .

with	one	hand	.
和	一	手	.

她从未上过课，而且她可以用一只手演奏《彼得·彼得·南瓜食者》。

[ɪn][fækt] , [mɑːr'selə][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][wɔːrn][aʊt] ['rægɪdi] ['ænz] [raɪt] [hænd] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

In	fact	,	Marcella	had	almost	worn	out	Raggedy	Ann's	right	hand	teaching	it	to
在	事实	,	马塞拉	有	几乎	磨损	出去	破旧的	安妮的	正确的	手	教学	它	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

事实上，马塞拉教拉格迪·安跳舞几乎把她的右手都练废了。

" [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] ['laɪvli] ! " [sed] [ðə; ði] [frentʃ] [dɑːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gɪgld] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][hænd] ,

"	Play	something	lively	!	"	said	the	French	doll	,	as	she	giggled	behind	her	hand	,
"	玩	某物	热闹	!	"	说	这	法语	玩具娃娃	,	作为	她	咯咯地笑	在后面	她	手	,

“演奏一些欢快的曲子吧！”法国娃娃一边说着，一边用手捂着嘴咯咯地笑着。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l][klem][bɪ'gæn] ['hæmərɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [kiːz] [ɑːn][ðə; ði] [tɔɪ] [pi'ænoʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

so	Uncle	Clem	began	hammering	the	eight	keys	on	the	toy	piano	with	all	his
所以	叔叔	克莱姆	开始	锤击	这	八	钥匙	在	这	玩具	钢琴	和	全部	他的

[maɪt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sterz] .

might	until	a	noise	was	heard	upon	the	stairs	.
可能	直到	一个	噪音	曾是	听到	之上	这	楼梯	.

于是克莱姆叔叔开始使出浑身解数敲击玩具钢琴上的八个琴键，直到楼梯上传来一阵响声。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][wɪŋk] ,

Quick	as	a	wink	,
快的	作为	一个	眨眼	,

快如闪电，

[ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [pə'ziʃənz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [baɪ][mɑːr'selə] ,

all	the	dolls	took	the	same	positions	in	which	they	had	been	placed	by	Marcella	,
全部	这	娃娃	采取	这	相同的	职位	在	哪个	他们	有	到过	放置	经过	马塞拉	,

所有玩偶都摆出了马塞拉放置时的相同姿势。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] ['riːəli] ['truːli]['piːp(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [ə'baʊt] .

for	they	did	not	wish	really	truly	people	to	know	that	they	could	move	about	.
为了	他们	做过	不是	希望	真的	真的	人们	到	知道	那	他们	可以	移动	关于	.

因为他们不想让人们真正知道他们可以四处走动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['faɪdoʊ] .

But	it	was	only	Fido	.
但	它	曾是	仅有的	菲多	.

但那只是菲多而已。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	put	his	nose	in	the	door	and	looked	around	.
他	放	他的	鼻子	在	这	门	和	看起来	大约	.

他把鼻子伸进门里，环顾四周。

[ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][æt; ət][ðə; ði]['teɪbl] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði]['peɪntɪd] [fuːd] ,

All	the	dolls	at	the	table	looked	steadily	at	the	painted	food	,
全部	这	娃娃	在	这	桌子	看起来	稳步	在	这	绘	食物	,

桌上的所有娃娃都目不转睛地盯着画着的食物。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][klem] [liːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] [kiːz] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [æz; əz]

and	Uncle	Clem	leaned	upon	the	piano	keys	looking	just	as	unconcerned	as
和	叔叔	克莱姆	倾斜	之上	这	钢琴	钥匙	寻找	只是	作为	漠不关心	作为

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər] .

when	he	had	been	placed	there	.
什么时候	他	有	到过	放置	那里	.

克莱姆叔叔倚在钢琴键上，一副毫不在意的样子，就像他被放在那里时一样。

[ðen] ['faɪdoʊ] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .

Then	Fido	pushed	the	door	open	and	came	into	the	nursery	wagging	his	tail	.
然后	菲多	推动	这	门	打开	和	来了	进入	这	苗圃	摇尾巴	他的	尾巴	.

然后菲多推开门，摇着尾巴走进了育婴室。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['teɪbl][ænd; ənd] [snɪft] ,

He	walked	over	to	the	table	and	sniffed	,
他	步行	超过	到	这	桌子	和	嗅了嗅	,

他走到桌边，嗅了嗅，

[ɪn][hoʊps] [mɑːr'selə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['dɑːlz]['riːəl] [fuːd] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [stɪl]

in	hopes	Marcella	had	given	the	dolls	real	food	and	that	some	would	still
在	希望	马塞拉	有	给定	这	娃娃	真实的	食物	和	那	一些	会	仍然

[biː; bi][left] .

be	left	.
是	左边	.

希望马塞拉给娃娃们喂了真正的食物，并且还能剩下一些。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['rægɪdi] [æn] ?

"	Where's	Raggedy	Ann	?
"	在哪里?	破旧的	安	?

“破布娃娃安妮在哪里？”

" ['faɪdoʊ] [æskt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] .

"	Fido	asked	,	when	he	had	satisfied	himself	that	there	was	no	food	.
"	菲多	问	,	什么时候	他	有	使满意	他自己	那	那里	曾是	不	食物	.

“菲多在确认没有食物后问道。”

" ['mɪstrəs] [tʊk] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd] [went] ['sʌmwer] !

"	Mistress	took	Raggedy	Ann	and	went	somewhere	!
"	情妇	采取	破旧的	安	和	去	某处	!

“女主人带着破布娃娃安妮去了某个地方！”

" [ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz] ['ænsər] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	all	the	dolls	answered	in	chorus	.
"	全部	这	娃娃	回答	在	合唱	.

所有的娃娃齐声回答。

" [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] ['rægɪdi] [æn] [ə'baʊt] ! " [sed] ['faɪdoʊ] , [æz; əz][hiː; hi]

"	I've	found	something	I	must	tell	Raggedy	Ann	about	!	"	said	Fido	,	as	he
"	我已经	成立	某物	我	必须	告诉	破旧的	安	关于	!	"	说	菲多	,	作为	他

[skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

scratched	his	ear	.
刮痕	他的	耳朵	.

“我发现了一件我必须告诉拉格迪·安的事情！”菲多一边挠着耳朵一边说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] ? " [æskt] [ðə; ði] ['peni] ['dɑːlz] .

"	Is	it	a	secret	?	"	asked	the	penny	dolls	.
"	是	它	一个	秘密	?	"	问	这	一分钱	娃娃	.

“这是个秘密吗？”便士娃娃们问道。

" ['siːkrət] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['faɪdoʊ] , " [its] ['kɪtnz] ! "

"	Secret	nothing	,	"	replied	Fido	,	"	It's	kittens	!	"
"	秘密	没有什么	,	"	回复	菲多	,	"	它是	小猫	!	"

“没什么秘密，”菲多回答说，“是小猫咪！”

" [haʊ] ['lʌvli] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz] , " ['riːəli] [lɪv; laɪv] ['kɪtnz] ? "

"	How	lovely	!	"	cried	all	the	dolls	,	"	Really	live	kittens	?	"
"	如何	迷人的	!	"	哭	全部	这	娃娃	,	"	真的	居住	小猫	?	"

“太可爱了！”所有的娃娃都惊呼道，“真的是活的小猫咪吗？”

" ['riːəli] [lɪv; laɪv] ['kɪtnz] ! " [rɪ'plaɪd] ['faɪdoʊ] , " [θriː] ['lɪt(ə)l]['taɪni][wʌnz] , [aʊt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ! "

"	Really	live	kittens	!	"	replied	Fido	,	"	Three	little	tiny	ones	,	out	in	the	barn	!	"
"	真的	居住	小猫	!	"	回复	菲多	,	"	三	小的	微小的	一个	,	出去	在	这	谷仓	!	"

“是活生生的小猫咪！”菲多回答说，“三只小小猫咪，就在谷仓里！”

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] ['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz] [hɪr] ! " [kraɪd][ðə; ði] [frentʃ] [dɑ:l] .

"	Oh	,	I	wish	Raggedy	Ann	was	here	!	"	cried	the	French	doll	.
"	哦	,	我	希望	破旧的	安	曾是	这里	!	"	哭	这	法语	玩具娃娃	.

"哦，我真希望破布娃娃安妮在这里！"法国娃娃喊道。

" [ʃi:; ʃi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ! "

"	She	would	know	what	to	do	about	it	!	"
"	她	会	知道	什么	到	做	关于	它	!	"

她肯定知道该怎么做！

" [ðæts] [waɪ] [aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] , " [sed] ['faɪdoʊ] ,

"	That's	why	I	wanted	to	see	her	,	"	said	Fido	,
"	那就是	为什么	我	通缉	到	看	她	,	"	说	菲多	,

"所以我才想见她，"菲多说。

[æz; əz][hi:; hi] [θʌmpt] [hɪz; ɪz][teɪl][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , " [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['eni]

as	he	thumped	his	tail	on	the	floor	,	"	I	did	not	know	there	were	any
作为	他	猛击	他的	尾巴	在	这	地面	,	"	我	做过	不是	知道	那里	是	任何

他用尾巴拍打着地板，说道："我不知道还有这些东西。"

['kɪtnz] [ænd; ənd][aɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][maɪs][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ]

kittens	and	I	went	into	the	barn	to	hunt	for	mice	and	the	first	thing	I
小猫	和	我	去	进入	这	谷仓	到	打猎	为了	小鼠	和	这	第一的	事物	我

[nu:] ['mæmə] [kæt] [keɪm] ['baʊnsɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [gri:n] !

knew	Mamma	Cat	came	bouncing	right	at	me	with	her	eyes	looking	green	!
知道	妈妈	猫	来了	弹跳	正确的	在	我	和	她	眼睛	寻找	绿色的	!

我和小猫们一起去谷仓里捉老鼠，结果没过多久，猫妈妈就蹦蹦跳跳地朝我扑过来，眼睛都绿了！

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] ['hɜ:rid] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ! "

I	tell	you	I	hurried	out	of	there	!	"
我	告诉	你	我	慌忙	出去	的	那里	!	"

我告诉你，我赶紧离开了那里！

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['eni] ['kɪtnz] [ðen] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l][klem] .

"	How	did	you	know	there	were	any	kittens	then	?	"	asked	Uncle	Clem	.
"	如何	做过	你	知道	那里	是	任何	小猫	然后	?	"	问	叔叔	克莱姆	.

"那你怎么知道当时有小猫呢？"克莱姆叔叔问道。

" [aɪ] ['weɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑ:rn][ʌn'tɪl] ['mæmə] [kæt] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]

"	I	waited	around	the	barn	until	Mamma	Cat	went	up	to	the	house	and	then	I
"	我	等待	大约	这	谷仓	直到	妈妈	猫	去	向上	到	这	房子	和	然后	我

[slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] [ə'gen] ,

slipped	into	the	barn	again	,
滑倒了	进入	这	谷仓	再次	,

"我在谷仓附近等着，直到猫妈妈上屋去，然后我又溜回了谷仓。"

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ɔ:r][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [dʒʌmpt]

for	I	knew	there	must	be	something	inside	or	she	would	not	have	jumped
为了	我	知道	那里	必须	是	某物	里面	或者	她	会	不是	有	跳了起来

[æt; ət][ˌem 'i:] [ðæt] [wei] !

at	me	that	way	!
在	我	那	方式	!

因为我知道她里面一定有什么东西，否则她不会那样扑向我！

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['veri] ['frendli] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

We	are	always	very	friendly	,	you	know	.
我们	是	总是	非常	友好的	,	你	知道	.

我们一直都很友善，你知道的。

" ['faɪdoʊ] [kən'tɪnju:d] .

"	Fido	continued	.
"	菲多	持续	.

菲多继续说道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ][sər'praɪz][tu:; tə][faɪnd] [θri:] ['taɪni]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ɪn][æn; ən][oʊld]
" And what was my surprise to find three tiny little kittens in an old
" 和 什么 曾是 我的 惊喜 到 寻找 三 微小的 小的 小猫 在 一个 老的
['bæskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

"令我惊讶的是，我在一个旧篮子里发现了三只小猫咪，"

- [wei] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk]['kɔ:rnər] ! "
' way back in a dark corner ! "
- 方式 后退 在 一个 黑暗的 角落 ! "

"在很远很黑暗的角落里！"

" [goʊ][get][ðem; ðəm] , ['faɪdoʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] !
" Go get them , Fido , and bring them up so we can see them !
" 去 得到 他们 , 菲多 , 和 带来 他们 向上 所以 我们 能 看 他们 !

"菲多，去把它们带上来，让我们看看！"

" [sed] [ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər] .
" said the tin soldier .
" 说 这 锡 士兵 .

"锡兵说道。"

" [nɑ:t][ˌem 'i:] ! " [sed] ['faɪdoʊ] ,
" Not me ! " said Fido ,
" 不是 我 ! " 说 菲多 ,

"不是我！"菲多说道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv][tɪn] [kloʊðz] [ɑ:n][laɪk][ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ] [maɪt] [du:][ˌaɪ 'ti:] ,
" If I had a suit of tin clothes on like you have I might do it ,
" 如果 我 有 一个 套装 的 锡 衣服 在 喜欢 你 有 我 可能 做 它 ,

"如果我像你一样穿上锡制衣服，我也许会这么做。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [kæts][kæn; kən] [skrætʃ] ['veri] [hɑ:rd] [ɪf] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] ! "
but you know cats can scratch very hard if they want to ! "
但 你 知道 猫 能 划痕 非常 难的 如果 他们 想 到 ! "

但你知道，猫咪如果想抓挠的话，可以抓得很厉害！

" [wi:; wi] [wɪl] [tel] ['rægɪdi] [wen] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] [ɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [frentʃ] [dɑ:l] ,
" We will tell Raggedy when she comes in ! " said the French doll ,
" 我们 将要 告诉 破旧的 什么时候 她 来 在 ! " 说 这 法语 玩具娃娃 ,

"等拉格迪进来我们就告诉她！"法国娃娃说道。

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪdoʊ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪbər] [dɔ:g] .
and then Fido went out to play with a neighbor dog .
和 然后 菲多 去 出去 到 玩 和 一个 邻居 狗 .

然后菲多出去和邻居家的狗玩了。

[soʊ] [wen] ['rægɪdi] [æn] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['nɜ:rsəri][ðə; ði]['dɑ:lz][kʊd; kəd]['hɑ:rdli]
So when Raggedy Ann had been returned to the nursery the dolls could hardly
所以 什么时候 破旧的 安 有 到过 返回 到 这 苗圃 这 娃娃 可以 几乎
[weɪt] [ʌn'tɪl] [mɑ:r'selə][hæd; həd][pʊt][ɑ:n][ðer; ðər] ['naitiz] [ænd; ənd][left][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt]
wait until Marcella had put on their nighties and left them for the night
等待 直到 马塞拉 有 放 在 他们的 睡衣 和 左边 他们 为了 这 夜晚
.
:
.

所以，当破布娃娃安妮被送回育婴室后，其他娃娃都迫不及待地想等到马塞拉穿上睡衣离开，好让她们过夜。

[ðen] [ðeɪ] [toʊld] ['rægɪdi] [æn] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪtnz] .
Then they told Raggedy Ann all about the kittens .
然后 他们 讲述 破旧的 安 全部 关于 这 小猫 .

然后他们把小猫咪的事都告诉了拉格迪·安。

['rægɪdi] [æn] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][bed][ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tu:; tə]['faɪdoʊz]['bæskɪt] ; [hi:; hi]
Raggedy **Ann** **jumped** **from** **her** **bed** **and** **ran** **over** **to** **Fido's** **basket** **;** **he**
破旧的 安 跳了起来 从 她 床 和 跑 超过 到 菲多的 篮子 ; 他
['wɔznt] [ðer; ðər] .
wasn't **there** **.**
不是 那里 .

拉格迪·安妮从床上跳起来，跑到菲多的篮子旁；菲多不在那里。

[ðen] ['rægɪdi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['dɑ:lz][goʊ][aʊt][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]
Then **Raggedy** **suggested** **that** **all** **the** **dolls** **go** **out** **to** **the** **barn** **and** **see** **the**
然后 破旧的 建议 那 全部 这 娃娃 去 出去 到 这 谷仓 和 看 这
['kɪtnz] .
kittens **.**
小猫 .

然后，拉格迪建议所有的玩偶都去谷仓看小猫。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ['i:zəli] ,
This **they** **did** **easily** **,**
这 他们 做过 容易地 ,

他们轻而易举地做到了这一点。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [dʒʌmp][tu:; tə]
for **the** **window** **was** **open** **and** **it** **was** **but** **a** **short** **jump** **to**
为了 这 窗户 曾是 打开 和 它 曾是 但 一个 短的 跳 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

因为窗户开着，而且离地面只有很短的距离。

[ðeɪ] [faʊnd] ['faɪdoʊ] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði][bɑ:rn] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] .
They **found** **Fido** **out** **near** **the** **barn** **watching** **a** **hole** **.**
他们 成立 菲多 出去 靠近 这 谷仓 观看 一个 洞 .

他们发现菲多在谷仓附近盯着一个洞。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [dɪ'stɜ:rb][ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I** **was** **afraid** **something** **might** **disturb** **them** **,** **"** **he** **said** **,**
" 我 曾是 害怕的 某物 可能 打扰 他们 , " 他 说 ,

"我担心会有什么事打扰到他们，"他说。

" [fɔ:r; fər] ['mæmə] [kæt] [went] [ə'weɪ] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .
" **for** **Mamma** **Cat** **went** **away** **about** **an** **hour** **ago** **.**
" 为了 妈妈 猫 去 离开 关于 一个 小时 前 .

"因为猫妈妈大约一个小时前就离开了。"

" [ɔ:l][ðə; ði]['dɑ:lz] , [wɪð; wɪθ] ['rægɪdi] [æn] [ɪn][ðə; ði] [li:d] ,
" **All** **the** **dolls** **,** **with** **Raggedy** **Ann** **in** **the** **lead** **,**
" 全部 这 娃娃 , 和 破旧的 安 在 这 带领 ,

"所有的娃娃，以破布娃娃安妮为首，

[krɔ:ld] [θru:] [ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði]['bæskɪt] .
crawled **through** **the** **hole** **and** **ran** **to** **the** **basket** **.**
爬行 通过 这 洞 和 跑 到 这 篮子 .

他爬过洞，跑向篮子。

[dʒʌst][æz; əz] ['rægɪdi] [æn] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz]
Just **as** **Raggedy** **Ann** **started** **to** **pick** **up** **one** **of** **the** **kittens**
只是 作为 破旧的 安 开始 到 挑选 向上 一 的 这 小猫

就在破布娃娃安妮开始抱起其中一只小猫的时候

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] [ænd; ənd]['faɪdoʊ] [keɪm] ['baʊndɪŋ]

there	was	a	lot	of	howling	and	yelping	and	Fido	came	bounding
那里	曾是	一个	很多	的	嚎叫	和	尖叫	和	菲多	来了	边界

[θruː] [ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ] ['mæmə] [kæt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

through	the	hole	with	Mamma	Cat	behind	him	.
通过	这	洞	和	妈妈	猫	在后面	他	.

一阵嚎叫和吠叫声响起，菲多带着猫妈妈从洞里蹦了出来。

[wen] ['mæmə] [kæt] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ]['faɪdoʊ][hiː; hi] [wʊd] [jelp] .

When	Mamma	Cat	caught	up	with	Fido	he	would	yelp	.
什么时候	妈妈	猫	捕捉	向上	和	菲多	他	会	喊叫	.

当猫妈妈追上狗狗时，狗狗就会发出呜咽声。

[wen] ['faɪdoʊ][ænd; ənd] ['mæmə] [kæt][hæd; həd]['səːkld][ðə; ði][bɑːrn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz]['faɪdoʊ]

When	Fido	and	Mamma	Cat	had	circled	the	barn	two	or	three	times	Fido
什么时候	菲多	和	妈妈	猫	有	圈起来	这	谷仓	二	或者	三	时代	菲多

['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] ;

managed	to	find	the	hole	and	escape	to	the	yard	;
管理	到	寻找	这	洞	和	逃脱	到	这	院子	;

当菲多和猫妈妈绕着谷仓转了两三圈后，菲多设法找到了洞，逃到了院子里；

[ðen] ['mæmə] [kæt] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['bæskɪt][ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz] .

then	Mamma	Cat	came	over	to	the	basket	and	saw	all	the	dolls	.
然后	妈妈	猫	来了	超过	到	这	篮子	和	锯	全部	这	娃娃	.

然后猫妈妈走到篮子旁，看到了所有的娃娃。

" [aɪm] - [æt; ət][juː; jʊ] , ['mæmə] [kæt] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] ,

"	I'm	s'prised	at	you	,	Mamma	Cat	!	"	said	Raggedy	Ann	,
"	我是	-	在	你	,	妈妈	猫	!	"	说	破旧的	安	,

“我真为你感到骄傲，猫妈妈！”破布娃娃安妮说道。

" ['faɪdoʊ][hæz; həz] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [jʊr; jər] ['kɪtnz] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'weɪ] .

"	Fido	has	been	watching	your	kittens	for	an	hour	while	you	were	away	.
"	菲多	有	到过	观看	你的	小猫	为了	一个	小时	尽管	你	是	离开	.

“你不在家的时候，Fido已经帮你照看小猫咪一个小时了。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hɜːrt][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ! "

He	wouldn't	hurt	them	for	anything	!	"
他	不会	伤害	他们	为了	任何事物	!	"

他绝不会伤害他们!

" [aɪm] ['sɑːri] , [ðen] , " [sed] ['mæmə] [kæt] .

"	I'm	sorry	,	then	,	"	said	Mamma	Cat	.
"	我是	对不起	,	然后	,	"	说	妈妈	猫	.

“那我很抱歉，”猫妈妈说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [trʌst] ['faɪdoʊ] , ['mæmə] [kæt] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] ,

"	You	must	trust	Fido	,	Mamma	Cat	!	"	said	Raggedy	Ann	,
"	你	必须	相信	菲多	,	妈妈	猫	!	"	说	破旧的	安	,

“你一定要相信菲多，猫妈妈！”破布娃娃安妮说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['eniwʌn] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] ! "

"	because	he	loves	you	and	anyone	who	loves	you	can	be	trusted	!	"
"	因为	他	爱	你	和	任何人	WHO	爱	你	能	是	可信	!	"

“因为他爱你，而爱你的人值得信任！”

" [ðæts] [soʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['mæmə] [kæt] .

"	That's	so	!	"	replied	Mamma	Cat	.
"	那就是	所以	!	"	回复	妈妈	猫	.

“正是如此！”猫妈妈回答道。

" [kæts] [lʌv] [maɪs] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][maɪs] ['trʌstɪd] [ˌjuː 'es] [mɔːr] !
" Cats love mice , too , and I wish the mice trusted us more !
" 猫 爱 小鼠 , 也 , 和 我 希望 这 小鼠 可信 我们 更多的 !

"猫也喜欢老鼠，我希望老鼠能更信任我们！"

" [ðə; ði]['dɑːlz][ɔːl] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [dʒoʊk] .
" The dolls all laughed at this joke .
" 这 娃娃 全部 笑了 在 这 开玩笑 .

"玩偶们都笑了。"

" [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld][ðə; ði][foʊks][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ə'baʊt][jʊr; jər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ?
" Have you told the folks up at the house about your dear little kittens ?
" 有 你 讲述 这 各位 向上 在 这 房子 关于 你的 亲爱的 小的 小猫 ?

你有没有跟家里人说说你那些可爱的小猫咪?

" ['rægɪdi] [æn] [æskt] .
" Raggedy Ann asked .
" 破旧的 安 问 .

"破布娃娃安妮问道。"

" [oʊ] , [maɪ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mæmə] [kæt] .
" Oh , my , no ! " exclaimed Mamma Cat .
" 哦 , 我的 , 不 ! " 惊呼 妈妈 猫 .

"哦，我的天哪！"猫妈妈惊呼道。

" [æt; ət][ðə; ði][læst] [pleɪs] [aɪ] [lɪvd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt][maɪ] ['kɪtnz] [ænd; ənd][duː][juː; jʊ]
" At the last place I lived the people found out about my kittens and do you
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

"在我上一个居住的地方，人们发现了我的小猫，你知道吗，

[ɔːl][ðə; ði] ['kɪtnz] ['dɪsə'pɪrd] !
all the kittens disappeared !
全部 这 小猫 消失 !

所有的小猫都消失了!

[aɪ][ɪn'tend] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ]['siːkrət] ! "
I intend keeping this a secret ! "
我 打算 保持 这 一个 秘密 ! "

我打算保守这个秘密!

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][foʊks][æt; ət] [ðɪs] [haʊs] [ɑːr; ər] ['veri] ['kaɪndli]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [wʊd] ['dɪrli] [lʌv]
" But all the folks at this house are very kindly people and would dearly love
[jʊr; jər] ['kɪtnz] !
your kittens !
你的 小猫 !

"但是这户人家的所有人都非常善良，他们一定会非常喜欢你的小猫咪！"

" [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz] .
" cried all the dolls .
" 哭 全部 这 娃娃 .

"所有的娃娃都哭了。"

" [lets] [teɪk] [ðem; ðəm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['nɜːrsəri] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] ,
" Let's take them right up to the nursery ! " said Raggedy Ann ,
" 我们来吧 拿 他们 正确的 向上 到 这 苗圃 ! " 说 破旧的 安 ,

"咱们直接把他们送到育婴室去吧！"拉格迪·安说道。

" [ænd; ənd] ['mɪstrəs] [kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ! "

"	And	Mistress	can	find	them	there	in	the	morning	!	"
"	和	情妇	能	寻找	他们	那里	在	这	早晨	!	"

"女主人早上就能在那里找到他们！"

" [haʊ] ['lʌvli] ! " [sed] [ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][ɪn] ['kɔːrəs] .

"	How	lovely	!	"	said	all	the	dolls	in	chorus	.
"	如何	迷人的	!	"	说	全部	这	娃娃	在	合唱	.

"真可爱！"所有的娃娃齐声说道。

" [duː] , ['mæmə] [kæt] !

"	Do	,	Mamma	Cat	!
"	做	,	妈妈	猫	!

"做吧，猫妈妈！"

['rægɪdi] [æn] [noʊz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [stʌft] [wɪð; wɪθ][naɪs] [kliːn] [waɪt] ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][ɪz] ['veri] [waɪz] !

Raggedy	Ann	knows	,	for	she	is	stuffed	with	nice	clean	white	cotton	and	is	very	wise	!
破旧的	安	知道	,	为了	她	是	填充	和	好的	干净的	白色的	棉布	和	是	非常	明智的	!

破布娃娃安妮知道，因为她里面塞满了干净的白色棉花，而且她非常聪明！

" [soʊ]['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n] , ['mæmə] [kæt]['faɪnəli] [kən'sentid] .

"	So	after	a	great	deal	of	persuasion	,	Mamma	Cat	finally	consented	.
"	所以	后	一个	伟大的	交易	的	劝说	,	妈妈	猫	最后	同意	.

"经过一番劝说，猫妈妈最终同意了。"

['rægɪdi] [æn] [tʊk] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] ['mæmə] [kæt] ['kærid] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Raggedy	Ann	took	two	of	the	kittens	and	carried	them	to	the	house	while	Mamma	Cat	carried	the	other	.
破旧的	安	采取	二	的	这	小猫	和	携带	他们	到	这	房子	尽管	妈妈	猫	携带	这	其他	.

破布娃娃安妮抱走了两只小猫，把它们带回了家，而猫妈妈则抱走了另一只。

['rægɪdi] [æn] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kɪtnz] [hɜːr; hər][bed] , [bʌt; bət]['faɪdoʊ] ,

Raggedy	Ann	wanted	to	give	the	kittens	her	bed	,	but	Fido	,
破旧的	安	通缉	到	给	这	小猫	她	床	,	但	菲多	,

破布娃娃安妮想把自己的床让给小猫们，但是菲多，

[huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] ,

who	was	anxious	to	prove	his	affection	,
WHO	曾是	焦虑的	到	证明	他的	感情	,

他急于证明自己的爱意，

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['mæmə] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz][naɪs][sɔːft]['bæskɪt] .

insisted	that	Mamma	Cat	and	the	kittens	should	have	his	nice	soft	basket	.
坚持	那	妈妈	猫	和	这	小猫	应该	有	他的	好的	柔软的	篮子	.

他坚持要给猫妈妈和小猫们一个舒适的软窝。

[ðə; ði]['dɑːlz][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [sliːp] [ðæt] [naɪt] ;

The	dolls	could	hardly	sleep	that	night	;
这	娃娃	可以	几乎	睡觉	那	夜晚	;

那晚，玩偶们几乎彻夜难眠；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['mɪstrəs] [wʊd] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][faʊnd] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

they	were	so	anxious	to	see	what	Mistress	would	say	when	she	found	the	dear	little	kittens	in	the	morning	.
他们	是	所以	焦虑的	到	看	什么	情妇	会	说	什么时候	她	成立	这	亲爱的	小的	小猫	在	这	早晨	.

他们非常想知道女主人早上发现可爱的小猫咪时会说什么。

['rægɪdi] [æn] [dɪd][nɑːt] [sliːp] [ə; eɪ][wɪŋk] ,

Raggedy	**Ann**	**did**	**not**	**sleep**	**a**	**wink**	**,**
破旧的	安	做过	不是	睡觉	一个	眨眼	,

破布娃娃安妮一夜没睡。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ʃerd] [hɜːr; hər][bed][wɪð; wɪθ]['faɪdoʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɜːr; hər] [ə'weɪk] ['wɪspərɪŋ]

for	**she**	**shared**	**her**	**bed**	**with**	**Fido**	**and**	**he**	**kept**	**her**	**awake**	**whispering**
为了	她	共享	她	床	和	菲多	和	他	保留	她	醒	耳语

[tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	**her**	**.**
到	她	.

因为她和菲多同床共枕，菲多不停地在她耳边低语，让她无法入睡。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [mɑːr'selə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ,

In	**the**	**morning**	**when**	**Marcella**	**came**	**to**	**the**	**nursery**	**,**
在	这	早晨	什么时候	马塞拉	来了	到	这	苗圃	,

早上，当马塞拉来到育婴室时，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .

the	**first**	**thing**	**she**	**saw**	**was**	**the**	**three**	**little**	**kittens**	**.**
这	第一的	事物	她	锯	曾是	这	三	小的	小猫	.

她首先看到的是三只小猫咪。

[ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt][ɪn] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] ['mæmə]

She	**cried**	**out**	**in**	**delight**	**and**	**carried**	**them**	**all**	**down**	**to**	**show**	**to**	**Mamma**
她	哭	出去	在	喜	和	携带	他们	全部	向下	到	展示	到	妈妈

[ænd; ənd] ['dædi] .

and	**Daddy**	**.**
和	爸爸	.

她高兴地叫了起来，把它们全都抱下来给爸爸妈妈看。

['mæmə] [kæt] [went] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Mamma	**Cat**	**went**	**trailing**	**along**	**,**
妈妈	猫	去	尾随	沿着	,

猫妈妈跟在后面，

['ɑːrtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] ['pɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [tʃerz]

arching	**her**	**back**	**and**	**purring**	**with**	**pride**	**as**	**she**	**rubbed**	**against**	**all**	**the**	**chairs**
拱形	她	后退	和	呼噜声	和	自豪	作为	她	摩擦	反对	全部	这	椅子

[ænd; ənd] [dɔːz] .

and	**doors**	**.**
和	门	.

她弓着背，骄傲地发出咕噜声，蹭着所有的椅子和门。

['mæmə] [ænd; ənd] ['dædi] [sed] [ðə; ði] ['kɪtnz] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

Mamma	**and**	**Daddy**	**said**	**the**	**kittens**	**could**	**stay**	**in**	**the**	**nursery**	**and**	**belong**	**to**
妈妈	和	爸爸	说	这	小猫	可以	停留	在	这	苗圃	和	属于	到

[mɑːr'selə] ,

Marcella	**,**
马塞拉	,

爸爸妈妈说小猫可以留在育婴室，归马塞拉所有。

[soʊ][mɑːr'selə] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]['faɪdoʊz] ['bæskɪt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [neɪmz] [fɔːr; fər]

so	**Marcella**	**took**	**them**	**back**	**to**	**Fido's**	**basket**	**while**	**she**	**hunted**	**names**	**for**
所以	马塞拉	采取	他们	后退	到	菲多的	篮子	尽管	她	猎杀	姓名	为了

[ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [bʊk] .

them	**out**	**of**	**a**	**fairy**	**tale**	**book**	**.**
他们	出去	的	一个	仙女	故事	书	.

于是，马塞拉把它们放回了菲多的篮子里，同时从一本童话书中寻找给它们起的名字。

[mɑːr'selə] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] [θriː] [neɪmz] ; [prɪns] ['tʃɑːrmɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['kɪti] ,

Marcella	**finally**	**decided**	**upon**	**three**	**names**	**;**	**Prince**	**Charming**	**for**	**the**	**white**	**kitty**	**,**
马塞拉	最后	决定	之上	三	姓名	;	王子	迷人	为了	这	白色的	猫咪	,

玛塞拉最终决定了三个名字：给那只白猫取名"白马王子"，

[ˌsɪndə'relə] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˌmɔːl'tiːz] [ænd; ənd] ['prɪnses] ['goʊldən] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['kɪti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ]

Cinderella	**for**	**the**	**Maltese**	**and**	**Princess**	**Golden**	**for**	**the**	**kitty**	**with**	**the**
灰姑娘	为了	这	马耳他语	和	公主	金的	为了	这	猫咪	和	这

['jeloʊ] [straɪps] .

yellow	**stripes**	**.**
黄色的	条纹	.

给马尔济斯犬取名灰姑娘，给那只带黄色条纹的小猫取名金公主。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['nɜːrsəri] .

So	**that**	**is**	**how**	**the**	**three**	**little**	**kittens**	**came**	**to**	**live**	**in**	**the**	**nursery**	**.**
所以	那	是	如何	这	三	小的	小猫	来了	到	居住	在	这	苗圃	.

就这样，三只小猫咪住进了育婴室。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] ['rægɪdi] [æn] [hæd; həd] [sed] ,

And	**it**	**all**	**turned**	**out**	**just**	**as**	**Raggedy**	**Ann**	**had**	**said**	**,**
和	它	全部	转向	出去	只是	作为	破旧的	安	有	说	,

事情的最终结果正如拉格迪·安妮所说的那样。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [kliːn] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [θɪŋk]

for	**her**	**head**	**was**	**stuffed**	**with**	**clean**	**white**	**cotton**	**,**	**and**	**she**	**could**	**think**
为了	她	头	曾是	填充	和	干净的	白色的	棉布	,	和	她	可以	思考

[ɪk'siːdɪŋli] [waɪz] [θɔːts] .

exceedingly	**wise**	**thoughts**	**.**
非常	明智的	想法	.

因为她的头里塞满了干净的白色棉花，所以她能够思考非常明智的事情。

[ænd; ənd] ['mæmə] [kæt] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['faɪdoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] , [tuː] .

And	**Mamma**	**Cat**	**found**	**out**	**that**	**Fido**	**was**	**a**	**very**	**good**	**friend**	**,**	**too**	**.**
和	妈妈	猫	成立	出去	那	菲多	曾是	一个	非常	好的	朋友	,	也	.

猫妈妈发现，狗狗菲多也是个非常好的朋友。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [let] [hɪm; ɪm] [help] [wɑːʃ] [ðə; ðɪ] ['kɪtnz] -

She	**grew**	**to**	**trust**	**him**	**so**	**much**	**she**	**would**	**even**	**let**	**him**	**help**	**wash**	**the**	**kittens**	**'**
她	生长	到	相信	他	所以	很多	她	会	甚至	让	他	帮助	洗	这	小猫	-

['feɪsɪz] .

faces	**.**
面孔	.

她渐渐对他非常信任，甚至让他帮忙给小猫洗脸。

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] - [gɪft]

RAGGEDY	**ANN**	**AND**	**THE**	**FAIRIES**	**'**	**GIFT**
破旧的	ANN	和	这	仙女	-	礼物

破烂安妮和仙女的礼物

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['dɑːlz] [wɜːr; wər] [tʌkt] ['snʌgli] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [dɑːl] - [bedz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd]

All	**the**	**dolls**	**were**	**tucked**	**snugly**	**in**	**their**	**little**	**doll**	**-**	**beds**	**for**	**the**	**night**	**and**
全部	这	娃娃	是	塞进去	舒适地	在	他们的	小的	玩具娃娃	-	床	为了	这	夜晚	和

[ðə; ðɪ] [lɑːrdʒ] [haʊs] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] .

the	**large**	**house**	**was**	**very**	**still**	**.**
这	大的	房子	曾是	非常	仍然	.

所有的娃娃都舒舒服服地躺在自己的小娃娃床上准备睡觉了，大房子里一片寂静。

['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['faɪdoʊ] [wʊd] [reɪz] [wʌn] [ɪr] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['oʊpən] [wʌn] [aɪ] ,

Every	**once**	**in**	**a**	**while**	**Fido**	**would**	**raise**	**one**	**ear**	**and**	**partly**	**open**	**one**	**eye**	**,**
每一个	一次	在	一个	尽管	菲多	会	增加	一	耳朵	和	部分	打开	一	眼睛	,

菲多偶尔会抬起一只耳朵，半睁开一只眼睛，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kiːn] [dɔːg] [sens] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

for	his	keen	dog	sense	seemed	to	tell	him	that	something	was	about	to
为了	他的	敏锐的	狗	感觉	似乎	到	告诉	他	那	某物	曾是	关于	到

['hæpən] .

happen	.
发生	.

他敏锐的狗本能似乎告诉他，有什么事情即将发生。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['oʊpənd] [bəuθ] [aɪz] , [snɪft] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ,

Finally	he	opened	both	eyes	,	sniffed	into	the	air	and	,
最后	他	打开	两个都	眼睛	,	嗅了嗅	进入	这	空气	和	,

他终于睁开了双眼，嗅了嗅空气，然后

['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [trɔtid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nɜːrsəri]

getting	out	of	his	basket	and	shaking	himself	,	he	trotted	across	the	nursery
获得	出去	的	他的	篮子	和	摇晃	他自己	,	他	小跑	穿过	这	苗圃

[tuː; tə] ['rægɪdi] ['ænz] [bed] .

to	Raggedy	Ann's	bed	.
到	破旧的	安妮的	床	.

他从篮子里出来，抖了抖身子，小跑着穿过育婴室，来到破布娃娃安妮的床边。

['faɪdoʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [koʊld] [noʊz] [ɪn] ['rægɪdi] ['ænz] [nek] .

Fido	put	his	cold	nose	in	Raggedy	Ann's	neck	.
菲多	放	他的	寒冷的	鼻子	在	破旧的	安妮的	脖子	.

菲多把冰冷的鼻子伸进了破布娃娃安妮的脖子里。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪloʊ] .

She	raised	her	head	from	the	little	pillow	.
她	提高	她	头	从	这	小的	枕头	.

她从小枕头上抬起头来。

" [oʊ] ! [its] [juː; jʊ] , ['faɪdoʊ] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] .

"	Oh	!	It's	you	,	Fido	!	"	said	Raggedy	Ann	.
"	哦	!	它是	你	,	菲多	!	"	说	破旧的	安	.

"哦！是你啊，菲多！"破布娃娃安妮说道。

" [aɪ] [driːmd] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒər] [pʊt] [æn; ən] ['aɪsək(ə)l] [daʊn] [maɪ] [nek] ! "

"	I	dreamed	the	tin	soldier	put	an	icicle	down	my	neck	!	"
"	我	梦见	这	锡	士兵	放	一个	冰柱	向下	我的	脖子	!	"

我梦见锡兵把一根冰锥插进了我的脖子！

" [aɪ] [kɑːnt] [sliːp] , " ['faɪdoʊ] [toʊld] ['rægɪdi] [æn] .

"	I	can't	sleep	,	"	Fido	told	Raggedy	Ann	.
"	我	不能	睡觉	,	"	菲多	讲述	破旧的	安	.

"我睡不着，"菲多对拉格迪·安说。

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] ! "

"	I	feel	that	something	is	about	to	happen	!	"
"	我	感觉	那	某物	是	关于	到	发生	!	"

"我感觉好像有什么事要发生了！"

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['iːtɪŋ] [tuː] ['meni] [boʊnz] ['leɪtli] , ['faɪdoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪk]

"	You	have	been	eating	too	many	bones	lately	,	Fido	,	and	they	keep	you	awake
"	你	有	到过	吃	也	许多	骨头	最近	,	菲多	,	和	他们	保持	你	醒

, " ['rægɪdi] [rɪ'plaɪd] .

,	"	Raggedy	replied	.
,	"	破旧的	回复	.

"菲多，你最近吃骨头吃太多了，所以睡不着觉。"拉格迪回答道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] .

"	No	,	it	isn't	that	.
"	不	,	它	不是	那	.

"不，不是那样的。"

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [boʊnz] [sɪns] [ðə; ði][foʊks][hæd; həd] [biːf] [læst] ['sʌndeɪ] .

I	haven't	had	any	bones	since	the	folks	had	beef	last	Sunday	.
我	还没有	有	任何	骨头	自从	这	各位	有	牛肉	最后的	星期日	.

自从上周日家里人吃了牛肉之后，我就没再吃到过骨头了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] .

It	isn't	that	.
它	不是	那	.

并非如此。

['lɪs(ə)n] , ['rægɪdi] !

Listen	,	Raggedy	!
听	,	破旧的	!

听着，拉格迪！

" ['rægɪdi] [æn] ['lisnd] .

"	Raggedy	Ann	listened	.
"	破旧的	安	听着	.

"破布娃娃安妮听着。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɜːrmər][æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] , [fɑːr] [ə'weɪ] .

There	was	a	murmur	as	if	someone	were	singing	,	far	away	.
那里	曾是	一个	低语	作为	如果	某人	是	歌唱	,	远的	离开	.

远处传来一阵低语声，仿佛有人在唱歌。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['faɪdoʊ] .

"	What	is	it	?	"	asked	Fido	.
"	什么	是	它	?	"	问	菲多	.

"那是什么？"菲多问道。

" [ʃ] ! " ['kɔːʃənd] ['rægɪdi] [æn] , " [its] ['mjuːzɪk] .

"	Sh	!	"	cautioned	Raggedy	Ann	,	"	It's	music	.
"	什	!	"	警告	破旧的	安	,	"	它是	音乐	.

"嘘！"破布娃娃安妮警告道，"这是音乐。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['mjuːzɪk] , [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] ['rægɪdi] [æn] [hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .

"	It	was	indeed	music	,	the	most	beautiful	music	Raggedy	Ann	had	ever	heard	.
"	它	曾是	的确	音乐	,	这	最多	美丽的	音乐	破旧的	安	有	曾经	听到	.

"那的确是音乐，是拉格迪·安妮听过的最美妙的音乐。"

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['laʊdər] , [bʌt; bət] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] .

It	grew	louder	,	but	still	seemed	to	be	far	away	.
它	生长	更大声	,	但	仍然	似乎	到	是	远的	离开	.

声音越来越大，但似乎仍然很远。

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd]['faɪdoʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

Raggedy	Ann	and	Fido	could	hear	it	distinctly	and	it	sounded	as	if	hundreds	of	voices	were	singing	in	unison	.
破旧的	安	和	菲多	可以	听到	它	明显地	和	它	听起来	作为	如果	数百	的	声音	是	歌唱	在	齐声	.

拉格迪·安妮和菲多都听得清清楚楚，听起来就像数百个声音在齐声歌唱。

" [pliːz] [dəunt] [haʊl] , ['faɪdoʊ] ,

"	Please	don't	howl	,	Fido	,
"	请	不	嗥	,	菲多	,

"菲多，请不要嚎叫。"

" ['rægɪdi] [æn] [sed] [æz; əz][ʃi:; ʃi][pʊt][hɜ:r; hər] [tu:] [ræg][ɑ:rmz][ə'raʊnd][ðə; ði] ['dɔgz] [noʊz] .

"	Raggedy	Ann	said	as	she	put	her	two	rag	arms	around	the	dog's	nose	.
"	破旧的	安	说	作为	她	放	她	二	抹布	武器	大约	这	狗的	鼻子	.

"拉格迪·安说着，把她两只破布胳膊搂住狗的鼻子。"

['faɪdoʊ]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] " [sæŋ] " [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['mju:zɪk] .

Fido	usually	"	sang	"	when	he	heard	music	.
菲多	通常	"	唱	"	什么时候	他	听到	音乐	.

菲多听到音乐时通常会"唱歌"。

[bʌt; bət]['faɪdoʊ][dɪd][nɑ:t] [sɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

But	Fido	did	not	sing	this	time	;	he	was	filled	with	wonder	.
但	菲多	做过	不是	唱歌	这	时间	;	他	曾是	已填	和	想知道	.

但这一次，菲多没有唱歌；他充满了惊奇。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .

It	seemed	as	if	something	very	nice	was	going	to	happen	.
它	似乎	作为	如果	某物	非常	好的	曾是	去	到	发生	.

似乎有什么好事要发生了。

['rægɪdi] [æn] [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][bed] .

Raggedy	Ann	sat	upright	in	bed	.
破旧的	安	卫星	直立	在	床	.

破布娃娃安妮在床上坐了起来。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ] ,

The	room	was	flooded	with	a	strange	,
这	房间	曾是	被淹	和	一个	奇怪的	,

房间里充满了一种奇怪的.....

['bju:tɪf(ə)l] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['wɪndoʊ] .

beautiful	light	and	the	music	came	floating	in	through	the	nursery	window	.
美丽的	光	和	这	音乐	来了	漂浮的	在	通过	这	苗圃	窗户	.

美丽的阳光和音乐从婴儿房的窗户飘了进来。

['rægɪdi] [æn] [hɑ:pt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][bed][ænd; ənd][ræn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði]

Raggedy	Ann	hopped	from	her	bed	and	ran	across	the	floor	,	trailing	the
破旧的	安	跳跃	从	她	床	和	跑	穿过	这	地面	,	尾随	这

[bed] [kloʊðz] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .

bed	clothes	behind	her	.
床	衣服	在后面	她	.

破布娃娃安妮从床上跳下来，跑过地板，身后拖着一堆床单。

['faɪdoʊ] ['fɑ:loʊd] [kloʊz][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

Fido	followed	close	behind	and	together	they	looked	out	the	window	across	the
菲多	随后	关闭	在后面	和	一起	他们	看起来	出去	这	窗户	穿过	这

['flaʊər] ['gɑ:rdn] .

flower	garden	.
花	花园	.

菲多紧随其后，他们一起透过窗户眺望花园。

[ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['taɪni] ['bi:ɪŋs] ,

There	among	the	flowers	were	hundreds	of	tiny	beings	,
那里	之中	这	花朵	是	数百	的	微小的	生物	,

花丛中栖息着数百个小生物，

[sʌm; səm] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n]['taɪni] [ri:d] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['flaʊər] [hɔ:rnz] , [waɪl] ['ʌðər] [sæŋ] .

some	playing	on	tiny	reed	instruments	and	flower	horns	,	while	others	sang	.
一些	玩耍	在	微小的	芦苇	仪器	和	花	角	,	尽管	其他的	唱	.

有的在演奏小型簧片乐器和花号，有的在唱歌。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][streɪndʒ] , ['wʌndərf(ə)l]['mjuːzɪk] ['rægɪdi] [ænd; ənd]['faɪdoʊ][hæd; həd] [hɜːrd] .

This	**was**	**the**	**strange**	**,**	**wonderful**	**music**	**Raggedy**	**and**	**Fido**	**had**	**heard**	**.**
这	曾是	这	奇怪的	,	精彩的	音乐	破旧的	和	菲多	有	听到	.

这就是拉格迪和菲多听到的那种奇妙而美妙的音乐。

" [ɪts] [ðə; ði] ['fɛəriz] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] .

"	**It's**	**the**	**Fairies**	**!**	**"**	**said**	**Raggedy**	**Ann**	**.**
"	它是	这	仙女	!	"	说	破旧的	安	.

“是仙女们！”破布娃娃安妮说道。

" [tuː; tə][jʊr; jər]['bæskɪt] [kwɪk] , ['faɪdoʊ] !

"	**To**	**your**	**basket**	**quick**	**,**	**Fido**	**!**
"	到	你的	篮子	快的	,	菲多	!

“快到你的篮子里去，菲多！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] !

They	**are**	**coming**	**this**	**way**	**!**
他们	是	未来	这	方式	!

他们正朝这边过来！

" [ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] [ræn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][bed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bed] [kloʊðz] ['treɪlɪŋ]

"	**And**	**Raggedy**	**Ann**	**ran**	**back**	**to**	**her**	**bed**	**,**	**with**	**the**	**bed**	**clothes**	**trailing**
"	和	破旧的	安	跑	后退	到	她	床	,	和	这	床	衣服	尾随

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

behind	**her**	**.**
在后面	她	.

“破布娃娃安妮跑回了自己的床上，被褥在她身后拖曳着。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

破布娃娃安妮的故事(Raggedy Ann Stories)
第3/3页

['faɪdoʊ] [geɪv] [θriː] [dʒʌmps][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['bæskɪt] , [priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Fido **gave** **three** **jumps** **and** **he** **was** **in** **his** **basket** **,** **pretending** **he** **was**
菲多 给予 三 跳跃 和 他 曾是 在 他的 篮子 , 假装 他 曾是
[saʊnd] [ə'sliːp] ,
sound **asleep** **,**
声音 睡着了 ,

菲多跳了三下就回到了篮子里，假装睡得很香。

[bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪ] [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði][saɪd] .
but **one** **little** **black** **eye** **was** **peeping** **through** **a** **chink** **in** **the** **side** **.**
但 一 小的 黑色的 眼睛 曾是 偷窥 通过 一个 裂缝 在 这 边 .

但侧面的缝隙里却露出一只小小的黑眼睛。

['rægɪdi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɜːr; hər][bed][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]['kʌvərz][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɪn] ,
Raggedy **jumped** **into** **her** **bed** **and** **pulled** **the** **covers** **to** **her** **chin** **,**
破旧的 跳了起来 进入 她 床 和 拉 这 封面 到 她 下巴 ,

拉格迪跳上床，把被子拉到下巴。

[bʌt; bət] [leɪ] [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
but **lay** **so** **that** **her** **shoe** **-** **button** **eyes** **could** **see** **towards** **the** **window** **.**
但 躺 所以 那 她 鞋 - 按钮 眼睛 可以 看 向 这 窗户 .

但她躺着，让她的小眼睛能够看到窗外。

['lɪt(ə)l] ['feri] [fɔːrmz]['reɪdiənt][æz; əz]['sɪlvər] [keɪm] ['flɪtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['nɜːrsəri] , ['sɪŋɪŋ] [ɪn][fɑːr] [ə'weɪ]
Little **Fairy** **forms** **radiant** **as** **silver** **came** **flitting** **into** **the** **nursery** **,** **singing** **in** **far** **away**
小的 仙女 表格 辐射状 作为 银 来了 飞掠 进入 这 苗圃 , 歌唱 在 远的 离开
['vɔɪsɪz] .
voices **.**
声音 .

小仙女们身形闪耀如银，轻盈地飞进育婴室，用遥远的声音歌唱着。

[ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l] .
They **carried** **a** **little** **bundle** **.**
他们 携带 一个 小的 捆 .

他们带着一个小包裹。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l] ,
A **beautiful** **light** **came** **from** **this** **bundle** **,**
一个 美丽的 光 来了 从 这 捆 ,

这捆东西散发出美丽的光芒，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd]['faɪdoʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [muːn]
and **to** **Raggedy** **Ann** **and** **Fido** **it** **seemed** **like** **sunshine** **and** **moon**
和 到 破旧的 安 和 菲多 它 似乎 喜欢 阳光 和 月亮

对破布娃娃安妮和菲多来说，那景象就像阳光和月亮一样美好。

[ʃaɪn] [mɪkst] .
shine **mixed** **.**
闪耀 混合 .

混合光泽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] ['meloʊ] [laɪt] ,
It **was** **a** **soft** **mellow** **light** **,**
它 曾是 一个 柔软的 醇厚 光 ,

那是一种柔和的光线，

[dʒʌst][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [laɪt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] ['feri] [foʊk] .

just	the	sort	of	light	you	would	expect	to	accompany	Fairy	Folk	.
只是	这	种类	的	光	你	会	预计	到	陪伴	仙女	民间	.

这正是你想象中仙灵界才会有的那种光芒。

[æz; əz] ['rægɪdi] [wɑ:tʃt] , [hɜ:r; hər]['kændi] [hɑ:rt] [went] ['pɪti] - [pæt] [ə'genst] [hɜ:r; hər]['kɑ:t(ə)n] ['stʌfɪŋ] ,

As	Raggedy	watched	,	her	candy	heart	went	pitty	-	pat	against	her	cotton	stuffing	,
作为	破旧的	观看	,	她	糖果	心	去	可怜	-	拍	反对	她	棉布	馅	,

拉格迪看着，她糖果般的爱心轻轻地拍打着棉花填充物。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ]['taɪni][pɪŋk] [fʊt] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] .

for	she	saw	a	tiny	pink	foot	sticking	out	of	the	bundle	of	light	.
为了	她	锯	一个	微小的	粉色的	脚	粘性	出去	的	这	捆	的	光	.

因为她看到一团光亮中伸出一只粉红色的小脚。

[ðə; ði] ['feri] [tru:p] [seɪld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd]['faɪdoʊ] ['lisnd] [tu:; tə][ðer; ðər][fɑ:r] [ə'weɪ] ['mju:zɪk][æz; əz]

The	Fairy	troop	sailed	across	the	nursery	and	through	the	door	with	their	bundle	and	Raggedy	Ann	and	Fido	listened	to	their	far	away	music	as
这	仙女	部队	航行	穿过	这	苗圃	和	通过	这	门	和	他们的	捆	和	破旧的	安	和	菲多	听着	到	他们的	远的	离开	音乐	作为

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] .

they	went	down	the	hall	.
他们	去	向下	这	大厅	.

仙女们带着她们的包裹穿过育婴室，穿过门，而破布娃娃安妮和菲多则听着远处传来的音乐，沿着走廊走去。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['fɛəriz] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [θru:] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['wɪndoʊ] .

Presently	the	Fairies	returned	without	the	bundle	and	disappeared	through	the	nursery	window	.
目前	这	仙女	返回	没有	这	捆	和	消失	通过	这	苗圃	窗户	.

这时，仙女们没有带回包裹就回来了，从育婴室的窗户消失了。

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd]['faɪdoʊ] [ə'gen] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['feri] [tru:p] ['dænsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

Raggedy	Ann	and	Fido	again	ran	to	the	window	and	saw	the	Fairy	troop	dancing	among	the	flowers	.
破旧的	安	和	菲多	再次	跑	到	这	窗户	和	锯	这	仙女	部队	跳舞	之中	这	花朵	.

拉格迪·安妮和菲多又跑到窗边，看到仙女们在花丛中翩翩起舞。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [stɪl] [hʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ] ['lʌvli] [pər'fju:m] ['floʊtɪd] [ə'baʊt] .

The	light	from	the	bundle	still	hung	about	the	nursery	and	a	strange	lovely	perfume	floated	about	.
这	光	从	这	捆	仍然	悬挂	关于	这	苗圃	和	一个	奇怪的	迷人的	香水	漂浮	关于	.

包裹里的光芒仍然笼罩着育婴室，一股奇特的迷人香气弥漫开来。

[wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] - ['mju:zɪk] ['si:st] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] ,

When	the	Fairies	'	music	ceased	and	they	had	flown	away	,
什么时候	这	仙女	-	音乐	停止	和	他们	有	飞行	离开	,

当仙女们的音乐停止，她们飞走之后，

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd]['faɪdoʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] - [bed][tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] .

Raggedy	Ann	and	Fido	returned	to	Raggedy's	bed	to	think	it	all	out	.
破旧的	安	和	菲多	返回	到	-	床	到	思考	它	全部	出去	.

拉格迪·安妮和菲多回到拉格迪的床上，仔细思考这一切。

[wen] [oʊld]['mɪstər] [sʌn] [pi:pt] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɔ:l] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ,

When	old	Mister	Sun	peeped	over	the	garden	wall	and	into	the	nursery	,
什么时候	老的	先生	太阳	偷窥	超过	这	花园	墙	和	进入	这	苗圃	,

当老太阳从花园的围墙后探出头，照进育苗室时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑ:lz] [ə'weɪkənd] , ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd]['faɪdoʊ][wɜ:r; wər] [stɪl] ['pʌz(ə)ld] .

and	the	other	dolls	awakened	,	Raggedy	Ann	and	Fido	were	still	puzzled	.
和	这	其他	娃娃	觉醒	,	破旧的	安	和	菲多	是	仍然	困惑	.

其他玩偶都醒了过来，但破布娃娃安妮和菲多仍然感到困惑。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['rægɪdi] [æn] ? " [æskt] [ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [klem] , [ɪn][wʌn] [vɔɪs] .

"	What	is	it	,	Raggedy	Ann	?	"	asked	the	tin	soldier	and	Uncle	Clem	,	in	one	voice	.
"	什么	是	它	,	破旧的	安	?	"	问	这	锡	士兵	和	叔叔	克莱姆	,	在	一	嗓音	.

"怎么了，破布娃娃安妮？"锡兵和克莱姆叔叔异口同声地问道。

[bɪ'fɔ:r] ['rægɪdi] [æn] [kʊd; kəd] ['ænsər] , [mɑ:r'selə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ,

Before	Raggedy	Ann	could	answer	,	Marcella	came	running	into	the	nursery	,
前	破旧的	安	可以	回答	,	马塞拉	来了	跑步	进入	这	苗圃	,

拉格迪·安还没来得及回答，玛塞拉就跑进了育婴室。

['gæðərd] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði]['dɑ:lz][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] ,

gathered	up	all	the	dolls	in	her	arms	,	and	ran	down	the	hall	,
聚集	向上全部		这	娃娃	在	她	武器	,	和	跑	向下	这	大厅	,

她把所有的娃娃都抱在怀里，跑下了走廊。

['faɪdoʊ]['dʒʌmpɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['bɑ:kiŋ] ['ʃrɪlli] .

Fido	jumping	beside	her	and	barking	shrilly	.
菲多	跳	旁	她	和	叫声	尖锐地	.

菲多跳到她身边，发出尖锐的吠叫声。

" [bi:; bi]['kwaɪət] !

"	Be	quiet	!
"	是	安静的	!

"安静！

" [mɑ:r'selə] [sed] [tu:; tə]['faɪdoʊ] , " [its] [ə'sli:p] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] [ə'weɪkən][ˌaɪ 'ti:] !

"	Marcella	said	to	Fido	,	"	It's	asleep	and	you	might	awaken	it	!
"	马塞拉	说	到	菲多	,	"	它是	睡着了	和	你	可能	觉醒	它	!

玛塞拉对菲多说："它睡着了，你可能会把它吵醒！"

" ['mæmə] [helpt] [mɑ:r'selə] [ə'reɪndʒ] [ɔ:l][ðə; ði]['dɑ:lz][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði][bed][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

"	Mamma	helped	Marcella	arrange	all	the	dolls	in	a	circle	around	the	bed	so	that
"	妈妈	帮助	马塞拉	安排	全部	这	娃娃	在	一个	圆圈	大约	这	床	所以	那

they	could	all	see	what	was	in	the	bundle	.
他们	可以	全部	看	什么	曾是	在	这	捆	.

妈妈帮马塞拉把所有的娃娃围成一圈摆在床边，这样她们都能看到包裹里装的是什么。

['mæmə] ['dʒentli] [pʊld] [bæk] [ðə; ði][sɔ:ft] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:lz] [sɔ:] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][fɪst] [æz; əz][pɪŋk][æz; əz]['kɔ:rəl] ,

Mamma	gently	pulled	back	the	soft	covering	and	the	dolls	saw	a	tiny	little	fist
妈妈	轻轻地	拉	后退	这	柔软的	覆盖	和	这	娃娃	锯	一个	微小的	小的	拳头

as	pink	as	coral	,
作为	粉色的	作为	珊瑚	,

妈妈轻轻地掀开柔软的被子，娃娃们看到了一只像珊瑚一样粉嫩的小拳头。

[ə; eɪ][sɔ:ft]['lɪt(ə)l] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['taɪni][pɪŋk] [noʊz] ,

a	soft	little	face	with	a	cunning	tiny	pink	nose	,
一个	柔软的	小的	脸	和	一个	狡猾	微小的	粉色的	鼻子	,

一张柔嫩的小脸，配上一个灵巧的小粉鼻子，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hed] [æz; əz][bɔ:ld][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ['dɑ:li:z] [wen] [hɜ:r; hər] [her] [keɪm] [ɔ:f] .

and	a	little	head	as	bald	as	the	French	dolly's	when	her	hair	came	off	.
和	一个	小的	头	作为	秃	作为	这	法语	多莉的	什么时候	她	头发	来了	离开	.

还有一个小脑袋，像法国娃娃掉头发后那样光秃秃的。

[maɪ] , [haʊ] [ðə; ði] ['dɔliz] [ɔ:l] ['tʃætəd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wʌns] [ə'gen] [left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]

My	,	how	the	dollies	all	chattered	when	they	were	once	again	left	alone	in	the
我的	,	如何	这	手推车	全部	喋喋不休	什么时候	他们	是	一次	再次	左边	独自的	在	这

['nɜ:rsəri] !

nursery	!
苗圃	!

哎呀，当这些娃娃再次被单独留在育婴室里时，它们都叽叽喳喳说个不停！

" [ə; eɪ] [dɪr] ['kʌdli] ['beɪbi] ['brʌðər] [fɔ:r; fər] ['mɪstrəs] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [klem] .

"	A	dear	cuddly	baby	brother	for	Mistress	!	"	said	Uncle	Clem	.
"	一个	亲爱的	可爱的	婴儿	兄弟	为了	情妇	!	"	说	叔叔	克莱姆	.

"给女主人添个可爱的小弟弟吧！"克莱姆叔叔说道。

" [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['feri] ['sʌnʃaɪn] [fɔ:r; fər]['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði]

"	A	beautiful	bundle	of	love	and	Fairy	Sunshine	for	everybody	in	the
"	一个	美丽的	捆	的	爱	和	仙女	阳光	为了	大家	在	这

[haʊs] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] ,

house	!	"	said	Raggedy	Ann	,
房子	!	"	说	破旧的	安	,

"送给家里每个人一份充满爱和阳光的美丽礼物！"拉格迪·安说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [pi'ænoʊ][ænd; ənd] ['dʒɔɪəsli] [pleɪd] " ['pi:tər] - ['pi:tər] - ['pʌmpkɪn] -

as	she	went	to	the	toy	piano	and	joyously	played	"	Peter	-	Peter	-	Pumpkin	-
作为	她	去	到	这	玩具	钢琴	和	欣喜地	玩	"	彼得	-	彼得	-	南瓜	-

['i:tər] " [wɪð; wɪθ][wʌn][ræg][hænd] .

Eater	"	with	one	rag	hand	.
食客	"	和	一	抹布	手	.

她走到玩具钢琴前，用一只破布手高兴地弹奏起《彼得·彼得·南瓜食人魔》。

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz]

RAGGEDY	ANN	AND	THE	CHICKENS
破旧的	ANN	和	这	鸡

破烂安妮和她的小鸡们

[wen] [mɑ:r'selə][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʃi:; ʃi][left] ['rægɪdi] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪkɪn]

When	Marcella	was	called	into	the	house	she	left	Raggedy	sitting	on	the	chicken
什么时候	马塞拉	曾是	称为	进入	这	房子	她	左边	破旧的	坐着	在	这	鸡

[jɑ:rd] [fens] .

yard	fence	.
院子	栅栏	.

玛塞拉被叫进屋时，把拉格迪留在了鸡舍的栅栏上。

" [naʊ] [ju:; jʊ][sɪt]['kwaɪətli][ænd; ənd][du:][nɑ:t][stɜ:r] , " [mɑ:r'selə][toʊld] ['rægɪdi] [æn] ,

"	Now	you	sit	quietly	and	do	not	stir	,	"	Marcella	told	Raggedy	Ann	,
"	现在	你	坐	悄悄	和	做	不是	搅拌	,	"	马塞拉	讲述	破旧的	安	,

"现在你安静地坐着，不要动，"玛塞拉对拉格迪·安说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [mu:v] [ju:; jʊ] [meɪ] [fɔ:l][ænd; ənd][hɜ:rt] [jɔ:r'self] !

"	If	you	move	you	may	fall	and	hurt	yourself	!
"	如果	你	移动	你	可能	落下	和	伤害	你自己	!

"如果你移动，你可能会摔倒受伤！"

" [soʊ] , ['rægɪdi] [æn] [sæt]['kwaɪətli] , [dʒʌst][æz; əz][mɑ:r'selə][toʊld][hɜ:r; hər] ,

"	So	,	Raggedy	Ann	sat	quietly	,	just	as	Marcella	told	her	,
"	所以	,	破旧的	安	卫星	悄悄	,	只是	作为	马塞拉	讲述	她	,

于是，破布娃娃安妮就静静地坐着，就像马塞拉告诉她的那样。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['fɔ:lən] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen]

but	she	smiled	at	the	chickens	for	she	had	fallen	time	and	again
但	她	微笑	在	这	鸡	为了	她	有	倒下	时间	和	再次

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevər][hɜ:rt][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [li:st] .

and	it	had	never	hurt	her	in	the	least	.
和	它	有	绝不	伤害	她	在	这	至少	.

但她对着小鸡们笑了笑，因为她摔倒过很多次，却从来没有受过一丝伤害。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stʌft] [wɪð; wɪθ][naɪs][sɔ:ft]['kɑ:t(ə)n] , [ju:; jʊ] [si:] .

She	was	stuffed	with	nice	soft	cotton	,	you	see	.
她	曾是	填充	和	好的	柔软的	棉布	,	你	看	.

你看，她里面塞满了柔软的棉花。

[soʊ] , [ðer; ðər][ʃi:; ʃi][sæt][ʌn'tɪl][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] ,

So	,	there	she	sat	until	a	tiny	little	humming	-	bird	,
所以	,	那里	她	卫星	直到	一个	微小的	小的	哼唱	-	鸟	,

于是，她就那样坐着，直到一只小小的蜂鸟飞来。

[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['flaʊər] ['hʌni] [hʌmd] [kloʊz][tu:; tə] ['rægɪdi] ['ænz] [hed] [ænd; ənd] ['hɔvəd] [nɪr]

in	search	of	flower	honey	hummed	close	to	Raggedy	Ann's	head	and	hovered	near
在	搜索	的	花	蜂蜜	哼唱	关闭	到	破旧的	安妮的	头	和	悬停	靠近

[ðə; ði][tɔ:l] ['hɑ:lihɑ:k] .

the	tall	Hollyhocks	.
这	高的	蜀葵	.

寻找花蜜的小鸟在破布娃娃安妮的头边嗡嗡叫着，在高高的蜀葵附近盘旋。

['rægɪdi] [æn] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər][ræg] [hed] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd][ænd; ənd][lɔ:st][hɜ:r; hər]

Raggedy	Ann	turned	her	rag	head	to	see	the	humming	-	bird	and	lost	her
破旧的	安	转向	她	抹布	头	到	看	这	哼唱	-	鸟	和	丢失的	她

['bæləns] — [plʌmp] !

balance	—	plump	!
平衡	—	丰满	!

破布娃娃安妮转过她的破布脑袋去看蜂鸟，结果失去了平衡——胖乎乎的！

[ʃi:; ʃi] [went] , [daʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

she	went	,	down	amongst	the	chickens	.
她	去	,	向下	在	这	鸡	.

她走了下去，来到了鸡群中。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['skætərd] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] , [ɔ:l] [ɪk'sept] [oʊld]['aiənsaidz] , [ðə; ði] ['ru:stər] .

The	chickens	scattered	in	all	directions	,	all	except	Old	Ironsides	,	the	rooster	.
这	鸡	疏散	在	全部	方向	,	全部	除了	老的	铁骑	,	这	公鸡	.

除了公鸡老铁甲之外，其他鸡都四散奔逃。

[hi:; hi] ['rʌfld] [hɪz; ɪz] [nek] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	ruffled	his	neck	feathers	and	put	his	head	down	close	to	the	ground	,
他	褶皱的	他的	脖子	羽毛	和	放	他的	头	向下	关闭	到	这	地面	,

他抖了抖脖子上的羽毛，把头低低地贴近地面。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['fɪrsli] [æt; ət] ['rægɪdi] [æn] .

making	a	queer	whistling	noise	as	he	looked	fiercely	at	Raggedy	Ann	.
制作	一个	酷儿	吹口哨	噪音	作为	他	看起来	激烈地	在	破旧的	安	.

他一边发出奇怪的口哨声，一边凶狠地瞪着破布娃娃安妮。

[bʌt; bət] ['rægɪdi] [æn] ['oʊnli] [smaɪld] [æt; ət][oʊld]['aiənsaidz] , [ðə; ði] ['ru:stər] ,

But	Raggedy	Ann	only	smiled	at	Old	Ironsides	,	the	rooster	,
但	破旧的	安	仅有的	微笑	在	老的	铁骑	,	这	公鸡	,

但破布娃娃安妮只对着老铁甲公鸡笑了笑，

[ænd; ənd][ræn][hɜ:r; hər][ræg][hænd] [θru:] [hɜ:r; hər][jɑ:rn] [her] [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [hɪm; ɪm] .

and	ran	her	rag	hand	through	her	yarn	hair	for	she	did	not	fear	him	.
和	跑	她	抹布	手	通过	她	纱	头发	为了	她	做过	不是	害怕	他	.

她用破布手梳理着毛线头发，因为她并不害怕他。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənd] , [fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd]

And	then	something	strange	happened	,	for	when	she	made
和	然后	某物	奇怪的	发生	,	为了	什么时候	她	制成

然后，奇怪的事情发生了，因为当她.....

[ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt]

this	motion	the	old	rooster	jumped	up	in	the	air	and	kicked	his	feet	out	in	front
这	运动	这	老的	公鸡	跳了起来	向上	在	这	空气	和	踢	他的	脚	出去	在	正面

,

,

,

随着这个动作，老公鸡跳了起来，向前踢了踢腿。

['nɔkiŋ] ['rægɪdi] [æn] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

knocking	Raggedy	Ann	over	and	over	.
敲门	破旧的	安	超过	和	超过	.

反复敲打破旧的安妮娃娃。

[wen] ['rægɪdi] [æn] [stɑːpt] ['roʊlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər]['eɪprən][æt; ət][ðə; ði] ['ruːstər] [ænd; ənd]

When	Raggedy	Ann	stopped	rolling	she	waved	her	apron	at	the	rooster	and
什么时候	破旧的	安	停止	滚动	她	挥手	她	围裙	在	这	公鸡	和

[kraɪd] , " [ʃuː] !

cried	,	"	Shoo	!
哭	,	"	嘘	!

当破布娃娃安妮停止滚动时，她对着公鸡挥舞着围裙，喊道："嘘！"

" [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] " [ʃuːɪŋ] , " [oʊld]['aiənsaidz][ˌʌp'set][hɜːr; hər] [ə'gen] .

"	but	instead	of	"	shooing	,	"	Old	Ironsides	upset	her	again	.
"	但	反而	的	"	射杀	,	"	老的	铁骑	沮丧的	她	再次	.

但老铁甲舰非但没有"驱赶"她，反而再次激怒了她。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[tuː] [oʊld][henz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ruːstər] [dʒʌmp][æt; ət] ['rægɪdi] [ræn][ʌp]

two	old	hens	who	had	been	watching	the	rooster	jump	at	Raggedy	ran	up
二	老的	母鸡	WHO	有	到过	观看	这	公鸡	跳	在	破旧的	跑	向上

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][oʊld][hen] [pleɪst] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ruːstər] ,

and	as	one	old	hen	placed	herself	before	the	rooster	,
和	作为	一	老的	母鸡	放置	她自己	前	这	公鸡	,

两只老母鸡一直看着公鸡扑向拉格迪，它们跑了过来，其中一只老母鸡走到公鸡面前，

[ðə; ði] ['ʌðər] [oʊld][hen] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] - ['eɪprən][ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]

the	other	old	hen	caught	hold	of	Raggedy's	apron	and	dragged	her	into	the
这	其他	老的	母鸡	捕捉	抓住	的	-	围裙	和	拖拽	她	进入	这

['tʃɪkɪn] - [kuːp] .

chicken	-	coop	.
鸡	-	合作社	.

另一只老母鸡抓住破布娃娃的围裙，把她拖进了鸡舍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['rægɪdi] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][æz; əz]

It	was	dark	inside	and	Raggedy	could	not	tell	what	was	going	on	as
它	曾是	黑暗的	里面	和	破旧的	可以	不是	告诉	什么	曾是	去	在	作为

[ʃiː; ʃi][felt][hɜːr'self] ['biːɪŋ] [pʊld] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði][nests] .

she	felt	herself	being	pulled	up	over	the	nests	.
她	毛毡	她自己	存在	拉	向上	超过	这	巢穴	.

里面很黑，拉格迪不知道发生了什么，只觉得她被拉到了鸟巢上方。

[bʌt; bət] , ['faɪnəli] ['rægɪdi] [kʊd; kəd][sɪt][ʌp] , [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][hen][hæd; həd][kwɪt] ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] ,

But	,	finally	Raggedy	could	sit	up	,	for	the	old	hen	had	quit	pulling	her	,
但	,	最后	破旧的	可以	坐	向上	,	为了	这	老的	母鸡	有	辞职	拉	她	,

但最终，拉格迪可以坐起来了，因为老母鸡不再拉她了。

[ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] ,

and	as	her	shoe	-	button	eyes	were	very	good	,
和	作为	她	鞋	-	按钮	眼睛	是	非常	好的	,

而且她那双小巧玲珑的眼睛非常漂亮，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hen][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

she	soon	made	out	the	shape	of	the	old	hen	in	front	of	her	.
她	很快	制成	出去	这	形状	的	这	老的	母鸡	在	正面	的	她	.

她很快辨认出眼前那只老母鸡的轮廓。

" [maɪ] ! [ðæts] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wɜːrk][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !

"	My	!	that's	the	hardest	work	I	have	done	in	a	long	time	!
"	我的	!	那就是	这	最难	工作	我	有	完毕	在	一个	长的	时间	!

"我的天！这是我很久以来做过的最难的工作了！"

" [sed] [ðə; ði][oʊld][hen] , [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɜːr; hər] [breθ] .

"	said	the	old	hen	,	when	she	could	catch	her	breath	.
"	说	这	老的	母鸡	,	什么时候	她	可以	抓住	她	气息	.

"老母鸡喘着气说道。"

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd]['mɪstər] . ['ruːstər] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] [dres] [ænd; ənd]['eɪprən] ! "

"	I	was	afraid	Mr	.	Rooster	would	tear	your	dress	and	apron	!	"
"	我	曾是	害怕的	先生	.	公鸡	会	撕	你的	裙子	和	围裙	!	"

"我真怕公鸡先生会撕破你的裙子和围裙！"

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [geɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] , ['mɪsɪz] . [hen] , " [sed] ['rægɪdi] [æn] .

"	That	was	a	queer	game	he	was	playing	,	Mrs	.	Hen	,	"	said	Raggedy	Ann	.
"	那	曾是	一个	酷儿	游戏	他	曾是	玩耍	,	太太	.	母鸡	,	"	说	破旧的	安	.

"亨太太，他玩的那游戏真奇怪，"拉格迪·安说道。

[ðə; ði][oʊld][hen] ['tʃʌkld] - [weɪ] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] , " ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !

The	old	hen	chuckled	'	way	down	in	her	throat	,	"	Gracious	me	!
这	老的	母鸡	轻笑	-	方式	向下	在	她	喉	,	"	亲切	我	!

老母鸡喉咙里发出低沉的笑声，"我的天哪！"

[hiː; hi] ['wɔznt] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [juː; jʊ] ! "

He	wasn't	playing	a	game	,	he	was	fighting	you	!	"
他	不是	玩耍	一个	游戏	,	他	曾是	斗争	你	!	"

他不是在玩游戏，他是在跟你打！

" ['faɪtɪŋ] ! " [kraɪd] ['rægɪdi] [æn] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Fighting	!	"	cried	Raggedy	Ann	in	surprise	.
"	斗争	!	"	哭	破旧的	安	在	惊喜	.

"打架！"破布娃娃安妮惊讶地喊道。

" [oʊ] [jes] , [ɪn'diːd] !

"	Oh	yes	,	indeed	!
"	哦	是的	,	的确	!

"哦，是的，的确如此！"

" [ðə; ði][oʊld][hen] ['ænsər] , " [oʊld]['aiənsaidz] , [ðə; ði] ['ruːstər] ,

"	the	old	hen	answered	,	"	Old	Ironsides	,	the	rooster	,
"	这	老的	母鸡	回答	,	"	老的	铁骑	,	这	公鸡	,

老母鸡回答说："老铁甲，那只公鸡，

[θɔːt] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hɑːrm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][hiː; hi]
thought **you** **intended** **to** **harm** **some** **of** **the** **children** **chickens** **and** **he**
想法 你 故意的 到 伤害 一些 的 这 孩子们 鸡 和 他

[wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [juː; jʊ] ! "
was **fighting** **you** **!** **"**
曾是 斗争 你 ! "

他以为你想伤害孩子们养的鸡，所以才跟你打架！

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [fel] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][pen] , [aɪ] ['wʊdnt] [hɑːrm] ['eniθɪŋ] , " ['rægɪdi] [æn]
" **I** **am** **sorry** **that** **I** **fell** **inside** **the** **pen** **,** **I** **wouldn't** **harm** **anything** **,** **"** **Raggedy** **Ann**
" 我 是 对不起 那 我 跌倒 里面 这 笔 , 我 不会 伤害 任何事物 , " 破旧的 安

[sed] .
said **.**
说 .

"我很抱歉掉进了围栏里，我不会伤害任何东西的，"破布娃娃安妮说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['siːkrət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] !
" **If** **we** **tell** **you** **a** **secret** **you** **must** **promise** **not** **to** **tell** **your** **mistress** **!**
" 如果 我们 告诉 你 一个 秘密 你 必须 承诺 不是 到 告诉 你的 情妇 !

"如果我们告诉你一个秘密，你必须答应不告诉你的情妇！"

" [sed] [ðə; ði][oʊld][henz] .
" **said** **the** **old** **hens** **.**
" 说 这 老的 母鸡 .

"老母鸡们说道。"

" [aɪ] ['prɑːmɪs] !
" **I** **promise** **!**
" 我 承诺 !

"我保证！

[krɔːs] [maɪ]['kændi] [hɑːrt] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] .
Cross **my** **candy** **heart** **!** **"** **said** **Raggedy** **Ann** **.**
叉 我的 糖果 心 ! " 说 破旧的 安 .

"我发誓！"拉格迪·安说道。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [oʊld][henz] [tʊk] ['rægɪdi] [æn] - [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
Then **the** **two** **old** **hens** **took** **Raggedy** **Ann** **'** **way** **back** **in** **the** **farthest** **corner** **of** **the**
然后 这 二 老的 母鸡 采取 破旧的 安 - 方式 后退 在 这 最远 角落 的 这

['tʃɪkɪn] [kuːp] .
chicken **coop** **.**
鸡 合作社 .

然后，两只老母鸡把破布娃娃安妮带到了鸡舍最远的角落。

[ðer; ðər] , [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] ,
There **,** **in** **back** **of** **a** **box** **,**
那里 , 在 后退 的 一个 盒子 ,

在那里，在一个箱子的后面，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [tuː] [nests] [ænd; ənd] [iːtʃ] [oʊld][hen][hæd; həd][ten] [egz] [ɪn][hɜːr; hər][nest] .
they **had** **built** **two** **nests** **and** **each** **old** **hen** **had** **ten** **eggs** **in** **her** **nest** **.**
他们 有 建造 二 巢穴 和 每个 老的 母鸡 有 十 鸡蛋 在 她 巢 .

它们筑了两个巢，每只老母鸡的巢里都有十个蛋。

" [ɪf] [jʊr; jər][foʊks] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [egz] ! " [sed] [ðə; ði][henz] ,
" **If** **your** **folks** **hear** **of** **it** **they** **will** **take** **the** **eggs** **!** **"** **said** **the** **hens** **,**
" 如果 你的 各位 听到 的 它 他们 将要 拿 这 鸡蛋 ! " 说 这 母鸡 ,

"如果你们的父母知道了，他们会把鸡蛋拿走的！"母鸡们说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [reɪz] ['aʊər; ɑːr]['fæməliz] !
" **and** **then** **we** **could** **not** **raise** **our** **families** **!**
" 和 然后 我们 可以 不是 增加 我们的 家庭 !

"然后我们就无法养家糊口了！"

" ['rægɪdi] [æn] [felt][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][naɪs][ænd; ənd][wɔ:rm] .
" **Raggedy** **Ann** **felt** **the** **eggs** **and** **they** **were** **nice** **and** **warm** **.**
" 破旧的 安 毛毡 这 鸡蛋 和 他们 是 好的 和 温暖的 .

"拉格迪·安妮摸了摸鸡蛋，发现它们又暖又热。"

" [wi:; wi][dʒʌst][left][ðə; ði][nests] [wen] [ju:; jʊ][fel]['ɪntu:][ðə; ði][pen] ! " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][oʊld][henz] .
" **We** **just** **left** **the** **nests** **when** **you** **fell** **into** **the** **pen** **!** " **explained** **the** **old** **hens** **.**
" 我们 只是 左边 这 巢穴 什么时候 你 跌倒 进入 这 笔 ! " 解释 这 老的 母鸡 .

"你掉进鸡舍的时候，我们刚离开巢穴！"老母鸡们解释道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [egz] [groʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][sɪt][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ? " [sed] ['rægɪdi] .
" **But** **how** **can** **the** **eggs** **grow** **if** **you** **sit** **upon** **them** **?** " **said** **Raggedy** **.**
" 但 如何 能 这 鸡蛋 生长 如果 你 坐 之上 他们 ? " 说 破旧的 .

"可是如果你坐在蛋上，蛋怎么会长大呢？"拉格迪说。

" [ɪf] ['faɪdoʊ][sɪts][ɑ:n]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:rdn] , [ðə; ði][plænts] [wɪl] [nɑ:t] [groʊ] , ['mɪstrəs] [sez] ! "
" **If** **Fido** **sits** **on** **any** **of** **the** **garden** **,** **the** **plants** **will** **not** **grow** **,** **Mistress** **says** **!** "
" 如果 菲多 坐着 在 任何 的 这 花园 , 这 植物 将要 不是 生长 , 情妇 说道 ! "

"如果菲多坐在花园里的任何东西上，植物就长不出来，女主人说！"

" [egz] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] !
" **Eggs** **are** **different** **!**
" 鸡蛋 是 不同的 !

鸡蛋不一样！

" [wʌn][oʊld][hen] [ɪk'spleɪnd] .
" **one** **old** **hen** **explained** **.**
" 一 老的 母鸡 解释 .

一只老母鸡解释道。

" [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [egz] [hætʃ] ['prɑ:pərli] ,
" **In** **order** **to** **make** **the** **eggs** **hatch** **properly** **,**
" 在 命令 到 制作 这 鸡蛋 孵化 适当地 ,

"为了使蛋能够正常孵化，

[wi:; wi][mʌst; məst][sɪt][ɑ:n][ðem; ðəm] [θri:] [wi:ks] [ænd; ənd][nɑ:t][let][ðem; ðəm][get][koʊld][æt; ət]['eni]
we **must** **sit** **on** **them** **three** **weeks** **and** **not** **let** **them** **get** **cold** **at** **any**
我们 必须 坐 在 他们 三 周 和 不是 让 他们 得到 寒冷的 在 任何
[taɪm] ! "
time **!** **"**
时间 ! "

我们必须把它们放在那儿三个星期，而且一刻也不能让它们凉掉！

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [wi:ks] [du:][ðə; ði] [egz] [spraʊt] ? " [æskt] ['rægɪdi]
" **And** **at** **the** **end** **of** **the** **three** **weeks** **do** **the** **eggs** **sprout** **?** " **asked** **Raggedy**
" 和 在 这 结尾 的 这 三 周 做 这 鸡蛋 发芽 ? " 问 破旧的
[æn] .
Ann **.**
安 .

"三周后，鸡蛋会发芽吗？"拉格迪·安问道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['egplænt] !
" **You** **must** **be** **thinking** **of** **eggplant** **!**
" 你 必须 是 思维 的 茄子 !

你一定是想到了茄子！

" [kraɪd][wʌn][oʊld][hen] .
" **cried** **one** **old** **hen** **.**
" 哭 一 老的 母鸡 .

"一只老母鸡叫道。"

" [ðiːz] [egz] [hætʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [wiːks] — [ðeɪ] [dəunt] [spraʊt] — [ænd; ənd] [ðen]
" **These eggs hatch at the end of three weeks — they don't sprout — and then**
" 这些 鸡蛋 孵化 在 这 结尾 的 三 周 — 他们 不 发芽 — 和 然后
[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['fæməli][ʌv; əv][sɔːft] ['daʊni] ['tʃɪkiːz] ;
we have a lovely family of soft downy chickies ;
我们 有 一个 迷人的 家庭 的 柔软的 绒毛状 小鸡 ;

“这些蛋会在三周后孵化——它们不会发芽——然后我们就会得到一群可爱的、毛茸茸的小鸡；

['lɪt(ə)l] [pʌf] [bɔːlz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['kʌdl] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ænd; ənd] [lʌv] ['dɪrli] ! "
little puff balls that we can cuddle under our wings and love dearly ! "
小的 噗 球 那 我们 能 偎 在下面 我们的 翅膀 和 爱 亲爱的 ! "

我们可以把它们抱在怀里，好好疼爱它们！

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [egz] ['veri] [lɔːŋ] ?
" Have you been sitting upon the eggs very long ?
" 有 你 到过 坐着 之上 这 鸡蛋 非常 长的 ?

“你孵蛋很久了吗？”

" ['rægɪdi] [æskt] .
" Raggedy asked .
" 破旧的 问 .

“拉格迪问道。”

" ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][kept] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , " [sed] [wʌn][hen] .
" Neither one of us has kept track of the time , " said one hen .
" 两者都不 一 的 我们 有 保留 追踪 的 这 时间 , " 说 一 母鸡 .

“我们俩都没注意时间，”一只母鸡说。

" [soʊ][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] !
" So we do not know !
" 所以 我们 做 不是 知道 !

所以我们不知道！

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[wiː; wi]['nevər] [liːv] [ðə; ði][nests]['oʊnli][dʒʌst][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][ænd; ənd]
we never leave the nests only just once in a while to get a drink and
我们 绝不 离开 这 巢穴 仅有的 只是 一次 在 一个 尽管 到 得到 一个 喝 和
[tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
to eat a little .
到 吃 一个 小的 .

我们几乎从不出巢，只是偶尔出去喝点水、吃点东西。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [tel] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] . "
So we can hardly tell when it is day and when it is night . "
所以 我们 能 几乎 告诉 什么时候 它 是 天 和 什么时候 它 是 夜晚 . "

所以我们几乎分不清白天和黑夜。

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][aʊt][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] [wen] [juː; jʊ] [fel] [ɪn][ðə; ði][pen] !
" We were going out to get a drink when you fell in the pen !
" 我们 是 去 出去 到 得到 一个 喝 什么时候 你 跌倒 在 这 笔 !

“我们正要出去喝点东西，结果你掉进了围栏里！”

" [sed] [wʌn][oʊld][hen] .
" said one old hen .
" 说 一 老的 母鸡 .

一只老母鸡说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt][əˈpɑːn][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][wɔːrm][ðem; ðəm][ʌp] [əˈgen] !
" **Now we will have to sit upon the eggs and warm them up again !**
" 现在 我们 将要 有 到 坐 之上 这 鸡蛋 和 温暖的 他们 向上 再次 !

现在我们得坐在鸡蛋上，把它们重新加热了！

" [ðə; ði] [tuː] [oʊld][henz] [spred] [ðer; ðər] [ˈfɛðɚz] [ænd; ənd] [ˈnesəld] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [nests] .
" **The two old hens spread their feathers and nestled down upon the nests .**
" 这 二 老的 母鸡 传播 他们的 羽毛 和 依偎 向下 之上 这 巢穴 .

两只老母鸡舒展羽毛，窝进了巢里。

" [wen] [juː; jʊ][get][ðem; ðəm] [gʊd] [ænd; ənd][wɔːrm] ,
" **When you get them good and warm ,**
" 什么时候 你 得到 他们 好的 和 温暖的 ,

“当你把它们弄得暖和的时候，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][sɪt][əˈpɑːn][ðə; ði] [egz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm][ʌnˈtɪl][juː; jʊ][get]
I would be glad to sit upon the eggs to keep them warm until you get
我 会 是 高兴的 到 坐 之上 这 鸡蛋 到 保持 他们 温暖的 直到 你 得到
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] !
something to eat and drink !
某物 到 吃 和 喝 !

我很乐意帮你照看鸡蛋，让它们保持温暖，直到你吃到东西喝到水为止！

" [sed] ['rægɪdi] .
" **said Raggedy .**
" 说 破旧的 .

“拉格迪说道。”

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [oʊld][henz] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kuːp] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] [miːl] [wɪtʃ] [hæd; həd]
So the two old hens walked out of the coop to finish their meal which had
所以 这 二 老的 母鸡 步行 出去 的 这 合作社 到 结束 他们的 一顿饭 哪个 有
[bɪn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] - [fɔːl][ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
been interrupted by Raggedy's fall and while they were gone ,
到过 中断 经过 - 落下 和 尽管 他们 是 已消失 ,

于是，两只老母鸡走出鸡舍，继续享用被拉格迪摔倒打断的晚餐。在她们离开的这段时间里，

['rægɪdi] [æn] [sæt]['kwaɪətli][əˈpɑːn][ðə; ði][wɔːrm] [egz] .
Raggedy Ann sat quietly upon the warm eggs .
破旧的 安 卫星 悄悄 之上 这 温暖的 鸡蛋 .

破布娃娃安妮静静地坐在温暖的鸡蛋上。

['sʌd(ə)nli] [daʊn] [bɪˈniːθ] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [goʊ] , " [pɪk] , [pɪk] ! "
Suddenly down beneath her she heard something go , " Pick , pick ! "
突然 向下 下面 她 她 听到 某物 去 , " 挑选 , 挑选 ! "

突然，她听到脚下传来“镐、镐！”的声音。

" [aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː]['iznt][ə; eɪ] [maʊs] !
" **I hope it isn't a mouse !**
" 我 希望 它 不是 一个 老鼠 !

我希望它不是老鼠！

" ['rægɪdi] [æn] [sed] [tuː; tə][hɜːrˈself] , [wen] [ʃiː; ʃi][felt] ['sʌmθɪŋ] [muːv] .
" **Raggedy Ann said to herself , when she felt something move .**
" 破旧的 安 说 到 她自己 , 什么时候 她 毛毡 某物 移动 .

“当她感觉到有什么东西动了一下时，破布娃娃安妮心想。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][oʊld][henz] [wʊd] [kʌm] [bæk] .
" **I wish the old hens would come back .**
" 我 希望 这 老的 母鸡 会 来 后退 .

“我希望那些老母鸡能回来。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] ,
" But when they came back and saw the puzzled expression on her face ,
" 但 什么时候 他们 来了 后退 和 锯 这 困惑 表达 在 她 脸 ,

但当他们回来看到她脸上困惑的表情时，

[ðeɪ] [kraɪd] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
they cried , " What is it ?
他们 哭 , " 什么 是 它 ?

他们喊道："那是什么？"

" ['rægɪdi] [æn] [gɑ:t][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl]
" Raggedy Ann got to her feet and looked down and there were several
" 破旧的 安 得到 到 她 脚 和 看起来 向下 和 那里 是 一些
['lɪt(ə)l] ['flʌfi] ,
little fluffy ,
小的 蓬松的 ,

"拉格迪·安妮站起身，低头一看，发现有几个毛茸茸的小东西，

['kʌdli] ['beɪbi] ['tʃɪki:z] , [raʊnd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [pʌf] - [bɔ:lz] .
cuddly baby chickies , round as little puff - balls .
可爱的 婴儿 小鸡 , 圆形的 作为 小的 噗 - 球 .

毛茸茸的小鸡宝宝，圆滚滚的，像个小绒球。

" [tʃi:p] !
" Cheep !
" 便宜 !

"便宜！"

[tʃi:p] !
Cheep !
便宜 !

便宜!

[tʃi:p] !
Cheep !
便宜 !

便宜!

" [ðeɪ] [kraɪd] [wen] ['rægɪdi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] .
" they cried when Raggedy stepped out of the nest .
" 他们 哭 什么时候 破旧的 步 出去 的 这 巢 .

"当破布娃娃走出巢穴时，它们哭了。"

" ['beɪbi] [tʃɪks] !
" Baby Chicks !
" 婴儿 小鸡 !

"小鸡！"

" ['rægɪdi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stu:pt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pʌf] - [bɔ:lz] .
" Raggedy cried , as she stooped and picked up one of the little puff - balls .
" 破旧的 哭 , 作为 她 弯腰 和 挑选 向上 一 的 这 小的 噗 - 球 .

"拉格迪哭了起来，她弯下腰，捡起一个小小的绒球。"

" [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌdld] !
" They want to be cuddled !
" 他们 想 到 是 依偎 !

"他们想要被拥抱！"

" [ðə; ði] [tu:] [oʊld][henz] , [ðer; ðər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] ,
" The two old hens , their eyes shining with happiness ,
" 这 二 老的 母鸡 , 他们的 眼睛 灼灼 和 幸福 ,

两只老母鸡，眼睛里闪烁着幸福的光芒，

[gɑːt][əˈpɑːn][ðə; ði][nests][ænd; ənd] [spred] [aʊt][ðer; ðər][sɔːft][wɔːrm] ['fɛðɚz] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [egz]

got	upon	the	nests	and	spread	out	their	soft	warm	feathers	,	"	The	other	eggs
得到	之上	这	巢穴	和	传播	出去	他们的	柔软的	温暖的	羽毛	,	"	这	其他	鸡蛋

[wɪl] [hætʃ] [suːn] !

will	hatch	soon	!
将要	孵化	很快	!

它们飞到鸟巢上，铺开柔软温暖的羽毛，“其他的蛋很快就会孵化了！”

" [sed] [ðeɪ] .

"	said	they	.
"	说	他们	.

他们说。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['rægɪdi] [helpt] [ðə; ði] [tuː] [henz] [hætʃ] [aʊt][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkiːz]

for	several	days	Raggedy	helped	the	two	hens	hatch	out	the	rest	of	the	chickies
为了	一些	天	破旧的	帮助	这	二	母鸡	孵化	出去	这	休息	的	这	小鸡

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ,

and	just	as	they	finished	,
和	只是	作为	他们	完成的	,

拉格迪连续几天帮助两只母鸡孵出了剩下的小鸡，就在它们孵完的时候，

[mɑːr'selə] [keɪm] [ˌɪn'saɪd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

Marcella	came	inside	looking	around	.
马塞拉	来了	里面	寻找	大约	.

马塞拉走了进来，四处张望。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] [hɪr] , ['rægɪdi] [æn] ?

"	How	in	the	world	did	you	get	in	here	,	Raggedy	Ann	?
"	如何	在	这	世界	做过	你	得到	在	这里	,	破旧的	安	?

“你到底是怎么进来的，破布娃娃安妮？”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl][əˈbaʊt][fɔːr; fər][juː; jʊ] !

"	I	have	been	looking	all	about	for	you	!
"	我	有	到过	寻找	全部	关于	为了	你	!

我到处找你！

[dɪd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [dræg][juː; jʊ][ɪn] [hɪr] ?

Did	the	chickens	drag	you	in	here	?
做过	这	鸡	拖	你	在	这里	?

是鸡把你拖进来的吗?

" [bəuθ][oʊld][henz] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːks] [klʌkt] ['sɔːftli][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkiːz] [bɪ'niːθ]

"	Both	old	hens	down	behind	the	box	clucked	softly	to	the	chickies	beneath
"	两个都	老的	母鸡	向下	在后面	这	盒子	咯咯叫	轻轻	到	这	小鸡	下面

[ðem; ðəm][ænd; ənd][mɑːr'selə][ˌoʊvər'hɜːrd][ðem; ðəm] .

them	and	Marcella	overheard	them	.
他们	和	马塞拉	无意中听到	他们	.

“箱子后面的两只老母鸡轻轻地咯咯叫着，对着下面的小鸡们，马塞拉听到了。”

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bɑːks] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːl] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

She	lifted	the	box	away	and	gave	a	little	squeal	of	surprise	and	happiness	.
她	抬起	这	盒子	离开	和	给予	一个	小的	尖叫	的	惊喜	和	幸福	.

她拿起盒子，惊喜地叫了一声。

" [oʊ] [juː; jʊ] [dɪr] [oʊld] - !
" **Oh you dear old Hennypennies !**
" 哦 你 亲爱的 老的 - !

"哦，你们这些可爱的老亨尼彭尼斯！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['lɪftɪŋ] [bəuθ] [oʊld] [henz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [nests] .
" **she cried , lifting both old hens from their nests .**
" 她 哭 , 举重 两个都 老的 母鸡 从 他们的 巢穴 .

她哭着把两只老母鸡从窝里抱了出来。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [jʊr; jər] [nests] [ə'weɪ] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] ,
" **You have hidden your nests away back here and now you have one ,**
" 你 有 隐 你的 巢穴 离开 后退 这里 和 现在 你 有 一 ,

"你们把巢穴藏在这里，现在你们有一个了。"

[tuː] , [θriː] , [fɔːr] — ['twenti] ['tʃɪkiːz] !
two , three , four — twenty chickies !
二 , 三 , 四 — 二十 小鸡 !

二、三、四——二十只小鸡！

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] , [mɑːr'selə] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜːr; hər] ['eɪprən] ; [ðen]
" **and as she counted them , Marcella placed them in her apron ; then**
" 和 作为 她 计数 他们 , 马塞拉 放置 他们 在 她 围裙 ; 然后
['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] ['rægɪdi] [æn] ,
catching up Raggedy Ann ,
捕捉 向上 破旧的 安 ,

"她一边数着，一边把东西放进围裙里；然后追上破布娃娃安妮，

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr; hər] ['oʊvər] [ðə; ði] [nuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkiːz] .
she placed her over the new little chickies .
她 放置 她 超过 这 新的 小的 小鸡 .

她把她放在新来的小鸡身上。

" [kʌm] [ɑːn] , [oʊld] - !
" **Come on , old Hennypennies !**
" 来 在 , 老的 - !

"来吧，老亨尼彭尼斯！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kuːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] [henz] [klʌkɪŋ] [æt; ət]
" **she said , and went out of the coop with the two old hens clucking at**
" 她 说 , 和 去 出去 的 这 合作社 和 这 二 老的 母鸡 咯咯叫 在
[hɜːr; hər] [hiːlz] .
her heels .
她 高跟鞋 .

"她说完，就走出了鸡舍，两只老母鸡在她身后咯咯地叫着。"

[mɑːr'selə] [kɔːld] ['dædi] [ænd; ənd] ['dædi] [roʊld] [tuː] ['bærəlz] [aʊt] ['ʌndər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz]
Marcella called Daddy and Daddy rolled two barrels out under one of the trees
马塞拉 称为 爸爸 和 爸爸 滚动 二 桶 出去 在下面 一 的 这 树木
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [bed] [ɪn] [iːtʃ] .
and made a nice bed in each .
和 制成 一个 好的 床 在 每个 .

玛塞拉叫爸爸，爸爸把两个木桶滚到一棵树下，在每个木桶里铺了一张舒适的床。

[ðen] [hiː; hi] [neɪld] [slæts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːr] .
Then he nailed slats across the front , leaving a place for a door .
然后 他 钉子 板条 穿过 这 正面 , 离开 一个 地方 为了 一个 门 .

然后他在前面钉上木条，留出安装门的位置。

[iːtʃ] - [wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] [ten] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkiːz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəl] .
Each Hennypennie was then given ten little chickies and shut up in the barrel .
每个 - 曾是 然后 给定 十 小的 小鸡 和 关闭 向上 在 这 桶 .

然后，每只小母鸡都得到了十只小鸡，并被关进了桶里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz][wɜːr; wər] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] - [əd'ventʃər] [ænd; ənd]

And	all	the	dolls	were	happy	when	they	heard	of	Raggedy's	adventure	and
和	全部	这	娃娃	是	快乐的	什么时候	他们	听到	的	-	冒险	和

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['teɪkən][aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nuː]

they	did	not	have	to	wait	long	before	they	were	all	taken	out	to	see	the	new
他们	做过	不是	有	到	等待	长的	前	他们	是	全部	已采取	出去	到	看	这	新的

['tʃɪkiːz] .

chickies	.
小鸡	.

当所有的娃娃听到拉格迪的冒险故事时，她们都非常高兴，没过多久，她们就都被带出去去看新来的小鸡了。

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs]

RAGGEDY	ANN	AND	THE	MOUSE
破旧的	ANN	和	这	老鼠

破烂安妮和老鼠

[dʒə'net] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [wæks] [dɑːl] , [ænd; ənd][laɪk] ['heni] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɑːl] ,

Jeanette	was	a	new	wax	doll	,	and	like	Henny	,	the	Dutch	doll	,
珍妮特	曾是	一个	新的	蜡	玩具娃娃	,	和	喜欢	亨尼	,	这	荷兰语	玩具娃娃	,

珍妮特是一个新蜡像娃娃，和荷兰娃娃亨妮一样，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][seɪ] " ['mæmə] " [wen] ['eniwʌn] [tɪpt] [hɜːr; hər] ['bækwərd] [ɔːr]['fɔːrwərd] .

she	could	say	"	Mamma	"	when	anyone	tipped	her	backward	or	forward	.
她	可以	说	"	妈妈	"	什么时候	任何人	倾斜	她	落后	或者	向前	.

当有人把她向前或向后倾斜时，她就能喊“妈妈”。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lʌvli] ['goʊldən] [braʊn] [kəːlz] [ʌv; əv]['riːəl] [her] .

She	had	lovely	golden	brown	curls	of	real	hair	.
她	有	迷人的	金的	棕色的	卷发	的	真实的	头发	.

她有一头漂亮的金色卷发，是真发。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kəumd] [ænd; ənd] ['breɪdɪd] , [ɔːr] [kɜːrld] [ɔːr] [flʌft] [wɪ'ðaʊt] ['tæŋglɪŋ] ,

It	could	be	combed	and	braided	,	or	curled	or	fluffed	without	tangling	,
它	可以	是	梳理过的	和	编织	,	或者	卷曲	或者	蓬松的	没有	纠缠	,

它可以梳理、编辫子、卷曲或蓬松而不会打结。

[ænd; ənd] ['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [wen] [dʒə'net] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	Raggedy	Ann	was	very	proud	when	Jeanette	came	to	live	with	the
和	破旧的	安	曾是	非常	自豪的	什么时候	珍妮特	来了	到	居住	和	这

['dɑːlz] .

dolls	.
娃娃	.

当珍妮特搬来和娃娃们一起住时，拉格迪·安感到非常自豪。

[bʌt; bət] [naʊ] ['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] — [ɪn][fækt] ,

But	now	Raggedy	Ann	was	very	angry	—	in	fact	,
但	现在	破旧的	安	曾是	非常	生气的	—	在	事实	,

但现在拉格迪·安妮非常生气——事实上，

['rægɪdi] [æn] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪpt] [tuː] ['stɪtʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [wen]

Raggedy	**Ann**	**had**	**just**	**ripped**	**two**	**stitches**	**out**	**of**	**the**	**top**	**of**	**her**	**head**	**when**
破旧的	安	有	只是	撕裂	二	针脚	出去	的	这	顶部	的	她	头	什么时候

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər][ræg][hændz][ænd; ənd] [pʊld] [hɜːr; hər][ræg] [feɪs] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fraʊn] ([bʌt; bət]

she	**took**	**her**	**rag**	**hands**	**and**	**pulled**	**her**	**rag**	**face**	**down**	**into**	**a**	**frown**	**(**	**but**
她	采取	她	抹布	双手	和	拉	她	抹布	脸	向下	进入	一个	皱眉	(	但

[wen] [ʃiː; ʃi][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [fraʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] [stretʃt] [raɪt] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['juːʒuəl]

when	**she**	**let**	**go**	**of**	**the**	**frown**	**her**	**face**	**stretched**	**right**	**back**	**into**	**her**	**usual**
什么时候	她	让	去	的	这	皱眉	她	脸	拉伸	正确的	后退	进入	她	通常

['tʃɪri] [smaɪl]) .

cheery	**smile**	**)**	**.**
欢快的	微笑	)	.

破布娃娃安妮刚从头顶上扯下两针，就用破布手把破布脸拉下来，皱起了眉头（但当她松开眉头时，她的脸又恢复了往常灿烂的笑容）。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['æŋgri] , [tuː] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

And	**you**	**would**	**have**	**been**	**angry**	**,**	**too**	**,**	**for**	**something**	**had**	**happened**	**to**
和	你	会	有	到过	生气的	,	也	,	为了	某物	有	发生	到

[dʒə'net] .

Jeanette	**.**
珍妮特	.

如果珍妮特出了什么事，你也会很生气。

['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]['stoʊlən]['ɪntuː][ðə; ði]['nɜːrsəri] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['dɑːlz]

Something	**or**	**someone**	**had**	**stolen**	**into**	**the**	**nursery**	**that**	**night**	**when**	**the**	**dolls**
某物	或者	某人	有	被盗	进入	这	苗圃	那	夜晚	什么时候	这	娃娃

[wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['nɪbəld] [ɔːl][ðə; ði][wæks][frʌm; frəm] [dʒə'nɛts] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] — [ænd; ənd]

were	**asleep**	**and**	**nibbled**	**all**	**the**	**wax**	**from**	**Jeanette's**	**beautiful**	**face**	**—**	**and**
是	睡着了	和	轻咬	全部	这	蜡	从	珍妮特的	美丽的	脸	—	和

[naʊ] [ɔːl][hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

now	**all**	**her**	**beauty**	**was**	**gone**	**!**
现在	全部	她	美丽	曾是	已消失	!

那天晚上，趁着娃娃们睡着的时候，有什么东西或什么人偷偷溜进了娃娃房，啃掉了珍妮特美丽脸上的所有蜡——现在，她所有的美貌都消失了！

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'baʊt] [dʒə'net]

"	**It**	**really**	**is**	**a**	**shame**	**!**	**"**	**said**	**Raggedy**	**Ann**	**as**	**she**	**put**	**her**	**arms**	**about**	**Jeanette**
"	它	真的	是	一个	耻辱	!	"	说	破旧的	安	作为	她	放	她	武器	关于	珍妮特

.

.
.

"真是太可惜了！"拉格迪·安说着，搂住了珍妮特。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði] [frentʃ] [dɑːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stæmpt]

"	**Something**	**must**	**be**	**done**	**about**	**it**	**!**	**"**	**said**	**the**	**French**	**doll**	**as**	**she**	**stamped**
"	某物	必须	是	完毕	关于	它	!	"	说	这	法语	玩具娃娃	作为	她	盖章

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [fʊt] .

her	**little**	**foot**	**.**
她	小的	脚	.

"必须采取一些措施了！"法国娃娃一边跺着小脚一边说道。

" [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] , [aɪ] [wɪl] — [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

"	**If**	**I**	**catch**	**the**	**culprit**	**,**	**I**	**will**	**—**	**well**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**I**	**will**	**do**	**with**	**him**	**!**
"	如果	我	抓住	这	罪魁祸首	,	我	将要	—	出色地	,	我	不	知道	什么	我	将要	做	和	他	!

"如果我抓住了罪犯，我会——嗯，我不知道我会怎么处置他！"

" [sed] [ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər] , [huː] [kʊd; kəd][biː; bi]['veri] [fɪrs] [æt; ət][taɪmz] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
" **said** **the** **tin** **soldier** **,** **who** **could** **be** **very** **fierce** **at** **times** **,** **although** **he** **was**
" 说 这 锡 士兵 , WHO 可以 是 非常 凶猛的 在 时代 , 虽然 他 曾是
['seldəm] [krɔːs] .
seldom **cross** **.**
很少 叉 .

"锡兵说道，他有时非常凶狠，虽然很少生气。"

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði][hoʊl][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] !
" **Here** **is** **the** **hole** **he** **came** **from** **!**
" 这里 是 这 洞 他 来了 从 !

"这就是他出来的洞！"

" [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] [klem] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] .
" **cried** **Uncle** **Clem** **from** **the** **other** **end** **of** **the** **nursery** **.**
" 哭 叔叔 克莱姆 从 这 其他 结尾 的 这 苗圃 .

"克莱姆叔叔从育婴室的另一头喊道。"

" [kʌm] , [siː] !
" **Come** **,** **see** **!**
" 来 , 看 !

快来看！

" [ɔːl] [ðə; ði]['dɑːlz][ræn][tuː; tə] [wer] ['ʌŋk(ə)l] [klem] [wʌz; wəz] , [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz]
" **All** **the** **dolls** **ran** **to** **where** **Uncle** **Clem** **was** **,** **down** **on** **his** **hands** **and** **knees**
" 全部 这 娃娃 跑 到 在哪里 叔叔 克莱姆 曾是 , 向下 在 他的 双手 和 膝盖
.
:
.

所有的玩偶都跑到克莱姆叔叔身边，他正跪在地上。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] ! " [sed] ['rægɪdi] [æn] .
" **This** **must** **be** **the** **place** **!** " **said** **Raggedy** **Ann** **.**
" 这 必须 是 这 地方 ! " 说 破旧的 安 .

"一定是这里！"破布娃娃安妮说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [plʌg] [ʌp][ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] , [soʊ][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] !
" **We** **will** **plug** **up** **the** **hole** **with** **something** **,** **so** **he** **will** **not** **come** **out** **again** **!**
" 我们 将要 插头 向上 这 洞 和 某物 , 所以 他 将要 不是 来 出去 再次 !

"我们会用某种东西把洞堵上，这样他就出不来了！"

" [ðə; ði]['dɑːlz] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [brɔːt] [rægz][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd]
" **The** **dolls** **hunted** **around** **and** **brought** **rags** **and** **pieces** **of** **paper** **and**
" 这 娃娃 猎杀 大约 和 带来 破布 和 件 的 纸 和
[pʊʃt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊsɪz] ['dɔːrweɪ] .
pushed **them** **into** **the** **mouse's** **doorway** **.**
推动 他们 进入 这 老鼠的 门口 .

"玩偶们四处搜寻，找到破布和纸片，把它们塞进老鼠的门口。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['nɪblɪŋ] [læst] [naɪt] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['peni] ['dɑːlz] [sed] .
" **I** **thought** **I** **heard** **nibbling** **last** **night** **,** " **one** **of** **the** **penny** **dolls** **said** **.**
" 我 想法 我 听到 轻咬 最后的 夜晚 , " 一 的 这 一分钱 娃娃 说 .

"我昨晚好像听到了啃咬的声音，"其中一个便士娃娃说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['bɛgd] [fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə] [piːs] [ʌv; əv][paɪ][læst] ['iːvnɪŋ] ,
" **You** **know** **I** **begged** **for** **an** **extra** **piece** **of** **pie** **last** **evening** **,**
" 你 知道 我 乞求 为了 一个 额外的 片 的 馅饼 最后的 晚上 ,

你知道我昨晚求你多给我一块馅饼吗？

[wen] ['mɪstrəs] [hæd; həd][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] !
when **Mistress** **had** **me** **at** **the** **table** **and** **it** **kept** **me** **awake** **!**
什么时候 情妇 有 我 在 这 桌子 和 它 保留 我 醒 !

女主人把我带到桌边，让我彻夜难眠！

" [waɪl] [ðə; ði]['dɑ:lz][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] , [mɑ:r'selə][ræn] [daʊn] - [sterz] [wɪð; wɪθ] [dʒə'net] [ænd; ənd]

"	While	the	dolls	were	talking	,	Marcella	ran	down	-	stairs	with	Jeanette	and
"	尽管	这	娃娃	是	说	,	马塞拉	跑	向下	-	楼梯	和	珍妮特	和

[toʊld] ['dædi] [ænd; ənd] ['mæmə] ,

told	Daddy	and	Mamma	,
讲述	爸爸	和	妈妈	,

"娃娃们说话的时候，玛塞拉和珍妮特跑下楼告诉爸爸妈妈，

[hu:] [keɪm] [ʌp] - [sterz] [wɪð; wɪθ][mɑ:r'selə][ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]

who	came	up	-	stairs	with	Marcella	and	hunted	around	until	they	discovered	the
WHO	来了	向上	-	楼梯	和	马塞拉	和	猎杀	大约	直到	他们	发现	这

['maʊsɪz] ['dɔ:rweɪ] .

mouse's	doorway	.
老鼠的	门口	.

他们和马塞拉一起上楼，四处寻找，直到发现老鼠的入口。

" [oʊ] , [waɪ] ['kudnt] [ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [tʃu:d] [ɑ:n][ˌem 'i:] ?

"	Oh	,	why	couldn't	it	have	chewed	on	me	?
"	哦	, 为什么		不能	它	有	咀嚼	在	我	?

"哦，为什么它没能咬我呢？"

" ['rægɪdi] [æn] [æskt] [hɜ:r'self] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [mɑ:r'sɛləz] ['sɑ:roʊfl] [feɪs] , [fɔ:r; fər] ['rægɪdi] [æn]

"	Raggedy	Ann	asked	herself	when	she	saw	Marcella's	sorrowful	face	,	for	Raggedy	Ann
"	破旧的	安	问	她自己	什么时候	她	锯	玛塞拉的	悲伤	脸	,	为了	破旧的	安

[wʌz; wəz]['nevər] ['selfɪʃ] .

was	never	selfish	.
曾是	绝不	自私	.

"看到马塞拉悲伤的脸，破布娃娃安妮问自己，因为破布娃娃安妮从来不自私。"

" ['dædi] [wɪl] [teɪk] [dʒə'net] [daʊn] - [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv][hɜ:r; hər] [fɪkst] [ʌp]

"	Daddy	will	take	Jeanette	down	-	town	with	him	and	have	her	fixed	up
"	爸爸	将要	拿	珍妮特	向下	-	镇	和	他	和	有	她	固定的	向上

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] ,

as	good	as	new	,
作为	好的	作为	新的	,

"爸爸会带珍妮特去市中心，把她修缮得焕然一新。"

" [sed] ['mæmə] , [soʊ] [dʒə'net] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][sɔ:ft] ['tɪʃu:] ['peɪpər][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] .

"	said	Mamma	,	so	Jeanette	was	wrapped	in	soft	tissue	paper	and	taken	away	.
"	说	妈妈	,	所以	珍妮特	曾是	包装	在	柔软的	组织	纸	和	已采取	离开	.

"妈妈说完，珍妮特就被用柔软的薄纸包裹起来带走了。"

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [mɑ:r'selə] [keɪm] ['baʊnsɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər]

Later	in	the	day	Marcella	came	bouncing	into	the	nursery	with	a	surprise	for
之后	在	这	天	马塞拉	来了	弹跳	进入	这	苗圃	和	一个	惊喜	为了

[ðə; ði]['dɑ:lz] .

the	dolls	.
这	娃娃	.

当天晚些时候，马塞拉蹦蹦跳跳地走进育婴室，给娃娃们带来了一个惊喜。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] ['fʌzi] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] .

It	was	a	dear	fuzzy	little	kitten	.
它	曾是	一个	亲爱的	模糊	小的	小猫	.

那是一只毛茸茸的可爱小猫咪。

[mɑ:r'selə] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['dɑ:lz] .

Marcella	introduced	the	kitten	to	all	the	dolls	.
马塞拉	介绍	这	小猫	到	全部	这	娃娃	.

马塞拉把小猫介绍给了所有的娃娃。

" [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [buːts] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [fiːt] ！ " [sed] [mɑːrˈselə] .

"	Her	name	is	Boots	,	because	she	has	four	little	white	feet	!	"	said	Marcella	.
"	她	姓名	是	靴子	,	因为	她	有	四	小的	白色的	脚	！	"	说	马塞拉	.

“她的名字叫布茨，因为她有四只小白脚！”马塞拉说。

[soʊ] [buːts] , [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] , [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpeni] [ˈdɑːlz] ,

So	Boots	,	the	happy	little	creature	,	played	with	the	penny	dolls	,
所以	靴子	,	这	快乐的	小的	生物	,	玩	和	这	一分钱	娃娃	,

于是，快乐的小家伙布茨玩起了硬币娃娃。

[ˈskreɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [tʃerz] [ænd; ənd]

scraping	them	over	the	floor	and	peeping	out	from	behind	chairs	and
刮擦	他们	超过	这	地面	和	偷窥	出去	从	在后面	椅子	和

[ˈpaʊnsɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][maɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeni] [ˈdɑːlz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhjuːdʒli] .

pouncing	upon	them	as	if	they	were	mice	and	the	penny	dolls	enjoyed	it	hugely	.
猛扑	之上	他们	作为	如果	他们	是	小鼠	和	这	一分钱	娃娃	享受	它	非常	.

它们在地板上拖来拖去，从椅子后面探出头来，像捉老鼠一样扑向它们，而这些便士娃娃则非常喜欢这种玩法。

[wen] [mɑːrˈselə] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] ,

When	Marcella	was	not	in	the	nursery	,
什么时候	马塞拉	曾是	不是	在	这	苗圃	,

当马塞拉不在育婴室时，

[ˈrægɪdi] [æn] [ˈresld] [wɪð; wɪθ] [buːts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [roʊl][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][əˈpɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

Raggedy	Ann	wrestled	with	Boots	and	they	would	roll	over	and	over	upon	the	floor	,
破旧的	安	摔跤	和	靴子	和	他们	会	卷	超过	和	超过	之上	这	地面	,

破布娃娃安妮和布茨摔跤，她们在地板上翻滚嬉戏。

[buːts] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frʌnt] [fiːt] [əˈraʊnd] [ˈrægɪdi] [ˈænz] [nek] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [haɪnd] [fiːt] .

Boots	with	her	front	feet	around	Raggedy	Ann's	neck	and	kicking	with	her	hind	feet	.
靴子	和	她	正面	脚	大约	破旧的	安妮的	脖子	和	踢	和	她	后	脚	.

她用前蹄夹住拉格迪·安的脖子，后蹄踢着她。

[ðen] [buːts] [wʊd] [ɑːrtʃ] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [prɪˈtend] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri][ænd; ənd] [wɔːk] [ˈsaɪdweɪz] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kloʊz][tuː; tə] [ˈrægɪdi] .

Then	Boots	would	arch	her	back	and	pretend	she	was	very	angry	and	walk	sideways	until	she	was	close	to	Raggedy	.
然后	靴子	会	拱	她	后退	和	假装	她	曾是	非常	生气的	和	走	侧身	直到	她	曾是	关闭	到	破旧的	.

然后，布茨会弓起背，假装很生气，侧身走，直到走到拉格迪附近。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌmp][æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [wʊd] [roʊl] ,

Then	she	would	jump	at	her	and	over	and	over	they	would	roll	,
然后	她	会	跳	在	她	和	超过	和	超过	他们	会	卷	,

然后她会跳向她，两人就这样一遍又一遍地翻滚。

[ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ˈbʌmpəti] - [bʌmp] .

their	heads	hitting	the	floor	bumpity	-	bump	.
他们的	头部	击中	这	地面	颠簸	-	撞	.

他们的头砰砰地撞在地板上。

[buːts] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['loʊnli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mæmə] ,

Boots	**slept**	**in**	**the**	**nursery**	**that**	**night**	**and**	**was**	**lonely**	**for**	**her**	**Mamma**	**,**
靴子	睡着了	在	这	苗圃	那	夜晚	和	曾是	孤独	为了	她	妈妈	,

那天晚上，布茨睡在婴儿房里，她很想念妈妈。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

for	**it**	**was**	**the**	**first**	**time**	**she**	**had**	**been**	**away**	**from**	**home**	**.**
为了	它	曾是	这	第一的	时间	她	有	到过	离开	从	家	.

因为这是她第一次离家。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɜːr; hər][bed][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['rægɪdi] [æn] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

Even	**though**	**her**	**bed**	**was**	**right**	**on**	**top**	**of**	**Raggedy**	**Ann**	**,**	**she**	**could**	**not**	**sleep**	**.**
甚至	尽管	她	床	曾是	正确的	在	顶部	的	破旧的	安	,	她	可以	不是	睡觉	.

即使她的床就在破布娃娃安妮的正上方，她也无法入睡。

[bʌt; bət] ['rægɪdi] [æn] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [buːts] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hevi] ,

But	**Raggedy**	**Ann**	**was**	**very**	**glad**	**to**	**have**	**Boots**	**sleep**	**with**	**her**	**,**	**even**	**if**	**she**	**was**	**heavy**	**,**
但	破旧的	安	曾是	非常	高兴的	到	有	靴子	睡觉	和	她	,	甚至	如果	她	曾是	重的	,

但是，即使布茨很重，拉格迪·安也很高兴布茨能和她一起睡。

[ænd; ənd] [wen] [buːts] [bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mæmə] ,

and	**when**	**Boots**	**began**	**crying**	**for**	**her**	**Mamma**	**,**
和	什么时候	靴子	开始	哭泣	为了	她	妈妈	,

当布茨开始哭着找妈妈的时候，

['rægɪdi] [æn] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [suːn] [buːts] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Raggedy	**Ann**	**comforted**	**her**	**and**	**soon**	**Boots**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
破旧的	安	安慰	她	和	很快	靴子	去	到	睡觉	.

破布娃娃安妮安慰了她，不久布茨就睡着了。

[wʌn] [deɪ] [dʒə'net] [keɪm] [hoʊm] .

One	**day**	**Jeanette**	**came**	**home**	**.**
一	天	珍妮特	来了	家	.

有一天，珍妮特回家了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][wæks][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['evər] .

She	**had**	**a**	**new**	**coating**	**of**	**wax**	**on**	**her**	**face**	**and**	**she**	**was**	**as**	**beautiful**	**as**	**ever**	**.**
她	有	一个	新的	涂层	的	蜡	在	她	脸	和	她	曾是	作为	美丽的	作为	曾经	.

她的脸上又涂了一层蜡，但她依然美丽动人。

[naʊ] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [buːts] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][kraɪ][æt; ət] [naɪt] .

Now	**,**	**by**	**this**	**time**	**Boots**	**was**	**one**	**of**	**the**	**family**	**and**	**did**	**not**	**cry**	**at**	**night**	**.**
现在	,	经过	这	时间	靴子	曾是	一	的	这	家庭	和	做过	不是	哭	在	夜晚	.

这时，布茨已经成了家里的一份子，晚上也不会哭闹了。

[bɪ'saɪdz] [buːts] [wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [dʒə'nɛts] [wæks] ,

Besides	**Boots**	**was**	**told**	**of**	**the**	**mouse**	**in**	**the**	**corner**	**and**	**how**	**he**	**had**	**eaten**	**Jeanette's**	**wax**	**,**
除了	靴子	曾是	讲述	的	这	老鼠	在	这	角落	和	如何	他	有	吃	珍妮特的	蜡	,

此外，布茨还听说了角落里的老鼠，以及它如何吃了珍妮特的蜡。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ['oʊpən] .

so	**she**	**promised**	**to**	**sleep**	**with**	**one**	**eye**	**open**	**.**
所以	她	承诺	到	睡觉	和	一	眼睛	打开	.

所以她答应睡觉时睁一只眼。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] [wen] [buːts] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ə'weɪk] ,

Late	that	night	when	Boots	was	the	only	one	awake	,
晚的	那	夜晚	什么时候	靴子	曾是	这	仅有的	一	醒	,

那天深夜，只有布茨一个人醒着。

[aʊt] [pɑːpt] [ə; eɪ]['taɪni] [maʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] .

out	popped	a	tiny	mouse	from	the	hole	.
出去	爆裂	一个	微小的	老鼠	从	这	洞	.

一只小老鼠从洞里跳了出来。

[buːts] [dʒʌmpt] ['æftər][ðə; ði] [maʊs] ,

Boots	jumped	after	the	mouse	,
靴子	跳了起来	后	这	老鼠	,

靴子追着老鼠跳了起来。

[ænd; ənd][hɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [tɔɪ] [pi'ænoʊ][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [kiːz] ['tɪŋk(ə)l][soʊ] ['laʊdli] [ˌaɪ 'tiː]

and	hit	against	the	toy	piano	and	made	the	keys	tinkle	so	loudly	it
和	打	反对	这	玩具	钢琴	和	制成	这	钥匙	小便	所以	高声	它

[ə'weɪkənd] [ðə; ði]['dɑːlz] .

awakened	the	dolls	.
觉醒	这	娃娃	.

他敲打着玩具钢琴，琴键发出叮叮当当的响声，吵醒了娃娃们。

[ðeɪ] [ræn]['oʊvər][tuː; tə] [wer] [buːts] [sæt] ['graʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪni] [maʊs] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .

They	ran	over	to	where	Boots	sat	growling	with	the	tiny	mouse	in	her	mouth	.
他们	跑	超过	到	在哪里	靴子	卫星	咆哮	和	这	微小的	老鼠	在	她	嘴	.

他们跑到布茨面前，她正低声咆哮着，嘴里叼着一只小老鼠。

[maɪ] ! [haʊ] [ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] ['skwiːkɪŋ] !

My	!	how	the	mouse	was	squeaking	!
我的	！	如何	这	老鼠	曾是	吱吱作响	！

我的天！这只老鼠叫得真响！

['rægɪdi] [æn] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [skwiːk] ,

Raggedy	Ann	did	not	like	to	hear	it	squeak	,
破旧的	安	做过	不是	喜欢	到	听到	它	吱	,

破布娃娃安妮不喜欢听到它吱吱作响的声音。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [dʒə'net] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][wæks] [feɪs] [tʃuːd] [ə'gen] , ['iːðər] .

but	she	did	not	wish	Jeanette	to	have	her	wax	face	chewed	again	,	either	.
但	她	做过	不是	希望	珍妮特	到	有	她	蜡	脸	咀嚼	再次	,	任何一个	.

但她也不希望珍妮特的蜡脸再次被人啃咬。

[soʊ] , ['rægɪdi] [æn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] [maʊs] ,

So	,	Raggedy	Ann	said	to	the	tiny	little	mouse	,
所以	,	破旧的	安	说	到	这	微小的	小的	老鼠	,

于是，破布娃娃安妮对那只小老鼠说：

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [wen] [buːts] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	You	should	have	known	better	than	to	come	here	when	Boots	is	with	us	.
"	你	应该	有	已知	更好的	比	到	来	这里	什么时候	靴子	是	和	我们	.

“你早该知道，博姿在我们这里的时候，你不该来这里。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] ['eniθɪŋ]

Why	don't	you	go	out	in	the	barn	and	live	where	you	will	not	destroy	anything
为什么	不	你	去	出去	在	这	谷仓	和	居住	在哪里	你	将要	不是	破坏	任何事物

[ʌv; əv]['væljuː] ? "

of	value	?	"
的	价值	?	"

你为什么不搬到谷仓里去住，在那里你就不会损坏任何有价值的东西了？

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ! " [skwiːkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] ,
" I did not know ! " squeaked the little mouse ,
" 我 做过 不是 知道 ! " 吱吱作响 这 小的 老鼠 ,

“我不知道！”小老鼠吱吱叫道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [hɪr] ! "
" This is the first time I have ever been here ! "
" 这 是 这 第一的 时间 我 有 曾经 到过 这里 ! "

“这是我第一次来这里！”

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [huː] ['nɪbəld] [dʒə'nɛts] [wæks] [feɪs] ?
" Aren't you the little mouse who nibbled Jeanette's wax face ?
" 不是 你 这 小的 老鼠 WHO 轻咬 珍妮特的 蜡 脸 ?

“你是不是那只啃了珍妮特蜡像脸的小老鼠？”

" ['rægɪdi] [æn] [æskt] .
" Raggedy Ann asked .
" 破旧的 安 问 .

“破布娃娃安妮问道。”

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ænsər] .
" the little mouse answered .
" 这 小的 老鼠 回答 .

小老鼠回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][maɪs][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][wɔːlz][ænd; ənd] ['wɔndəd] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]
" I was visiting the mice inside the walls and wandered out here to pick up
" 我 曾是 访问 这 小鼠 里面 这 墙壁 和 漫步 出去 这里 到 挑选 向上
[keɪk] [krʌmz] !
cake crumbs !
蛋糕 面包屑 !

“我当时正在墙内探望老鼠，然后漫步到这里捡蛋糕屑！”

[aɪ][hæv; həv] [θriː] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][maɪs][æt; ət][hoʊm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .
I have three little baby mice at home down in the barn .
我 有 三 小的 婴儿 小鼠 在 家 向下 在 这 谷仓 .

我家谷仓里养了三只小老鼠宝宝。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] ['nɪbəld] [æt; ət]['ɛniːˌwənz][wæks] [feɪs] ! "
I have never nibbled at anyone's wax face ! "
我 有 绝不 轻咬 在 任何人的 蜡 脸 ! "

我从来没啃过任何人的蜡像脸!

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mæmə] [maʊs] ?
" Are you a Mamma mouse ?
" 是 你 一个 妈妈 老鼠 ?

你是老鼠妈妈吗?

" ['ʌŋk(ə)l] [klem] [æskt] .
" Uncle Clem asked .
" 叔叔 克莱姆 问 .

克莱姆叔叔问道。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [skwiːkt] ,
" the little mouse squeaked ,
" 这 小的 老鼠 吱吱作响 ,

小老鼠吱吱叫了一声。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [wɪl] [let][ˌem 'iː][goʊ][aɪ] [wɪl] [rʌn] [raɪt] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən]
" and if the kitten will let me go I will run right home to my children
" 和 如果 这 小猫 将要 让 我 去 我 将要 跑步 正确的 家 到 我的 孩子们
[ænd; ənd]['nevər] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] ! "
and never return again ! "
和 绝不 返回 再次 ! "

"如果小猫咪放我走，我就立刻跑回家，回到我的孩子身边，再也不回来了！"

" [let] [hɜːr; hər][goʊ] , [buːts] !
" Let her go , Boots !
" 让 她 去 , 靴子 !

"放了她，布茨！"

" [ðə; ði]['dɑːlz][ɔːl][kraɪd] , " [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [θriː] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][maɪs][æt; ət][hoʊm] !
" the dolls all cried , " She has three little baby mice at home !
" 这 娃娃 全部 哭 , " 她 有 三 小的 婴儿 小鼠 在 家 !

"娃娃们都哭了，'她家里有三只小老鼠宝宝！'"

[pliːz] [let][hɜːr; hər][goʊ] ! "
Please let her go ! "
请 让 她 去 ! "

请放了她!

" [noʊ] , [sɜːr] !
" No , sir !
" 不 , 先生 !

"不，先生！"

" [buːts] [grauld] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [maʊs] [aɪ][hæv; həv]['evər] [kɔːt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [iːt]
" Boots growled , " This is the first mouse I have ever caught and I will eat
" 靴子 咆哮 , " 这 是 这 第一的 老鼠 我 有 曾经 捕捉 和 我 将要 吃
[hɜːr; hər] !
her !
她 !

"布茨咆哮道：'这是我抓到的第一只老鼠，我要吃掉它！'"

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mæmə] [maʊs] [bɪ'gæn] ['skwiːkɪŋ] ['laʊdər][ðæn; ðən]['evər] .
" At this the little Mamma mouse began squeaking louder than ever .
" 在 这 这 小的 妈妈 老鼠 开始 吱吱作响 更大声 比 曾经 .

"这时，小老鼠妈妈开始发出比以往任何时候都更响亮的吱吱声。"

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][let][ðə; ði] ['mæmə] [maʊs] [goʊ] , [buːts] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
" If you do not let the Mamma mouse go , Boots , I shall not play with you
" 如果 你 做 不是 让 这 妈妈 老鼠 去 , 靴子 , 我 将 不是 玩 和 你
[ə'gen] !
again !
再次 !

"布茨，如果你不放开老鼠妈妈，我就再也不跟你玩了！"

" [sed] ['rægɪdi] [æn] .
" said Raggedy Ann .
" 说 破旧的 安 .

"拉格迪·安说道。"

" ['rægɪdi] [wɪl] [nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [buːts] [ə'gen] ！ " [sed] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz][ɪn][æn; ən] [ɔːd] [toʊn]

"	Raggedy	will	not	play	with	Boots	again	!	"	said	all	of	the	dolls	in	an	awed	tone
"	破旧的	将要	不是	玩	和	靴子	再次	！	"	说	全部	的	这	娃娃	在	一个	敬畏	语气

.

:

.

“拉格迪再也不和布茨玩了！”所有的玩偶都用敬畏的语气说道。

[nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['rægɪdi] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sæd] , [ɪn'diːd] .

Not	to	have	Raggedy	play	with	them	would	have	been	sad	,	indeed	.
不是	到	有	破旧的	玩	和	他们	会	有	到过	伤心	,	的确	.

如果没有拉格迪和他们一起玩耍，那确实会很遗憾。

[bʌt; bət] [buːts] ['oʊnli] [grauld] .

But	Boots	only	growled	.
但	靴子	仅有的	咆哮	.

但布茨只是低吼了一声。

[ðə; ði]['dɑːlz] [druː] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [wer] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [klem] ['wɪspəd]

The	dolls	drew	to	one	side	,	where	Raggedy	Ann	and	Uncle	Clem	whispered
这	娃娃	画	到	一	边	,	在哪里	破旧的	安	和	叔叔	克莱姆	低声说道

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

玩偶们走到一边，破布娃娃安妮和克莱姆叔叔在那里窃窃私语。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['wɪspəd] [buːts] [wʊd] [let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mæmə] [maʊs] [rʌn][ə; eɪ] [piːs] ,

And	while	they	whispered	Boots	would	let	the	little	Mamma	mouse	run	a	piece	,
和	尽管	他们	低声说道	靴子	会	让	这	小的	妈妈	老鼠	跑步	一个	片	,

他们窃窃私语说，布茨会让小老鼠妈妈跑一跑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd][bɑːks][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [pɔːz] .

then	she	would	catch	it	again	and	box	it	about	between	her	paws	.
然后	她	会	抓住	它	再次	和	盒子	它	关于	之间	她	爪子	.

然后她会再次抓住它，用爪子把它抓来抓去。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][ʌn'tɪl][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mæmə] [maʊs] [gruː] [soʊ]['taɪərd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['skersli] [rʌn]

This	she	did	until	the	poor	little	Mamma	mouse	grew	so	tired	it	could	scarcely	run
这	她	做过	直到	这	贫穷的	小的	妈妈	老鼠	生长	所以	疲劳的	它	可以	几乎	跑步

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [buːts] .

away	from	Boots	.
离开	从	靴子	.

她就这样一直追赶，直到可怜的小老鼠妈妈累得几乎跑不动了，再也躲不开布茨了。

[buːts] [wʊd] [let][ˌaɪ 'tiː][get]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Boots	would	let	it	get	almost	to	the	hole	in	the	wall	before	she	would	catch	it
靴子	会	让	它	得到	几乎	到	这	洞	在	这	墙	前	她	会	抓住	它

,

'

,

Boots总是让它几乎爬到墙上的洞口才去抓住它。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [hɜːr; hər] .

for	she	knew	it	would	not	escape	her	.
为了	她	知道	它	会	不是	逃脱	她	.

因为她知道这件事终究逃不过她的眼睛。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['krɔ:lɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][hoʊl] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v]

As	she	watched	the	little	mouse	crawling	towards	the	hole	scarcely	able	to	move
作为	她	观看	这	小的	老鼠	爬行	向	这	洞	几乎	有能力的	到	移动

,

,

,

她看着那只小老鼠几乎动弹不得地向洞口爬去，

['rægɪdi] [æn] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ʃu:] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] .

Raggedy	Ann	could	not	keep	the	tears	from	her	shoe	-	button	eyes	.
破旧的	安	可以	不是	保持	这	眼泪	从	她	鞋	-	按钮	眼睛	.

破布娃娃安妮的鞋子纽扣眼睛里涌出了泪水。

['faɪnəli] [æz; əz] [bu:ts] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [sprɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ə'gen] ,

Finally	as	Boots	started	to	spring	after	the	little	mouse	again	,
最后	作为	靴子	开始	到	春天	后	这	小的	老鼠	再次	,

最后，当布茨再次开始追赶小老鼠时，

['rægɪdi] [æn] [θru:] [hɜ:r; hər][ræg][ɑ:rmz][ə'raʊnd][ðə; ði] ['kɪtnz] [nek] .

Raggedy	Ann	threw	her	rag	arms	around	the	kitten's	neck	.
破旧的	安	扔	她	抹布	武器	大约	这	小猫的	脖子	.

破布娃娃安妮用她那破布胳膊搂住了小猫的脖子。

" [rʌn] , ['mæmə] [maʊs] !

"	Run	,	Mamma	mouse	!
"	跑步	,	妈妈	老鼠	!

“快跑，老鼠妈妈！”

" ['rægɪdi] [æn] [kraɪd] , [æz; əz] [bu:ts] [wɜ:rl] [hɜ:r; hər]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

"	Raggedy	Ann	cried	,	as	Boots	whirled	her	over	and	over	.
"	破旧的	安	哭	,	作为	靴子	旋转	她	超过	和	超过	.

“破烂安妮哭了起来，因为布茨把她转了好几圈。”

['ʌŋk(ə)l] [klem] [ræn][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['mæmə] [maʊs] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi]

Uncle	Clem	ran	and	pushed	the	Mamma	mouse	into	the	hole	and	then	she
叔叔	克莱姆	跑	和	推动	这	妈妈	老鼠	进入	这	洞	和	然后	她

[wʌz; wəz] [gɔ:n] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

克莱姆叔叔跑过去把老鼠妈妈推进洞里，然后老鼠妈妈就消失了。

[wen] ['rægɪdi] [æn] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [bu:ts] , [ðə; ði]['kɪt(ə)n][wʌz; wəz] ['veri]

When	Raggedy	Ann	took	her	arms	from	around	Boots	,	the	kitten	was	very
什么时候	破旧的	安	采取	她	武器	从	大约	靴子	,	这	小猫	曾是	非常

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

当破布娃娃安妮从布茨身边移开手臂时，小猫非常生气。

[ʃi:; ʃi][leɪd][hɜ:r; hər] [ɪrz] [bæk] [ænd; ənd] [skrætʃt] ['rægɪdi] [æn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [klɔ:z] .

She	laid	her	ears	back	and	scratched	Raggedy	Ann	with	her	claws	.
她	铺设	她	耳朵	后退	和	刮痕	破旧的	安	和	她	爪子	.

她向后贴着耳朵，用爪子挠了挠破布娃娃安妮。

[bʌt; bət] ['rægɪdi] [æn] ['oʊnli] [smaɪld] — [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][hɜ:rt][hɜ:r; hər][ə; eɪ][bɪt][fɔ:r; fər] ['rægɪdi]

But	Raggedy	Ann	only	smiled	—	it	did	not	hurt	her	a	bit	for	Raggedy
但	破旧的	安	仅有的	微笑	—	它	做过	不是	伤害	她	一个	少量	为了	破旧的

[wʌz; wəz] ['soʊd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ni:d(ə)l][ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [dɪd][nɑ:t][hɜ:rt] ,

was	sewed	together	with	a	needle	and	thread	and	if	that	did	not	hurt	,
曾是	缝制的	一起	和	一个	针	和	线	和	如果	那	做过	不是	伤害	,

但破布娃娃安妮只是笑了笑——她一点也不觉得疼，因为破布娃娃是用针线缝起来的，如果这都不疼，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [skrætʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ?

how	could	the	scratch	of	a	kitten	?
如何	可以	这	划痕	的	一个	小猫	?

小猫的抓痕怎么可能?

['faɪnəli] [buːts] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr'self][ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][hoʊl]

Finally	Boots	felt	ashamed	of	herself	and	went	over	and	lay	down	by	the	hole
最后	靴子	毛毡	羞愧	的	她自己	和	去	超过	和	躺	向下	经过	这	洞

[ɪn][ðə; ði][wɔːl][ɪn][hoʊps][ðə; ði] [maʊs] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] ,

in	the	wall	in	hopes	the	mouse	would	return	,
在	这	墙	在	希望	这	老鼠	会	返回	,

最后，布茨感到羞愧，走到墙洞边躺了下来，希望老鼠会回来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [maʊs] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .

but	the	mouse	never	returned	.
但	这	老鼠	绝不	返回	.

但老鼠再也没有回来。

['iːv(ə)n] [ðen] ['mæmə] [maʊs] [wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

Even	then	Mamma	mouse	was	out	in	the	barn	with	her	children	,
甚至	然后	妈妈	老鼠	曾是	出去	在	这	谷仓	和	她	孩子们	,

即使那时，鼠妈妈也正和她的孩子们待在谷仓里。

['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['kɪtnz] [ænd; ənd][kæts] .

warning	them	to	beware	of	kittens	and	cats	.
警告	他们	到	提防	的	小猫	和	猫	.

提醒他们小心小猫和成猫。

['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['dɑːlz] [ðen] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] ['rægɪdi] [hæd; həd][dʒʌst]

Raggedy	Ann	and	all	the	dolls	then	went	to	bed	and	Raggedy	had	just
破旧的	安	和	全部	这	娃娃	然后	去	到	床	和	破旧的	有	只是

[dəuzd] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [wen] [ʃiː; ʃi][felt] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌmp][ə'pɑːn][hɜːr; hər][bed] .

dozed	off	to	sleep	when	she	felt	something	jump	upon	her	bed	.
打盹	离开	到	睡觉	什么时候	她	毛毡	某物	跳	之上	她	床	.

拉格迪·安妮和所有的娃娃都去睡觉了，拉格迪刚要睡着，就感觉有什么东西跳到了她的床上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [buːts] .

It	was	Boots	.
它	曾是	靴子	.

是博姿。

[ʃiː; ʃi][felt][ə; eɪ][wɔːrm]['lɪt(ə)l][pɪŋk] [tʌŋ] [kə'res] [hɜːr; hər][ræg] [tʃiːk] .

She	felt	a	warm	little	pink	tongue	caress	her	rag	cheek	.
她	毛毡	一个	温暖的	小的	粉色的	舌头	抚摸	她	抹布	脸颊	.

她感到一条温暖的粉红色小舌头轻抚着她破旧的脸颊。

['rægɪdi] [æn] [smaɪld] ['hæpɪli] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

Raggedy	Ann	smiled	happily	to	herself	,
破旧的	安	微笑	快乐地	到	她自己	,

破布娃娃安妮独自一人开心地笑了。

[fɔːr; fər] [buːts] [hæd; həd] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['rægɪdi] [æn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [hɜːr'self]

for	Boots	had	curled	up	on	top	of	Raggedy	Ann	and	was	purring	herself
为了	靴子	有	卷曲	向上	在	顶部	的	破旧的	安	和	曾是	呼噜声	她自己

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

因为布茨蜷缩在破布娃娃安妮身上，发出呼噜声，睡着了。

[ðen] ['rægɪdi] [æn] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fə'givn] [fɔːr; fər]['reskjuːɪŋ][ðə; ði] ['mæmə] [maʊs]

Then	Raggedy	Ann	knew	she	had	been	forgiven	for	rescuing	the	Mamma	mouse
然后	破旧的	安	知道	她	有	到过	已原谅	为了	救援	这	妈妈	老鼠

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][smaɪld][hɜːr'self][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] ['hæpɪli] [ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] .

and	she	smiled	herself	to	sleep	and	dreamed	happily	of	tomorrow	.
和	她	微笑	她自己	到	睡觉	和	梦见	快乐地	的	明天	.

这时，拉格迪·安妮知道她救了老鼠妈妈这件事已经被原谅了，她带着微笑睡着了，并快乐地梦见了明天。

['rægɪdi] ['ænz] [nuː] ['sɪstər]

RAGGEDY	ANN'S	NEW	SISTERS
破旧的	安妮的	新的	姐妹

破烂安妮的新姐妹们

[mɑːr'selə][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti][ʌp][ɪn][ðə; ði]['nɜːrsəri] [wen] ['dædi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Marcella	was	having	a	tea	party	up	in	the	nursery	when	Daddy	called	to	her
马塞拉	曾是	拥有	一个	茶	派对	向上	在	这	苗圃	什么时候	爸爸	称为	到	她

,

,

,

玛塞拉正在育婴室里举行茶话会，这时爸爸叫住了她。

[soʊ][ʃiː; ʃi][left][ðə; ði] ['dɔliz] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['taɪni]['teɪbl][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [sterz] ['kæriɪŋ]

so	she	left	the	dollies	sitting	around	the	tiny	table	and	ran	down	stairs	carrying
所以	她	左边	这	手推车	坐着	大约	这	微小的	桌子	和	跑	向下	楼梯	携带

['rægɪdi] [æn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Raggedy	Ann	with	her	.
破旧的	安	和	她	.

于是她把娃娃们留在小桌子旁，抱着破布娃娃安妮跑下楼去了。

['mæmə] ,

Mama	,
妈妈	,

妈妈，

['dædi] [ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ][mæn][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['dædi]

Daddy	and	a	strange	man	were	talking	in	the	living	room	and	Daddy
爸爸	和	一个	奇怪的	男人	是	说	在	这	活的	房间	和	爸爸

[ˌɪntrə'duːst] [mɑːr'selə][tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] .

introduced	Marcella	to	the	stranger	.
介绍	马塞拉	到	这	陌生人	.

爸爸和一个陌生男人在客厅里聊天，爸爸把马塞拉介绍给了这个陌生人。

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn][wɪð; wɪθ]['kaɪndli] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪri] [smaɪl] ,

The	stranger	was	a	large	man	with	kindly	eyes	and	a	cheery	smile	,
这	陌生人	曾是	一个	大的	男人	和	亲切地	眼睛	和	一个	欢快的	微笑	,

这位陌生人身材高大，眼神和善，笑容可掬。

[æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] ['rægɪdi] ['ænz] .

as	pleasant	as	Raggedy	Ann's	.
作为	令人愉快的	作为	破旧的	安妮的	.

和破布娃娃安妮一样令人愉快。

[hiː; hi] [tʊk] [mɑːr'selə][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [θruː] [hɜːr; hər] [kəːlz] [æz; əz]

He	took	Marcella	upon	his	knee	and	ran	his	fingers	through	her	curls	as
他	采取	马塞拉	之上	他的	膝盖	和	跑	他的	手指	通过	她	卷发	作为

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd] ['mæmə] ,

he	talked	to	Daddy	and	Mamma	,
他	谈话	到	爸爸	和	妈妈	,

他把玛塞拉抱到膝盖上，一边和爸爸妈妈说话，一边用手指梳理着她的卷发。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['rægɪdi] [æn] [laɪkt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

so	,	of	course	,	Raggedy	Ann	liked	him	from	the	beginning	.
所以	,	的	课程	,	破旧的	安	喜欢	他	从	这	开始	.

所以，当然，拉格迪·安妮从一开始就喜欢他。

" [aɪ][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , " [hiː; hi][toʊld][mɑːr'selə] .

"	I	have	two	little	girls	,	"	he	told	Marcella	.
"	我	有	二	小的	女孩们	,	"	他	讲述	马塞拉	.

“我有两个小女儿，”他告诉马塞拉。

" [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər][vər'dʒɪniə][ænd; ənd]['dɔːrɪs] ,

"	Their	names	are	Virginia	and	Doris	,
"	他们的	姓名	是	弗吉尼亚州	和	多丽丝	,

她们的名字分别是弗吉尼亚和多丽丝，

[ænd; ənd][wʌn][taɪm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	one	time	when	we	were	at	the	sea	-	shore	they	were	playing	in	the
和	一	时间	什么时候	我们	是	在	这	海	-	支撑	他们	是	玩耍	在	这

[sænd][ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ʌp] ['frɛdi] ,

sand	and	they	covered	up	Freddy	,
沙	和	他们	涵盖	向上	弗雷迪	,

有一次我们在海边，他们在沙滩上玩耍，把弗雷迪盖了起来。

['dɔːrɪs] - [bɔɪ] - [dɑːl] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Doris	'	boy	-	doll	in	the	sand	.
多丽丝	-	男生	-	玩具娃娃	在	这	沙	.

多丽丝的沙滩男娃娃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðæt] ['frɛdi] [wʌz; wəz][ɪn] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi]

They	were	playing	that	Freddy	was	in	bathing	and	that	he	wanted	to	be
他们	是	玩耍	那	弗雷迪	曾是	在	洗澡	和	那	他	通缉	到	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kliːn] [waɪt] [sænd] ,

covered	with	the	clean	white	sand	,
涵盖	和	这	干净的	白色的	沙	,

他们扮演的角色是弗雷迪在洗澡，他想被干净的白沙覆盖。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['beɪðərz] [dɪd] .

just	as	the	other	bathers	did	.
只是	作为	这	其他	沐浴者	做过	.

就像其他游泳者一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] ['frɛdi] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][peɪlz][ænd; ənd] ['ʃʌvlz]

And	when	they	had	covered	Freddy	they	took	their	little	pails	and	shovels
和	什么时候	他们	有	涵盖	弗雷迪	他们	采取	他们的	小的	水桶	和	铲子

[ænd; ənd] [went] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['frɛdi] .

and	went	farther	down	the	beach	to	play	and	forgot	all	about	Freddy	.
和	去	更远	向下	这	海滩	到	玩	和	忘了	全部	关于	弗雷迪	.

当他们把弗雷迪掩埋好之后，他们拿着小桶和铲子，走到更远的海滩上玩耍，把弗雷迪完全忘了。

" [naʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,

"	Now	when	it	came	time	for	us	to	go	home	,
"	现在	什么时候	它	来了	时间	为了	我们	到	去	家	,

“现在到了我们回家的时候，

[vər'dʒɪniə][ænd; ənd]['dɔːrɪs] [rɪ'membər] ['frɛdi] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] ,

Virginia	and	Doris	remembered	Freddy	and	ran	down	to	get	him	,
弗吉尼亚州	和	多丽丝	记得	弗雷迪	和	跑	向下	到	得到	他	,

弗吉尼亚和多丽丝认出了弗雷迪，跑下楼去接他。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] ['frɛdi] [wʌz; wəz] - [wei] [aʊt] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔːtər]

but	the	tide	had	come	in	and	Freddy	was	'	way	out	under	the	water
但	这	潮	有	来	在	和	弗雷迪	曾是	-	方式	出去	在下面	这	水

但潮水已经上涨，弗雷迪被淹没在水下很远的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

and	they	could	not	find	him	.
和	他们	可以	不是	寻找	他	.

他们找不到他。

[vər'dʒɪniə][ænd; ənd]['dɔːrɪs][wɜːr; wər]['veri][sæd][ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['frɛdi] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ]

Virginia	and	Doris	were	very	sad	and	they	talked	of	Freddy	all	the	way
弗吉尼亚州	和	多丽丝	是	非常	伤心	和	他们	谈话	的	弗雷迪	全部	这	方式

[hoʊm] . "

home	.	"
家	.	"

弗吉尼亚和多丽丝非常伤心，她们一路都在谈论弗雷迪。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] [ðeɪ] [fər'gɑːt] ['frɛdi] , " [sed] [mɑːr'selə] .

"	It	was	too	bad	they	forgot	Freddy	,	"	said	Marcella	.
"	它	曾是	也	坏的	他们	忘了	弗雷迪	,	"	说	马塞拉	.

“真可惜他们把弗雷迪忘了，”马塞拉说。

" [jes] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

"	Yes	,	indeed	it	was	!
"	是的	,	的确	它	曾是	!

“是的，确实如此！”

" [ðə; ði] [nuː] [frend] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['rægɪdi] [æn] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [dæns] [ɑːn]

"	the	new	friend	replied	as	he	took	Raggedy	Ann	up	and	made	her	dance	on
"	这	新的	朋友	回复	作为	他	采取	破旧的	安	向上	和	制成	她	舞蹈	在

[mɑːr'sɛləz] [niː] .

Marcella's	knee	.
玛塞拉的	膝盖	.

“这位新朋友一边回答，一边抱起破布娃娃安妮，让她在马塞拉的膝盖上跳舞。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ['æftər][ɔːl] , [fɔːr; fər][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]

"	But	it	turned	out	all	right	after	all	,	for	do	you	know	what	happened	to
"	但	它	转向	出去	全部	正确的	后	全部	,	为了	做	你	知道	什么	发生	到

['frɛdi] ? "

Freddy	?	"
弗雷迪	?	"

“但最终结果还不错，你知道弗雷迪后来怎么样了吗？”

" [noʊ] , [wʌt] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

"	No	,	what	did	happen	to	him	?
"	不	,	什么	做过	发生	到	他	?

“不，他到底发生了什么事？”

" [mɑːr'selə] [æskt] .

"	Marcella	asked	.
"	马塞拉	问	.

“马塞拉问道。”

" [wel] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [wen] ['frɛdi] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd] , [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd]

"	Well	,	first	of	all	,	when	Freddy	was	covered	with	the	sand	,	he	enjoyed
"	出色地	,	第一的	的	全部	,	什么时候	弗雷迪	曾是	涵盖	和	这	沙	,	他	享受

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] .

it	immensely	.
它	非常	.

“首先，当弗雷迪被沙子覆盖时，他非常享受。”

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [wen] [ðə; ði][taɪd] [keɪm] [ʌp]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

And	he	did	not	mind	it	so	much	when	the	tide	came	up	over	him	,
和	他	做过	不是	头脑	它	所以	很多	什么时候	这	潮	来了	向上	超过	他	,

当潮水淹没他时，他并不太在意。

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt][vər'dʒɪniə][ænd; ənd]['dɔːrɪs] [wʊd] [rɪ'tɜːrn][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] .

for	he	felt	Virginia	and	Doris	would	return	and	get	him	.
为了	他	毛毡	弗吉尼亚州	和	多丽丝	会	返回	和	得到	他	.

因为他觉得弗吉尼亚和多丽丝会回来找他。

" [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] ['frɛdi] [felt][ðə; ði][sænd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [muːv] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz]

"	But	presently	Freddy	felt	the	sand	above	him	move	as	if	someone	was
"	但	目前	弗雷迪	毛毡	这	沙	多于	他	移动	作为	如果	某人	曾是

[dɪgɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt] .

digging	him	out	.
挖掘	他	出去	.

"但弗雷迪突然感觉头顶的沙子在移动，好像有人在把他挖出来一样。"

[suːn] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərd] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['prɪti]

Soon	his	head	was	uncovered	and	he	could	look	right	up	through	the	pretty
很快	他的	头	曾是	裸露	和	他	可以	看	正确的	向上	通过	这	漂亮的

[griːn] ['wɔːtər] ,

green	water	,
绿色的	水	,

很快，他的头被遮盖了起来，可以透过美丽的绿色水面向上看。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ?

and	what	do	you	think	was	happening	?
和	什么	做	你	思考	曾是	发生	?

你觉得当时发生了什么?

[ðə; ði] [taɪd] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [ʌn'kʌvərɪŋ] ['frɛdi] !

The	Tide	Fairies	were	uncovering	Freddy	!
这	潮	仙女	是	揭开	弗雷迪	!

潮汐仙子们发现了弗雷迪!

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌn'kʌvərd] , [ðə; ði] [taɪd] ['fɛəriz] [swæm][wɪð; wɪθ] ['frɛdi] - [wei]

"	When	he	was	completely	uncovered	,	the	Tide	Fairies	swam	with	Freddy	'	way
"	什么时候	他	曾是	完全地	裸露	,	这	潮	仙女	游泳	和	弗雷迪	-	方式

[aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərtoʊ] ['fɛəriz] .

out	to	the	Undertow	Fairies	.
出去	到	这	暗流	仙女	.

"当他完全露出身体时，潮汐仙子们带着弗雷迪游向了暗流仙子们。"

[ðə; ði] ['ʌndərtoʊ] ['fɛəriz] [tʊk] ['frɛdi] [ænd; ənd][swæm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] - [wei] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]

The	Undertow	Fairies	took	Freddy	and	swam	with	him	'	way	out	to	the
这	暗流	仙女	采取	弗雷迪	和	游泳	和	他	-	方式	出去	到	这

['roʊlər] ['fɛəriz] .

Roller	Fairies	.
滚筒	仙女	.

暗流仙子们带着弗雷迪游向了滚轴仙子们所在的方向。

[ðə; ði]['roʊlər] ['fɛəriz] ['kærid] ['frɛdi] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [tɔːst] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə]

The	Roller	Fairies	carried	Freddy	up	to	the	surface	and	tossed	him	up	to
这	滚筒	仙女	携带	弗雷迪	向上	到	这	表面	和	抛掷	他	向上	到

[ðə; ði] [spreɪ] ['fɛəriz] [huː] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ['fɛəriz] . "

the	Spray	Fairies	who	carried	him	to	the	Wind	Fairies	.	"
这	喷	仙女	WHO	携带	他	到	这	风	仙女	.	"

滚筒仙子们把弗雷迪带到地面，然后把他扔给喷水仙子，喷水仙子们又把他带到风仙子那里。

" [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['fɛəriz] ?

"	And	the	Wind	Fairies	?
"	和	这	风	仙女	?

"那么风之仙子呢？"

" [mɑːr'selə] [æskt] ['breθləsli] .
" **Marcella** **asked** **breathlessly** .
" 马塞拉 问 气喘吁吁 .

“马塞拉气喘吁吁地问道。”

" [ðə; ði] [wɪnd] ['fɛəriz] ['kærid] ['frɛdi] [raɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðer; ðər][vər'dʒɪniə]
" **The** **Wind** **Fairies** **carried** **Freddy** **right** **to** **our** **garden** **and** **there** **Virginia**
" 这 风 仙女 携带 弗雷迪 正确的 到 我们的 花园 和 那里 弗吉尼亚州
[ænd; ənd]['dɔːrɪs] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and **Doris** **found** **him** **,**
和 多丽丝 成立 他 ,

“风仙子们把弗雷迪带到了我们的花园，弗吉尼亚和多丽丝在那里发现了弗雷迪。”

[nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃər] ! "
none **the** **worse** **for** **his** **wonderful** **adventure** **!** **"**
没有任何 这 更糟 为了 他的 精彩的 冒险 ! "

他经历了一场精彩的冒险，却毫发无损！

" ['frɛdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
" **Freddy** **must** **have** **enjoyed** **it** **and** **your** **little** **girls** **must** **have** **been**
" 弗雷迪 必须 有 享受 它 和 你的 小的 女孩们 必须 有 到过
['veri] [glæd][tuː; tə][get] ['frɛdi] [bæk] [ə'gen] !
very **glad** **to** **get** **Freddy** **back** **again** **!**
非常 高兴的 到 得到 弗雷迪 后退 再次 !

“弗雷迪一定很开心，你的小女儿们一定很高兴弗雷迪又回来了！ ”

" [sed] [mɑːr'selə] .
" **said** **Marcella** **.**
" 说 马塞拉 .

“马塞拉说道。”

" ['rægɪdi] [æn] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪt][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [fel]
" **Raggedy** **Ann** **went** **up** **in** **the** **air** **on** **the** **tail** **of** **a** **kite** **one** **day** **and** **fell**
" 破旧的 安 去 向上 在 这 空气 在 这 尾巴 的 一个 风筝 一 天 和 跌倒
[ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst] ,
and **was** **lost** **,**
和 曾是 丢失的 ,

“有一天，破布娃娃安妮乘着风筝的尾巴飞到空中，结果掉下来走丢了。”

[soʊ] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kerf(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ! "
so **now** **I** **am** **very** **careful** **with** **her** **!** **"**
所以 现在 我 是 非常 小心 和 她 ! "

所以我现在对她非常小心！

" [wʊd] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [teɪk] ['rægɪdi] [æn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] [nuː] [frend] .
" **Would** **you** **let** **me** **take** **Raggedy** **Ann** **for** **a** **few** **days** **?** **"** **asked** **the** **new** **friend** **.**
" 会 你 让 我 拿 破旧的 安 为了 一个 很少 天 ? " 问 这 新的 朋友 .

“你能让我带走破布娃娃安妮几天吗？”新朋友问道。

[mɑːr'selə] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
Marcella **was** **silent** **.**
马塞拉 曾是 沉默的 .

马塞拉沉默不语。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [frend] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] ['rægɪdi] [æn] .
She **liked** **the** **stranger** **friend** **,** **but** **she** **did** **not** **wish** **to** **lose** **Raggedy** **Ann** **.**
她 喜欢 这 陌生人 朋友 , 但 她 做过 不是 希望 到 失去 破旧的 安 .

她喜欢这位陌生的朋友，但她不想失去破布娃娃安妮。

" [aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [teɪk] ['veri] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hɜːr; hər][tuː; tə][juː; jʊ]
" I will promise to take very good care of her and return her to you
" 我 将要 承诺 到 拿 非常 好的 关心 的 她 和 返回 她 到 你
[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .
in a week .
在 一个 星期 .

"我保证会好好照顾她，一周后把她还给你。"

[wɪl] [juː; jʊ][let][hɜːr; hər][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [mɑːr'selə] ?
Will you let her go with me , Marcella ?
将要 你 让 她 去 和 我 , 马塞拉 ?

马塞拉，你愿意让她跟我走吗?

" [mɑːr'selə] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['streɪndʒər] [frend] [left] , [hiː; hi] [pleɪst] ['rægɪdi]
" Marcella finally agreed and when the stranger friend left , he placed Raggedy
" 马塞拉 最后 同意 和 什么时候 这 陌生人 朋友 左边 , 他 放置 破旧的
[æn] [ɪn][hɪz; ɪz][grɪp] .
Ann in his grip .
安 在 他的 紧握 .

"马塞拉最终同意了，当那位陌生的朋友离开时，他把破布娃娃安妮抱在了手里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['loʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['rægɪdi] [æn] ! " [sed] [ðə; ði] ['dɔliz] [iːtʃ] [naɪt] .
" It is lonely without Raggedy Ann ! " said the dollies each night .
" 它 是 孤独 没有 破旧的 安 ! " 说 这 手推车 每个 夜晚 .

"没有拉格迪·安妮，真孤单！"娃娃们每晚都这样说。

" [wiː; wi] [mɪs] [hɜːr; hər] ['hæpi] ['peɪntɪd] [smaɪl][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪri] [weɪz] !
" We miss her happy painted smile and her cheery ways !
" 我们 错过 她 快乐的 绘 微笑 和 她 欢快的 方式 !

我们想念她灿烂的笑容和开朗的性格!

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [wiːk] ['drægd] [baɪ] . . . .
And so the week dragged by . . . .
和 所以 这 星期 拖拽 经过 . . . .

就这样，一周的时间就这样过去了.....

[bʌt; bət] , [maɪ] !
But , my !
但 , 我的 !

但是，我的天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] ['tʃætər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] ['æftər] ['rægɪdi] [æn]
What a chatter there was in the nursery the first night after Raggedy Ann
什么 一个 喋喋不休 那里 曾是 在 这 苗圃 这 第一的 夜晚 后 破旧的 安
[rɪ'tɜːrnd] .
returned .
返回 .

拉格迪·安妮回来后的第一个晚上，育婴室里热闹极了。

[ɔːl] [ðə; ði]['dɑːlz][wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hʌg] ['rægɪdi] [æn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] [ʌn'tɪl]
All the dolls were so anxious to hug Raggedy Ann they could scarcely wait until
全部 这 娃娃 是 所以 焦虑的 到 拥抱 破旧的 安 他们 可以 几乎 等待 直到
[mɑːr'selə][hæd; həd][left][ðem; ðəm][ə'loʊn] .
Marcella had left them alone .
马塞拉 有 左边 他们 独自的 .

所有的娃娃都迫不及待地想要拥抱破布娃娃安妮，她们几乎等不及马塞拉离开。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [skwiːzd] ['rægɪdi] [æn] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

When	they	had	squeezed	Raggedy	Ann	almost	out	of	shape	and	she	had
什么时候	他们	有	挤压	破旧的	安	几乎	出去	的	形状	和	她	有

[smuːðd] [aʊt] [hɜːr; hər] [jɑːrn] [her] ,

smoothed	out	her	yarn	hair	,
平滑	出去	她	纱	头发	,

当她们把破布娃娃安妮捏得几乎变形，而她也把毛线头发抚平之后，

['pætɪd] [hɜːr; hər] ['eɪprən] [aʊt] [ænd; ənd] [felt] [hɜːr; hər] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

patted	her	apron	out	and	felt	her	shoe	-	button	eyes	to	see	if	they	were
轻拍	她	围裙	出去	和	毛毡	她	鞋	-	按钮	眼睛	到	看	如果	他们	是

[stɪl] [ðer; ðər] ,

still	there	,
仍然	那里	,

她拍了拍围裙，摸了摸自己那双像鞋扣一样的眼睛，看看它们是否还在那里。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [wel] , [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ?

she	said	,	"	Well	,	what	have	you	been	doing	?
她	说	,	"	出色地	,	什么	有	你	到过	正在做	?

她说："那么，你最近在做什么呢？"

[tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [nuːz] ! "

Tell	me	all	the	news	!	"
告诉	我	全部	这	消息	!	"

把所有消息都告诉我！

" [oʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [hæd; həd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [tiː] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [geɪmz] ! " [sed] [ðə; ði] [tɪn]

"	Oh	we	have	just	had	the	usual	tea	parties	and	games	!	"	said	the	tin
"	哦	我们	有	只是	有	这	通常	茶	各方	和	游戏	!	"	说	这	锡

['soʊldʒər] .

soldier	.
士兵	.

"哦，我们只是像往常一样举行了茶话会和游戏！"锡兵说道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [jɔːr'self] , ['rægɪdi] [dɪr] , [wiː; wi] [hæv; həv] [mɪst] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ! "

"	Tell	us	about	yourself	,	Raggedy	dear	,	we	have	missed	you	so	much	!	"
"	告诉	我们	关于	你自己	,	破旧的	亲爱的	,	我们	有	错过	你	所以	很多	!	"

"给我们讲讲你自己的故事吧，亲爱的拉格迪，我们太想你了！"

" [jes] ! [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] , ['rægɪdi] !

"	Yes	!	Tell	us	where	you	have	been	and	what	you	have	done	,	Raggedy	!
"	是的	!	告诉	我们	在哪里	你	有	到过	和	什么	你	有	完毕	,	破旧的	!

"是的！告诉我们你去了哪里，做了什么，拉格迪！"

" [ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːlz] [kraɪd] .

"	all	the	dolls	cried	.
"	全部	这	娃娃	哭	.

所有的娃娃都哭了。

[bʌt; bət] ['rægɪdi] [æn] [dʒʌst] [ðen] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peni] ['dɑːlz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd]

But	Raggedy	Ann	just	then	noticed	that	one	of	the	penny	dolls	had	a	hand
但	破旧的	安	只是	然后	注意到	那	一	的	这	一分钱	娃娃	有	一个	手

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

但这时，拉格迪·安妮注意到其中一个一分钱娃娃少了一只手。

" [haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [dɑːl] .

"	How	did	this	happen	?	"	she	asked	as	she	picked	up	the	doll	.
"	如何	做过	这	发生	?	"	她	问	作为	她	挑选	向上	这	玩具娃娃	.

"这是怎么回事？"她一边问，一边拿起娃娃。

" [aɪ] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [lɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tɪn] ['soʊldʒər] [læst] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər]
" I fell off the table and lit upon the tin soldier last night when we were
" 我 跌倒 离开 这 桌子 和 点燃 之上 这 锡 士兵 最后的 夜晚 什么时候 我们 是
['pleɪɪŋ] .
playing .
玩耍 .

"昨晚我们玩游戏的时候，我不小心从桌子上摔下来，撞到了锡兵。"

[bʌt; bət] [dəunt] [maɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['rægɪdi] [æn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['peni] [dɑːl] .
But don't mind a little thing like that , Raggedy Ann , " replied the penny doll .
但 不 头脑 一个 小的 事物 喜欢 那 , 破旧的 安 , " 回复 这 一分钱 玩具娃娃 .

"不过，别在意这种小事，破布娃娃安妮，"便士娃娃回答道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [jɔːr'self] !
" Tell us of yourself !
" 告诉 我们 的 你自己 !

请介绍一下你自己!

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] ? "
Have you had a nice time ? "
有 你 有 一个 好的 时间 ? "

你玩得开心吗?

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [tel] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [hænd] [ɪz] ['mɛndɪd] !
" I shall not tell a thing until your hand is mended !
" 我 将 不是 告诉 一个 事物 直到 你的 手 是 已修复 !

"在你手伤痊愈之前，我什么也不会说！"

" ['rægɪdi] [æn] [sed] .
" Raggedy Ann said .
" 破旧的 安 说 .

"破布娃娃安妮说道。"

[soʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ræn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [gluː] .
So the Indian ran and brought a bottle of glue .
所以 这 印度 跑 和 带来 一个 瓶子 的 胶水 .

于是，那个印度人跑去拿来一瓶胶水。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] [hænd] ?
" Where's the hand ?
" 在哪里? 这 手 ?

"手在哪儿? "

" ['rægɪdi] [æskt] .
" Raggedy asked .
" 破旧的 问 .

"拉格迪问道。"

" [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] , " [ðə; ði] ['peni] [dɑːl] ['ænsər] .
" In my pocket , " the penny doll answered .
" 在 我的 口袋 , " 这 一分钱 玩具娃娃 回答 .

"在我的口袋里，"便士玩偶回答道。

[wen] ['rægɪdi] [æn] [hæd; həd] [gluːd] [ðə; ði] ['peni] ['dɑːlz] [hænd] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ræpt] [ə; eɪ]
When Raggedy Ann had glued the penny doll's hand in place and wrapped a
什么时候 破旧的 安 有 胶合 这 一分钱 娃娃的 手 在 地方 和 包装 一个
[ræg] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gluː] [draɪd] ,
rag around it to hold it until the glue dried ,
抹布 大约 它 到 抓住 它 直到 这 胶水 干燥 ,

当拉格迪·安妮把便士娃娃的手粘好后，又用一块破布包住，直到胶水干透。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃər] ,

she	said	,	"	When	I	tell	you	of	this	wonderful	adventure	,
她	说	,	"	什么时候	我	告诉	你	的	这	精彩的	冒险	,

她说："当我把这段奇妙的冒险经历告诉你们时，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [fiːl] ['veri] ['hæpi] .

I	know	you	will	all	feel	very	happy	.
我	知道	你	将要	全部	感觉	非常	快乐的	.

我知道你们都会感到非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst][bɜːrst][maɪ] ['stɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

It	has	made	me	almost	burst	my	stitches	with	joy	.
它	有	制成	我	几乎	爆裂	我的	针脚	和	喜悦	.

这让我高兴得几乎要笑破肚皮了。

" [ðə; ði]['dɑːlz][ɔːl][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'raʊnd] ['rægɪdi] [æn] ,

"	The	dolls	all	sat	upon	the	floor	around	Raggedy	Ann	,
"	这	娃娃	全部	卫星	之上	这	地面	大约	破旧的	安	,

"所有的娃娃都围坐在拉格迪·安妮周围，坐在地板上。"

[ðə; ði][tɪn]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm]['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

the	tin	soldier	with	his	arm	over	her	shoulder	.
这	锡	士兵	和	他的	手臂	超过	她	肩膀	.

锡兵的胳膊搭在她的肩膀上。

" [wel] , [fɜːrst] [wen] [aɪ][left] , " [sed] ['rægɪdi] [æn] , " [aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒər]

"	Well	,	first	when	I	left	,	"	said	Raggedy	Ann	,	"	I	was	placed	in	the	Stranger
"	出色地	,	第一的	什么时候	我	左边	,	"	说	破旧的	安	,	"	我	曾是	放置	在	这	陌生人

['frɛndz] [grɪp] .

Friend's	grip	.
朋友们	紧握	.

"嗯，首先，当我离开的时候，"拉格迪·安说，"我被交到了陌生朋友手中。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rædər] ['stʌfi] [ɪn][ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ;

It	was	rather	stuffy	in	there	,	but	I	did	not	mind	it	;
它	曾是	相当	闷	在	那里	,	但	我	做过	不是	头脑	它	;

里面有点闷，但我并不介意；

[ɪn][fækt][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] ,

in	fact	I	believe	I	must	have	fallen	asleep	,
在	事实	我	相信	我	必须	有	倒下	睡着了	,

事实上，我想我一定是睡着了。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [ə'weɪkənd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['frɛndz] [hænd] [riːtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][grɪp] .

for	when	I	awakened	I	saw	the	Stranger	Friend's	hand	reaching	into	the	grip	.
为了	什么时候	我	觉醒	我	锯	这	陌生人	朋友们	手	到达	进入	这	紧握	.

当我醒来时，我看到那位陌生朋友的手伸进了那个握柄里。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][grɪp][ænd; ənd] [dɑːnst] [ˌem 'iː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niː] .

Then	he	lifted	me	from	the	grip	and	danced	me	upon	his	knee	.
然后	他	抬起	我	从	这	紧握	和	跳舞	我	之上	他的	膝盖	.

然后他把我从他的控制中解救出来，让我坐在他的膝盖上跳舞。

- [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? -

'	What	do	you	think	of	her	?	'
-	什么	做	你	思考	的	她	?	-

你觉得她怎么样?

[hiː; hi] [æskt] [tuː; tə] [θriː] ['ʌðər] [men] ['sɪtɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .

he	asked	to	three	other	men	sitting	nearby	.
他	问	到	三	其他	男人	坐着	附近	.

他问了附近坐着的另外三个男人。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ][aɪ][dɪd][nɑːt][peɪ]['eni] [ə'tenʃ(ə)n]

"	I	was	so	interested	in	looking	out	of	the	window	I	did	not	pay	any	attention
"	我	曾是	所以	感兴趣的	在	寻找	出去	的	这	窗户	我	做过	不是	支付	任何	注意力

[tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,

to	what	they	said	,
到	什么	他们	说	,

“我当时一心想着看窗外，根本没注意他们在说什么。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ][treɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz][dʒʌst]['flaɪɪŋ][baɪ] !

for	we	were	on	a	train	and	the	scenery	was	just	flying	by	!
为了	我们	是	在	一个	火车	和	这	风景	曾是	只是	飞行	经过	！

因为我们当时在火车上，沿途的风景飞速掠过！

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz][pʊt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][grɪp] .

Then	I	was	put	back	in	the	grip	.
然后	我	曾是	放	后退	在	这	紧握	.

然后我又被抓住了。

" [wen] [nekst][aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][grɪp][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

"	When	next	I	was	taken	from	the	grip	I	was	in	a	large	,
"	什么时候	下一个	我	曾是	已采取	从	这	紧握	我	曾是	在	一个	大的	,

“当我再次被从控制中解救出来时，我身处一个很大的……”

[kliːn] , [laɪt] [ruːm] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] , ['meni] ['gɝːlz][ɔːl] [drest] [ɪn] [waɪt] ['eiprənz] .

clean	,	light	room	and	there	were	many	,	many	girls	all	dressed	in	white	aprons	.
干净的	,	光	房间	和	那里	是	许多	,	许多	女孩们	全部	穿着	在	白色的	围裙	.

房间干净明亮，有很多很多女孩，都穿着白色围裙。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [frend] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] [tʊk]

"	The	stranger	friend	showed	me	to	another	man	and	to	the	girls	who	took
"	这	陌生人	朋友	显示	我	到	其他	男人	和	到	这	女孩们	WHO	采取

[ɔːf][maɪ] [kloʊðz] ,

off	my	clothes	,
离开	我的	衣服	,

“那位陌生朋友把我介绍给了另一个男人和几个女孩，她们脱掉了我的衣服。”

[kʌt][maɪ] [siːmz] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][maɪ]['kɑːt(ə)n] .

cut	my	seams	and	took	out	my	cotton	.
切	我的	接缝	和	采取	出去	我的	棉布	.

我剪开缝线，取出棉线。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !

And	what	do	you	think	!
和	什么	做	你	思考	！

你觉得呢?

[ðeɪ] [faʊnd][maɪ] ['lʌvli] ['kændi][hɑːrt] [hæd; həd][nɑːt][meltid][æt; ət][ɔːl][æz; əz][aɪ] [θɔːt] .

They	found	my	lovely	candy	heart	had	not	melted	at	all	as	I	thought	.
他们	成立	我的	迷人的	糖果	心	有	不是	融化	在	全部	作为	我	想法	.

他们发现我心爱的糖果心根本没有像我想象的那样融化。

[ðen] [ðeɪ] [leɪd][ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ]['teɪbl][ænd; ənd] [mɑːrkt] [ɔːl][ə'raʊnd][maɪ][ˌaʊt'saɪd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

Then	they	laid	me	on	a	table	and	marked	all	around	my	outside	edges
然后	他们	铺设	我	在	一个	桌子	和	标记	全部	大约	我的	外部	边缘

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l][ɑːn] [kliːn] [waɪt] [klɔːθ] ,

with	a	pencil	on	clean	white	cloth	,
和	一个	铅笔	在	干净的	白色的	布	,

然后他们把我放在桌子上，用铅笔在干净的白布上沿着我的外边缘画了一圈。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['gɝːlz][ˌɑːr 'iː] - [stʌft] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [drest] [ˌem 'iː] .

and	then	the	girls	re	-	stuffed	me	and	dressed	me	.
和	然后	这	女孩们	关于	-	填充	我	和	穿着	我	.

然后女孩们把我重新填充好，给我穿上了衣服。

" [aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [kliːn] [bɪg] [laɪt] [ruːm] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd]
" I stayed in the clean big light room for two or three days and nights and
" 我 入住 在 这 干净的 大的 光 房间 为了 二 或者 三 天 和 夜晚 和
[wɑːtʃt] [maɪ] ['sɪstər] [groʊ] [frʌm; frəm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] ['ɪntuː][ræg]['dɑːlz][dʒʌst][laɪk][maɪ'self] ! "
watched my Sisters grow from pieces of cloth into rag dolls just like myself ! "
观看 我的 姐妹 生长 从 件 的 布 进入 抹布 娃娃 只是 喜欢 我 ! "

"我在干净明亮的大房间里待了两三天三夜，看着我的姐妹们从一块块布料变成和我一样的布娃娃！"

" [jʊr; jər] ['sɪstər] !
" Your SISTERS !
" 你的 姐妹 !

"你的姐妹们!

" [ðə; ði]['dɑːlz][ɔːl] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['rægɪdi] ? "
" the dolls all exclaimed in astonishment , " What do you mean , Raggedy ? "
" 这 娃娃 全部 惊呼 在 惊讶 , " 什么 做 你 意思是 , 破旧的 ? "

"玩偶们都惊呼道：'拉格迪，你这是什么意思？'"

" [aɪ] [miːn] , " [sed] ['rægɪdi] [æn] ,
" I mean , " said Raggedy Ann ,
" 我 意思是 , " 说 破旧的 安 ,

"我的意思是，"拉格迪·安说道，"

" [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [frend] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [mɑːr'selə] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]
" that the Stranger Friend had borrowed me from Marcella so that he
" 那 这 陌生人 朋友 有 借来的 我 从 马塞拉 所以 那 他
[kʊd; kəd][hæv; həv] ['pætərn] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
could have patterns made from me .
可以 有 图案 制成 从 我 .

"那位陌生的朋友从马塞拉那里借走了我，以便他可以用我制作图案。"

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][left][ðə; ði][bɪg] [kliːn] [waɪt] [ruːm] [ðer; ðər] [wer] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ræg]['dɑːlz][soʊ]
And before I left the big clean white room there where hundreds of rag dolls so
和 前 我 左边 这 大的 干净的 白色的 房间 那里 在哪里 数百 的 抹布 娃娃 所以
[laɪk][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə'pɑːrt] . "
like me you would not have been able to tell us apart . "
喜欢 我 你 会 不是 有 到过 有能力的 到 告诉 我们 除 . "

在我离开那间干净的大白房间之前，那里摆放着数百个和我长得一模一样的布娃娃，你根本分不清我们俩。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][baɪ][jʊr; jər] ['hæpi] [smaɪl] !
" We could have told you by your happy smile !
" 我们 可以 有 讲述 你 经过 你的 快乐的 微笑 !

"从你灿烂的笑容我们就能看出来！"

" [kraɪd][ðə; ði] [frentʃ] ['dɑːli] .
" cried the French dolly .
" 哭 这 法语 多莉 .

"法国娃娃叫道。"

" [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][maɪ]['sɪstər]['dɑːlz][hæv; həv][smaɪlz][dʒʌst][laɪk][maɪn] ! " [rɪ'plaɪd] ['rægɪdi] [æn] .
" But all of my sister dolls have smiles just like mine ! " replied Raggedy Ann .
" 但 全部 的 我的 姐姐 娃娃 有 微笑 只是 喜欢 矿 ! " 回复 破旧的 安 .

"可是我所有的娃娃姐姐们都和我一样笑得很开心！"破布娃娃安妮回答道。

" [ænd; ənd] [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] ?
" And shoe - button eyes ?
" 和 鞋 - 按钮 眼睛 ?

"还有鞋扣一样的眼睛？"

" [ðə; ði]['dɑːlz][ɔːl] [æskt] .
" the dolls all asked .
" 这 娃娃 全部 问 .

"娃娃们都问了这个问题。"

" [jes] , [ʃuː] - ['bʌt(ə)n] [aɪz] !
" Yes , shoe - button eyes !
" 是的 , 鞋 - 按钮 眼睛 !

"是的，鞋扣眼！"

" ['rægɪdi] [æn] [rɪ'plaɪd] .
" Raggedy Ann replied .
" 破旧的 安 回复 .

"破布娃娃安妮回答道。"

" [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][jʊr; jər] [dres] , ['rægɪdi] [æn] , " [sed] [ðə; ði]
" I would tell you from the others by your dress , Raggedy Ann , " said the
" 我 会 告诉 你 从 这 其他的 经过 你的 裙子 , 破旧的 安 , " 说 这
[frentʃ] [dɑːl] ,
French doll ,
法语 玩具娃娃 ,

"我可以从你的穿着打扮把你从其他人中认出来，拉格迪·安，"法国娃娃说道。

" [jʊr; jər] [dres] [ɪz] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] !
" Your dress is fifty years old !
" 你的 裙子 是 五十 年 老的 !

"你的裙子已经有五十年历史了！"

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][baɪ] [ðæt] ! "
I could tell you by that ! "
我 可以 告诉 你 经过 那 ! "

我可以从那件事上看出来!

" [bʌt; bət][maɪ] [nuː] ['sɪstər][ræg]['dɑːlz][hæv; həv] ['dresɪz] [dʒʌst][laɪk][maɪn] ,
" But my new sister rag dolls have dresses just like mine ,
" 但 我的 新的 姐姐 抹布 娃娃 有 连衣裙 只是 喜欢 矿 ,

"但是我的新妹妹布娃娃们穿着和我一样的裙子，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['streɪndʒər] [frend] [hæd; həd] [klɔːθ] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪg'zæktli][laɪk]
for the Stranger Friend had cloth made especially for them exactly like
为了 这 陌生人 朋友 有 布 制成 尤其 为了 他们 确切地 喜欢
[maɪn] . "
mine . "
矿 . "

那位陌生的朋友特意为他们定制了和我的一模一样的布料。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ræg]['dɑːlz] ,
" I know how we could tell you from the other rag dolls ,
" 我 知道 如何 我们 可以 告诉 你 从 这 其他 抹布 娃娃 ,

"我知道我们如何才能把你和其他布娃娃区分开来，"

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] [lʊk] [ɪg'zæktli][ə'laɪk] ! " [sed] [ðə; ði]['ɪndiən] [dɑːl] ,
even if you all look exactly alike ! " said the Indian doll ,
甚至 如果 你 全部 看 确切地 同样 ! " 说 这 印度 玩具娃娃 ,

"即使你们长得一模一样！"印第安娃娃说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
who had been thinking for a long time .
WHO 有 到过 思维 为了 一个 长的 时间 .

他已经思考了很久。

" [haʊ] ? " [æskt] ['rægɪdi] [æn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" How ? " asked Raggedy Ann with a laugh .
" 如何 ? " 问 破旧的 安 和 一个 笑 .

"怎么会这样？"破布娃娃安妮笑着问道。

" [baɪ] ['fiːlɪŋ] [jʊr; jər]['kændi] [hɑːrt] !
" By feeling your candy heart !
" 经过 感觉 你的 糖果 心 !

"感受你的糖果之心！"

[ɪf] [ðə; ði] [dɑːl] [hæz; həz][ə; eɪ]['kændi] [hɑːrt] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , ['rægɪdi] [æn] !
If the doll has a candy heart then it is you , Raggedy Ann !
如果 这 玩具娃娃 有 一个 糖果 心 然后 它 是 你 , 破旧的 安 !

如果娃娃有一颗糖果心，那么那就是你，破布娃娃安妮！

" ['rægɪdi] [æn] [læft] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][ɔːl] [lʌv] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][duː] ,
" Raggedy Ann laughed , " I am so glad you all love me as you do ,
" 破旧的 安 笑了 , " 我 是 所以 高兴的 你 全部 爱 我 作为 你 做 ,

"破布娃娃安妮笑着说：'我很高兴你们都这么爱我。'"

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [nuː] ['sɪstər] ,
but I am sure you would not be able to tell me from my new sisters ,
但 我 是 当然 你 会 不是 是 有能力的 到 告诉 我 从 我的 新的 姐妹 ,

但我确信你无法从我的新姐妹身上分辨出来。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [wɔːrn] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [nuː] [ræg] [dɑːl] [hæz; həz][ə; eɪ]['kændi] [hɑːrt] ,
except that I am more worn , for each new rag doll has a candy heart ,
除了 那 我 是 更多的 磨损 , 为了 每个 新的 抹布 玩具娃娃 有 一个 糖果 心 ,

只是我更疲惫了，因为每个新的布娃娃都藏着一颗糖果心。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , - [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] - [dʒʌst][æz; əz][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][maɪ] [oʊn] ['kændi] [hɑːrt]
and on it is written , ' I love you ' just as is written on my own candy heart
和 在 它 是 书面 , - 我 爱 你 - 只是 作为 是 书面 在 我的 自己的 糖果 心
. "
: "
. "

上面写着"我爱你"，就像我自己的糖果心上写的那样。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ræg]['dɑːlz] ? " [æskt]
" And there are hundreds and hundreds of the new rag dolls ? " asked
" 和 那里 是 数百 和 数百 的 这 新的 抹布 娃娃 ? " 问
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['peni] ['dɑːlz] .
the little penny dolls .
这 小的 一分钱 娃娃 .

"有成百上千个这样的新布娃娃吗？"小小的便士娃娃们问道。

" ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl] [neɪmd] ['rægɪdi] [æn] , " [rɪ'plaɪd] ['rægɪdi] .
" Hundreds and hundreds of them , all named Raggedy Ann , " replied Raggedy .
" 数百 和 数百 的 他们 , 全部 命名 破旧的 安 , " 回复 破旧的 .

"成百上千个，都叫拉格迪·安，"拉格迪回答道。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['peni] ['dɑːlz] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['hæpi] [ænd; ənd] [praʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
" Then , " said the penny dolls , " we are indeed happy and proud for you !
" 然后 , " 说 这 一分钱 娃娃 , " 我们 是 的确 快乐的 和 自豪的 为了 你 !

"然后，"便士娃娃们说，"我们真为你感到高兴和自豪！"

[fɔːr; fər] [wer'evər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['rægɪdi] [æn] ['dɑːlz][goʊz][ðer; ðər] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
For wherever one of the new Raggedy Ann dolls goes there will go with it
为了 无论 一 的 这 新的 破旧的 安 娃娃 去 那里 将要 去 和 它
[ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə] ['ʌðər] .
the love and happiness that you give to others .
这 爱 和 幸福 那 你 给 到 其他的 .

无论哪个新款的拉格迪·安娃娃去到哪里，你给予他人的爱和幸福都会随之而去。

" [-] [noʊt]
" Transcriber's Note
" 转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌeɪtʃ ti: em 'el] [ɪ'dɪʃn] .

The	table	of	contents	was	added	to	this	html	edition	.
这	桌子	的	内容	曾是	额外	到	这	html	版	.

此HTML版本已添加目录。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][wʌn] .

The	original	text	did	not	have	one	.
这	原来的	文本	做过	不是	有	一	.

原文中没有这个符号。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	are	a	few	variations	in	hyphenation	between	the	introduction	and	the
那里	是	一个	很少	变体	在	连字符	之间	这	介绍	和	这

['stɔ:riz] [ðəm'selvz] .

stories	themselves	.
故事	他们自己	.

引言和正文之间的连字符使用略有不同。

" [tə'deɪ] " [ænd; ənd] " [ˌdaʊn'sterz] " [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [waɪl] " [tu:; tə] - [deɪ] " [ænd; ənd]

"	Today	"	and	"	downstairs	"	occur	in	the	introduction	,	while	"	to	-	day	"	and
"	今天	"	和	"	楼下	"	发生	在	这	介绍	,	尽管	"	到	-	天	"	和

" [daʊn] - [sterz] " [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['stɔ:riz] .

"	down	-	stairs	"	are	in	the	stories	.
"	向下	-	楼梯	"	是	在	这	故事	.

“Today”和“downstairs”出现在引言中，而“to-day”和“down-stairs”出现在故事中。

['tʃɪkɪn] [ku:p] [ɪz] [speld] [wʌns][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][wʌns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['haɪfn] .

Chicken	coop	is	spelled	once	with	and	once	without	the	hyphen	.
鸡	合作社	是	拼写	一次	和	和	一次	没有	这	连字符	.

Chicken coop 这个词有两种拼写方式，一种带连字符，一种不带连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神